




નાટ્ય કથારસ.

[શેકસ્પીઅર કથાસંગ્રહ.]

એન. એમ. ત્રિપાઠી એન્ડ કંપની.

કલમ્બલ રૂ. ૧-૪-૦



ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૦૪૩૫ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ જા.૨૫ ૩૫.૨૨૧

વિષય ૨૧.૧૧: ૨૨૬૩

નાટ્ય કથારસ.



TALES FROM SHAKESPEARE

શેકસ્પીઅર કથાસંગ્રહ.



નાટ્ય કથારસ સરસ જે, ઉત્તમ કવિ ઉદ્દગાર,
વાર્તારૂપે વર્ણવ્યા, વાચો વારંવાર.



આવૃત્તિ ત્રીજી.



પ્રકાશક,

એન. એમ. ત્રિપાઠી એન્ડ કંપની.

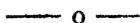
બુકસેલર્સ એન્ડ પબ્લીશર્સ, કાલબાદેવી રોડ,

મુંબઈ.



મુબઈ વૈભવ પ્રેસ, સંડર્સ રોડ, ગિરગામ-મુંબઈ.

(સર્વ હક્ક સ્વાધીન)



કીમ્મત રૂ. ૧-૪-૦

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
॥६॥
१ श्रीगुरु-संगत

Printed by O. S. Deole, at the Bombay Varbhav Press,
Servants of India Society's Building, Sandhurst Road,
Girgaon Bombay.

Published by N. M. Tripathi, Manager, N M Tripathi & Co .
Book-Sellers and Publisher , Kalbadevi Road,
BOMBAY.

અનુક્રમણિકા.



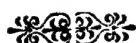
વાર્તા.					પૃષ્ઠ.
૧ વેનીસ નગરનો વેપારી	...	...	...	...	૧
૨ જાદુઈ તોફાન	...	...	...	...	૧૭
૩ રોમીઓ અને બુલ્ગીઅટ	...	...	...	...	૩૧
૪ વેરોનાના બે વીરો	...	...	...	...	૪૬
૫ કર્કશા કેથેરાઈન	...	....	...	...	૬૨
૬ ફર કલોડીઅસનો કાળો કેર	...	...	...	...	૭૫
૭ રાજા લીઅર	....	....	....	...	૯૦
૮ પ્રીતિની વીંટી	...	...	...	..	૧૦૪
૯ સફળ મનોરથ	...	...	....	...	૧૧૬
૧૦ સંકટમાં સખુરી	...	...	...	...	૧૩૩

મુંબઈ ઈલાકાના મેહેરબાન ડિરેક્ટર ઓફ પબ્લીક
ઇન્સ્ટ્રક્શન સાહેબે તથા કાઠિયાવાડ પ્રાંતના મે.
એજ્યુકેશનલ ઇન્સ્પેક્ટર સાહેબે ઇનામ તથા
લાઈબ્રેરીના પુસ્તક તરીકે મંજૂર કરેલું

બાળ સદ્બોધ વાર્તા શતક.

ચોજક:

ખંડુભાઈ મકનજી ઉમરવાડિયા.



યજ્ઞવે માજને લગ્ન । સંસ્કારો નાન્યથા ભવેત ॥
કથાચ્છલેન બાલાનાં । નીતિ સ્તાવેહ કથ્યતે ॥

હિતોપવેશ.

જપાવી પ્રસિદ્ધ કર્તા,

એન. એમ. ત્રિપાઠી એન્ડ કંપની,

મુંબઈ.

મૂલ્ય રૂ. ૧-૮-૦

MERCHANT OF VENICE.

વેનીસ નગરનો વેપારી.

અથવા

શેર માંસની સરત.



વેનીસ નગરમાં શાઇલોક નામનો ચાહુદી વેપારી રહેતો હતો. તે વ્યાજખાઉ હતો, અને ખ્રિસ્તી વેપારીઓને મોટે વ્યાજે નાણાં ધીરીને તેણે ધણી પુણ્ય એકઠી કીધી હતી. શાઇલોક જાતે દૂર હોવાથી, પોતે ધીરેલા પૈસાની એવી સખતાઇથી ઉધરાણી કરતો કે, બધા સારા માણસો તેને ધિક્કારતા. તેને ધિક્કારનારાઓમાં એન્ટોનીઓ નામનો વેનીસનો એક જુવાન વેપારી મુખ્ય ભાગ લેતો હતો. શાઇલોક પણ એન્ટોનીઓને ધિક્કારતો હતો, કેમકે, તે પણ લોકાને અડી ઓપટીએ નાણાં ધીરતો હતો તેમ છતાં કાંઈ પણ વ્યાજ લેતો ન હતો. તેટલા મોટે પેલા લોભી ચાહુદી અને ઉદાર દિલના એન્ટોનીઓ વચ્ચે દુશ્મનાઈ ચાલતી હતી.

જ્યારે જ્યારે એન્ટોનીઓ શાઇલોકને બજારમાં મળતો ત્યારે ત્યારે તેને તેનાં વ્યાજખાઉપણા તથા દૂરતા વિષે ઠપકા આપતો. પેલા ચાહુદી આ બધું મુંઝે મોઢે સાંભળી રહેતો પરંતુ મનમાં તેને વિષે અંટસ રાખતો.

એન્ટોનીઓ સૌ સાથે માયાળુપણે વર્તતો. તે વખતે ઇટાલીમાં તેની જોડી મળવી મુશ્કેલ હતી એમ કહેવાતું. નમરવાસીઓનો તે માનીતો હતો. પણ તેનો સૌથી વહાલો મિત્ર તો અમીરી ચાલનો એસાનીઓ નામનો હતો. તેનો બાપ થોડી પુણ્ય મૂકીને મરી ગયો હતો. બીજા મોટી પદવીના જુવાનો જેમ ઉડાઉ હોય છે, તેમ એણે

પણ પોતાની થોડી પુંજી ઉડાવી દીધી. જ્યારે જ્યારે બેસાનીઓને પૈસાની ગરજ પડતી ત્યારે ત્યારે એન્ટોનીઓ તેને મદદ આપતો. આ ઉપરથી એવું તો ચોકસ દેખાઈ આવતું કે, આ બેઉ જણાનું દીલ એક હતું.

એક દિવસે બેસાનીઓ એન્ટોનીઓ પાસે આવીને બોલ્યો. “ મારો વિચાર એક પૈસાદાર સ્ત્રીને પરણવાનો છે. તેનો બાપ થોડાજ વખત ઉપર મરણ પામ્યો છે અને તેને એકલીનેજ પોતાની બધી દોલતની વારસ કરી ગયો છે. ” એ બાઇના બાપના જીવતાં બેસાનીઓ વારંવાર તેને ત્યાં જતો હતો અને તેના આંખના ચણસારા ઉપરથી તે પણ તેને ચઢાતી હોય એમ લાગતું હતું. પણ તેને પરણવા માટે તો ભપકો કરવો જોઈએ. માટે એન્ટોનીઓએ આજસુધી જે મહેરબાની કરી છે તેમાં થોડી વધારો કરે તો ઠીક. હાલ ત્રણ હજાર ડયુકેટનું કામ છે પણ તે વખતે પોતાના આ મિત્રને ધીરવાને એન્ટોનીઓ પાસે પૈસા ન હતા. થોડા વખતમાં તેનાં વહાણા આવવાનાં હતાં તેની ઉપર નાણાં કહડાવવાને નાણાં ધીરનાર શાઈલોક પાસે જવાનો એન્ટોનીઓએ ધરાદો જાહેર કર્યો.

એન્ટોનીઓ અને બેસાનીઓ સાથેજ શાઈલોકને ત્યાં ગયા. પોતાનાં જે વહાણા આવવાનાં હતાં તેની ઉપર ગમે તે વ્યાજથી ત્રણ હજાર ડયુકેટ ધીરવાની માગણી કરી. આ સાંભળીને શાઈલોક અનમાં વિચાર કરવા લાગ્યો, “ આ વખત ઠીક સપાટામાં આવ્યો છે. જો એક વખત મારા હાથમાં આવે તો પછી વેર લેવાનું ઠીક થશે. એ ચાહુદી લોકોને ધિક્કારે છે, વગર વ્યાજે નાણાં ધીરે છે, વેપારીઓની વચ્ચેમાં મને હલકા સજ્જો કહે છે, માટે હવે તો એનેજ સપાટામાં લઉં. ”

શાઈલોકને વિચારમાં પડેલો જોઈને એન્ટોનીઓ પૈસા માટે અધીરો થયો. તે બોલ્યો, “ શાઈલોક, સાંભળે છે કે ? મને પૈસા ધીરશે ? ” આ સાંભળી ચાહુદીએ જવાબ આપ્યો, “ એન્ટોનીઓ, બજારમાં તમે મને વારંવાર મારા પૈસા અને વ્યાજને માટે હલકા

પાડે છે, પણ હું મારી જાત પ્રમાણે ને શાંતિથી સહન કરું છું. તમે મને નાસ્તિક, કૂત્રો કહો છો, મારા અંગ ઉપર થુંકો છો અને હું જાણું એક કુંગાલ પ્રાણી હોઉં તેમ મને ઠોકર મારો છો. પણ આ વખતે તમને મારી ગરજ પડી છે, અને તમે મારી પાસે આવીને કહો છો કે, શાઈલોક, મને પૈસા ધીરશે ? શું એક કુંગાલ પ્રાણી ત્રણ હજાર ડબ્બકેટ ધીરી શકે ? ગયા બુધવારેજ તમે મારી ઉપર થુંક્યા હતા, એક વખતે તમે મને કૂત્રો કહ્યો હતો. શું તમારી આવી સત્યતા માટે તમને હું પૈસા ધીરું ? ”

આ સાંભળી એન્ટોનીઓ બોલ્યો, “ એમ તો હું તને કહીશજ, તારી ઉપર થુંકીશ પણ ખરો. જો તું મને પૈસા ધીરે તો એક મિત્ર તરીકે ન ધીરતાં એક શત્રુ તરીકે ધીરજે, મારી પાસેથી ગમે તેવી સખત સરત લખાવી લેજે. ”

શાઈલોકે જવાબ આપ્યો. “ તમે ગુસ્સે શા માટે થાઓ છો ? હું તો તમારો મિત્ર થવા ઇચ્છું છું અને તમને ધણા ચલાઉં છું તમે મને જે માંડું લગાડ્યું છે તે હું બુલી ગયો છું. તમારી ગરજ હું પુરી પાડીશ અને તેનું વ્યાજ પણ કાંઈ નહીં લઉં. ”

આવી દેખીતી માયાળુ માગણીથી એન્ટોનીઓ ધણા અન્યથ થયો. પણ શાઈલોકે પ્રત્યક્ષ કહ્યું, “ હું વ્યાજ નહીં લઉં તેનું કારણ એટલુંજ કે, એન્ટોનીઓની પ્રીતિજ માત્ર હું મેળવવા ઇચ્છું છું મારી સાથે જરા વકીલને ત્યાં ચાલો. આપણે તેની સામે લખત કરીએ. અને તેમાં ગમતને માટે એવી સરત લખીએ કે, જો અમુક ચોકસ મુદતની અંદર તમે રૂપિયા આપી ન શકો તો તમારા શરીરના ગમે તે ભાગમાંથી એક શેર માંસ હું મારે હાથે કાપી લઉં. ”

આ સાંભળીને એન્ટોનીઓ બોલ્યો, “ ઠીક છે આ લખત ઉપર હું સહી કરીશ અને કહીશ કે, આ ચાહુદી માયાળુ છે. ”

પણ એસાનીઓએ આવા લખત ઉપર સહી કરવા એન્ટોનીઓને ના પાડી. પણ એન્ટોનીઓએ કહ્યું કે, હું એની ઉપર સહી

કરીશજ. કારણ કે, લખેલી મુદતની અંદર મારાં વહાણાં માલ ભરીને આવ્યાં પણ હશે.

એ ઉ મિત્રોની વાતો સાંભળીને ચાહુદી બોલ્યો, “ અરે એવ્વાહા આપ ! આ ખ્રિસ્તી લોકો કેવા વેહેમી છે ! પોતે વેપારમાં કઠણ હૈડાના છે એટલે બીજાને વિષે પણ શંકા લાવે છે. પણ બેસાનીઓ, મહેરબાની કરીને કહો કે, જો પોતાની નીમેલી મુદતની અંદર એન્ટોનીઓ મારા પૈસા ન આપી શકે તો હું તેના શરીરમાંથી એક શેર માંસ કાપી લઇને શું કરું ? મને તેનો ઉપયોગ શો ? માણસનું માંસ શું જનાવરના માંસની પેઠે કાંઈ ઉપયોગમાં આવે છે ? આ તો ફક્ત હું એન્ટોનીઓની મિત્રતા મેળવવા માટેજ કરું છું. માટે જો તમને ન પરવડે તેમ હોય તો હું મારે રસ્તે અને તમે તમારે. ”

બેસાનીઓએ ધણું ધણું સમજાવ્યા છતાં પણ ચાહુદીના શબ્દોથી બોળવાઇને એન્ટોનીઓએ તે લખત ઉપર સહી કરી આપી. તેના મનમાં એમ હતું કે, ચાહુદી ફક્ત ગમતને ખાતરજ એમ લખાવી લેતો હતો.

જે પૈસાદાર છોકરી સાથે બેસાનીઓ લગ્ન કરવા માગતો હતો તે વેનીસ પાસે બેલ્મોન્ટ નામની જગાએ રહેતી હતી. તેનું નામ પૌર્શીઆ હતું અને ૩૫ અને ૩૬ વર્ષનાં કેટોની દીકરી અને ખુટસની સ્ત્રી પૌર્શીઆ જેનું નામ આપણે ઇતિહાસમાં વાંચીએ છીએ તેના કરતાં કાંઈ પણ રીતે ઉતરતી ન હતી.

એન્ટોનીઓએ પોતાના જીવના જોખમે પૈસા મેળવી આપ્યા હતા તે લઇને બેસાનીઓ ગ્રેશિયાનો નામના ગૃહસ્થ સાથે બપોરનાં બેલ્મોન્ટ ગયો. થોડા વખતમાં પૌર્શીઆએ બેસાનીઓ સાથે લગ્ન કરવાની હા પાડી.

બેસાનીઓએ પૌર્શીઆને ખુલ્લે ખુલ્લું કહી દીધું કે, તેની પાસે કાંઈ પણ પૈસા નથી, માત્ર કુળની મોટપ છે. પણ પૌર્શીઆ તેની અમીરી ચાલ તથા શુભ ઉપર મોહી પડી હતી. તેની પોતાની

પાસે દોલત ધણીજ હતી, પોતાના પતિના પૈસાની તેને દરકાર ન હતી. બેસાનીઓની સ્તુતિ કરતાં તે બોલી, “ આપ તો ગુણના ભંડાર છો. સમુદ્ર પાસે જેમ પાણીનું ટીપું કાંઈ ગણત્રીમાં ન હોય તેમ આપની પાસે હું છું. હું અભણ છું. મને ઝાઝો બોધ નથી. ભણવાની હજી તો મારી અવસ્થા છે. પણ આપ જેવા વિદ્વાન પતિ પામી હું કૃતાર્થ થઈ. આવતાં કાલે હું અને મારું જે કાંઈ છે તે બધું આપનું થશે. આ ધર અને ચાકરનફરોના તમે માલેક થશો. આ વીંટી સાથે હું આપને તે સર્વ અર્પણ કરું છું. ” આમ બોલી પોર્શીઆએ બેસાનીઓને એક ચીંટી પ્હેરાવી. પોતાના જેવી ગરીબ સ્થિતિના માણસને, પોર્શીઆ જેવી પૈસાદાર અને કુળવાન સ્ત્રીએ આટલું બધું માન આપ્યું, તેથી આશ્ચર્ય પામીને બેસાનીઓએ કહ્યું કે જીવ જતાં પણ આ વીંટીથી છૂટો પડીશ નહીં.

બેસાનીઓની તાબેદાર સ્ત્રી થવાનું જ્યારે પોર્શીઆએ વચન આપ્યું ત્યારે ગ્રેશિયાનો અને પોર્શીઆની સખી નેરિસા પાસે હતાં. ગ્રેશિયાનોએ, બેસાનીઓ અને પોર્શીઆની જોડી અખંડ રહેા એવું ધ્વજીને સાથે પોતાના લગ્નની પણ સંમતિ માગી. બેસાનીઓએ કહ્યું “ ગ્રેશિયાનો, જો તમે લાયક સ્ત્રી મેળવો તો ધણી ખુશીની સાથે. ”

ગ્રેશિયાનોએ ઉત્તર આપ્યો, “ હું પોર્શીઆની સખી નેરિસાને ચ્હાઉ છું, અને તેણે મને વચન આપ્યું છે કે, જો તેની શ્રેઠાણી બેસાનીઓ સાથે લગ્ન કરે તો તે મને પતિ કરશે. ”

પોર્શીઆએ નેરિસાને આ વાત ખરી કે ? એમ પૂછ્યું તેના જવાબમાં નેરિસા બોલી, “ બાઈ સાહેબ, જો તમને ઠીક લાગે તો મારી એવી મરજી છે. ” પોર્શીઆએ ખુશીથી તેની વાત કબુલ કીધી, તે જોઈ બેસાનીઓ આનંદથી બોલ્યો, “ ગ્રેશિયાનો, ત્યારે અમારા લગ્નનો આનંદ બેવડો બનશે. ”

આ પ્રમાણે આ ચારે જણાંઓ જ્યારે આનંદથી વાતો કરતાં હતાં એટલામાં એક કાસદના દાખલ થવાથી તેમના રંગમાં ભંગ થયો. પેલો

કાસદ એન્ટોનીઓની તરફથી ભયંકર સમાચાર લખને આવ્યો હતો. જે વખતે બેસાનીઓ એન્ટોનીઓનો કાગળ વાંચતો હતો તે વખતે પોર્શીઆ તેનો ચહેરો શીકા પડી ગયેલો જોઈને ચેતી ગઈ કે, કોઈ પણ પ્રિય મિત્રના મરણના સમાચાર એમાં હશે. જ્યારે તે વાંચી રહ્યો ત્યારે તેની દિલગીરીનું કારણ પૂછ્યું. તે બોલ્યો, “ અરે પ્યારી પોર્શીઆ, આવા નાખુશી ભરેલા શબ્દો કદી પણ પત્રમાં નહીં લખાયા હોય ! મેં તમને પ્રથમજ કહ્યું હતું કે, મારી પાસે કાંઈ પુંજ નથી પણ મારે માથે કરજ છે. ” આમ કહી પોર્શીઆની પાસે બેસાનીઓએ, એન્ટોનીઓની પાસે પોતે કેવી રીતે પૈસા માગવા ગયો હતો, એન્ટોનીઓએ પોતાના શરીરમાંથી, અમુક મુદત થઈ જાય તો, એક શેર માંસ કાપી આપવાના લખત ઉપર સહી કરી આપીને શાઈલોક યાહુદીની પાસેથી પોતાના ના પાડવા છતાં પણ નાણાં મેળવ્યાં હતાં, તે બધું કહી સંભળાવ્યું. પછી પોર્શીઆની પાસે બેસાનીઓએ આવેલો કાગળ આ પ્રમાણે વાંચી સંભળાવ્યો. “ વહાલા બેસાનીઓ, મારાં બધાં વહાલા નાશ પામ્યાં, શાઈલોકના લખતની મુદત પુરી થઈ અને તેના દેવાના પેટામાં મારે મરવાનો વખત નજીક આવ્યો. હવે મારે જીવવાની આશા નથી તેથી મરતી વખતે મારે તને મળવાની ઇચ્છા છે, પછી તો તારી મરજી. તારું મારા ઉપર હેત છે, પણ મને મળવાની તને દરકાર ન હોય તો મારા કાગળની કાંઈ દરકાર કરીશ નહી. ” આ કાગળ સાંભળીને પોર્શીઆ બોલી, “ પ્રાણપતિ, બધું કામ મુકી દઈને પ્રથમ ત્યાં જાઓ. તમારે માટે તમારા મિત્રનો વાળ વાંકો થાય તેની પહેલાં ત્રણ હજાર ડયુકેટ તો શું પણ તેના કરતાં વીસ ગણાં નાણાં તૈયાર છે. તમે મારો પ્યાર મેળવવાને આટલું બધું કર્યું છે તો હું તમને મારા પોતાના પ્રાણથી પણ અધિક ગણીશ. ” પછી પોર્શીઆએ કહ્યું કે, બેસાનીઓએ તેની સાથે લગ્ન કરીને જવું, જેથી કાયદા પ્રમાણે પૈસા ઉપર તેનો હક્ક ગણાય. તેજ દહાડે તેઓ પરણ્યાં અને તેમની સાથે ગ્રેશિયાનો પણ નેરિસા સાથે પરણ્યો. પરણ્યા પછી તરતજ બેસાનીઓ અને ગ્રેશિયાનો વેનીસ આવ્યા. ત્યાં તેમણે એન્ટોનીઓને કદખાનામાં પડેલો

દોઢો. બેસાનીઓ પૈસા આપવા માગતો હતો તે લખતની મુદત ગયાથી ધાતકી ચાહુદી લેવાની ના પાડતો હતો, અને એન્ટોનીઓના શરીરમાંથી એક શેર માંસ કાપી લેવાની બોહોંશ કરતો હતો. આ બાબતની તપાસ વેનીસના ડ્યુકની પાસે ચલાવવાને માટે એક દિવસ ઠરાવવામાં આવ્યો હતો. આ ત્રાસદાયક તપાસનું પરિણામ જાણવાને બેસાનીઓ અધીરાઈથી રાહ જોતો બેઠો.

બેસાનીઓ ન્યારે પોતાની સ્ત્રી પોર્શીઆથી છૂટા પડ્યો હતો ત્યારે તેણીએ પોતાના પતિને કહ્યું હતું કે, “ તમે પાછા ફરો ત્યારે તમારા મિત્રને જરૂર તેડતા આવજો. ” બેસાનીઓ ગયો અને તે એકલી પડી ત્યારે તેને વિચાર આવ્યો કે, આ આશ્રિતમાંથી એન્ટોનીઓ ભાગ્યેજ છૂટે. પણ પોતાના પ્યારા પતિના આ મિત્રને કાંઈ યુક્તિથી પોતાથી છોડવવાનું અને તો કેવું સાઈં ! પોતાના પતિના હુકમ વગર કાંઈ પણ કામ ન કરવાને તે બંધાઈ હતી, તો પણ આ આપત્તિની વખતે વેનીસ જઈ એન્ટોનીઓનો બચાવ પોતાની અશ્લથી કરવાનો તેણે ઠરાવ કર્યો. પોર્શીઆનો એક સગો વકીલ હતો. આ ગૃહસ્થનું નામ બેલારીઓ હતું. તેને કાગળ લખી, અધી હકીકત જણાવી તેની સલાહ માગી. અને તેની સાથે વકીલો પહેરે છે તેવો પોશાક પણ માગ્યો. કાગળ લઈ જનાર માણસ પાછો ફર્યો ત્યારે પોતાની સાથે પોશાક તથા ન્યાય-સભામાં કેવી રીતે બચાવ કરવો તે વિષેની અધી હકીકત લાવ્યો.

પોર્શીઆએ પોતે વકીલનો પોશાક પહેર્યો અને પોતાની સખી નેરિસાને પોતાના કારકુન લેખે પુરૂષનાં કપડાં પહેરાવી સાથે લીધી. બેઠે જણી જે દહાડે એન્ટોનીઓની તપાસ ચાલવાની હતી તેજ દહાડે વેનીસ આવી પહોંચી. વેનીસના ડ્યુક અને રાજસભાની પાસે ધનસાફની શરૂઆત થવાની હતી, તે વખતે પોર્શીઆએ પુરૂષના વેશમાં ત્યાં દાખલ થઈને ડ્યુકને બેલારીઓનો પત્ર આપ્યો. તેમાં તે વિદ્વાન ન્યાયશાસ્ત્રીએ લખ્યું હતું “ મારો પોતાનો વિચાર એન્ટોનીઓ તરફથી બચાવ કરવા આવવાનો હતો પણ માંદગીને લીધે આવી શક્યું નથી.

મારે બદલે મેં મારા વિદ્વાન મિત્ર બેઠ્યાઝરને (પોર્શીઆનું ધારણ કરેલું નામ) મોકલ્યા છે. તેમણે નાની વય છતાં ન્યાયમાં પ્રવીણતા મેળવી છે. માટે મારે બદલે એને બચાવ કરવા બોલવા આપણે તો ઉપકાર થશે. ” ડ્યુકે તેને બચાવ કરવાની રજા આપી પણ તેના જીવાન સુંદર ચેહેરાથી આશ્ચર્ય પામ્યો.

હવે આ અગત્યની તપાસની શરૂઆત થઈ. પોર્શીઆએ જોયું તો પેલા કૂર યાહુદીને દીઠો. પોતાના પતિ બેસાનીઓને પણ દીધો, પણ તે તેને આવા છુપા પોશાકથી ઓળખી શક્યો નહી. પોતાના મિત્ર એન્ટોનીઓના દુઃખથી દુઃખી થતો તે તેની બાજુમાં ઉભો હતો.

પોર્શીઆએ જે મહાભારત કામ પોતે હાથમાં લીધું હતું તેનાથી ગભરાઈ ન જતાં, હોંમતથી બચાવ કરવો શરૂ કર્યો. પ્રથમ તેણે યાહુદીને કહ્યું કે, બેનીસના કાયદા પ્રમાણે તમારી બોલી પ્રમાણે તમને બદલો મળવો જોઈએ આમ કહી દયા વિષે ભાષણ કર્યું, તેથી કંઈ હૈયાના યાહુદી શિવાય બીજા બધાનાં દિલ પીગળી ગયાં. તે બોલી કે, ઈશ્વર એમાં રાજ નથી. ઇનસાફમાં હમેશ દયા ભેળાયલી હોય છે. આપણે બધાએ પ્રાર્થના કરવી જોઈએ, અને પ્રાર્થના કરવાથીજ આપણામાં દયા ઉત્પન્ન થશે. વગેરે ઘણા શબ્દો કહ્યા, પણ શાઈલોકે એટલો જ જવાબ આપ્યો કે, “ મારે તો મારી બોલી પ્રમાણે લેવું છે, ” પોર્શીઆએ પૂછ્યું, “ શું ત્યારે તેનામાં નાણું આપવાની શક્તિ નથી ? ” તેજ વખતે બેસાનીઓએ ત્રણ હજાર ડ્યુકેટથી જેટલા વધારે માગે તેટલા આપવાની પોતાની ખુશી દેખાડી, પણ શાઈલોકે તે લેવાની ના પાડી અને એન્ટોનીઓના શરીરમાંથી એક શેર માંસ કાપી લેવાનીજ હઠ પકડી. બેસાનીઓએ જીવાન વકીલના કાલાવાલા કર્યા કે કાયદામાંથી કાંઈ એવી બારી શોધી કાઢો કે જેથી એન્ટોનીઓનો પ્રાણ બચે. પણ પોર્શીઆએ ગંભીરાઈથી જવાબ આપ્યો કે, એક વખત મુકરર થયેલા કાયદા કોઈથી ફેરવાઈ શકાય એમ નથી. શાઈલોકે ત્યારે પોર્શીઆને એમ બોલતી સાંભળી કે, ધારા કોઈથી ફેરવાઈ શકાય તેમ નથી ત્યારે

તેના મનમાં એમજ આવ્યું કે, તે તેની તરફેણમાંજ ચુકાદો આપશે, તેથી તે બોલી ઉઠ્યો, “ સાક્ષાત્ ડૉનીઅસ (ધર્મરાજ) પોતેજ ન્યાય કરવાને પધાર્યા છે ને શું ! અરે વિદ્વાન જીવાન ન્યાયાધીશ ! શાં તમારાં વખાણુ કંઈ ! તમે દેખાવે જીવાન છો. પણ વૃદ્ધ માણસથી વધારે ડહાપણુ ધરાવો છો ! ”

પોર્શિઆએ શાઇલોક પાસેથી તેનું લખત જોવા માગ્યું તે વાંચ્યા પછી તે બોલી, “ લખતની મુદત થઈ ગઈ છે. તેથી આ ચાહુદી કાયદા પ્રમાણુ બેક શેર માંસ એન્ટોનીઓના શરીરમાંથી લેવાનો અધિકારી થઈ ચૂક્યો છે. ” પછી શાઇલોક તરફ ફરીને તે બોલી, “ દયાળુ થાઓ, અને આ લોકો પૈસા આપે છે તે લ્યો, અને મને આ લખત ફાડી નાંખવાની રજા આપો. ” પણ ઘાતકી શાઇલોકે કાંઈ પણ દયા દેખાડી નહી. તે બોલ્યો, “ મારા પોતાના જીવના સમ, માંડે બોલેલું હું મુદત ફેરવીશ નહી. ” પોર્શિઆએ કહ્યું, “ ઠીક છે ત્યારે, એન્ટોનીઓ તમે માંસ આપવાને તૈયાર થાઓ. ” શાઇલોક પોતાની લાંબી જરીને માંસ કાપી લેવાની આતુરતાથી ધસીને વધારે ધારવાળી કરવા લાગ્યો, એટલામાં પોર્શિઆએ એન્ટોનીઓને પૂછ્યું, “ તમારે કાંઈ કહેવું છે ! ” એન્ટોનીઓએ ઉત્તર આપ્યો કે, તે મરવાને વાસ્તે તૈયાર છે તેથી કાંઈ કહેવું નથી. પછી તે બેસાનીઓ તરફ ફરીને બોલ્યો, “ બેસાનીઓ, મને મળી લ્યો. હવે છેલ્લી સલામ ! મારી ઉપર આ દુઃખ પડ્યું છે તેથી દિલગીર થઈશ નહી. તારી પત્નિ પાસે સંભારજે અને હું તને ક્વો આહતો હતો તે તેને જણાવજે. ” બેસાનીઓ દિલગીરીથી બોલ્યો, “ એન્ટોનીઓ, હું સ્ત્રી પરણ્યો છું તે મને મારા પ્રાણુ કરતાં પણ વહાલી છે; પણ મારો પ્રાણુ, મારી સ્ત્રી, અને આ દુનિયામાં માંડે જે કાંઈ છે તે બધું તારી જીંદગી આગળ કાંઈ બિસાતમાં નથી. જો તે બધું લેતાં પણ તારો જીવકો થતો હોય તો આ ચંડાળને આપવાને હું ખુશી છું. ”

પોર્શિઆ ઘણી માયાળુ સ્ત્રી હતી. પોતાનો પતિ પોતાના મિત્ર તરફ આવી અસાધારણુ મમતા દેખાડે છે તેથી મુદત નારાજ ન હતી

પણ જરા મશકરીમાં તેનાથી બોલ્યા વગર ન રહેવાયું તેથી બોલી,
 “ તમારી સ્ત્રી જો તમને આ પ્રમાણે બોલતાં સાંભળે તો તમારો ઉપકાર
 માને હો । ” પોતાના શેઠ બેસાનીઓની નકલ કરવાની એશિયાનાને
 ટેવ હતી તેથી તે બોલ્યો, “ હું પણ પરણેલો છું અને તેને ચહાઉં છું.
 પણ આ વખત એવું ઇચ્છું છું કે, તેનો સ્વર્ગમાં વાસ હોય, ત્યાં તે
 ઇશ્વરની પ્રાર્થના કરે કે, તે પોતાની કાંઈ એવી શક્તિ મોકલે જેથી આ
 ધાતકી ચાહુદીનું મન ફરી જાય. ” નેરિસા જે કારકુન તરીકે લખતી
 હતી તે બોલી ઉઠી, “ એટલું તો સાફ છે કે, તમે તમારી સ્ત્રીની પુઠ
 પાછળ આ બધું બોલો છો, જો કદાચ તે સાંભળે તો ધરમાં કળઓ થયા
 વગર રહેજ નહીં. ” શાઈલોક અધીરાધથી બોલી ઉઠ્યો, “ વખત
 શમાટે ગુમાવો છો ? મહેરબાની કરીને હવે હુકમ ફરમાવો. ” એન્ટો-
 નીઓના વાસ્તે બધા ધાસ્તી રાખવા લાગ્યા અને હવે શું થશે તેની
 આતુરતાથી રાહ જોતા બેઠા.

પોર્શિઆએ માંસ જોખવા વાસ્તે કાંટો તૈયાર છે કે નહી તે પૂછ્યું
 અને પછી ચાહુદીને કહ્યું, “ શાઈલોક, તમે કાંઈ વેદને તેડાવી રાખો,
 નહી તો લોહી વહેવાથી રખેને તે મરી જાય. ” શાઈલોક, જેની મરણ
 એવી હતી કે, લોહી વહેવાથી એન્ટોનીઓ મરી જાય તો સાફ, તે
 બોલ્યો, “ લખતમાં એવું કાંઈ લખ્યું નથી. ” પોર્શિઆએ કહ્યું,
 “ લખતમાં એમ નથી લખ્યું તો પણ તેમાં શું ! ધર્મને બહાને તો તેમ
 કરો ? ” આના ઉત્તરમાં શાઈલોકે એટલું જ કહ્યું, “ તે હું કાંઈ જાણતો
 નથી. લખતમાં તે વિષે કાંઈ લખ્યું નથી. ” પોર્શિઆ બોલી, “ તારે
 એન્ટોનીઓના શરીરનું એક શેર માંસ તારું છે. કાયદો અને દરબાર
 તને તે અપાવે છે. તારે આ માંસ એની છાતીમાંથી કાપી લેવું.
 કાયદો અને દરબાર તને તે અપાવે છે. ” શાઈલોક ફરીથી બોલી
 ઉઠ્યો, “ અરે વિદ્વાન અને સાચા ન્યાયાધીશ ! ડૉનીઅલ (ધર્મરાજ)
 પોતેજ ધનિસાફ કરવા આવ્યો છે, ” અને પછી લાંબી છરી ફરીને ધસવા
 લાગ્યો અને એન્ટોનીઓને આતુરતાથી કહ્યું, “ આવો, તૈયાર થાઓ. ”

પૌર્ણિઆ બોલી, “ યાહુદી, જરા સખુર કરો, હજી કાંઈક રહ્યું છે. આ લખતની બોલી મુજબ તમને લોહીનું એક ટીપું સુદ્ધાં મળવાનું નથી. એમાં તો ‘ એક શેર માંસ ’ એટલાજ શબ્દો લખેલા છે. જો માંસ કાપતી વખતે ખ્રિસ્તીના લોહીનું એક ટીપું પણ પડશે તો કાયદા પ્રમાણે તમારી સ્થાવર અને જંગમ બધી મીલકત રાજ્યમાં જપ્ત થશે ” એન્ટોનીઓના શરીરમાંથી શાઈસિક માંસ કાપી લે તે વખતે લોહીનું એક પણ ટીપું ન પડે એ અશક્ય હતું. પૌર્ણિઆએ આ ચતુરાઈ ભરેલી બારી લોહી અને માંસની શોધી કાઢી હતી તેથી એન્ટોનીઓનો પ્રાણ બચ્યો. આ જુવાન વડીલના આવા અદ્ભુત ડહાપણથી બધા આશ્ચર્ય પામ્યા, અને ખુશાલીના પોકારથી ન્યાયસભા ગળવી મૂકી. શાઈસિકનાજ શબ્દોમાં ટ્રિશિયાનો બોલી ઉઠ્યો, “ અરે વિદ્વાન અને સાચા ન્યાયાધીશ ! યાહુદી જુઓ, ડુંનીઅલ પોતેજ ન્યાય કરવા આવ્યા છે ! ”

શાઈસિકે જ્યારે જોયું કે, પોતાના ધાતકી વિચારમાં તે પાર ન પડ્યો ત્યારે તેણે નાશીપાસ થયેલે ચહેરે કહ્યું, “ ત્યારે મને મારા પૈસા આપો. ” એન્ટોનીઓના આવા ન ધારેલા છૂટકારાથી અત્યંત ખુશી થઈ બેસાનીઓ બોલી ઉઠ્યો, “ આ રહ્યા પૈસા. ” પણ પૌર્ણિઆએ તેને અટકાવીને કહ્યું, “ જરા ધીરજ પકડો, ઉતાવળનું કાંઈ ક્રમ નથી, યાહુદીને તો તેના લખતની બોલી મુજબજ મળશે. માટે શાઈસિક, એક રતલ માંસ કાપી લેવાને હવે તૈયાર થા, પણ યાદ રાખજો કે લોહીનું એક ટીપું પણ નીકળવું ન જોઈએ, અથવા એક રતલ કરતાં જરા વધારે ઓછું પણ કપાવું ન જોઈએ, જો જરા રતિભાર પણ વધવું ઓછું થયું તો કાયદા પ્રમાણે તને મોતની શિક્ષા થશે અને તારી મિલકત રાજ્યમાં જપ્ત થશે. ” શાઈસિક પુકારી ઉઠ્યો, “ મને મારા પૈસા આપો અને મને જવા દો. ” બેસાનીઓ બોલ્યો, “ આ રહ્યા મારી પાસે તૈયાર છે તે લે. ”

યાહુદી પેલા પૈસા લેવા જતો હતો પણ પૌર્ણિઆએ તેને અટકાવીને કહ્યું, “ યાહુદી, જરા સખુર કર. બીજી રીતે તું કાયદામાં આવી

ગયો છે. વેનીસના એક રહેવાસીની જીંદગી લેવાની તેં યુક્તિ કરી તેથી વેનીસના કાયદા પ્રમાણે તારી બધી મિલકત રાજ્યમાં જપ્ત થશે અને તારો જીવ બચાવવો ન બચાવવો તે નામદાર ડયુકના હાથમાં રહેશે. મારે તેમની પાસે હાજરીએ પડીને માફ માગ.” પછી શાઈલોકને ડયુકે કહ્યું, “અમે ખ્રિસ્તીઓ કેવા ઉદાર મનના છીએ તે દેખાડવાને હું તને ક્ષમા કરું છું. તારી દોલતમાંથી અડધી દોલત એન્ટોનીઓને મળશે તથા અડધી રાજ્યમાં જપ્ત થશે.” ઉદાર મનના એન્ટોનીઓએ કહ્યું કે, શાઈલોક તેના મરણ પછી તેની દોલત પોતાની દીકરી અને જમાઈને આપી જવાના લખત ઉપર સહી કરે તો તે પોતાને મળતો ભાગે તેને આપી દેશે. આ યાહુદીને એકની એક પુત્રી હતી. તે પોતાના આપની મરણ વિકલ્પ એન્ટોનીઓના મિત્ર લોરેન્ઝોને પરણી હતી તેથી યાહુદીએ તેને પોતાના વારસામાંથી બાતલ કીધી હતી. આ વાત એન્ટોનીઓ જાણતો હતો તેથીજ તેણે ઉપર મુજબનું લખત કરવાનું કહ્યું, યાહુદીએ તેમ કરવાની હા પાડી. આ પ્રમાણે વેર લેવામાં નાશીપાસ થઈ તથા પોતાની દોલત ખોઈ દીધી તેથી તેનું શરીર બગડી આવ્યું, તે બોલ્યો, “મને શરીરે સાફ નથી, તેથી મને જવા દો. લખત મારે ઘેર મોકલી આપજો તેની ઉપર હું સહી કરી આપીશ.” ડયુકે કહ્યું, “ઠીક, ત્યારે જ અને સહી કરી આપજો. અને તને જે તારા ક્ષાતકી-પણાનો પશ્ચાત્તાપ થતો હોય અને તું ખ્રિસ્તી થાય તો રાજ્યમાં તારી દોલતનો જે અડધો ભાગ વસુલ થયો છે તે પણ પાછો આપવા હુકમ કરીશ.”

ડયુકે પછી એન્ટોનીઓને છૂટા કરવાનો હુકમ કર્યો અને દરબારને રજા આપી. પછી તેણે આ જીવાન વકીલના ડહાપણ અને બુદ્ધિનાં વખાણ કર્યાં અને તેને પોતાને ઘેર જમવાનું નોતરું દીધું. પોર્શિઆનો વિચાર પોતાનો પતિ બેલમોંટ જાય તેની પેહેલાં ત્યાં જઈ પહોંચવાનો હતો તેથી તેણે જવાબ આપ્યો, “આપની કૃપા છે, હાલ ક્ષમા કરો, મારે જરા જવાની ઉતાવળ છે.” ડયુકે કહ્યું કે, “તમે અત્રે રહીને જમતા

નથી તેથી હું ધણાજ દિલગીર છું. પછી એન્ટોનીઓ તરફ ફરીને તેણે કહ્યું, “ આ ગૃહસ્થને ઇનામ આપજો. હું તો ધારું છું કે, તમે એમના ધણા કરજદાર છો. ”

ડયુક પછી ત્યાંથી ગયો. પછી એસાનીઓએ પોર્શિઆને કહ્યું, “ સદ્ગૃહસ્થ ! હું અને મારો મિત્ર એન્ટોનીઓ તમારા ડહાપણથી મોટા સંકટમાંથી બચ્યા છીએ. જે ત્રણ હજાર ડયુકેટ અમારે યાહુદીને આપવા હતા તે આપ સ્વીકારશો એવી અમે તમને વિનંતિ કરીએ છીએ. ” એન્ટોનીઓએ કહ્યું, “ અમે તમારા જન્મ પર્યંતના ઉપકારી છીએ અને જે કામ સેવા ફરમાવશો તે કરવાને તૈયાર છીએ. ”

પોર્શિઆએ પૈસા લેવાની ચોખી ના પાડી પણ એસાનીઓએ કાંમ પણ લેવાની બોહાંશ કીધી, તેથી તે બોલી, “ મને તમારા હાથનાં મોજાં આપો; તમારી યાદગારીમાં હું તે પહેરીશ. ” પછી એસાનીઓએ પોતાનાં મોજાં ઉતારી આપ્યાં, એટલે જે વીંટી તેણે પોતે આપી હતી તે તેની દષ્ટિએ પડી. એસાનીઓની આ વીંટી નજરે પડવા માટેજ તેણે તેનાં મોજાં ઉતારાવ્યાં હતાં, અને તે મેળવી લીધા પછી તે જ્યારે ઘેર આવે ત્યારે જરા ગમત કરવાનો વિચાર કર્યો. વીંટી જોઇને તે બોલી, “ અને તમે કહો છો ત્યારે આ તમારી વીંટી લઈશ. ” જે ચીજથી પોતાને છૂટું ન પડાય એવું હતું, તેજ ચીજ જ્યારે વકીલે માગી ત્યારે એસાનીઓ ધણાજ દિલગીર થયો. ધણા ગભરાટથી એસાનીઓએ ઉત્તર આપ્યો કે, તે તેની સ્ત્રીની આપેલી છે અને કદી તેનાથી છૂટા ન પડવું એવા તેણે સોગન ખાધા છે, તેથી આ વીંટી આપી શકાય તેમ નથી. પણ તેને બદલે વેનીસમાં મળતી સૌથી કીમતીમાં કીમતી વીંટી તે તેને મેળવી આપશે. આ ઉપરથી પોર્શિઆએ પોતાને દુઃખ લાગ્યું હોય એવો દેખાવ કરી દરબાર છોડતાં છોડતાં કહ્યું, “ સાહેબ, બીખારીને કેવો જવાબ આપવો તે આપ મને શીખવો છો. ” એન્ટોનીઓએ કહ્યું, “ વહાલા એસાનીઓ, એને વીંટી આપી દો. મારે વાસ્તે એણે જે મોટું કામ કર્યું છે તેની સરખામણીમાં તમારી સ્ત્રીની

નાશીપાસી કાંઈ બીસાતમાં નથી.” એસાનીઓ નિમકહરામ થવાને શરમાયો તેથી વીંટી આપવા કબુલ થયો અને ઊંચિયાનોને વીંટી આપવા પોર્શીઆનો પાછળ મોકલ્યો. કારકુન થયલી નેરિસાએ પણ એક વીંટી ઊંચિયાનોને આપી હતી તે પણ આ વખતે લાગ જોઇને તેણે માગી લીધી. ઊંચિયાનો જે પોતાના શેઠને પગલે ચાલનારો હતો તેણે તરત વીંટી કાઢી આપી. તેઓ બેઉ જણીઓએ માંહોમાંહે હસવા માંડ્યું, તેઓએ એવો વિચાર કર્યો કે જ્યારે બે જણા ઘેર આવે ત્યારે તેમની પાસેથી વીંટીઓ જોવા માગવી અને તેમણે તે કાઢી જીને બેઠ આપી છે એવું કહીને તેમને ચીડવવા.

પોતે જે સાઈં કામ કર્યું હતું તેથી પોર્શીઆનો આત્મા પ્રસન્ન હતો. દરેક ચીજ તેને આનંદદાયક દેખાતી. ચંદ્ર તે દિવસના જોવા પ્રકાશિત કદી પણ દેખાયો ન હતો. જ્યારે ચંદ્રની આડાં વાદળાં આવ્યાં અને ચંદ્ર ઢંકાયો ત્યારે તેનો બેટમોંટ ખાતેના ઘરમાં બળતો દીવો દેખાયો. તેનાથી તેને વધારે આનંદ થયો. તે બોલી, “ પેલો દીવો જે આપણે જોઇએ છીએ તે મારા ઓરડામાં બળે છે. આવી નાની બત્તીનો જેટલે દૂરથી પ્રકાશ પડે છે તેટલીજ ભલા કામની કીર્તિ પ્રકાશે છે.” પોતાના ઘરમાંથી ગાયનનો આવતો સ્વર સાંભળીને તે બોલી, “ દિવસના કરતાં રાતના આ ગાયન કેવું મીઠું લાગે છે.” થોડી વારમાં પોર્શીઆ અને નેરિસા ઘરમાં દાખલ થઈ, પોતાના પોશાક પહેરી લઈ, પોતાના ઘણીઓની રાહ જોતી બેઠી. તેઓ થોડીવારમાંજ એન્ટોનીઓને લઈને આવી પહોંચ્યા. એસાનીઓએ એન્ટોનીઓની પોતાની સ્ત્રી પોર્શીઆ સાથે જોળખાણ કરાવી. પોર્શીઆએ તેને આદરસતકારનાં વચનો કહી માન આપ્યું. હજી તો આ પુરૂં થયું ન હતું એટલામાં નેરિસાને તેના પતિ સાથે એક ખુણામાં કબુલ કરતાં જોઇ પોર્શીઆએ પૂછ્યું, “ આટલામાંજ કબુલો ? એ શેની પંચાત છે ? ઊંચિયાનોએ જવાબ આપ્યો, “ બાઈ સાહેબ નેરિસાએ મને એક હલકી રસેલી વીંટી આપી હતી તેની પંચાત છે. તેની ઉપર આટલા ચબ્દો કાતરેલા હતા કે, ‘ મારી ઉપર પ્રીતિ રાખજે અને મને છોડશો નહી.’ ”

નેરિસા બોલી, “ એની ઉપર લખેલું હતું તેની અથવા હલકી આરે કીમતની એમાં વાત નથી. પણ ન્યારે મેં તમને એ આપી હતી ત્યારે તમે સોગન ખાધા હતા કે, મરતાં સુધી એને છોડીશ નહીં અને હવે કહો છો કે, મેં એક વકીલના કારકુનને આપી છે, પણ હું કહું છું કે તમે તે કોઈ સ્ત્રીને આપી છે.” ગ્રેશિયાનોએ જવાબ આપ્યો, “ તારા જેવડા ઉંચા એક છોકરાને મેં મારે હાથેજ તે વીંટી આપી છે; જે વકીલેં પોતાના ડહાપણથી એન્ટોનીઓનો પ્રાણ બચાવ્યો તેનો તે કારકુન હતો. તે બહુબોલા છોકરાએ મારી પાસે તે માગી લીધી અને મારે જીવ તેને ના કહેવાને ચાલ્યો નહીં.” પોર્શિઆ બોલી, “ ગ્રેશિયાનો, તમે તમારી સ્ત્રીએ આપેલી ભેટ ખીજીને આપી દીધી એ ખોટું કંઈ. મેં પણ મારા પતિ બેસાનીઓને એક વીંટી આપી છે અને મારી ખાત્રી છે કે, આખી દુનીઆની ખાતર પણ તેઓ કાપીને તે આપશે નહીં.” ગ્રેશિયાનો પોતાના વાંકમાંથી મુક્ત થવાના હેતુથી બોલ્યો, “ મારા શેઠ બેસાનીઓએ પ્રથમ પોતાની વીંટી પેલા વકીલને આપી અને તે પછીજ પેલા કારકુને મારી પાસેથી પોતાને લખવામાં ઘણી મહેનત પડી હતી, એમ કહીને તે માગી લીધી.”

પોર્શિઆએ આ સાંભળતાં ગુસ્સે થઈ, અને પોતાની વીંટી આપી દેવા માટે ઠપકા આપ્યો. તે બોલી કે, નેરિસાનું બોલવું હવે તેને ખરું લાગે છે કે, કોઈ સ્ત્રીને તમે વીંટી આપી આવ્યા છો. પોતાની પ્રિય પત્નિને આ પ્રમાણે રૂઢેલી જોઈને બેસાનીઓને ખેદ થયો; તે વ્યાકુળતાથી બોલ્યો, “ મારી આબરૂના સોગન ખાધને કહું છું કે, મેં જેને વીંટી આપી છે તે કોઈ સ્ત્રી નહીં પણ એક વિદ્વાન વકીલ છે. મેં તેને ત્રણ હજાર ડયુકેટ આપવા માંડ્યા પણ તે લેવાની ના પાડી અને આ વીંટી માગી; અને ન્યારે તે આપવાની મેં ના પાડી ત્યારે તે રીસાઈને જનો રહ્યો. વહાલી પોર્શિઆ તે વખતે મારે શું કરવું ? પણ કૃતમ્મ થતાં મને શરમ લાગી તેથી મેં વીંટી પાછળથી તેને મોકલી આપી. તે વખતે જો તું પોને હાજર હોત તો તે વીંટી મારી પાસેથી માગી લાઈને તે બધા વકીલને આપત એ તો હું ખાત્રીથી કહું છું.”

એન્ટોનીઓ બોલી ઉઠ્યો, “ અરેરે, આ બધો કાળો મારે વાસ્તે જ થાય છે ! ”

પૅરશિઆએ, એન્ટોનીઓને કહ્યું કે તમે દિલગીર ન થાઓ. આપ તો અમારે ત્યાં બલે પધાર્યા પછી એન્ટોનીઓ બોલ્યો, “ એક વખતે બેસાનીઓને માટે જ મેં માફ શરીર જોખમમાં નાંખ્યું હતું, અને જેને તમારા પતિએ વીંટી આપી તે ન હોત તો ખચીત માફ મરણ નીપજ્યું હોત. પણ હવે ફરીથી તમારી સાથે બંધાઈ છું કે, તમારો પતિ જ તમારી સાથે પરણે તરનું નાતું ન પાળે તો મારે મારો જીવ આપવો. ” પૅરશિઆ બોલી, “ ઠીક છે ત્યારે તમે તેના જામીન છો; આ વીંટી તેમને આપો અને કહો કે, બીજી વખત હવે સંભાળી રાખે. ”

બેસાનીઓએ જ્યારે વીંટી તરફ જોયું ત્યારે તેને આશ્ચર્ય લાગ્યું કે, એ તો તેણે આપી હતી તેજ છે; પછી પૅરશિઆએ પોતે કવી રીતે વકીલ થઈ હતી તથા નેરિસા કારકુન થઈ હતી તે બધી હકીકત વર્ણવી. પોતાની સ્ત્રીની હુશીઆરીથી એન્ટોનીઓનો છૂટકારો થયો હતો એમ જ્યારે બેસાનીઓએ જાણ્યું ત્યારે તેને ન વર્ણવી શકાય એવું આશ્ચર્ય અને આનંદ ઉત્પન્ન થયાં.

ફરીથી પૅરશિઆએ એન્ટોનીઓનો આદરસત્કાર કર્યો અને દેવથોગથી એન્ટોનીઓના કાગળો જે તેના હાથમાં આવ્યા હતા તે તેને આપ્યા. તેની અંદર તેનાં વહાણ જે નાશ પામ્યાં એમ ધારતા હતા તે સહીસલામત અંદરમાં આવ્યાં તેની વાત લખેલી હતી. આ પૈસાદાર વેપારીની વાત શરૂઆતમાં તો દિલગીરી ઉપજાવનાર બની હતી પણ પાછળથી જ્યારે બધાં આનંદમાં પુરસદે બેસતાં ત્યારે આ વીંટીની તથા પતિએ પોતાની પત્નિઓને ન પારખી શક્યા તે વિષે વાત સંભારી ગમતમાં વખત ગાળતાં ગ્રેશિયાનો હંમેશ મશકરીમાં બોલતો કે—

જ્યાં સુધી તે જીવશે ત્યાં સુધી નેરિસાની વીંટી જાળવી રાખવા માટે બીજા કોઈથી પણ તે ઠગાવાનો નથી.

TEMPEST.

જાદુઈ તોફાન.



સમુદ્રમાં એક ચોકસ ટાપુ હતો, તેના રહેવાસીઓમાં પ્રોસ્પેરો નામનો એક વૃદ્ધ પુરૂષ અને મિરેન્ડા નામની તેની સુંદર કુમારિકા હતી. તે બાળા આ ટાપુમાં આવી ત્યારે એટલી તો નાની હતી કે, પોતાના બાપ શિવાય બીજા કોઈ પણ માણસ જાતનો ચેહેરો જોયેલો તેને યાદ ન હતો.

ખડકમાંથી કાતરી કાઢેલી એક ગુફામાં તેઓ રહેતાં હતાં. આ ગુફામાં કેટલાક ખંડ હતા, જેમાંના એકને પ્રોસ્પેરો અભ્યાસ કરવાનો ઓરડો કહેતો હતો. ત્યાં તે પોતાની ચોપડીઓ રાખતો. તે ચોપડીઓ જાદુવિદ્યાને લગતી હતી. તે વિદ્યાને તે વખતના વિદ્વાન લોકો બહુ ચાહતા હતા. આ વિદ્યાને લગતું જ્ઞાન તેને આ વખતે ધણું જ ઉપયોગમાં આવ્યું. તે આ ટાપુ ઉપર દેવયોગથી આવી ચઢ્યો હતો. તેના આગ્નિની થોડોક વખત અગાઉ મરણ પામેલી સાઈકેરેકસ નામની ડાકણ આ ટાપુ ઉપર માયા ફેલાવી હતી. સાઈકેરેકસ ડાકણ પોતાની ધાતકી આજ્ઞા ન માનનાર કેટલાક બલા વીરોને ઝાડની બગીચામાં પુરી મૂક્યા હતા. ત્યાંથી પ્રોસ્પેરોએ તેમને પોતાની વિદ્યાના જ્વરથી છૂટા કર્યા. આ ગુણવાન વીરો ત્યારથી પ્રોસ્પેરોને તાબે થઈ રહ્યા હતા. તે સર્વમાં એરીઅલ મુખી હતો.

આ નાનો હસમુખો એરીઅલ સ્વભાવે દુષ્ટ ન હતો, પણ કેલિબાન નામના એક કદરૂપા પ્રાણીને પગવવામાં તે વધારે આનંદ માનતો હતો. કારણ કે, તે તેની જુની સત્તુ સાઈકેરેકસનો છોકરો હતો, અને તેથી તે તેની ઉપર દ્રેષ રાખતો. આ કેલિબાન પ્રોસ્પેરોને જંગલમાંથી મળી આવ્યો હતો. તેની આકૃતિ માણસા બદલે વાંદરાને

વધારે મળતી હતી. પ્રોસ્પેરોએ તેને પોતાની ગુફામાં આણીને બોલતાં શીખવ્યું હતું. પ્રોસ્પેરો તેની ઉપર માયા રાખતો, પરંતુ કેલિબને પોતાની મા સાધકોરેકસ તરફથી વારસા દાખલ તેનો ખરાબ સ્વભાવ મેળવ્યો હતો એટલે એ કાંઈ સારું અથવા ઉપયોગી કામ કરતાં શીખ્યો નહીં. માટે તેને એક ગુલામની માફક નંગલમાંથી લાકડાં લાવવાનું અને બીજું મજૂરીનું કામ સોંપવામાં આવ્યું હતું. આ કામને ખરાબર બજાવે છે કે નહીં તેની તપાસ રાખવાને તેના ઉપરી તરીકે એરીઅલને રાખ્યો હતો.

ત્યારે કેલિબન આજસાધથી કરવાનું કામ જુલી જતો ત્યારે એરીઅલ (જે પ્રોસ્પેરો શિવાય બીજા કોઈની પણ નજરે પડતો ન હતો) ધીમેથી આવીને તેને ચુંટી ખેલતો, અને કોઈ વખત તો તેને કાદવમાં હડસેલી પાડતો, અને તે વખતે વાંદરાના વેશમાં તેને દેખાઈને દાંત કહાડી ચીડવતો; અને પછી તરતજ રાત્રી હુકરના વેશમાં બદલાઈ જઈ તેના રસ્તામાં આજોડી પડતો તેથી કેલિબનને બીક લાગતી કે, રખેને તેના કાંટા તેના ઉઘાડા પગમાં વાગે. આ પ્રમાણે જુદી જુદી યુક્તિઓ કરીને એરીઅલ પ્રોસ્પેરોએ સોંપેલું કામ તેની પાસે કરાવતો.

આવા બળવાન વીરો તેને તાબે હતા. તેથી પ્રોસ્પેરો પવન અને દરીઆના મોજા ઉપર પણ હાકમી ચલાવી શકતો. તેના હુકમથી દરીઆમાં મોટું તોફાન ઉઠ્યું હતું. દરીઆના આ બયાનક તોફાનની વચમાં જાણે હમણાં નાશ પામશે, એવું એક સુંદર વહાણ આવી ગયલું પ્રોસ્પેરોએ પોતાની છોકરીને દેખાડીને કહ્યું કે, એની અંદર આપણા જેવા જીવતા પ્રાણીઓ છે. છોકરી બોલી, ‘ અરે મારા વહાલા પિતા, જે તમારાજ હુકમથી આ તોફાન ઉઠ્યું હોય તો તેમનાં દુઃખ જોઈને દયા કરો, જુઓ ! વહાણ હમણાં ભાગીને કટકા થઈ જશે. ગરીબ પ્રાણીઓ ! તેઓ હમણાં નાશ પામશે. જે મારામાં શક્તિ હોય તો આ દરીઆને પૃથ્વીની નીચે નાંખી દઉં પણ આ સુંદર વહાણ કે તેમાંના કીમતી જીવોને નાશ થવા ન દઉં.’”

ત્રોસ્પેરો બોલ્યો, “ મિરેન્ડા, ધભરા ના. હું કાંઈ પણ નુકશાન થવા દેવાનો નથી. મેં એવો હુકમ કર્યો છે કે, વહાણમાંના કોઈ પણ ઉતારને કાંઈ પણ ધન ન થાય. પુત્રી, જે કાંઈ મેં કર્યું છે તે તારે વાસ્તેજ કર્યું છે. તું પોતે કાણ છે અને ક્યાંથી આવી છે તે તું મુદ્દલ જાણતી નથી, મારે વિષે પણ તું એટલું જ જાણ છે કે, હું તારો બાપ છું અને આ કુંગાલ ગુફામાં રહું છું. તું આ ગુફામાં રહેવા આવી તેની આગળનું કાંઈ તને યાદ છે ? હું તો ધારું છું કે તને કાંઈ પણ યાદ નહીં હોય કારણ કે તે વખત તને પૂરાં ત્રણ વર્ષ પણ થયાં ન હતાં. ”

મિરેન્ડાએ જવાબ આપ્યો, “ મને કાંઈક યાદ આવે છે ખરું. ”

ત્રોસ્પેરોએ પુછ્યું, “તને શું યાદ આવે છે ? કાંઈ ધર કે માણસ ? અથવા, તને જે કાંઈ સાંભરતું હોય તે કહી દે. ”

મિરેન્ડા બોલી, “ એ તો મને સ્વપ્નના જેવું લાગે છે. પણ મારી ચાકરીમાં ચાર કે પાંચ સ્ત્રીઓ એક વખત હતી. ”

ત્રોસ્પેરોએ જવાબ આપ્યો, “ તારી ચાકરીમાં એથી પણ વધારે હતી. તે તને કેવી રીતે યાદ રહ્યું છે ? પણ તું અત્રે કેમ આવી તે તને સાંભરે છે ? ”

મિરેન્ડા બોલી, “ ના જી આ શિવાય બીજું કાંઈ મને યાદ નથી. ”

ત્રોસ્પેરોએ કહ્યું, “ મિરેન્ડા, બાર વર્ષ અગાઉ હું મિલાનનો ડ્યુક હતો, અને તું રાજકુમારી મારી એકલીજ વારસ હતી. એન્ટોનીઓ નામનો મારો એક નાનો ભાઈ હતો, તેના ઉપર હું બધો વિશ્વાસ રાખતો. હું એકાંતવાસ અને અભ્યાસનો શોકીન હતો તેથી મારા રાજ્યનો બધો વહિવટ ચલાવવાનું કામ તારા કાકા અને માસ દગાબોર ભાઈને સોંપ્યું હતું. પુસ્તકોમાંજ નિમગ્ન બનીને મેં સંસારની બધી પીડાઓ તજ દીધી. મારો ભાઈ એન્ટોનીઓ આ પ્રમાણે રાજ્ય વહિવટ મળવાથી પોતાનેજ ડ્યુક સમજવા લાગ્યો. મારાં રાજ્યમાં, તેને આ પ્રમાણે પ્રખ્યાત થવાની તક મળી અને તેથી મારું રાજ્ય પચાવી

પાડવાનો લોભ તેને ઉત્પન્ન થયો. નેપલ્સનો બળવાન રાજા જે, મારો વેરી હતો તેની મદદથી તેણે માઈ રાજ્ય પચાવી પાડ્યું. ”

મિરેન્ડા બોલી, “ ત્યારે તેજ વખતે આપણા નાશ તેઓએ શા માટે ન કર્યો ? ”

બાપે જવાબ આપ્યો, “ બેટા, મારી પ્રજા મને એટલી તો ચાહતી હતી કે, તેમ કરવાની તેઓ હીંમત કરી ન શક્યા. એન્ટોનીઓ આપણને એક વહાણમાં બેસાડીને દરીઆમાં લઈ ગયો અને કેટલેક દુર ગયા પછી આપણને લંગર, સઢ કે હલ્લેસાં વગરના એક નાના મછવામાં બેરાવરીથી ઢિતારી પાડ્યાં. અહીં અમને મુકવાની તેની મતલબ એટલીજ હતી કે, આપણે નાશ પામીએ. પણ મારી દરબારનો ગોન્ઝેલો નામનો ઉમરાવ મારા ઉપર ધણી માયા રાખતો હતો, તેણે તે મછવામાં છુપી રીતે પાણી, ખોરાક, કપડાં અને મારા રાજ્ય કરતાં પણ હું વધારે કીમતી મણતો હતો એવાં કેટલાંક પુસ્તકો મુક્યાં હતાં. ”

મિરેન્ડા બોલી, “ અરે પિતાજી, આ વખતે હું તમને કેવી પીડા-કારી થઈ પડી હશે ! ”

ગ્રાન્ડેરે બોલ્યો, “ નહી, મારી પુત્રી, તું નાની રમકડા જેવી હતી તેથીજ મારો જીવ રચ્યો. તારા નિર્દોષ હસવાથીજ માઈ દુઃખ ઓછું થયું. આપણા ખોરાક આપણે આ ઊંઘડ ટાપુ ઉપર ઉતર્યા ત્યાં સુધી ચાલ્યો. અને મિરેન્ડા, તે પછી તને ભણાવવામાં મ મારો આનંદનો વખત કાઢ્યો, અને મારા શિક્ષણનો તેં સારો લાભ લીધો. ”

મિરેન્ડા બોલી, “ મારા પ્રિય પિતા, ઈશ્વર તમારું ભલું કરે. પણ હવે મહેરબાની કરીને, આ દરીઆમાં તમે તોફાન શા માટે ઉત્પન્ન કર્યું છે તે કહો. ”

તેના પિતાએ કહ્યું, “ જે સાંભળ, આ તોફાનના બેરથી મારો વેરી નેપલ્સનો રાજા અને મારો ફૂર ભાઈ આ ટાપુના કીનારા ઉપર આવી પચા છે. ”

આટલું કહીને પ્રાસપેરેએ પોતાનો જાડુ દંડ પોતાની પુત્રીને ધીમેથી લગાડ્યો, એટલે તે ભર ઉંઘમાં પડી; કારણ કે આ વખતે એરીઅલ પોતાના ધણીને વહાણ માંહેલા માણસોનું શું થયું તેનો હેવાલ કહેવા આવ્યો હતો; એરીઅલ અને બીજી શક્તિઓને મિરેન્ડા જોઈ શકતી ન હતી, તેથી પ્રાસપેરે પોતે હવા સાથે વાત કરે છે એમ તેને જણાવવા માગતો ન હતો.

પ્રાસપેરેએ એરીઅલને કહ્યું, “ કેમ મારા બહાદુર, તારું કામ તેં કેવું બજાવ્યું ? ”

એરીઅલે તોફાન અને ખલાસીઓના ભયનું છટાદાર વર્ણન કર્યું. રાજપુત ફૂર્ડીનાન્ડ સમુદ્રમાં પહેલો કુદી પડ્યો; અને તેના બાપે વિચાર્યું કે, તેનો વહાલો પુત્ર મોજાઓમાં અટવાઈ મુઓ. એરીઅલ બોલ્યો, “ પણ તે સલામત છે, અને આ ટાપુના એક ખુણામાં માથે હાથ દઈને પોતાના બાપને ડુબી મુએલો જાણી દિલગીરીમાં ગરકાવ થઈ બેઠો છે. તેનો એક વાળ પણ વાંકો વળ્યો નથી અને તેનો રાજવંશી પોષાક સમુદ્રમાં જો કે ભીંજાઈ ગયો છે તો પણ પ્રથમના કરતાં વધારે શોભાયમાન દેખાય છે. ”

પ્રાસપેરે બોલ્યો, “ શાબાશ, મારા નાનડુકે એરીઅલ, તેને અહીં લાવ, મારી છોકરી આ જુવાન રાજકુમારને ભલે જુઓ. રાજ અને મારો ભાઈક્યાં છે ? ”

એરીઅલે જવાબ દીધો, “ તેઓ ફૂર્ડીનાન્ડને શોધે છે. તેઓ તેને મુએલો જાણે છે પણ કાંઈક આશ્વા રહે છે. ખલાસીઓ પણ બધા સલામત છે પણ એક બીજાને મળી શકતા નથી. દરેક મનમાં એમજ ધારે છે કે, તે એકલોજ બચ્યો છે. વહાણ જો કે તેઓ દેખી શકતા નથી તો પણ કિનારે સલામત છે. ”

પ્રાસપેરે બોલ્યો, “ એરીઅલ, તારું કામ તેં નિમકહલાલીથી બજાવ્યું છે; પણ હજી થોડું કામ બાકી રહ્યું છે. ”

એરીઅલે કહ્યું, “ હજી બાકી રહ્યું છે ? સાહેબ, તમે મને છુટા કરવા વચન આપ્યું છે તે યાદ કરો. મેં તમારી કેવી ચાકરી કીધી છે ? તમારી પાસે મુદ્દલ જીવું બોલ્યો નથી, કામમાં જરા પણ જીલ્યો નથી, અને તમારું કામ બજાવવામાં કાંઈ પણ આનાકાની કે બડબડાટ કંઈ નથી તે તો યાદ કરો. ”

ગ્રોસ્પેરો બોલ્યો, “ એટલે ? તને કેવા દુઃખમાંથી મેં છોડવ્યો છે તે જીલ્લી ગયો કે ? પેલી જીલ્લા અને અદેખાઈથી વાંકી વળી ગયલી પાપી ડાકણ સાઈકોરેક્સ યાદ આવે છે કે, તે ક્યાં જન્મી હતી ? બોલ, મને જવાબ આપ. ”

એરીઅલે જવાબ દીધો, “ ઓલજીરીઆમાં સાહેબ. ”

ગ્રોસ્પેરો બોલ્યો, “ હું એમ હતું કે ? તારી કેવી હાલત હતી તે તને યાદ નથી. મારે તને પહેલેથી પાછું કહેવું જોઈએ. આ ખરાબ ડાકણ સાઈકોરેક્સને લોકોને સાંભળતાં કંટાળો ઉપજે એવાં તેનાં પાપી કામોને માટે ઓલજીરીઆમાંથી દેશનિકાલ કરીને ખલાસીઓ અંગ્રે મુકી ગયા હતા. તું નાજીક હતો તેથી તેના ધાતકી હુકમો બજાવી ન શક્યો તેથી તેણે તને ઝાડમાં બંધ કર્યો જ્યાં મેં તને બરાડા પાડતો જોયો. આવા દુઃખમાંથી મેં તને છોડવ્યો. ”

નિમકહરામ દેખાયો હોય તેમ શરમાઈને એરીઅલ બોલ્યો, “ મારા વહાલા શેઠ મને માફ કરો. હું તમારા હુકમને તાબે છું. ”

ગ્રોસ્પેરોએ કહ્યું, “ જો તેમ કરીશ તો હું તને છુટા મુકીશ. ” પછી તેણે શું શું કરવું તે વિષે એરીઅલને હુકમ આપ્યો. એરીઅલ ત્યાંથી પોતે જ્યાં ફર્ડીનાન્ડને મુકી આવ્યો હતો, ત્યાં આવીને જીએ છે તો તે તેજ હાલતમાં ધાસ ઉપર ખેઠો હતો.

એરીઅલે તેને જોઈને કહ્યું “ અરે જવાન મદદ ચાલો મારી સાથે મિરેન્ડાને તમારું સુંદર વદન જોવું છે. ચાલો ઝટ. ચાલો, સાહેબ, મારી પાછળ ચાલો. ” આમ કહી તેણે ગાયન કરવા માંડ્યું.

પાંચ વામ પાણીની નીચે, પડ્યા છે તારો તાત;
હાડ શંખ બન્યા ને નેત્રો, મોતી ન્યોતી સાક્ષાત્. પાંચ.

ફેરફાર એવો સાગરથી, પણ કાંઈ ન થાશે ધાત;
પારાવાર તણી પરિયો સૌ, વગાડે ભલી ભાત. પાંચ.

અદ્ભુત કિમતી સરસ સુરથી, કરશે મન રળિયાત;
જુઓ હવે તે સુર સૂણું હું, ધાંગ ધીંગ ધીનન ધાત. પાંચ.

* * * * *

આ પ્રમાણે પોતાના બોવાયલા બાપના સમાચાર સાંભળીને રાજ-
કુમાર જે દિલગીરીમાં ગરકાવ થઈ ગયો હતો તે જરા સાવધ થયો.
એરીઅલના સ્વરની પાછળ તે ચાલ્યો. તે તેને પ્રોસ્પેરો તથા
મિરેન્ડા જ્યાં બેઠાં હતાં ત્યાં લઈ આવ્યો. તેઓ બેઠે જણાં એક ઝાડના
છાંયડા નીચે બેઠાં હતાં. મિરેન્ડાએ પોતાના બાપ શિવાય બીજા કોઈ
માણસને આજ સુધી દીડો ન હતો.

પ્રોસ્પેરો બોલ્યો “મિરેન્ડા, કહે જોઈએ તું ત્યાં થું જુએ છે ?”

મિરેન્ડા અન્યબીથી બોલી, “અરે પિતા, એ કોઈ દેવ દેખાય
છે. અરે ધ્રુવર, તે કેવો આસપાસ જુએ છે ! મને કહો કે, આ કોઈ
સુંદર પ્રાણી છે કે દેવતા છે !”

બાપે ઉત્તર દીધો, “નહી, છોકરી, તે ખાય છે, ઉંઘે છે અને
આપણા જેવી સમજણ ધરાવે છે. આ જીવાન માણસ જેને તું જુએ છે
તે પેલા વહાણમાં હતો. દિલગીરીથી એનો ચેહેરો બદલાઈ ગયો છે નહી
તો એ વધારે સુંદર દેખાત. એના સોબતીઓ બોવાઈ ગયા છે તેમને
શોધવા માટે તે આમતેમ ભટકે છે.”

મિરેન્ડા આજ સુધી એમજ સમજતી કે, દરેક માણસનો ચેહેરો
પોતાના બાપના જેવો ગંભીર અને દાઢી પણ તેના જેવીજ સફેદ હશે.
પણ આ જીવાનનો સુંદર ચેહેરો જોઈને તે પરમાનંદ પામી. ફર્ડીનાન્ડ
પણ આવી વેરાન જગામાં આવી મનોહર કુમારિકાને જોઈને આશ્ચર્ય

પામ્યો. જે નવાઈ જેવા શબ્દો એને કાને પડ્યા તેથી કરીને આ બેઠને તે જાદુઈ બેઠ સમજ્યો અને મિરેન્ડાને એ બેઠની દેવી ગણીને તેજ પ્રમાણે તેને બોલાવવા લાગ્યો.

મિરેન્ડાએ બીતાં બીતાં જવાળ આપ્યો કે હું કોઈ દેવી નથી પણ માત્ર એક કુમારિકા છું. એમ કહીને પોતાનો વધુ હેવાલ કહેવા જતી હતી એટલામાં પ્રોસ્પેરોએ એને અટકાવી. તેઓ એક બીજાને જોતાંજ મોહિત થયાં છે એમ જાણી તે આનંદ પામ્યો. પણ ફર્ડીનાન્ડની ધીરજ તપાસી જેવા માટે તેણે તેઓના રસ્તા વચ્ચે કાંઈ કાંઈ અડચણો નાંખવાનો વિચાર કર્યો. પાસે આવીને પ્રોસ્પેરોએ ગુસ્સે થવાનું કોળ ધાલીને તેને ખૂબ ધમકાવ્યો. પોતે જે આ બેઠનો માલેક હતો તેના હાથમાંથી એ બેઠ લઈ લેવા માટે તે જામુસ તરીકે આવ્યો હતો એમ પણ કહ્યું. વળી તે બોલ્યો, “ મારી પાછળ ચાલ. તારી ગરદન તથા તારા પગ સાથે બાંધવા પડશે. દરીઆનું પાણી તને પીવાને મળશે. ખાવાને માછલીનાં કોટલાં, સુકાં મુળીયાં અને અનાજનાં જાણાં મળશે.” આ સાંભળી ફર્ડીનાન્ડ બોલ્યો, “ નહી, ત્યાંસુધી હું તમને વધારે બલવાન શત્રુ તરીકે નહી જાણું ત્યાંસુધી તમારે તાબે થઈશ નહી. ” આમ કહીને પોતાની તરવાર તેણે ખેંચી કાઢી. પણ પ્રોસ્પેરોએ પોતાનો જાદુઈ દંડ હલાવી તેને ત્યાંજ સ્થિર કરી રાખ્યો તેથી તેનામાં હાલવા ચાલવાની મુદલ શક્તિ રહી નહી.

મિરેન્ડા આપને વળગીને બોલી, “ પિતાજી, આમ નિર્દય ન થાઓ. એની ઉપર દયા લાવો. હું એની જામીન થાઉં છું. મેં જેને જોયા છે તેમાં એ બીજો છે. અને એ મને ચહાય છે. ”

આપે કહ્યું, “ છોકરી, ચૂપ રહે ! તારા એક પણ શબ્દથી મને ગુસ્સો લાગશે. અજાણ્યાનો વળી બચાવ કેવો ? તું એને અને કેલિબાનને માત્ર જોયા છે, પણ બીજા એનાથી વધારે સુંદર પડ્યા છે. ” આમ કહીને તેણે પોતાની છોકરીની પરીક્ષા લીધી. પણ મિરેન્ડાએ જવાળ આપ્યો, “ માફ હોયું ધણુંજ પોતું છે. એના કરતાં વધારે બહો જોવાની મને હોંસ નથી. ”

પ્રોસ્પેરોએ રાજકુંવરને કહ્યું, “ જુવાન માણસ, મારી પાછળ ચાલ. સામે થવાની તારી શક્તિ નથી. ”

ફર્ડીનાન્ડે જવાબ આપ્યો, “ ખરેખર, મારી શક્તિ નથી. ” પોતાની સામે થવાની શક્તિ જાદુના જોરે જતી રહી છે એમ ન જાણી, પોતે આમ એકાએક પ્રોસ્પેરોને તાબે થઈ ગયો તેને વિષે આશ્ચર્ય પામતો તેની પાછળ ચાલ્યો. પ્રોસ્પેરોની પાછળ ગુફામાં જતાં મિરેન્ડાની તરફ જતાં જતાં તે બોલ્યો, “ હું જાણુ સ્વપ્નમાં હોઈ એમ મને લાગે છે. પણ જો આ સુંદરીનું મોહું મારા કેદખાનામાં દિવસમાં એક વખત જોઈ તો પણ માઈ દુઃખ તથા આ માણસ જે મારી ઉપર સખતાઈ વાપરે છે તે ભૂલી જાઉં. ”

પ્રોસ્પેરોએ ફર્ડીનાન્ડને ગુફામાં કેદ વધારે વખત ન રાખ્યો. તે પોતાના કેદીને થોડી વારમાંજ બહાર લાવ્યો અને તેને સખત મહેનતનું કામ કરવાનું સોંપ્યું અને તે કામ બરાબર કરે છે કે નહી તેની દેખરેખ રાખવાને પોતાની છોકરીને હુકમ કર્યો. પોતે પોતાના અભ્યાસના આર-ગમાં જવાનું બહાનું કરી ત્યાં છુપો રહ્યો.

પ્રોસ્પેરોએ ફર્ડીનાન્ડને મોટા કદના કેટલાક લાકડાના કડકાઓને ખડકવાનું કામ સોંપ્યું હતું. રાજકુંવરને મહેનતનું કામ કરવાની ટેવ હોતી નથી તેથી મિરેન્ડાએ જોયું કે, મારો પ્યારો મહેનતથી મરણતોલ થઈ ગયો છે. તે બોલી, “ અરેરે ! આવી સખત મહેનત ન કરો. મારા પિતા અભ્યાસ કરવામાં રોકાયા છે. તે ત્રણ કલાક સુધી આવવાના નથી. થોડીવાર વીસામો લ્યો. ”

ફર્ડીનાન્ડે કહ્યું, “ અરે ભલી સ્ત્રી, મારી એમ કરવાની હીમત ચાલતી નથી. વીસામો લેવાની પહેલાં મારે માઈ કામ પુરું કરવું જોઈએ. ”

મિરેન્ડાએ જવાબ આપ્યો, “ તમે ખેસશો ત્યાં સુધી લાકડાં ખડકવાનું કામ હું કરીશ. ” પણ આમ કરવા ફર્ડીનાન્ડે કબુલ ન કર્યું. તેને મદદ કરવાને બદલે મિરેન્ડા અડચણકર્તા થઈ પડી. કારણ કે તેઓ

એક જણાં વાતે વળગ્યાં અને તેથી લાકડાં ખડકવાનું કામ થઈ ધીમેથી ચાલ્યું.

પ્રોસ્પેરોએ આ સખત મહેનતનું કામ તેને સોંપ્યું હતું પણ તેમના પ્યારની પરીક્ષા લેવા માટેજ. કારણ કે પોતાની છોકરી ધારતી હતી તેમ તે અભ્યાસ કરવામાં રોકાયેલો ન હતો પણ તેમની વાતચીત સાંભળતો છુપો ઉભો હતો.

ફર્ડીનાન્ડે તેનું નામ પુછ્યું, તેના જવાબમાં તેણે પોતાનું નામ આપતાં કહ્યું કે, આ હું મારા પિતાજીના હુકમ વિરુદ્ધ ચાલી છું.

પોતાની છોકરી પોતાના હુકમથી વિરુદ્ધ આ પહેલી વખત ચાલી તેથી તે હસ્યો. તેણે પોતાના જાદુના જ્વેરથી તેને પ્યારમાં નાંખી હતી તેથી તેની તરફથી આજ્ઞાભંગ થતાં તે મુદ્દલ ગુસ્સે ન થયો. ફર્ડીનાન્ડે બધી સ્ત્રીઓ કરતાં હું તમને વધારે ચાહું છું આવા શબ્દો મિરેન્ડાને કહ્યા તે પણ તેણે સાંભળ્યા.

દુનીઆમાંની બધી સ્ત્રીઓથી પોતે વધારે સુંદર છે એવાં ફર્ડીનાન્ડને મોટેથી વખાણુ સાંભળી મિરેન્ડાએ જવાબ આપ્યો, “કોઈ પણ સ્ત્રીનો ચહેરો મેં જોયો હોય એવું મને યાદ નથી; અને મારા બહા મિત્ર એક તમારો અને એક મારા વહાલા આપના ચહેરા શિવાય કોઈ બીજા પુરૂષનો ચહેરો મેં જોયો નથી. દુનીઆના લોકોના ચહેરા કેવા છે તે હું જાણતી નથી. પણ સાહેબ, એટલું તો ચોક્કસ જાણુને કે, આખી દુનીઆમાં તમારા શિવાય બીજા કોઈને ચાહીશ નહીં, અને તમારા શિવાય બીજા કોઈ વિષે વિચાર પણ કરીશ નહીં. પણ સાહેબ, તમારી સાથે વાત કરવામાં મારા આપના હુકમથી વિરુદ્ધ વધારે છુટ લઉં છું.”

આ સાંભળીને પ્રોસ્પેરો હસ્યો અને ડોકું હલાવીને બોલ્યો, “મારી ઇચ્છા પ્રમાણે બધું બને છે. મારી છોકરી નેપલ્સની રાણી થશે.”

પછી ફર્ડીનાન્ડે જેમ જીવન રાજકુમારો વિવેકથી બોલે છે તેમ, નિર્દોષ મિરેન્ડાને કહ્યું કે, હું નેપલ્સનો પાટવી કુંવર છું અને તું મારી રાણી થશે.

તે બોલી, “ અરે સાહેબ, આવાં આનંદદાયક વચનો સાંભળી મને હરખનાં આંસુ આવે છે પણ આ બધી મારી મૂર્ખાઈ છે. હું તમને સાદાઈથી જવાબ આપીશ. જો તમે મારી સાથે લગ્ન કરશો તો હું તમારી સ્ત્રી થઈશ. ”

ફર્ડીનાન્ડ તેનો ઉપકાર માનવા જતો હતો પણ પ્રોસ્પેરોએ તેને પોતાનો દેખાવ આપીને તેમ કરતો અટકાવ્યો.

તે બોલ્યો, “ છોકરાંઓ, ધાસ્તી ન ખાઓ. તમારી બધી વાતો મેં સાંભળી છે. અને ફર્ડીનાન્ડ હું તારી સાથે સખ્તાઈથી વચ્ચે છું પણ તેનો બદલો તને મારી પુત્રી આપીને વાળી દઈશ. તારો પ્યાર ખરો છે કે નહીં તે તપાસવા માટેજ આવી સખત તપાસ મેં કીધી હતી તેમાં તું ફાળ્યો છે. તારા ખરા પ્યારના બદલામાં મારી છોકરી લે. મારી પુત્રી ગુણમાં સર્વોપરી છે એવું હું કહું તો તે તું હસી કહાડતો નહીં. ” પછી તેને જરૂરના કામસર જવાનું હોવાથી “ હું આવું ત્યાં સુધી તમે અહીંજ બેસજો. ” એમ કહી પોતે જતો રહ્યો. મિરેન્ડાએ પોતાના આપની આ આજ્ઞા ધણી ખુશી સાથે કબૂલ રાખી.

પછી પ્રોસ્પેરોએ એરીઅલને બોલાવ્યો. તે તરતજ ત્યાં આવ્યો અને નેપલ્સના રાજા પ્રોસ્પેરોના ભાઈનું શું કર્યું તે કહેવાને તે આતુર હતો. એરીઅલે કહ્યું, “ મેં તેમને એવી તો અદ્ભુત માયા દેખાડી કે, તેઓ જે કોઈ સાંભળતા તથા જોતા તેથી તેઓ બીકને મારે અધમુઆ જેવા થઈ ગયા. ભટકીને જ્યારે તેઓ થાકી ગયા અને ભૂખથી તેઓ અધમુઆ થઈ ગયા ત્યારે તેઓની પાસે સ્વાદિષ્ટ ભોજનની થાળ મુકી અને જેવા તેઓ તેમાંથી ખાવા ગયા કે, પાંખવાળા હુરખી રાક્ષસનું રૂપ ધારણ કરી દેખાવ દીધો અને થાળ અલોપ કરી. તેમની આશ્ચર્યતામાં હુરખી સ્વરૂપે હું બોલ્યો, “ તમે પ્રોસ્પેરોને તેના રાજમાંથી હાંકી કાઢવાનું, અને તેને અને તેની બાળક પુત્રીને દરીઆમાં ફેંકાવી મુકીને જેવું ધાતકી કામ કર્યું છે, તેવુંજ આ વખતે બીકથી તમારે ખમવું જોઈએ. ”

નેપદસનો રાજ અને નિમકહરામ ભાઈ એન્ટોનીઓ પ્રોસ્પેરોને ગેરબનસાફ કરવા માટે પસ્તાવા લાગ્યા છે એમ એરીઅલ પોતાના શેડને કહ્યું. વળી કહ્યું કે, મારા જેવાને તેમની દયા આવે છે તો તમારે પણ હવે તેમની ઉપર દયા કરવી જોઈએ.

પ્રોસ્પેરોએ કહ્યું, “ એરીઅલ, તેમને અહીં લઈ આવ. તારા જેવાને જ્યારે તેમના દુઃખથી દયા આવે છે તો હું તો મનુષ્ય પ્રાણી છું તો મને દયા શા માટે ન આવે ? એરીઅલ, જા તેમને અહીં લઈ આવ. ”

થોડી વારમાંજ એરીઅલ રાજ એન્ટોનીઓ અને યુદ્ધ ગોન્ઝાલોને પોતાના શેડની પાસે, આકાશમાં ગાયન કરતો કરતો લઈ આવ્યો. તેઓ તેના ગાયન ઉપર આશ્ચર્ય પામતા આવતા હતા. પ્રોસ્પેરોનો નાશ થાય એવી મતલબથી તેના પાપી ભાઈએ જ્યારે તેને મજવામાં મુક્યો હતો ત્યારે તેને દયાથી અજ પાણી તથા પુસ્તકો પુરાં પાડનાર આજ ગોન્ઝાલો હતો.

દિલગીરી તથા બીકથી તેઓ એવા તો આવરા બની ગયા હતા કે, પ્રોસ્પેરોને ઓળખી ન શક્યા. પ્રથમ તેણે ગોન્ઝાલોને પોતાની જીંદગીનો બચાવનાર કહીને પોતાની ઓળખ આપી. પછી પોતાના ભાઈ અને પાછળથી રાજને જાણ પડ્યા દીધી કે તે પોતેજ દુઃખી પ્રોસ્પેરો હતો.

એન્ટોનીઓએ આંખમાં આંસુ લાવીને ખરા દિલથી પસ્તાવો કર્યો, અને પોતાના ભાઈની ક્ષમા માગી, પછી રાજએ પોતે એન્ટોનીઓને મદદ કીધી હતી તેથી ખરા દિલનો પસ્તાવો કર્યો. પ્રોસ્પેરોએ તેમને ક્ષમા આપી. પોતાનું રાજ પોતાને સ્વાધીન થયું એટલે પ્રોસ્પેરોએ નેપદસના રાજને કહ્યું, “ હું પણ તમને એક બક્ષીસ આપીશ. ” આમ કહી તેણે દરવાજા ઉઘાડ્યો અને ત્યાં ફૂડીનાન્ડને મિરેન્ડા સાથે શેત્રંજ રમતો બેઠેલો દેખાડ્યો.

આ વખતે આ બાપ દીકરાના હર્ષનો પાર રહ્યો નહી, કારણ કે, તેઓ બેઉ જણા એકબીજાને મુઝેલા જાણતા હતા.

મિરેન્ડા બોલી, “કેવી અજાયબી ! આ કેવાં પ્રતાપી પ્રાણીઓ છે ! આવા લોકો વસતા હશે તે બહાદુર હુનીઆ હશે. ”

નેપલ્સનો રાજા પોતાના છોકરાની માફક મિરેન્ડાની સુંદરતા અને ચાલચલણથી આશ્ચર્ય પામ્યો. તે બોલ્યો, “આ છોકરી કોણ છે ? આ તો આપણને છુટા પાડનારી અને ફરીથી એકઠા મેળવનારી દેવી દેખાય છે. ”

પોતે પ્રથમ મિરેન્ડાને જોઈને જેવી જુલ કીધી હતી તેવી પોતાના આપને કરતો જોઈને ફૂર્ડીનાન્ડ હસીને બોલ્યો, “ નહી, સાહેબ, એ પણ માનવી જાત છે, પણ ઈશ્વરની ઇચ્છાથી તે મારી છે. આપને મુએલા જાણી આપની રજા વગર મેં એને પસંદ કીધી છે. મિલાનના પ્રખ્યાત ડ્યુક પ્રોસ્પેરો જેની કીર્તિ મેં સાંભળી છે પણ હાલ શિવાય કોઈ પણ વખત મેં તેમને દીઠા ન હતા તેમની પુત્રી છે. તેમણે મને નવી જીંદગી આપી છે, આ સ્ત્રી મને પરણાવી આપીને તેઓ મારા બીજા બાપ થયા છે. ”

રાજાએ કહ્યું, “ ત્યારે હું પણ મિરેન્ડાનો બાપ થઈશ પણ બાપ થઈને દીકરીની ક્ષમા માગવી એ ઠીક નહીં દેખાય. ”

પ્રોસ્પેરો બોલ્યો, “ જે બનાવનો છોડો ખુશીમાં હોય તેનાં જીવનં દુઃખો સંભારવામાં કાંઈ માલ નથી. ” પછી તે પોતાના બાઈને ફરીથી બેઠગો અને તેને પોતે ક્ષમા કરી છે એવી તેની ખાત્રી કરી તે બોલ્યો, “ તે મહાન સર્વ શક્તિમાન ઈશ્વરની એવીજ ઇચ્છા હશે, નહીં તો મારે મારા રાજ્યથી બ્રહ્મ થવું શું ? મારી પુત્રી નેપલ્સની રાણી થાય, તેને વાસ્તે આ ઉજ્જડ બેઠમાં મળવું, રાજપુત્રનું તેની સાથે પ્યારમાં પડવું એ બધું બને ક્યાંથી ? ”

એન્ટોનીઓ જે શરમ તથા પશ્ચાત્તાપને લીધે રડતો હતો તેને શાંત કરવા મારેજ પ્રોસ્પેરો આવા માયાળુ શબ્દો બોલ્યો હતો. દયાળુ બુદ્ધિ ગોન્ઝાલો તો ખુશીને લીધે રડવા લાગ્યો, અને આ જીવાન જોડાને ઈશ્વર સુખી રાખે એવા આશીર્વાદ આપવા લાગ્યો.

પછી પ્રાસ્પેરેએ તેમને કહ્યું, “ આપણું વહાણ ખલાસીઓ-
-સુદ્ધાં બંદરમાં સહીસલામત છે અને આવતી કાલે આપણે સવારના
પહોરમાં સ્વદેશ તરફ હંકારી જઈશું. અને તેટલા વખતમાં મારી ગરીબ
ગુફામાં જે કાંઈ ખાવાનું મળશે તે આપણે ખાઈશું. અને તમને સાંજની
મેજબાની આપતી વખતે આ બેઠ ઉપર હું ઉતર્યો તે પછી બનેલો બધો
બનાવ હું તમારી પાસે કહીશ. ” પછી તેણે કેલિબનને બોલાવીને
ખોરાક તૈયાર કરવાનો અને ગુફા સાફસુદ્ધ કરવાનો હુકમ કર્યો. બધા
લોકો કેલિબનનો બેડોળ આકાર તથા નંગલી દેખાવ જોઈને અન્યથા
ચચા. પણ પ્રાસ્પેરેએ કહ્યું કે, મારી ચાકરીમાં એકજ માણસ છે.

આ બેઠમાંથી જવા પહેલાં એરીઅલને પોતાની ચાકરીમાંથી
છુટો કર્યો તેથી તે નાનો વીર આનંદ પામ્યો. એરીઅલ જે કે પોતાના
શેઠનો નીમકહલાલ ચાકર હતો તો પણ ખુલ્લી હવામાં ફરવામાં, પક્ષીની
માફક આકાશમાં ઉડવામાં, ફૂલફળાદીનાં ઝાડો ઉપર બેસવામાં વધારે
આનંદ માનતો. પ્રાસ્પેરેએ એરીઅલને છુટો કરતાં કહ્યું, “ મારા
વિચિત્ર એરીઅલ, તારો ને મારો વિયોગ થશે પણ તું છુટાપણું
ભોગવશે. ” એરીઅલે જવાબ આપ્યો, “ મારા વહાલા શેઠ, હું તમારો
ઉપકાર માનું છું પણ તમને છેલ્લી સલામ કરું તેની પહેલાં તમને ધર-
સુધી પહોંચાડાવવાની રજા આપો. પછી હું કેવો આનંદમાં રહીશ ! ”

પછી એરીઅલે એક સુંદર ગીત ગાયું:-

મધમાખી ન્યાં મધ ચુસે ત્યાં, મધ ખાવાને હું સંતાઉં;

ખુબ ખીલેલે ગુલાબ ફૂલે, ભમતો ભમતો હુંજ ભરાઉં. ૧

ન્યારે ધ્રુવડ બોલે ત્યારે, ધુંટણ વાળી હું સુધ જાઉં;

વનવાગોળોના વાંસા પર, ઉડતો ઉડતો કુદકા ખાઉં. ૨

ઉનાળો આનંદે ગાળી, ડાળી ડાળી હું લટકાઉં;

છુટો થવે હવે હું હોંસે હોંસે ગમતાં ગીતો ગાઉં. ૩

પોતાનો જાદુઈ હુબર કોઈની ઉપર પણ હવેથી ન ચલાવવો એવો
નિશ્ચય કરીને પ્રાસ્પેરેએ જાદુઈ વિધાની ચોપડીઓ અને દંડ જમીનમાં

ઉઠ્યાં દાઢ્યાં. પોતાના ભાઈ તથા નેપલસના રાજા સાથે મિત્રતા કરી તેથી તેના સુખમાં હવે કાંઈ ખામી રહી નહીં. પણ હવે તો સ્વદેશ જઈ રાજની લગામ હાથમાં લઈ, રાજાએ આપેલા વચન મુજબ રાજપુત્ર ફર્ડીનાન્ડ અને મિરેન્ડાનાં તુરત લગ્ન કરવાનીજ આજ્ઞા રહી. એરી-અલની સહાયતાથી થોડા દિવસમાં તેઓ સુખરૂપ મુસાફરી કરીને પોતાને સ્વદેશ આવી પહોંચ્યાં.

રોમીઓ અને જુલીઅટ.

અથવા

શોકસાગરમાં પ્રેમ પરપોટા.

—101—

વેરોનામાં કાપ્યુલેટ અને મોન્ટેગ નામનાં બે મોટાં પૈસાદાર કુટુંબો હતાં. આ બેઉ કુટુંબો વચ્ચે જુના વખતનો એક કળુઓ ચાલ્યો આવતો હતો, અને તે એટલો તો વધી ગયો હતો કે બેઉ તરફનાં દૂરનાં સગાં સહોદર, ચાકરનકરો અને ઓળખીતાંપાળખીતાં સુદ્ધાં રસ્તામાં એક ખીજને મળતાં તો ગાળાગાળી પર આવતાં અને કોઈ કોઈ વખતે તો મારફાડ પણ કરતાં. આવી રીતે વારંવાર મારામારીઓ થવાથી વેરોનાના શાંત રસ્તાઓમાં ગડબડાટ મચી રહેતો.

બુદ્ધા લોર્ડ કાપ્યુલેટ એક વખતે મોટી મેજબાની આપી હતી, જેમાં તેણે ધણી સુંદરીઓ અને ધણા ઉમરાવોને નોતર્યાં હતાં. વેરોનાની ધણી સુંદરીઓ ત્યાં આવી હતી અને મોન્ટેગના સંબંધ શિવાયના દરેકને માન આપવામાં આવતું હતું. કાપ્યુલેટની આ મેજબાનીમાં બુદ્ધા લોર્ડ મોન્ટેગના રોમીઓની માથુક રોઝેલીન પણ આવી હતી. રોઝેલીનને જોવા માટે આ મેજાવડામાં મુખવટો પહેરીને જવાને રોમીઓના એક

મિત્ર બેનવોલીઓએ રોમીઓને સમજાવ્યું. વેરનાની ખીજ સુન્દરીઓ સાથે રોઝેલીનને સરખાવતાં હંસણીમાં કાગડી જેવી તે જણાશે. બેનવોલીઓ રોઝેલીનની નિંદા કરતો પણ રોમીઓને તેની થોડીજ દરકાર હતી. આ મંડળીમાં મોન્ટેગ તરફનાને દાખલ થવું કેટલું ભય ભરેલું હતું તે જાણવા છતાં, રોમીઓ રોઝેલીનને માટે ત્યાં જવા તૈયાર થયો. રોમીઓ માયાળુ હતો. પ્યારની ખાતર રાતની ઉંઘ અને મિત્રમંડળને પણ તે તણ દેતો. રોઝેલીન તેને ચઢાતી ન હતી. બેનવોલીઓ આ જાણતો હતો, તેથી ખીજ કાઠિ સુન્દરીને રોમીઓ ચઢાતાં શીખે તે માટે તેણે આ યુક્તિ રચી રોમીઓને કાપ્યુલેટને ત્યાં જવા સમજાવ્યો હતો.

તે પ્રમાણે રોમીઓ, બેનવોલીઓ અને તેમનો એક મિત્ર મરકુશીઓ કરીને ત્રણ જણા મુખવટા પહેરીને ગયા. બુદ્ધા કાપ્યુલેટ તેમનો આદરસત્કાર કર્યો અને કહ્યું કે, જે સ્ત્રીઓને પગને અંગુઠે આંટણ પડ્યું નહીં હોય તે તમારી સાથે નાચશે. આ બુદ્ધો માણસ ખુલ્લા દિલ્લે અને આનંદી હતો, તેણે કહ્યું કે મારી જીવાનીના વખતમાં તમારી પેઠે મુખવટો પહેરીને સુન્દર સ્ત્રીઓના કાનમાં ખાનગી વાતો કહેતો હતો. પછી તેઓ નાચવા લાગ્યાં. ત્યાં નાચતી એક સુન્દરીની સુંદરતા જોઈ રોમીઓ આશ્ચર્ય પામ્યો. “કેવી સ્વરૂપવાન ! જાણે મસાલના તેજને પ્રકાશતાં શીખવે છે. જેમ કાઠિ કાળા માણસે પહેરેલો હીરો શોભી નીકળે તેમ રાતની વખતે તે પ્રકાશી રહી છે. પૃથ્વીમાં આવી સુન્દરતા દીદી છે ! બરફના જેવા સફેદ કપુતરની આસપાસ જેમ કાગડા વીંટળાઈ વળ્યા હોય તેમ આ સુન્દરી આસપાસની ખીજ સ્ત્રીઓમાં દીપે છે !” આ પ્રમાણે રોમીઓ આશ્ચર્યતાથી બોલી ઉઠ્યો. તેનાં આ પ્રમાણે વખાણ ટાઇમોલટ કરીને લોર્ડ કાપ્યુલેટનો ભત્રીજો હતો તેણે સાંભળ્યાં. તેણે બોલનારના સાદ ઉપરથી રોમીઓને ઝોળખ્યો. આ ટાઇમોલટ, આકરા સ્વભાવનો હતો. તે મોન્ટેગ તરફનું કાઠિ પણ માણસ મુખવટામાં છુપાઇને તેમની ચરચા જોવા આવે તે સાંખી રહે એમ નહતું માટે ગુસ્સામાં મોટેથી બુમ પાડી તે ગરજ ઉઠ્યો અને જરા વારમાંજ રોમીઓને મારી નાખત, પણ તેના કાકા બુદ્ધા લોર્ડ કાપ્યુલેટ પોતાના પરોણાને કાઠિ પણ

નુકસાન થાય, તે પહેલાં તો તેને અટકાવ્યો. તે જાણતો હતો કે, રોમીઓ એક ગૃહસ્થ તરીકે ઉછર્યો છે. તેના સદ્ગુણ અને વિવેકની વાતો વેરોનામાં ઠેકઠેકાણે થતી હતી. પોતાની મરજી વિરુદ્ધ ટાઇમો-લટને પોતાનો જીવનનો શાંત પાડવો પડ્યો. પણ તેણે સોગન ખાઈ કહ્યું કે, આ નીચ મોન્ટેગ વગર તેડે અહીં આવ્યો છે તેનું વેર ખીજી કાઈ વાર લીધા વગર હું રહેવાનો નથી.

નાય પુરો થયા બાદ જ્યાં પેલી સ્ત્રી ઉભી હતી તે તરફ રોમીઓએ જોયું. મુખવટો પહેર્યો હતો તેથી તેની પાસે જઈને સભ્યતાથી વાત કરવાને તેને હરકત ન હતી. તેણે નરમાશથી તેનો હાથ પકડીને કહ્યું, “ જત્રાળુના આવ્યાથી જો દેહેડું અપવિત્ર થયું હોય તો તેને ચુંબન કરી પવિત્ર કરવાની રજા આપ. ” પેલી સ્ત્રીએ જવાબ આપ્યો, “ ભણા જત્રાળુ, તમે ધણી ભક્તિ બતાવો છો. સાધુઓને હાથ હોય છે અને તે હાથને જો જત્રાળુ અડકે તો પછી ચુંબન કરવાની જરૂર રહેતી નથી. ” રોમીઓ બોલ્યો, “ સાધુ અને જત્રાળુને શું હોડ નથી હોતા ? ” આ સુંદરી બોલી, “ તેઓને હોડ હોય છે તેનો ઉપયોગ તેઓ પ્રાર્થના કરવામાં કરે છે. ” રોમીઓ બોલ્યો, “ ત્યારે તો સાઈ. મારા વહાલા સાધુ મારી પ્રાર્થના સાંભળો અને તે પ્રમાણે કરવા મને રજા આપો, નહીં તો હું ધણી દિલગીર થઈશ. ” આ પ્રમાણે પ્યારની વાતો કરવામાં તેઓ રોકાયાં હતાં એટલામાં તેની મા તરફથી બોલાવવા માણસ આવ્યું તેથી તે જતી રહી. પછી રોમીઓએ જ્યારે તેની મા કોણ ? તે વિષે ખબર કાઢી ત્યારે તેને માલમ પડ્યું કે, જે સ્ત્રીની અપાર સુંદરતાથી તે અંગાઈ ગયો હતો તે મોન્ટેગના કટ્ટા શત્રુ લોર્ડ કાપ્યુલેટની એકની એક વારસદાર પુત્રી જીલીઅટ હતી. આ પ્રમાણે અજાણતાં રોમીઓ પોતાના શત્રુની પુત્રી સાથે પ્યારમાં પડ્યો. આથી તે ગુંચવાયો, પણ તેનો જીલીઅટ વિષેનો પ્યાર ઓછો થયો નહીં. જીલીઅટને જ્યારે માલમ પડ્યું કે, જે ગૃહસ્થની સાથે પોતે વાત કરતી હતી તે રોમીઓ મોન્ટેગ તરફનો છે, ત્યારે તેનો ગુંચવાડો વધ્યો. કારણ કે રોમીઓની માફક તેનો પ્યાર પણ ઓચીંતો ઉભરાઈ આવ્યો હતો. પોતાના કુટુંબના શત્રુ તરીકે જેને ધિક્કારવો જોઈએ તેની તરફ તેનો પ્યાર વધ્યો તથા વધારે દૃઢ થયો.

મધરાતે રોમીઓ પોતાના સોબતીઓ સાથે ત્યાંથી પાછો ફર્યો; પણ તે પછી તરતજ તે તેમનાથી છુટા પડ્યો. કારણ કે, જે ઘરમાં તે પોતાનું હૃદય મુકીને આવ્યો હતો ત્યાંથી આગળ તે પગ ભરી શક્યો નહીં, તેથી જુલીઅટના ઘરની પાછળની ભીંત ઓળંગીને બાગમાં દાખલ થયો. ત્યાં તેને પ્યારમાં ચક્રચુર થઈને ઘણીવાર ખોટી થવું ન પડ્યું, કારણ કે સૂર્ય જેમ પોતાનાં કિરણોથી પૂર્વ દિશામાં ઝળકી રહે તેમ જુલીઅટ ઉપરની બારીમાં એકાએક આવીને ઉભી રહી. ચંદ્ર જેનું તેજ બાગમાં પડતું હતું તે પણ આ નવા સૂર્યના તેજથી ઝાંખો પડી ગયો. જુલીઅટ પોતાના હાથ ઉપર ગાલ મુકીને ઉભી રહી. આ વખતે રોમીઓએ ધ્રુચ્યું “હું પોતે હાથનું મોઝું હોત તો કેવું સારું ? તેના ગળ્લુ ગાલનો સ્પર્શ થાત.” તે પોતે વિચારમાં ઉભી રહી. પછી એક નિશાસો નાંખ્યો. આ જોઈ રોમીઓ ધીમે ધીમે સ્વરે કોઈથી પણ ન સંભળાય એવી રીતે બોલ્યો, ‘બોલ, મફદ પરી, ફરીથી બોલ. તું પાંખોવાળી પરી જેવી મારા માથા ઉપર દેખાય છે જેને જોતાં માનવી મૂંઝાં ખાઈ પડે છે.”

જુલીઅટ આસપાસ કોઈ સાંભળતું નથી એમ જાણી, આજ રોજ જે નવો પ્યાર તેને મળ્યો હતો, તેના આવેશમાં રોમીઓનું નામ ઈર્ષ બોલવા લાગી. તે બોલી, “અરે રોમીઓ ! રોમીઓ !! શા માટે તું રોમીઓ કહેવાય છે ? મારે વાસ્તે તારું અને તારા બાપનું નામ મુકી દે. જે તારાથી તેમ ન બને તો તારા પ્રેમની ખાતર હું કાપ્યુલેટનું નામ છોડી દઈશ.”

રોમીઓને બોલવાનું મન થયું પણ આગળ શું બોલે છે તે સાંભળવાના હેતુથી ચૂપ રહ્યો. જુલીઅટ ફરી પોતાના મનને ઉભરો કાઢવો શરૂ કર્યો. તેણે રોમીઓને, રોમીઓ અને મોન્ટેગનો સંબંધ હોવાને લીધે ટપકો આપ્યો, બીજું કોઈ નામ ધારણ કરવાની સૂચના આપી. રોમીઓ નામ શરીરના કોઈ પણ એક અવયવનું નથી ત્યારે તેવું નામ શા માટે રાખવું જોઈએ. એ ધિક્કારાયલું નામ છોડી દઈને તેણે પોતાનું નવું નામ પાડ્યું.

જુલીઅટ પોતાને એકલી સમજીને આવી આવી વાતો ઓચરવા સાગી. રોમીઓ આવા પ્યારના શબ્દો સાંભળી સજુરી ધરી ન શક્યો, જે શબ્દો તે બોલી તે તેને પોતાને વાસ્તેજ બોલી હોય એમ માની લઈ તે બોલી ઉઠ્યો, “ રોમીઓ નામ જો તને નાપસંદ હોય તો હું હવે રોમીઓ નથી, માટે તું મને તારા આશક અથવા તને પસંદ પડતા બીજા કોઈ નામે બોલાવજે. ”

જુલીઅટ, આગમાં માણસનો અવાજ સાંભળીને બીની, અને પોતાની ખાનગી વાતો સાંભળનાર કોણ છે તે અંધારાને લીધે પહેલાં ઓળખી ન શકી. પણ જ્યારે તે ફરીથી બોલ્યો ત્યારે તેના પુરા સો શબ્દો સાંભળ્યા અગાઉ તેને પોતાના વહાલા રોમીઓ તરીકે જુલીઅટે ઓળખ્યો. પછી જુલીઅટે તે આગની અંદર ભીંત કુદાવીને આવ્યો હતો તે એક મોન્ટેગ તરીકે કેટલું ધાસ્તી ભરેલું હતું તે સમજાવ્યું. કારણ કે, તેના ધરનો કોઈ પણ માણસ તેને દેખે તો મારી નાંખ્યા વગર ન રહે. રોમીઓએ જવાબ આપ્યો, “ અરે, તેમની વીસ તરવારો કરતાં તારી આંખમાં વધારે બળ છે. તું મારી તરફ પ્રેમથી જોઈશ તો પછી તેમની શત્રુતાની હું દરકાર કરનાર નથી. તારા પ્રેમ વગર આ ધિક્કારાયલી જીન્દગીથી જીવવું તેના કરતાં તેમના ધિક્કારથી મરવું વધારે સાફ છે. ”

જુલીઅટ બોલી, “ આ જગાએ તમે કેવી રીતે આવી શક્યા ? કયે રસ્તે આવ્યા ? ” રોમીઓએ ઉત્તર વાળ્યો, “ પ્યાર મને અહીં લાવ્યો. હું કાંઈ વહાણનો સૂકાની નથી, જો કદાચ સૂકાની હોત તો પણ તારા જેવું રતન મેળવવાને મહા સમુદ્રનું ઉલ્લંઘન કરવાને પાછી પાની ભરત નહી. ” જુલીઅટના ચહેરા ઉપર રતાશ ફરી વળી. રાતના અંધારાને લીધે રોમીઓ તેને જોઈ શકતો ન હતો પણ તેના બોલવા ઉપરથી જુલીઅટની ખાત્રી થઈ હતી કે, તે તેને ચાહતો હતો. જુલીઅટે પોતાનું બોલ્યું ન બોલ્યું કરવા ધાર્યું પણ તે બને તેવું ન હતું. સ્ત્રીઓ લલજાથી જેમ પોતાના આશકને દૂર ઉભો રાખે છે તેમ રહેવું પણ ફેકટ હતું. પોતાના મનની વાત છુપાવવી એ પણ ન બની શકે તેવું હતું. બનનાર હતું તે તો

મની ગયું. તે પાસે આવી અને અજાણપણામાં ધ્યાનના જે શબ્દો તે બોલી હતી તેના ખરાપણાની ખાત્રી જુલીઅટે આપી, જુલીઅટે તેને સુંદર મોન્ટેગના નામે બોલાવ્યો. ” (કારણ કે પ્યારથી શત્રુનું નામ પણ મીઠું લાગે છે). વળી જુલીઅટ બોલી, “ આ અંધારી રાતના અકસ્માતથી તમે જે મારું બોલેલું સાંભળ્યું ન હોત તો બીજે કાંઈ પણ પ્રસંગે તે સાંભળી શકત નહી. સ્ત્રી જાતિ લલ્લજથી જેમ પ્યાર છુપાવી રાખે છે તેમ હું પણ છુપાવી રાખત. પણ હવે તેમ કરવાનો વખત રહ્યો નથી. પણ તેથી તમારે મને નિર્લજ્જ ગણવી નહી એટલુંજ હું તમારી પાસે માગી લઉં છું. ”

રૈમીઓ, આ માનવાળી સ્ત્રીનું કાંઈ પણ અપમાન પોતાથી થયું હોય તો, તે વિષે માફ માગવા લાગ્યો અને તેના શબ્દો કદી પણ બહાર જશે નહી તે વિષે સોગન ખાવા લાગ્યો. પણ જુલીઅટે તેને સોગન ખાતો અટકાવ્યો. જુલીઅટે આનંદી દેખાવ ધારણ કર્યો પણ આ અકસ્માતથી તેને વધારે આનંદ વ્યાપી ન શક્યો. રૈમીઓનો વિચાર પોતાની પ્યારી પાસેથી પ્રેમનું વચન લેવાનો હતો, તે વાત જુલીઅટને તેણે જણાવી, તેના જવાબમાં જુલીઅટ બોલી, “ પ્રેમનું વચન હાલ તો તમારે પોતાનેજ આપવું જોઈએ. કારણ કે, હું તો માફ મન ખુલ્લું કરીજ ચુકી છું. જે તમે એમ કહો કે, હું તો તને પ્રેમ આપી ચુક્યો છું તો પછી મને ફરીથી કહેવાને કાંઈ અડચણ નથી. સમુદ્ર જેમ અગાધ છે તેમ મારી પ્રીતિ પણ અગાધ છે. ”

આ પ્રમાણે વાતમાં ને વાતમાં રાત વીતી ગઈ. જુલીઅટની દાસી તેને ઉઠાડવા આવી પણ પોતાની યાદને બીજાના પર ન જોતાં યુમ પાડી. જુલીઅટ તરત અંદર જઈને પાછી બહાર આવી અને તેણે રૈમીઓ વગેરે—ત્રણ ચાર શબ્દો કહ્યા તેની મતલબ આ પ્રમાણે હતી કે, રૈમીઓનો પ્યાર જે ખરેખરો હોય, અને તેનો વિચાર લગ્ન કરવાનો હોય તો જુલીઅટ એક માણસને સંદેશો લઈને કાલે તેની પાસે મોકલશે. તેની સાથે લગ્નનો દીવસ નક્કી કરી મોકલવો. તે વખતે જુલીઅટ પોતાની બધી દોલત રૈમીઓના પગ આગળ મુકશે અને તેનો પતિ (રૈમીઓ)

ફુનિયામાં જ્યાં તેને લઈ જશે ત્યાં તે જશે. આટલી વાત થઈ એટલામાં તો દાસીએ ફરીથી બુમ પાડી. તે અંદર જાય અને પાછી બહાર નીકળે આ પ્રમાણે એ ત્રણ વખત કર્યું. જેમ એક નાની બાળકી પોતાના પાળેલા પક્ષીથી છુટી પડવા ઇચ્છે નહીં તેમ જીલીઅટ કરવા માંડ્યું. રોમીઓનો હાલ પણ જીલીઅટ જેવાજ હતો. આશુક માથુકની ખરી મળહ, તો રાતને વખતે એક બીજા સાથે વાત કરવામાંજ હોય છે. પણ આખરે છુટાં પડ્યા વગર ચાલે એમ ન હોવાથી તેઓ વિખૂટાં પડ્યાં.

જ્યારે તેઓ છુટાં પડ્યાં ત્યારે દીવસ ઉગવા માંડ્યો હતો. પોતાની માથુકના વિચારમાં ગરકાવ થઈ ગયેલો રોમીઓ ઘેર જવાને બદલે પાસેના મઠમાં પોતાનો મિત્ર લોરેન્સ નામનો પાદરી રહેતો હતો ત્યાં ગયો. આ બલો પાદરી ભક્તિ કરવા સારુ રોજ સવારમાં વહેલો ઉઠતો. તેણે આવે વખતે રોમીઓને બહાર નીકળેલો જોઈને અટકળ કીધી કે, તે આખી રાત ઉઠ્યો નથી પણ જીવાનીના પ્રેમફંદમાં ફસાઈને તેણે આજ ઉજાગરો કરેલો લાગે છે. રોઝેલીનના પ્રેમફંદમાં તે ફસાયો છે એવી વાત તે પાદરી જાણતો હતો. પણ જ્યારે રોમીઓએ જીલીઅટ તરફનો પોતાનો પ્યાર જાહેર કર્યો અને પોતાને તેજ દહાડે પરણાવી આપવામાં તે બલા પાદરીની મદદ માગી ત્યારે તે પાદરી તેના પ્યારના એકાએક ફરી જવાથી આશ્ચર્ય પામ્યો, કારણ કે રોમીઓ રોઝેલીનને કેવા પ્યારથી ચહાતો હતો તથા તે તેનો કેવો ધિક્કાર કરતી હતી, તે બધી વાતની આ પાદરીને ખબર હતી. તે બોલ્યો કે, જીવાન માણસોનો પ્યાર તેમનાં અંતઃકરણનો નહીં પણ આંખોનો હોય છે, રોમીઓએ કહ્યું, “પણ તમે મને રોઝેલીન પર પ્યાર ન કરવા વિષે વારંવાર ટોક્યો હતો પણ આજ તો તેના પરનો મારો પ્યાર તદ્દન નીકળી ગયો છે. હવે હું તેને કોઈ પણ વખત ચાહીશ નહીં. પણ જીલીઅટ મને ચહાય છે અને હું જીલીઅટને ચહાઉં છું માટે અમારું જોડું બાંધી આપવું.”

પાદરીએ કાંઈક વિચાર કરીને તેમ કરવાની હા પાડી. તેને એવો વિચાર આવ્યો કે, રોમીઓ અને જીલીઅટ પરણે તો કાપ્યુલેટ તથા મોન્ટેગ વચ્ચે ચાલતો અંટસ દર થાય, અને એઉ કુટુંબ જોડાઈ જાય.

બેઉ કુટુંબો સાથે તેને ઓળખાણ હતી અને વારંવાર આ કળઓ શાંત પાડવાને તેમને ઉપદેશ કરતો. જીવાન રોમીઓ તરફના પોતાના આહને લીધે તેનો સુખન તે ફેરવી શકતો ન હતો તેથી તેણે તેમને પરણાવી આપવાની હા પાડી.

જીલીઅટ પોતાની કબુલાત પ્રમાણે માણસ મોકલ્યું. તેની સાથે કહાવી મોકલ્યા પ્રમાણે જીલીઅટ, લારેન્સ જોગીના મકમાં ગઈ. તેણે બેઉ જણાનો હાથેવાળો મેળવી આપ્યો. તથા તે બહા જોગીએ, ધધિર એ કામથી રાજ થાય અને આ જીવાન મોન્ટેગ અને કાપ્યુલેટના જોડાવાથી કુટુંબનો જીનો કળઓ નાબુદ કરે, એવી પ્રાર્થના કીધી.

લગ્નક્રિયા પુરી થતાંજ જીલીઅટ ઘેર આવી, અને રાતની રાહ જોતી બેઠી, કારણ કે આગલી રાતના બાગની અંદર જ્યાં રોમીઓ આવ્યો હતો ત્યાંજ આજે પણ આવી મળવાની કબુલાત હતી. ક્યારે રાત પડે તેની આતુરતાથી તે વાટ જોવા લાગી. તે દહાડો પણ તેને લાંબો થયેલો દેખાયો.

તે દીવસે બપોરના રોમીઓના મિત્રો બેનવોલીઓ અને મરકુશીઓ રસ્તામાંથી જતા હતા તેમને કાપ્યુલેટ તરફના ફેટલાક માણસો સાથે ટાઈમોલ્ટ મળ્યો. આ તેજ કોંઈ ટાઈમોલ્ટ કે જે વૃદ્ધ લોડ કાપ્યુલેટને ત્યાં રોમીઓ સાથે લડવા તૈયાર થયો હતો. તેણે મરકુશીઓને રોમીઓનો મિત્ર અને મોન્ટેગ તરફનો જાણીને ગાળો આપી. મરકુશીઓ પણ ટાઈમોલ્ટના જોવોજ આકરા સ્વભાવનો હતો. તેણે પણ તેને સામી ગાળો આપી. બેનવોલીઓએ તેમને શાંત પાડવાની કોશિશ કીધી. પણ તેઓ સમજ્યા નહીં અને મારામારી કરવા લાગ્યા. એટલામાં બોગજેજે રોમીઓનું તે જગ્યાએથી પસાર થવું થયું. હવે ટાઈમોલ્ટે મરકુશીઓ તરફથી ફરીને રોમીઓની તરફ જોયું અને તેને લુચ્ચો કહીને બોલાવ્યો. ટાઈમોલ્ટને જીલીઅટનો સગો જાણી રોમીઓ તેની સાથે કળઓ કરવા માગતો ન હતો. આ જીવાન મોન્ટેગ રોમીઓ પોતે ડહો અને શાંત સ્વભાવનો હતો, તેથી પોતાના કુટુંબના કળઆમં કદી સામેલ થતો ન હતો. પોતાની પરણિતરનું નામ કાપ્યુલેટ હતું

તેથી તે તે નામને ધિક્કારવાને બદલે ચહાતો હતો. ટાઇમોલ્ટ સાથે મિત્રાચારી કરવાના હેતુથી તેણે તેને બહા કાપ્યુલેટ તરીકે બોલાવીને સલામ કીધી. આ નામ લેતાં તેને આનંદ ઉપજતો હોય એવો તેનો ચહેરો તે વખતે દેખાતો. પણ ટાઇમોલ્ટ જે દરેક મોન્ટેગ તરફનાને ધિક્કારતો હતો, તેણે કાંઈ પણ સાંભળ્યા વગર પોતાનું હથીઆર ખેંચ્યું. પણ મરકુશીઓ જે રોમીઓનું ખાનગી કારણ જાણતો ન હતો તેને રોમીઓની આવી ચાલ મુદ્દલ પસંદ ન પડી, પણ ટાઇમોલ્ટના શબ્દોથી ઉશ્કેરાઈ જઈ તેની સાથે મારામારી કીધી, તેમાં મરણતોલ ધાયલ થઈને મરકુશીઓ પડ્યો. રોમીઓ તથા બેનવોલીઓએ આ બે ક્ષત્રનારોને ઘણુંએ સમજાવ્યું પણ તેઓ એકના બે થયા નહી. મરકુશીઓ મુઓ તે રોમીઓ સાંખી ન શક્યો, તેમ વળી ટાઇમોલ્ટે તેને હુચ્ચો કહીને ધિક્કાર્યો હતો તે પણ તેને બહું સાલતું હતું. તેઓ બેઉ જણા લગ્યા અને તેમાં રોમીઓને હાથે ટાઇમોલ્ટ કપાઈ મુઓ. આ દુઃખદાયક સમાચાર થોડીવારમાંજ શહેરમાં પસરી ગયા અને તે ઠેકાણે લોકોનાં ટોળે ટોળાં એકઠાં થયાં. વૃદ્ધ લોર્ડ કાપ્યુલેટ તથા લોર્ડ મોન્ટેગ પણ પોતાની પત્નિઓ સાથે આવ્યા. થોડીવારમાં રાજા પોતે ત્યાં આવ્યો. મરકુશીઓ જેને ટાઇમોલ્ટે મારી નાંખ્યો હતો તે રાજાનો સગો થતો હતો. મોન્ટેગ અને કાપ્યુલેટના કજીઆથી પોતાની રૈયતને વારંવાર નુકસાન થતું હતું તેથી રાજાએ કરાવ કર્યો હતો કે, આ કામમાં જે કોઈ અપરાધી હોય તેને સખત શિક્ષા કરવી. બેનવોલીઓ જે બધો વખત નજરે જોનાર સાક્ષી હતો તેને રાજાએ હુકમ કર્યો કે, આજનો બનાવ અયેતિ કહી દેવો. તેણે રોમીઓનો બચાવ થાય એવી રીતે બધી હકીકત કહી સંભળાવી. લેડી કાપ્યુલેટને પોતાના સગા ટાઇમોલ્ટના મરણથી ઘણી સખત ઝાંઝ ચઢી હતી, તેણે મારનારને સખત સજા કરવા તથા બેનવોલીઓ જે મોન્ટેગ તરફનો તથા રોમીઓનો મિત્ર હતો તેનું પક્ષપાતી બોલવું ન સાંભળવા વિનંતી કરી. આ પ્રમાણે તે પોતાના નવા જમાઈની વિરુદ્ધ બોલી. તે જાણતી ન હતી કે, રોમીઓ તેનો પોતાનો જમાઈ અને જુલોઈઓનો પતિ હતો. બીજી તરફ લેડી મોન્ટેગે રોમીઓ તરફથી કહ્યું કે, તેણે ટાઇમોલ્ટને મારી નાંખવામાં વાજખી

ઈનિસાફનું કામ કર્યું હતું કારણ કે, તેણે મરકુશીઓને કાંઈ અપરાધ વગર મારી નાંખ્યો હતો. રાજ્યએ આ બેમાંથી એકને જાણીના બોલવા ઉપર ધ્યાન ન આપ્યું પણ પોતાની પાસે જે જુઓની પડી હતી તેની ઉપર આધાર રાખી, રોમીઓને વેરોનામાંથી દેશનીકાલ કરવાનો હુકમ કર્યો.

આ ભયંકર સમાચાર જુલીઅટે સાંભળ્યા. થોડાજ વખત ઉપર તે પરણી હતી અને તેના હાલ છુટાછેડા થવાનો વખત આવ્યો. પોતાના પીતરાઇને રોમીઓએ મારી નાંખ્યો તેથી પહેલાં તેની ઉપર ગુસ્સો ચઢ્યો. તે તેને, મુખથી મનોહર પણ કાળજીનો ફૂર, કબુતરના વેશમાં કાગડો, વફના સ્વભાવનો બકરો, ફૂલ જેવા કોમળ મોંનો પણ દીક્ષનો સાપ સરખો ખજ, વગેરે ઉપમા આપવા લાગી. પણ પછીથી તેનો વિચાર બદલાયો. ટાઇબોલ્ટ જે પોતાના પતિને મારી નાંખવા તૈયાર થયો હતો, તેમાંથી તે બચ્યો તેથી તેની આંખમાં આનંદનાં આંસુ આવ્યાં. પણ રોમીઓ દેશનીકાલ થયો એ વાત સાંભળી ત્યારે ફરીથી ખેદનાં આંસુ ઢાળ્યાં. ટાઇબોલ્ટના મોતથી પણ આ દેશનીકાલના શબ્દો તેને વધારે ભયંકર લાગ્યા.

રોમીઓ ત્યાંથી નાશીને પાદરી સિરેન્સના ઝુંપડામાં ગયો હતો ત્યાં પોતાને દેશનીકાલ થવાનો હુકમ થયાના સમાચાર તેને મળ્યા. મોત કરતાં પણ આ સમાચાર તેને મન વધારે દુઃખદ હતા. વેરોના શહેરના કાલ્લાની બહાર બીજી કોઈ દુનિયાજ નથી એમ તેને લાગ્યું. જુલીઅટની નજર આગળથી દૂર રહેવું એ પણ ન બની શકે એવું હતું. તેનું દુઃખ સમાવવાને તે ભલા જોગીએ તેને દીક્ષાસો આપ્યો, પણ તે ફેકટ. આ જુવાન માણસે કાંઈ સાંભળ્યું નહી પણ લેલા માણસની પેઠે પોતાના કેશ ચુંટવા મંજ્યો અને પછી જાણે પોતાની ઘેર ખોદવા માટે માપ આપતો હોય તેમ લાંબો થઈને જમીન ઉપર પડ્યો. પણ પોતાની પ્યારી તરફનો સંદેશો આવતાં જ તે પોતાની હાલતમાંથી સાવધાન થયો. આ તકનો લાભ લઈ તે પાદરીએ તેની નબળાઈ દેખાડી આપી શીખામણ દીધી. તેણે કહ્યું, “તે ટાઇબોલ્ટને

મારી નાંખ્યો અને હવે તું પોતે મરવા માગે છે, તેમ જ તારી વહાલી સ્ત્રી જે તને પ્રાણુ પ્રમાણુ ગણે છે તેનો પણ પ્રાણુ હરવા ધગ્યે છે કે શું ? કાયદાથી તો મોતને બદલે મોત જોઈએ, પણ રાજ્યએ ફક્ત દેશનીકાલને જ હુકમ કર્યો છે એટલાં તારા નસીબ સારાં. ટાઈમોલટને તં મારી નાંખ્યો, નહીં તો ટાઈમોલટ તને મારી નાંખત. જુલીઅટ તારે લીધે જ જીવે છે. તે તારી વહાલી પત્ની છે અને તેનાથી જ તું સુખી થઈશ.” આ શબ્દોથી તે કાંઈક શાંત થયો. પછી પાદરીએ તેને શીખામણ આપી, “આજ રાતના જુલીઅટની રજા લઈ તું માન્યુઆ શહેરમાં જઈને રહેજે. બરોબર વખત સાધીને તારા લગ્નની વાત હું અત્રે જાહેર કરીશ અને તેથી કદાચ આ બે વેરી કુટુંબો એક થઈ જાય અને એવું પણ બને કે રાજ્ય તને મારી આપે, જેથી હાલ તું જેવી દિલ્લગીરીથી જાય છે તેથી વીસગણા આનંદથી તું અત્રે પાછો આવે. અહીં બનતા બનાવ વિષે હું તને વારંવાર ચેતાવતો રહીશ.”

રોમીઓ આ બધા પાદરીની સલાહ પ્રમાણુ તેની રજા લઈને નીકળ્યો. તે પાદરીએ વેરોનામાં બનતા દરેક બનાવ વિષે તેને ખબર આપવા વચન આપ્યું હતું તેથી તેને કાંઈક દીલાસો મળ્યો.

રોમીઓ, આગલી રાતે જે બાગમાંથી તેણે જુલીઅટના પ્રેમનો એકરાર સાંભળ્યો હતો, ત્યાં થઈને છુપી રીતે તેના ઓરડામાં દાખલ થયો. આખી રાત આ બેઉ પ્રેમી દંપતિએ આનંદથી ગુજરી અને ન્યારે સવાર પડી ત્યારે તેમની દિલ્લગીરીની હદ રહી નહી. ન્યારે પોહ ફાટવા માંડી અને કુકડો બોલવા લાગ્યો ત્યારે જુલીઅટે બહાનું કાઢ્યું કે, એતો બુલ-બુલનો અવાજ છે, હજી તો ઘણી રાત છે. પણ કુકડાનો સાદ સાફ સ્પષ્ટ સંભળાવા લાગ્યો તેમ વળી અરણોદય થયેલો પણ દેખાયો. તેનાથી તેમની ખાત્રી થઈ કે, હવે આપણે છુટાં પડવું જ જોઈએ. રોમીઓએ દિલ્લગીર મને જુલીઅટની રજા લીધી અને માન્યુઆથી દરરોજ દર કલાકે સમાચાર લખવા વચન આપ્યું. ઘોરમાં જેમ મડદું પડેલું દેખાય તેવો દેખાવ રોમીઓનો લાગતો હતો. હવે રોમીઓને જલદી જવું જોઈએ, નહીં તો જો સૂરજ ઉગ્યા પછી તે શહેરમાં જણાય તો તેને મોતની સજા થાય, એમ હતું.

આ કમનસીબ જોડાનાં દુઃખનું આજ બી રોપાયું. રોમીઓને ગયે થોડા દિવસ થયા પછી લોર્ડ કાપ્યુલેટે જુલીઅટને વાસ્તે વર શોધી કાઢ્યો. જુલીઅટ પરજીલી હતી એવો તેને સ્વપ્ને પણ વહેમ ન હતો. જે ધણીને તેણે શોધી કાઢ્યો હતો તેનું નામ કાઉન્ટ પારીસ હતું. તે શૂરવીર, જીવાન અને અમીરી ચાલનો ગૃહસ્થ હતો અને જે જુલીઅટે રોમીઓને જોયો નહોત તે નક્કી તેને જ પસંદ કરત.

પોતાના આપની આવી માગણીથી જુલીઅટ ગભરાટમાં પડી. જુલીઅટે બહાનું કાઢ્યું કે, તેની પરણવા લાયક ઉમર હજી થઈ નથી. તેમ જ ટાઈમોલટનું મરણ હજી હમણાંજ થયું છે અને તેની મરણક્રિયા પણ હજી પૂરી થઈ નથી તેથી હાલ પરણાય નહી. વળી શોકાતુર ચહેરે લગ્ન કરવાં એ પણ કીક નહી. પોતે પરણી છે એ શિવાય બાકી જેટલાં મળ્યાં તેટલાં બધાં બહાનાં તેણે કાઢ્યાં. પણ લોર્ડ કાપ્યુલેટે કાંઈ પણ સાંભળવાની ના પાડી, અને હુકમ કર્યો કે, આવતે ગુરવારે પારીસ સાથે તેનાં લગ્ન છે તેથી તૈયાર થઈ રહેવું. આવો પૈસાદાર, જીવાન અમીરી વર મેળવવાને વેરોનાની કોઈ પણ કુમારિકા આનાદાની કરે તેમ ન હતું.

દુઃખની વખતે સલાહ આપવાને બલો પાદરી લોરેન્સ તૈયાર હતો. તેની પાસે જુલીઅટે પોતાના મનની બધી વાત કહી. પાદરીએ કહ્યું કે, જે તું સાહસ કામ કરવા તૈયાર થાય તો હું તને મદદ કરીશ. જુલીઅટે જવાબ દીધો, “ મારો વહાલો પતિ જીવતાં છતાં હું બીજા સાથે પરણું તેના કરતાં ઘોરમાં જીવતી દઢાવાનું હું વધારે પસંદ કરું છું. ” આ ઉપરથી પાદરીએ તેને સલાહ આપી, “ જે તારો એવો જ વિચાર હોય તો તું હાલ ઘર તરફ પાછી ફર. ત્યાં જઈ તારો ચહેરો ખુશાલી ભરેલો રાખ. પારીસ સાથે પરણવા તારા આપની ઇચ્છા પ્રમાણે કબુલ કર. લગ્નની આગલી રાતે હું તને એક શીશી આપું છું, તેમાંથી દવા પી જાણે. તે દવાના જ્વરથી બેતાલીસ કલાક સુધી તું મુઠ્ઠા જેવી થઈ પડશે. તારામાં ઘાસનાં કાંઈ પણ ચિહ્ન દેખાવા વગર શરીર શીતળ થઈ જશે. સવારના વરરાજા જ્યારે લગ્ન કરવા આવશે ત્યારે જીવ વગરનું તારું મુઠ્ઠું જશે. પછી તેઓ તને કક્કનમાં બાંધી ઘોરમાં દાટી આવશે. આ બધું

તારે હોંમતથી ખમવું પડશે. બેતાલીસ કલાક પછી તું હુશીઆર થશે. આ બધી વાત વિષે હું તારા પતિ રોમીઓને જાણીતો કરીશ. તેથી રાતની વખતે તે તારી પાસે આવશે અને તને હુશીઆર કરીને માન્યુઆ શહેરમાં લઈ જશે. બોલ, તારો શો વિચાર છે ? આ કામ હોંમતનું છે. બોલ, તારાથી બનશે ? ” પ્યાર અને પારીસને પરણવાની ધાસ્તીથી જુવાન જુલીઅટ તે દવા પીવી કબુલ કરી. શીશી લઇને જુલીઅટ ધન તરફ પાછી વળી.

ધર તરફ પાછા ફરતાં રસ્તામાં તેને જુવાન કાઉન્ટ પારીસ મળ્યો. જુલીઅટ તેને હસીને બોલાવ્યો અને તેની સાથે પરણવા કબુલ થઈ. લોર્ડ કાપ્યુલેટ અને જુલીઅટની મા પણ આ આનંદદાયક સમાચારથી આનંદ પામ્યાં. તેમને વૃધ્ધાવસ્થા જઈને જાણે જુવાની પાછી આવી હોય એવો આનંદ વ્યાપી રહ્યો. જુલીઅટ જે પારીસ સાથે લગ્ન કરવાની ના પાડતી હતી તે વખતે અણગમતી થઈ પડી હતી, તે હવે આ પ્રમાણે કબુલ થવાથી વધારે વહાલી થઈ પડી. ઘરમાં લગ્નની તૈયારીની ધામધુમ થતી હતી. પૈસા ખરચવામાં કશી પણ કમી ન હતી. વેરોનામાં લગ્નની ધામધુમ પ્રથમ આવી કદી પણ થઈ ન હતી.

બુધવારની રાતે જુલીઅટ પેલી દવાની શીશી હાથમા લીધી. દવા પીતી વખતે તેના મનમાં હજારો જાતના વિચારો આવવા માંડ્યા. રોમીઓની સાથે તેનાં લગ્ન કરી આખા માટે પાદરીને માથે ઠપકો આવે તેથી તેણે ઝેર તો આપ્યું નહીં હોય ? પણ નહીં, પાદરીને તો એક ધણા જ પવિત્ર માણસ તરિક્કે તે જાણતી હતી. વળી તે કદાચ પોતાની દવાની કેફમાંથી રોમીઓના આવ્યા પહેલાં જાગી ઉઠે તેનું કેમ ? ઘોરનો અંધકાર, કાપ્યુલેટ ખાનદાનના મરણ પામેલાંનાં હાડકાં અને ટાઇમોલ્ટનું લોહીલુવાણ થયેલું મડદું ત્યાં હશે તે કેમ જોઈ શકાશે ? આવા વિચારો આવ્યા પણ તેની સાથે રોમીઓ તરફનો પ્યાર તથા પારીસ સાથે લગ્ન કરવાની પડેલી ફરજમાંથી કેમ છુટવું તેનો પણ વિચાર થઈ પડ્યો. તે હોંમત લાવી દવા પી ગઈ.

સવારના પહોરમાં જુવાન પારીસ જ્યારે વાજતેગાજતે જુલીઅટને તેડવા આવ્યો ત્યારે તેની નજરે કેવો લયંકર દેખાવ પડ્યો ! જુલીઅટ પોતાના ઓરડામાં નિર્જીવ પડી હતી !! આખા ઘરમાં તે વખતે કેવો ગભરાટ ફેલાઈ રહેલો હોવો જોઈએ !!! પોતાની થનાર પત્નીના મરણ માટે પારીસ વિલાપ કરવા લાગ્યો. પણ તેના કરતાં વધારે શોકજનક દેખાવ તો લોડ અને લેડી કાપ્યુલેટનો હતો. જુલીઅટ તેમની એકની એક પુત્રી હતી. જેને જોઈને તેઓ આનંદ પામતાં હતાં તેને તો મોતે ખેંચી લીધી. તેમનો વિચાર પોતાનાં દીકરી જમાઈનું જોડું જોઈ આનંદ પામવાનો હતો. જે બધી તૈયારીઓ લગ્નને માટે થઈ હતી તે બધી જુલીઅટનું મુઠું લઈ જવામાં કામે લાગી. વિવાહનું ખારમું અને હર્ષનો શોક એવો બનાવ બન્યો. વહુવર વિદાય થાય તે વખતે રસ્તામાં પાથરવાનાં ફૂલો મુઠા ઉપર ઉરાડવાના ઉપયોગમાં આવ્યાં. વિવાહની વિધિ કરનાર પાદરીએ તેના મરણની ક્રિયા કરી. જીવતરની આનંદી આશાઓ સફળ કરવાને નહી પણ મુએલાંઓની સંખ્યામાં વધારો કરવાની મતલબથી તેને દેવળમાં લઈ જવામાં આવી.

સારી કરતાં માઠી ખબરો હમેશ જલદી મળે છે. જુલીઅટ મરણ પામી છે એ દોંગ છે, અને રોમીઓ આવીને તેને કબરમાંથી બહાર કાઢશે એટલે તે વખતે જીવતી નીકળશે એવી ખબર પાદરી લોરેન્સે રોમીઓને મોકલી હતી, તે મળે તેની પહેલાં જ તેને જુલીઅટના મોતની ખબર મળી ચુકી. આ ખબર મળી તેની થોડી વાર પહેલાં રોમીઓ આનંદમાં હતા. તેને એક સ્વપ્ન આવ્યું હતું કે, તે પોતે મરી ગયો છે અને તેની પત્નીએ આવી ચુંબન કરવાથી તે પાછો જાગ્યો અને એક શહેનશાહ થયો છે ! આ સ્વપ્નના ખ્યાલમાં હતો એટલામાં એક કાસદ વેરેનાથી ખબર લઈ આવ્યો. પોતાને સ્વપ્ન આવ્યું તેથી તે કાંઈ સારી ખબર લાવ્યો હશે એમ તેની ખાત્રી થઈ. પણ જ્યારે તેથી ઉલટી જ ખબર તેણે સાંભળી ત્યારે તેની દિલગીરીનો પાર ન રહ્યો. પોતાનામાં તેને ચુંબન કરીને જીવ લાવવાની શક્તિ તો ન હતી પણ ધોરમાં પડેલી પોતાની પત્નીનું મુખ છેલીવાર જોવાની હીમત તો હતી.

તેણે ઘોડા તૈયાર કરાવ્યા. માન્યુઆના રસ્તામાંથી પસાર થતાં એક ગરીબ ગાંધીની દુકાન જોઈ તેને ખીજે જ વિચાર થયો. તે ગાંધીનો કુંગાલ દેખાવ, તેની દુકાનની હાલહવાલી, કુંગાલ અભરાઈઓ ઉપર મુકલી ખાલી બરછીઓ, અને ખીજ એવા જ કુંગાલીઅતના દેખાવથી રોમીઓની ખાત્રી થઈ કે, તેને જોઈતી ચીજ ત્યાંથી મળશે. તેણે વિચાર્યું “ માન્યુઆમાં ઝેર વેચનારને મોતની સજા થાય છે પણ જો કોઈ દુઃખીઆરને તે જોઈતું હોય તો આવી દુકાનમાંથી તે મળી શકે ખરું. ” રોમીઓ આવા વિચારથી તે દુકાનમાં દાખલ થયો. ગાંધીએ કેટલીક આનાકાની કર્યા પછી રોમીઓની પાસેથી સોનાના સિકકા લઈને તેને બદલે ઝેર આપ્યું. આપતી વખતે તે કુંગાલ ગાંધી બોલ્યો, “ જો કોઈ માણસમાં વીસ માણસના જેટલું જોર હશે અને તે આ ઝેર પી જશે તોપણ એક પળવારમાં મૃત થઈ પડશે. ”

આ ઝેર લઈને તે વેરોના જવા નીકળ્યો. તેનો વિચાર એવો હતો કે, ઘેરમાં પોતાની વહાલી પત્નીનું મુખ જોઈ લઈ પછી આ ઝેર પી તેની બાજુમાં સુઈ જઈ પ્રાણ આપવો. મધરાતના તે વેરોના પહોંચ્યો અને કબરસ્તાનમાં કાપ્યુલેટ ખાનદાનની ઘેરોનો મીનારો વચ્ચેવચ્ચ તેના દીકામાં આવ્યો. બત્તી, કોદાળી અને પાવડ સાથે તે આગળ ગયો અને જેવો તે ઘેર ખોદવા જતો હતો, તેવો જ કોદાળે “ નીચ મોન્ટેગ ! ” કરી યુમ પાડી, તેથી અટકી ગયો. તે યુમ પાડનાર જીવાન કાઉન્ટ પારીસ હતો. તે આ વખતે પોતાની થનાર પત્નીની ઘેર ઉપર પુલ નાખીને શોક કરવા આવ્યો હતો. રોમીઓનો ત્યાં આવવાનો શો સ્વાર્થ હતો તે તે જાણતો ન હતો. કાપ્યુલેટ ખાનદાનનો તે શત્રુ મોન્ટેગ હતો અને મરણ પામેલાઓનું અપમાન કરવા તે અત્રે આવ્યો હશે એટલું જ તેણે વિચાર્યું. પારીસે મનમાં કહ્યું કે, તેને દેશનીકાલની સજા થયેલી છે અને તે વેરોનામાં ફરી દેખાયો છે માટે મોતને લાચક થઈ જ ચુક્યો. રોમીઓએ પારીસને ઓળખ્યા વગર કહ્યું કે, “ મહેરબાની કરી મને એકલો રહેવા દો, નહીં તો મારો ગુસ્સો ઉશ્કેરાશે તો ટાઈમોલ્ટના જેવા હાલ કર્યા તેવા જ તારા કરીશ. ”

તેના એકના ખુનનો બોજો હું મારી ખાંધ ઉપર લઇને ફરું છું તે તને મારતાં બેવડા થશે માટે જતો રહે. ” પારીસે તે કાંઈ સાંભળ્યું નહીં અને રોમી-ઓને અપશબ્દ બોલવા લાગ્યો. રોમીઓ તેથી ઉશ્કેરાઈ ગયો. તેઓ બેઉ લડવા લાગ્યા તેમાં પારીસ સખત ધા ખાઈ નીચે પડ્યો. પોતે કોને મારી નાંખ્યો તે જ્યારે રોમીઓએ બતી લઇને જ્યું તો પારીસ જણાયો. માન્યુઆથી નીકળતાં રસ્તામાં તેણે સાંભળ્યું હતું કે, જુલી-અટને તે પરણનાર છે તેથી કદાચ પરણ્યો હોય. તે કમનસીબ જુવાનનો હાથ તેણે પકડ્યો. પોતે ઉઘાડેલી જુલીઅટની ધોરમાં તેને દાટવાનો વિચાર કર્યો. ધોરમાં પોતાની સ્ત્રીને જેવીને તેવી જ પડેલી દીડી. તેની સુંદરતા લઈ લેવામાં જાણે મોતનું જ્વર પણ તેના ચહેરા તથા શરીર ઉપર ચાલ્યું ન હોય એવું દેખાયું. મોતે જાણે મોહ પામીને તેને આ સ્થિતિમાં મુકી હોય. તેના ચહેરા તાજા અને ખીલેલો લાગ્યો. તે જ્યારે પેલી દવા પી ગઈ ત્યારે હસતી હતી, તેવો જ ચહેરો રહ્યો હતો. તેની બાજુની ધોર ટાઈબોલટની હતી તેમાં તે લોહીલુવાણ થયેલો પડેલો હતો, તે જોઈને રોમીઓએ તે જીવ વગરના મુઠ્ઠાની ક્ષમા માગી. પોતાની જુલી-અટના સગાને લીધે તેને પીતરાઈ કહીને બોલાવ્યો. અને વધારામાં બોલ્યો કે, હમણાં જ તેના વેરીનું વેર તે લેશે. મુઠ્ઠા જેવી જુલીઅટને ચુંબન કરીને રોમીઓએ તેની છેલી રમ્મ લીધી, અને પેલા ગાંધીને ત્યાંથી લાવેલું ઝેર તે પી ગયો. આ ઝેરની અસર કાંઈ જુલીઅટ પીધેલી દવાની જેવી સાદી નહીં પણ જીવલેણ હતી. જુલીઅટ દવાની અસરમાંથી હવે સાવધ થવા આવી હતી. રોમીઓ વખતસર આવ્યો નહીં અથવા ઘણો જ વહેલો આવ્યો એવી ફરીઆદ કરવાને તે ઉઠી.

પાદરીએ કહેલી મુદત પુરી થવા આવી. પોતે મોકલેલો કાગળ કાંઈક ગફલતને લીધે રોમીઓને પહોંચી શક્યો નથી એવી પાદરીને ખબર મળી, તેથી તે પોતે કોદાળી અને ફાનસ લઈને જુલીઅટને ધોરમાંથી બહાર કાઢવા આવ્યો. પણ કાપ્યુલેટની ધોર આગળ આવતાં દોવો બળતો જોઈને તે અભયમ થયો. પણ જરાક વધારે પાસે આવતાં તો તરવારો અને લોહીનાં ટીપાં તથા થોડે દૂર રોમીઓ અને પારીસને સંભવ ન પડેલા દીડા.

આ બધો દુઃખદાયક બનાવ કેમ બન્યો તે વિષે પાદરી હજી તો વિચાર કરતો હતો એટલામાં જુલીઅટને ઘોરમાંથી ઉઠતી જોઈ. પાદરીને જોઈને પોતાની ઉપર બનેલો બધો બનાવ તેને યાદ આવ્યો અને રોમીઓ ક્યાં હતો તે પુછ્યું. પાદરીએ બહારથી આવતો લોકોનો સ્વર સાંભળીને કહ્યું, “ આ જગાએથી ચાલો આપણે નાશી જઈએ. ઇશ્વરની શક્તિ અનંત છે. તેની આગળ આપણા ઉપાય મુદ્દલ નથી. માટે જલદી ચાલો. અવાજ વધારે આવે છે. ” પણ જુલીઅટ ત્યાંથી ખસી નહી. આવતા લોકોનો અવાજ સાંભળી પાદરી ખીકથી નાશી ગયો. પછી જુલીઅટ જ્યારે જોયું કે, તેના પતિએ ઝેર પીને આપઘાત કર્યો છે ત્યારે શીશીમાં કાંઈ રહ્યું હોય તો તે પીને પોતે મરવાનો ઠરાવ કર્યો. પણ શીશી તદ્દન ખાલી હતી. રોમીઓના હોઠ ઉપર કાંઈ વળગેલું હશે એમ જાણી તેને ચુંચન કરવા લાગી. હોઠ ગરમ હતા પણ ઝેર મુદ્દલ ન હતું. લોકોને વધારે પાસે આવેલા જાણી, કટાર કહાડી પોતાની છાતીમાં મારી રોમીઓની બાજુમાં પડી.

ચોકીદારો તે જ વખતે ત્યાં આવી પહોંચ્યા. કાઉન્ટ પારીસનો ચાકર જે પોતાના શેકની સાથે આવેલો હતો તેણે કાઉન્ટ તથા રોમીઓની વચ્ચે થતી મારામારી જોઈ હતી, તેણે શહેરમાં જઈને ગભરાટ ફેલાવી દીધો. લોકોમાં એટલો તો ગભરાટ ફેલાઈ ગયો હતો કે, ગલીએ ગલીના લોકો જાગી ઉઠ્યા. તેમનાં મોઢાંમાંથી પારીસ, રોમીઓ અને જુલીઅટનાં નામો બોલાતાં હતાં. આ ગભરાટ તથા ખુમરાણથી લોર્ડ મોન્ટેગ તથા લોર્ડ કામ્પ્બેલેટ પણ રાજ સાથે જાગી ઉઠ્યા અને શો બનાવ બન્યો છે તેની તપાસ કરવા લાગ્યા. કેટલાક ચોકીદારોએ પેલા પાદરીને કંપરસ્તાનમાંથી શક બરેલી રીતે ધુજતો, નિસાસા નાંખતો અને રડતો જતો પકડ્યો. કામ્પ્બેલેટ ખાનદાનની ઘોરની પાસે ધણા લોકો એકઠા થયા હતા. આ નવાઈ જોવા અને દુઃખદાયક બનાવ વિષે પાદરી જે કાંઈ જાણતો હોય તે કહી જવા રાજ્યએ તેને હુકમ કર્યો.

વૃદ્ધ લોર્ડ મોન્ટેગ અને કામ્પ્બેલેટની પાસે તે પાદરીએ રોમીઓ અને જુલીઅટના જીવલેણ પ્યારની વાત કહી સંભળાવી. પોતે તેમને

પરજીવી આપવામાં જે ભાગ લીધો હતો અને તેમના જોડાવાથી આ કુટુંબ વચ્ચેનો લાંબા વખતથી ચાલતો કળુઓ બંધ પડી જશે એવી આશા રાખી હતી તે પણ બધું કહ્યું. અત્રે મરણ પામેલો રોમીઓ કેવી રીતે જુલ્મીઅટનો પતિ થયો અને અત્રે મરણ પામેલી જુલ્મીઅટ કેવી રીતે રોમીઓની નિમકહલાલ પત્ની થઈ તે પણ કહ્યું. આ લગ્ન જાહેર થાય તેની પહેલાં જુલ્મીઅટને વારતે બીજા વર તૈયાર થયો. બીજા લગ્નના પાપમાંથી બચાવવાને માટે તેણે મૂંઝાંની દવા આપી હતી, અને તેથી બધા તેને મુએલી ધારતા. દવાની અસર ઉતરી જાય ત્યારે જુલ્મીઅટને આવીને લઈ જવા માટે રોમીઓને પોતે ખબર આપી હતી, પણ કમનસીબે તે કાગળ રોમીઓને પહોંચી ન શક્યો. આથી વધારે ખબર તે પાદરી આપી ન શક્યો. તે પોતે જુલ્મીઅટને છોડવવા આવ્યો હતો પણ ત્યાં તેણે પારીસ અને રોમીઓનાં મુડાં પડેલાં દીકાં. બાકીની વાત પારીસના ચાકરે કહી કે, તેણે પારીસ અને રોમીઓને લટકા દીધા હતા. રોમીઓનો ચાકર જે તેની સાથે હતો, તેણે પણ પોતે જોયેલી વાત કહી અને રોમીઓએ પોતાના આપને આપવા કહેલા કેટલાક કાગળો આપ્યા. આ કાગળો ઉપરથી પાદરીની વાત ખરી લાગી. કાગળમાં રોમીઓએ જુલ્મીઅટ સાથના પોતાના લગ્નની વાત લખીને પોતાના આપની ક્ષમા ચાહી હતી. તેમ વળી પોતે તે કંગાલ ગાંધીને ત્યાંથી ઝેર કેવી રીતે લીધું હતું અને પોતાનો વિચાર જુલ્મીઅટની પાસે આવીને મરવાનો હતો તે પણ જણાવ્યું હતું. આ બધા ઉપરથી પેલા પાદરીના ઉપરથી બધો શક ઉડી ગયો.

પછી રાજાએ વૃદ્ધ લોર્ડ મોન્ટેગ અને કાપ્યુલેટ તરફ ફરીને કપકો આપ્યો, “ જુઓ આ તમારા વેરનું પરિણામ ! ઈશ્વરે તમને સજા કરવા માટે જ તમારાં બચ્ચાંઓમાં પ્યાર ઉત્પન્ન કર્યો હતો. જુઓ તેનાં આ ફળ છે. ” પણ આ બેઉ જુના હરીફો હવે એક બીજાના વેરી ન હતા. તેઓએ પોતાનો જુનો કળુઓ પોતાનાં છોકરાંઓની ધોરમાં દાટી દીધો. લોર્ડ કાપ્યુલેટ લોર્ડ મોન્ટેગનો હાથ પકડીને તેને ભાઈ કહી બોલાવ્યો. જુવાન મોન્ટેગ અને કાપ્યુલેટના જોડાણથી તેઓ સગાઈમાં આવ્યા હતા.

કાપ્યુલેટ કહ્યું કે, મારી છોકરીના પક્ષમાં તારો હાથ માગું છું. પણ લોર્ડ મોન્ટેગે કહ્યું, “ મારો વિચાર તો એથી વધારે કરવાનો છે. જુલી-અટની સાવ સોનાની મૂર્તિ હું ઘડાવીશ. તેની નકશી અને કીમતની ખરાબરી વેરોના શહેરમાં કોઈ કરી શકશે નહીં. ” લોર્ડ કાપ્યુલેટ જવાબ આપ્યો કે, હું રોમીઓની સોનાની મૂર્તિ કરાવીશ. આ પ્રમાણે ત્યારે બધું નાશ પામ્યું ત્યારે જ આ બાપડા બેઉ અમીરો ઠેકાણે આવ્યા. અસ-લના વખતમાં તેમનું વેર એવું તો હતું કે, તે ક્રમે કર્યું જાત નહીં. પણ તેમના એકના એક વહાલા ફરજંદના નાશ બેડે તે જડમૂળથી નાશ પામ્યું.

THE TWO GENTLEMEN OF VERONA.

વેરોનાના બે વીરો.

(એક ધીરો ને બીજા અધીરો.)

પ્રેમનું પારખું.

વેરોના શહેરમાં વેલેન્ટાઈન અને પ્રોથ્યુસ નામના બે જુવાન ગૃહસ્થો રહેતા હતા. તેમની પરસ્પર ઘણી ઘાડી મિત્રાઈ લાંબો વખત થયાં બંધાઈ હતી. તેઓ સાથે જ ભણ્યા હતા અને કુરસદનો વખત પણ સાથે જ ગાળતા હતા. પ્રોથ્યુસ માત્ર પોતે જે સ્ત્રીને ચહાતો હતો તેને મળવા જતો, એટલી વાર જ છુટો પડતો. પ્રોથ્યુસ સુંદર જુલી-આને મળવા જતો હતો. તે વાત તેના મિત્રને અણગમતી હતી. વેલેન્ટાઈન, પોતે કોઈપણ સ્ત્રીને ચહાતો ન હતો, તેથી પોતાનો મિત્ર પ્રોથ્યુસ જુલીઆ વિષે વાત કરે તો તે સાંભળતાં તેને કંટાળો આવતો તથા તેને હસી કાઢતો. વારંવાર તે પ્યારના જુસ્સાની મશકરી કરતો અને કહેતો

કે, તે પોતે કદી પણ પ્યારમાં પડવાનો નથી, અને પ્રાથ્યુસ જે પ્યારની આશા ભરેલી જીન્દગી ગુજરતો હતો તેના કરતાં તે પોતાને સુખી માનતો હતો.

એક દિવસે સવારના પહોરમાં વેલેન્ટાઇન પ્રાથ્યુસની પાસે આવીને કહ્યું, “ મારો વિચાર મીલાન શહેર તરફ જવાનો છે તેથી આપણુ થોડો વખત છુટા પડીશું. ” પ્રાથ્યુસ પોતાના મિત્રથી છુટો પડવાને રાજી ન હતો તેથી વેલેન્ટાઇનને ન જવા માટે સમજાવવા લાગ્યો; પણ વેલેન્ટાઇને કહ્યું “ મારા વહાલા પ્રાથ્યુસ, મને સમજાવવાનું હવે બંધ કર. “ માચીના માંકણાની પેઠે ” ઘરમાં પડી રહી હું મારી જીવાની આજસાધમાં ફેકટ ગુમાવવા માગતો નથી. ઘરમાં ભરાઈ રહેનાર જીવાનીઆઓ તીક્ષ્ણ બુદ્ધિના હોતા નથી.

દોહરો.

પ્રેમી બહેમી જન ચહે, નિજ આવાસ નિવાસ;

પંડિત ચતુર પરાક્રમી. કરે પુરૂષ પ્રવાસ.

જે તું તારી વહાલી જીલીઆને ચહાતો ન હત તો તને પણ હું બહોંશ કરીને દુનિઆની નવાઇઓ જોવા જરૂર તેડી જાત. પણ તું તો પ્રેમી છે, અને તારો પ્રેમ ફલીભૂત થાઓ ! એમ હું ઇચ્છું છું ! ” કદી ન તૂટે એવી મિત્રાચારી ભરેલો પ્યાર એક બીજા તરફ દેખાડીને તેઓ છૂટા પડ્યા. પ્રાથ્યુસે કહ્યું, “ મારા વહાલા વેલેન્ટાઇન, સલામ ! ન્યારે માર્ગમાં કાંઈ નવી નવાઈ જીએ ત્યારે મને સંભારજે. ”

તેજ દિવસે વેલેન્ટાઇન મીલાન તરફ રવાના થયો. પોતાના મિત્રના ગયા પછી પ્રાથ્યુસે જીલીઆને એક પત્ર લખ્યો અને તે તેની દાસી લુસેટાને આપ્યો. જીલીઆ પોતે પ્રાથ્યુસને ચહાતી હતી, પણ બહારથી તેમ દેખાડવા ઇચ્છતી ન હતી. લુસેટાએ ન્યારે તેને પત્ર આપવા માગ્યો ત્યારે પ્રાથ્યુસ પાસેથી કાગળ લેવા માટે તેને ધમકાવીને ઓરડામાંથી કાઢી મૂકી. પણ કાગળમાં શું લખ્યું છે તે જાણવાને તે વધારે આતુર હતી તેથી દાસીને ફરીથી બોલાવી. દાસી ઓરડામાં આવી ત્યારે તેને “ કેટલા વાગ્યા છે ? ” એમ પૂછ્યું.

હુસેટા જાણતી હતી કે, તેની શેઠાણીનો વિચાર કટકા વાગ્યા છે તે જાણવાને બદલે કાગળમાં શું લખ્યું છે તે જાણવા વિષે વધારે આતુર છે, તેથી કાંઈ પણ જવાબ આપવાને બદલે પેલો પત્ર આપવા લાગી. પોતાના મનની વાત દાસી ચેતી ગઈ, એથી જુલીઆ વધારે ગુસ્સે થઈ, તેના હાથમાંથી કાગળ લઈ, ફાડી નાંખી, તેના કટકા જમીન ઉપર ફેંકી દઈ, પોતાની દાસીને એકદમ ઓરડામાંથી બહાર જવા હુકમ કર્યો. હુસેટાએ જતાં જતાં તે કાગળના કટકા વીંચવા માંડ્યા, જુલીઆનો વિચાર તે પત્ર પોતે મેળવવાનો હોવાથી, ખોટો ગુસ્સો દેખાડીને દાસીને કહ્યું, “ જા, નીકળ અહીંથી, આ પ્રમાણે આ પત્રના કટકા ઉચકીને તું મને વધારે ક્રોધ ચઢાવે છે. ”

દાસીના ગયા પછી જુલીઆ કાગળના કટકાને એકઠા કરી જોડવા લાગી. “ પ્રેમથી ધાયલ થયેલો પ્રેમીયુસ ” એ શબ્દો પહેલાં જોડાયા. આવા પ્રેમ ભરેલા શબ્દો ફાડી નાંખ્યા તેનો હવે પસ્તાવો થયો. ખીન્ન થોડા શબ્દો જોડાયા ત્યાં સુધી તો જુલીઆએ પ્રેમના ઉભરા જાહેર કર્યા, પણ જ્યારે વધારે શબ્દો જોડાઈ ન શક્યા ત્યારે તે ચીડાઈ ગઈ. પછી તેણે પ્રેમીયુસ ઉપર પ્યાર ભરેલો પત્ર લખ્યો. આવો પત્ર અવલ કદી મળુ લખાયો ન હતો.

પ્રેમીયુસ તેને આવો પ્યાર ભરેલો પત્ર મળ્યો તેથી આનંદ પામ્યો. વાંચતાં વાંચતાં તે ખેલી ઉઠ્યો, “ પ્રેમ, પ્રેમ ! કેવી સુખી જીન્દગી ! ” આવા આનંદી વિચારમાં તેના આપના આગમનથી ખલલ પડી. તે વૃદ્ધ ગૃહસ્થે દાખલ થતાં પૂછ્યું, “ કેમ ભાઈ, કોનો કાગળ વાંચે છે ? ” પ્રેમીયુસે જવાબ દીધો, “ એ તો મીલ્લાનથી મારા મિત્ર વેલેન્ટાઇનનો આવેલો છે. ” તેના બાપે કહ્યું, “ કાગળ મને આપ; ત્યાંના કેવા સમાચાર છે તે જોવા દે. ” પ્રેમીયુસે ગભરાતાં કહ્યું, “ મીલ્લાનના ડ્યુક્નો તે માનીતો થયો છે અને દિવસે દિવસે તેની ચઢતી થાય છે એ શિવાય ખીન્ન કાંઈ સમાચાર નથી. તે પોતાની ચઢતીમાં ભાગ લેવા મને ખેલાવે છે. ’ બાપે પૂછ્યું, “ તારો શો વિચાર છે ? ” પ્રેમીયુસે જવાબ દીધો, “ આપની મરજી તે મારી મરજી. ”

એવું બન્યું હતું કે તેજ દહાડે પ્રિથ્વિસના આપને તેજ આખત વિષે પોતાના એક મિત્ર સાથે વાત થઈ હતી. મિત્રે કહ્યું, “ જે વખત બહારમામ ફરી મુસાફરી કરવાનો છે તે વખત તમે તમારા પુત્રને ધરમાં રાખો છો તેથી હું ધણોજ અન્યય થાઉં છું. કેટલાક લગાઈમાં પોતાનું નશીબ અજમાવવા જાય છે, કેટલાક દૂરના ટાપુઓ શોધવા જાય છે, કેટલાકો અભ્યાસ કરવા માટે જુદી જુદી પાઠશાળાઓમાં દાખલ થાય છે. તમારા પુત્રનો મિત્ર મીલ્હાનના ડ્યુકની દરબારમાં ગયો છે. જો જુવાનીમાં તે મુસાફરી નહીં કરે તો તેને મોટી ઉમરે ધણોજ ગેરફાયદો થશે.

પ્રિથ્વિસના આપને પોતાના મિત્રની શીખામણ પસંદ પડી, અને જ્યારે પ્રિથ્વિસે કહ્યું, “ વેલેન્ટાઇન પોતાની ચઢતીમાં ભાગ લેવા મને બોલાવે છે ” ત્યારે તેણે પોતાના પુત્રને એકદમ મીલ્હાન મોકલવા ઠરાવ કર્યો. આ બુદ્ધો માણસ હમેશા પોતાના પુત્ર ઉપર હુકમ ચલાવતો અને તેની તકરાર કદી પણ સાંભળતો નહીં. તે બોલ્યો, “ વેલેન્ટાઇનની ઇચ્છા એજ મારી મરજી. ” (પોતાના પુત્રને આશ્ચર્ય પામતો જોઈને) “ મીલ્હાનના ડ્યુકની દરબારમાં તારે રહેવું એમ મેંજ નક્કી કરેલું છે. જસ, મેં કહ્યું તે કર્યુંજ. કાલે તારે ત્યાં જવાને તૈયાર થવું. મેં દહ નિશ્ચય કર્યો તેથી તારે કાંઈ પણ બહાનું કાઢવું નહીં. ” પ્રિથ્વિસ જાણતો હતો કે, તેનો આપ પોતાના મનનો ઠરાવ કદી પણ ફેરવતો નહીં. જુલીઆના કાગળ વિષે તેણે પોતાના આપને જોડું સમજાવ્યું તેથી તે પોતાના મનમાં બહુજ પરતાવા લાગ્યો, કારણ કે હવે તેનાથી તેને જુદું પડવું પડશે.

હવે જ્યારે જુલીઆએ જોયું કે, પ્રિથ્વિસ તેને તણને દૂર જાય છે ત્યારે તેણે જુદી બેદરકારી છોડી દીધી. તે પ્રિથ્વિસને જઈ મળી અને અરસપરસના પ્રેમની કેટલીક કબૂલાતો લઈને ધણીજ દિલગીરીથી તેઓ છૂટાં પડ્યાં. તે બંને જણે એક બીજાની વીંટી બદલવી લીધી અને એક-બીજાના સંભારણ તરીકે પોતાની પાસેજ રાખવા પ્રતિજ્ઞા લીધી. દિલગીર દિલે પ્રિથ્વિસ મીલ્હાન શહેર તરફ પોતાના મિત્ર વેલેન્ટાઇનને ત્યાં જવા નીકળ્યો.

પ્રિથ્વિસે તો પોતાના પિતાની પાસે ઠોકરું હતું, પણ વેલે-ટાઇન તો ખરેખર મીઠાનના ડ્યુકનો માનીતો થયો હતો. અને વળી બીજા એક ન ધારેલો સંયોગ બની ગયો હતો જેનું પ્રિથ્વિસને સ્વપ્ને પણ ભાન ન હતું. પ્રિથ્વિસની માફક વેલે-ટાઇન પણ પ્રેમદંડમાં ફસાયો હતો અને જૂઠાપણુ વિષેનું તેનું અભિમાન તદ્દન જતું રહ્યું હતું. વેલે-ટાઇનની પ્રેમ-મૂર્તિ મીઠાનના ડ્યુકની પુત્રી સીલવીઆ હતી. તે પણ વેલે-ટાઇનને ચહાતી હતી. તેઓનો પ્રેમ ડ્યુકથી જાનો હતો. વેલે-ટાઇનને ડ્યુક જોડે ચહાતો હતો, મહેલમાં રોજ બોલાવતો હતો તોપણ પોતાની પુત્રીને તો જુરીઓ નામના પોતાના એક દરબારી સાથે પરણાવવાનો તેનો વિચાર હતો. સીલવીઆ જુરીઓને ધિક્કારતી હતી કારણ કે વેલે-ટાઇન જેવી બુદ્ધિ અને સફળતા તેનામાં ન હતાં.

આ બેઉ હરીફો એક દિવસે સીલવીઆની પાસે ઉભા હતા. જુરીઓ ને કાંઈ બોલતો તેની વેલે-ટાઇન મશ્કરી કરતો હતો, એટલામાં ડ્યુકે ત્યાં દાખલ થઈને પ્રિથ્વિસના આવી પહોંચવા વિષેના શુભ સમાચાર કહ્યા. તે સાંભળી વેલે-ટાઇન બોલ્યો, “જે મારા મનમાં કોઈપણ રીતની ધ્રુજ હોય તો તે એને જોઈને પૂરી થઈ છે. નામદાર સાહેબ, મેં તો મારો વખત આજસાધમાં ગુજર્યો છે પણ મારા મિત્રે પોતાના વખતનો ખરેખરો ઉપયોગ કર્યો છે.” વગેરે પ્રિથ્વિસનાં ધણાં વખાણુ તેણે ડ્યુકની પાસે કર્યાં. એટલામાં પ્રિથ્વિસ ત્યાં દાખલ થયો. વેલે-ટાઇને બધાની સાથે તેને આજખાણુ કરાવી.

બધાની સાથે મુલાકાત થઈ રહી અને આ બેઉ મિત્રો જ્યારે એકલા પડ્યા ત્યારે વેલે-ટાઇને કહ્યું, “ત્યાં બધાં કેમ છે? તમારો પ્યાર કેવો ચાલે છે?”

પ્રિથ્વિસે જવાબ દીધો, “મારા પ્રેમની વાતથી તમને કંટાળો આવે છે. હું જાણું છું કે, પ્રેમની વાતો તમને સાંભળવી ગમતી નથી, તો મારે તમને તેજ વાતો સંભળાવી શા માટે પગવવા જોઈએ.”

વેલેન્ટાઇન બોલ્યો, “ અરે ! બાઈ ! ! હવે તો મારી જીન્ડગી બદલાઈ ગઈ છે. પ્રેમને ધિક્કારવાને બદલે તો મારે પ્રાયશ્ચિત લેવું પડ્યું છે. પ્રેમને હું ધિક્કારતો હતો તેથી, તેના બદલામાં પ્રેમે મારી આંખો-માંથી ઉંધ લઈ લીધી છે. અરે ! બસા પ્રિથ્યુસ, પ્રેમનું રૂપ ધણુંજ ગંભીર છે, તેણે મને એવો તો નમ્ર બનાવી દીધો છે કે ન પૂછો વાત. દુનીઆમાં પ્રેમના જેવું ભરવર બીજું કાઈ નથી. પ્રેમને લીધે તો મેં મારી જીખ, તરસ અને ઉંધ ખોઈ દીધાં છે. ”

વેલેન્ટાઇને કરેલા પોતાના પ્રેમના ખુલાસાથી તો તેના મિત્ર પ્રિથ્યુસની હવે જીત થઈ કહેવાય; પણ પ્રિથ્યુસને હવે આપણે વધારે વાર “ મિત્ર ” ગણ્યું નહીં, કારણ કે, જેના પ્યાર વિષે વાતો થઈ હતી તેનાજ પ્યારે તેના મનમાં ધર કર્યું હતું. આટલી વાર સુધી જે ખરા પ્રેમવાળો અને ખરા મિત્ર હતો તે સીલવીઆ સાથેની યોડીવારની વાતચીતમાંજ ખોટા પ્રેમવાળો અને જૂઠા મિત્ર બન્યો. સીલવીઆને પહેલી જ નજરે ભેટાં પ્રિથ્યુસનો જુલોઆ ઉપરનો પ્રેમ સ્વપ્નની પેઠે જતો રહ્યો. વેલેન્ટાઇન સાથેની તેની જીની મિત્રાચારી પણ જતી રહી હોય એમ લાગ્યું. પણ આ પ્રમાણે જુલોઆના પ્રેમને તજ દેતાં તેને ધણા વિચારો કરવા પડ્યા. વેલેન્ટાઇને પોતાના મિત્ર ઉપર વિશ્વાસ રાખી પોતાના પ્રેમની બધી હકીકત કહી. વળી તેમનો પ્યાર ડ્યુકથી કેવી રીતે છૂપો હતો તે પણ કહ્યું. ડ્યુક તેમના લગ્નની સંમતિ કહી પણ ન આપે એવું હોવાથી સીલવીઆ પોતાના બાપનો મહેલ છોડી રાતના તેની સાથે માન્યુઆ શહેર તરફ નાશી આવવાની હતી તે પણ કહી નાંખ્યું. વળી વેલેન્ટાઇને દોરડાની એક નીસરણી બનાવી રાખી હતી જેની મદદથી અંધાં ચતાંજ સીલવીઆ બારીમાંથી ઉતરી આવવાની હતી તે પણ દેખાડી.

પ્રિથ્યુસે જ્યારે પોતાના મિત્રની છૂપી વાત સાંભળી ત્યારે તેણે બીજા વિચાર કર્યો. ડ્યુકની પાસે જઇને બધી વાત તેણે કહી દીધી. તેણે એવી તો હીકમતથી વાત કહાડી કે, જાણ મિત્રાચારીથી જે છૂપાવવું બેઠ્યો, અને દુનીઆની બીજી કામ પણ લાલચથી ખુલ્લું ન કરવું બેઠ્યો તે માત્ર ડ્યુકે તેની તરફ બતાવેલી મમતાથીજ, તેને ખુલ્લું કર-

વાની દરજ પડી છે. પછી પોતે વેલેન્ડાઇન પાસેથી સાંભળેલી બધી વાત કહી અને દોરડાની નીસરણી કેવી રીતે એક મોટા ઝખ્ખામાં છૂપાવીને લઈ જવાનો હતો તે વાત પણ કહી દીધી.

એક જોડું કામ છૂપાવી રાખવાને બદલે પોતાના મિત્રનો ધરિદ્ર જાહેર કર્યો તેથી ડચુકની નજરમાં પ્રાથ્યુસ અન્યથા જેવો સાચો માણસ ક્યો. ડચુકે તેનાં ધણાં ધણાં વખાણુ કર્યો અને તેને વચન આપ્યું કે, તે વાત કાણે જાણતી છે, તે જાણવા ન દેતાં કાંઈ યુક્તિથી તે વેલેન્ડાઇનને ફસાવશે.

આજ કારણને લીધે ડચુક સાંજ સુધી ત્યાં બેસી રહ્યો. થોડી વારમાં જ વેલેન્ડાઇનને મહેલ તરફ ઉતાવળે પગલે જતો જોયો, તેના ઝખ્ખામાં કાંઈ વીઠાળેલું હતું તે દોરડાની સીડી હતી એમ તેણે નિશ્ચય કર્યો. ડચુકે તેને ઉભો રાખીને પૂછ્યું, “વેલેન્ડાઇન, આટલા બધા ઉતાવળમાં ક્યાં જાઓ છો ?” વેલેન્ડાઇને જવાબ આપ્યો, “નામદાર સાહેબ, એક બેપીઓ જાય છે તેને મારા મિત્રના કાગળ આપવા જઈ છું.” પ્રાથ્યુસે પોતાના આપને કાગળ વિષે જે જૂઠું સમજાવ્યું હતું તેના કરતાં આ જુઠાણું વધારે નિહિત હતું. ડચુકે પૂછ્યું, “શું તે કાગળો ધણા અગત્યના છે ?” વેલેન્ડાઇને જવાબ આપ્યો, “નહીં મારા મહેરબાન, હું આપની દરબારમાં સુખી અને આનંદમાં છું એટલાજ સમાચાર કહેવાના છે.” ડચુકે કહ્યું, “ત્યારે તો કાંઈ નહીં, જરા વાર મારી પાસે થોભો. મારે તમારી કાંઈ સલાહ લેવી છે.” વેલેન્ડાઇન પાસેથી છૂપી વાત કહાડવાની મતલબથી ડચુકે યુક્તિથી વાત કરવા માંડી, “વેલેન્ડાઇન, તમે જાણો તો છો કે, મારો વિચાર મારી છોકરીને શુરીઓ સાથે પરણાવવાનો છે. પણ તે છોકરી હઠીલી છે અને મારા હુકમને તાબે થતી નથી. તે મારી છોકરી છે એવી દરકાર પણ કરતી નથી તેમજ હું તેના આપ છું તેથી ડરતી પણ નથી અને આ કારણથી તેની તરફનો મારો પ્રેમ ઓછો થઈ ગયો છે. મેં ફરીથી પરણવાનો વિચાર કર્યો છે અને પછી મારી છોકરી ગમે તેની સાથે પરણે તેની મને મુદ્દલ દરકાર નથી. તેની સુંદરતા એજ તેનું પલ્લું થશે અને મારી તરફની તેણે મુદ્દલ આશા રાખવી નહીં.”

ડયુક બોલી રહ્યો ત્યારે વેલેન્ટાઇને આશ્ચર્ય પામીને કહ્યું, “પણ સાહેબ, આ બધું મને કહેવાની કાંઈ મતલબ ?” ડયુકે જવાબ આપ્યો, “હા, તેમ કરવાનું એક કારણ છે. જે સ્ત્રીને હું પરણવા માગું છું તે સુંદર અને શરમાળ છે, મારી અવસ્થા થવા આવી તેથી જીવાનીઆઓની રીતભાત હું ભૂલી ગયો છું. હવે મારે તેને પરણવા માટે કઈ યુક્તિ વાપરવી તે તમે મારા ગુરૂ થઈને મને શીખવો.” વેલેન્ટાઇને ડયુકની પાસે જીવાનીઆઓ સુંદર સ્ત્રીઓનાં વખાણ કરે છે તે કહી બતાવ્યું. વળી કહ્યું કે વારંવાર તેની મુલાકાત લેવી અને બેઠ મોકલાવવી. ડયુકે કહ્યું કે મેં એક કીંમતી બેઠ મોકલી હતી તે તેણે પાછી વાળી અને તેના બાપે તેની સાથે કાઢી પણ પુરૂષનો મેળાપ ન થાય એવો સખત બંદોબસ્ત રાખ્યો છે. વેલેન્ટાઇન બોલ્યો, “એવું છે ત્યારે તો રાતના મુલાકાત લ્યો. ચાલાક ડયુક જે પોતાની મતલબસર બોલતો હતો તે વખત આવેલો જોઈને બોલ્યો, “પણ રાતના તેના દરવાજા બંધ હોય છે તેનું કેમ ?”

કમનશીબે વેલેન્ટાઇને કહ્યું, “તે સ્ત્રીના ઓરડામાં જવા વાસ્તે દોરડાની સીડીનો ઉપયોગ કરવો. મને કહેશે તો હું તમને તેવી એક મેળવી આપીશ. મેં જેવો મોટો ઝખ્ખો પડ્યો છે તેવો ઝખ્ખો પહેરીને તેની અંદર સીડીને જૂપાવવી.”

વેલેન્ટાઇનનો ઝખ્ખો ઉતારવાને વાસ્તે ડયુક જે આટલીવાર વાત કરી હતી તે ઉતારી લેતાં બોલ્યો, “ત્યારે તમારો ઝખ્ખો મને આપો.” વેલેન્ટાઇનને ઝખ્ખો ઉતારી લેતાં પેલી સીડી નીકળી પડી, એટલુંજ નહીં પણ સીલવીઆને લપ્પેલો એક કાગળ પણ મળ્યો. જે ડયુકે તરતજ ઉખાડીને વાંચ્યો. આ કાગળની અંદર તેઓએ શું શું કરવું તે બધું લખ્યું હતું. ડયુકે વેલેન્ટાઇન ઉપર, પોતે તેની ઉપર વિશ્વાસ રાખ્યો હતો તેના બદલામાં પોતાની છોકરી ચોરી જવાની કાશેશ કાઢી તેથી ધિક્કાર વરસાવ્યો. અને પછી મીલાનમાંથી દેશનીકાલ કર્યો. વેલેન્ટાઇનને સીલવીઆને મળ્યા વગર મીલાન છોડવાની ફરજ પડી.

ન્યારે મીલાન શહેરમાં પ્રાથ્યુસ વેલેન્ટાઈનને આ પ્રમાણે દુઃખી કરતો હતો ત્યારે વેરોનામાં જુલીઆ પ્રાથ્યુસના વિયોગથી પીડાતી હતી. તેણે આખરે મીલાનમાં પોતાના આશકને શોધવા જવા માટે વેરોના શહેર છોડવાનો નિશ્ચય કર્યો. રસ્તામાં લુચ્યાઓના બચમાંથી બચવાને માટે જુલીઆ અને તેની દાસી લુસેટાએ પુરુષનાં કપડાં પહેર્યાં. આ પ્રમાણે છૂપા વંશમાં, વેલેન્ટાઈનના દેશનીકાલ થયા પછી, થોડા દિવસમાં તે મીલાનમાં આવી પહોંચી.

સાંજને વખતે જુલીઆ મીલાનમાં આવી પહોંચી, અને એક ધર્મશાળામાં તે ઉતરી. પોતાના વહાલા પ્રાથ્યુસ વિષે ખબર મેળવવાને તે આતુર હતી તેથી ધર્મશાળાવાળા સાથે વાત કરવા લાગી, જેથી પોતાના પ્યારા વિષે કાંઈ ખબર મળે. ધર્મશાળાવાળો પોતાના આ જીવાન મહેમાનને ઉંચી પદવીનો જાણી ધણી ખુશીથી વાતો કરવા લાગ્યો. ધર્મશાળાનો રખવાળ સારા સ્વભાવનો માણસ હતો તેથી પોતાના મહેરબાનને દિલગીર જોઈ ન શક્યો. તેણે જુલીઆને ખુશી રાખવાને જોવા લાયક ઠેકાણે ફરવા જવાનું કહ્યું.

પોતે આ પ્રમાણે અલુધટું પગલું ભરીને ત્યાં આવી હતી તેને વિષે પ્રાથ્યુસ જાણશે ત્યારે શું વિચારશે, એમ જાણીને જુલીઆ દિલગીર થતી. પ્રાથ્યુસ તેને તેના સદ્ગુણોને લીધે ચહાતો હતો. તેની નજરમાં કેટલી હલકી પડશે એવા વિચારથી તેનો ચહેરો શીઘ્ર પડ્યો. તે ધર્મશાળાવાળા સાથે શહેરમાં ફરવા જવા તૈયાર થઈ. તેનો ચન્નમાન તેને ફેરવતો ફેરવતો મહેલ આગળ લઈ આવ્યો ત્યાં તેણે પોતાની ધારણાથી ઉલટો દેખાવ જોયો. ત્યાં પોતાના આશક પ્રાથ્યુસ સીલવીઆની આગળ ઉભો રહી તેનાં વખાણુ કરતો જોયો. વચમાં વચમાં તે પોતાનો પ્યાર પણ દર્શાવતો હતો. જુલીઆએ ઝાડને આથે ઉભી રહીને બધું સાંભળ્યું. સીલવીઆએ પ્રાથ્યુસને, પોતાની માશુક તરફ એવકા થવાને તથા પોતાના મિત્ર વેલેન્ટાઈન તરફ નિમકહરામ થવા માટે ઠપકો આપ્યો. આટલું કર્યા પછી સીલવીઆ તેની પાસેથી જતી રહી. સીલવીઆ

દેશનીકાલ થયલા પણ્ય પોતાના પ્યારા વેલેન્ટાઈનને ચઢાતી હતી અને આ જૂઠા મિત્રને ધિક્કારતી હતી.

જુલીઆ પોતે જે કાંઈ જોયું તથા સાંભળ્યું હતું તેથી નિરાશ થઈ, તોપણ પ્રોથ્યુસને તો તે પૂર્વવત્ ચઢાતીજ હતી. પ્રોથ્યુસનો ચાકર નીકળી ગયો છે એવી ખબર મેળવી પેલા ધર્મશાળાવાળાની મદદથી જુલીઆ પોતે તેને ત્યાં ચાકરીએ રહી. પ્રોથ્યુસે પોતાના નવા રહેલા ચાકરને જુલીઆ તરીકે ન ઓખળતી સીલવીઆ ઉપર કેટલીક કીમતી ભેટો સાથે એક વીંટી મોકલી, જે વીંટી વેરોનામાં જૂઠા પડતી વખતે જુલીઆએ તેને આપી હતી.

પણ સીલવીઆએ પ્રોથ્યુસે મોકલેલી ભેટ તથા વીંટી લેવાની ના પાડી, ત્યારે જુલીઆના આનંદનો પાર ન રહ્યો. તજ દીધેલી જુલીઆ તરફના પ્રોથ્યુસના પ્યાર વિષે પુરૂષના વેશમાં જુલીઆ સીલવીઆ સાથે વાત કરવા લાગી. તે પોતેજ જુલીઆ છે એમ સીલવીઆ સમજી જાય એવી ઢબે તેણે વાત કરવા માંડી. તે બોલી, “ હું પોતે જુલીઆને ઓળખું છું. પ્રોથ્યુસને તે એવી તો પ્યારથી ચઢાતી હતી કે, હવે તેને તેણે તજ દીધી છે તેથી બહુ દુઃખ ભોગવશે. જુલીઆ મારા જેવડી હોય છે, તેનો ચહેરો મને મળતો છે અને તેની આંખો અને વાળનો રંગ પણ બધો મારા જેવો છે. ” ખરેખર જુલીઆ પુરૂષના વેશમાં ધણી સુંદર દેખાતી હતી. સીલવીઆને તજ દીધેલી જુલીઆની ધણી દયા આવી. જુલીઆએ જ્યારે તેને પ્રોથ્યુસે આપેલી વીંટી આપવા માંડી ત્યારે તે બોલી, “ આ વીંટી પ્રોથ્યુસે મને મોકલી, એ તો વધારે શરમ ભરેલી વાત છે. આ વીંટી હું કદી પણ લેનાર નથી કારણ કે તેણે પોતેજ વારંવાર મને કહ્યું છે કે, જુલીઆની તે આપેલી છે. બસા માણસ, તું તે સ્ત્રીની દયા ખાય છે તેથી હું તને ચઢાઉં છું. આ કાચળી લે. જુલીઆની ખાતર હું તને બક્ષીસ આપું છું. ” સીલવીઆ જેને તે પોતાની હરીફ સમજતી હતી તેના મોંઢામાંથી આવા શબ્દો નીકળેલા સાંભળી તે આનંદ પામી.

હવે આપણે દેશનીકાલ થયેલા વેલેન્ટાઈનનું શું થયું તે જોઈએ. દેશનીકાલ થયેલા તરીકે પોતાના પિતા પાસે જવાનું તેને ઠીક ન લાગ્યું તેથી હવે શું કરવું અને ક્યાં જવું તેના તેને વિચાર થઈ પડ્યો. મીલાનથી થોડે દૂર જંગલમાં તે એકલો જતો હતો એટલામાં લૂટારાઓએ આવીને તેને ચારે બાજુથી ઘેરી લીધો, અને પૈસાની માગણી કરી. વેલેન્ટાઈને તેમને જવાબ આપ્યો કે, તે દેશનીકાલ થયેલો છે, તેથી તેની પાસે પહેરેલાં કપડાં શિવાય બીજી કંઈ માલમતા નથી. લૂટારાઓએ જ્યારે જોયું કે તે દેશનીકાલ થયેલો માણસ છે ત્યારે તેઓએ બીજા વિચાર કર્યો. તેની અમીરી ચાલવવાનુંથી આશ્ચર્ય પામીને તેઓએ પોતાનો સરદાર થવા માગણી કરી. વેલેન્ટાઈન જેને હવે પોતાનું ગમે તે થાય તેની થોડીજ દરકાર હતી તેથી તેમનો સરદાર થવા કબૂલ થયો પણ તેમની સાથે એવી બોલી કરી કે, તેઓએ સ્ત્રીઓ અને ગરીબ મુસાફરોને હરકત કરવી નહીં. આ પ્રમાણે રોબીનહુડની માફક વેલેન્ટાઈન પણ લૂટારાઓનો સરદાર અને બારવડીઓ થયો.

ડયુકે સીલવીઆને શુરીઓ સાથે પરણવાની બહેનશ કરવા માંડી. પણ તેનો વિચાર તેને પરણવાનો બીલકુલ ન હતો. આખરે કંટાળીને વેલેન્ટાઈન જે માન્યુઆ શહેર તરફ ગયો હતો એમ તે ધારતી હતી ત્યાં જવાનો વિચાર કર્યો. પણ કમનસીબ સીલવીઆ પોતાની આ ગળુત્રીમાં ચૂકી હતી. વેલેન્ટાઈન હજી સુધી જંગલમાંજ લૂટારાનો સરદાર હતો ખરો, તથાપિ તે પોતે લોકોને લૂટવામાં કદી પણ ભાગ લેતો ન હતો, પણ કમનસીબે જે લોકો તેના માણસોના હાથમાં પકડાતા હતા તેમને છોડાવી દેતો હતો. ઇંગ્લેમોર નામના એક વિશ્વાસુ વૃદ્ધ ગૃહસ્થને રસ્તામાં પોતાનું રક્ષણ થાય તે માટે સાથે લઈ પોતાના આપના મહેલમાંથી સીલવીઆ નાશી ગઈ. જે જંગલમાં વેલેન્ટાઈન અને લૂટારા રહેતા હતા. તેજ જંગલમાંથી તેમનો જવાનો રસ્તો હતો. એક લૂટારાએ જંગલમાં સીલવીઆને પકડી અને ઇંગ્લેમોરને પકડવા ગયો પણ તે તો નાશી ગયો.

સીલવીઆ ગભરાઈ ગઈ હતી તેને પેલા લૂટારાએ ધીરજ આપતાં કહ્યું, “તમારે ગભરાવું નહીં. હું તો તમને અમારા સરદારની પાસે

ચુદામાં લઈ જઈ હું. તેમ વળી અમારા સરદારથી પણ ડરવાનું કામ નથી કારણ કે તે એવો તો બહો માણસ છે કે, સ્ત્રીઓ તરફ હમેશ દયા દેખાડે છે. ”

પોતે આરવડીઆઓના સરદાર પાસે ફેદી તરીકે જતી હતી એમ સાંભળીને સીલવીઆને કાંઈ ધીરજ ન આવી. તે બોલી ઉઠી, “ અરે વેલેન્ટાઈન, આ બધું હું તારે માટે ખમું છું ” જ્યારે લૂટારો તેને લઈ જતો હતો ત્યારે તેને રસ્તામાં પ્રાથ્યુસે અટકાવ્યો. પણ પ્રાથ્યુસ અહીં ક્યાંથી ? તેણે જ્યારે જાણ્યું કે સીલવીઆ જતી રહી ત્યારે પુરુષનો વેશ ધારણ કરેલી જુલ્હીઆને સાથે લઈ તે જંગલમાં તેનો શોધ કરવા નીકળી પડ્યો, અને બરોબર ટાંકણાસર ત્યાં આવી પહોંચ્યો. તેણે સીલવીઆને લૂટારાના હાથમાંથી છોડવી. પોતાને છોડતાં જો ઉપકાર કીધો હતો તે વિષે હજી તો સીલવીઆ આભાર માનવા જતી હતી એટલામાં જ પ્રાથ્યુસે પ્રેમની વાતો કહી તેનું મન દુખવવા માંડ્યું. તે તેને પોતાની સાથે લગ્ન કરવા દેખાણ કરવા લાગ્યો. જુલ્હીઆ જે ચાકરના વેશમાં ત્યાં ઉભી હતી તેના મનમાં ધારતી લાગી કે, રખેને પ્રાથ્યુસે સીલવીઆને લૂટારાના હાથમાંથી છોડવી છે તેના ઉપકારના બદલામાં તેની સાથે પરણવાની હા પાડે. પણ એટલામાં ત્યાં વેલેન્ટાઈનના આવી પહોંચવાથી બધા આશ્ચર્ય પામ્યા. તેણે સાંભળ્યું હતું કે, તેના માણસે કાંઈ સ્ત્રી મુસાફરને પકડી હતી અને તેથી તેને તે દીલાસો આપવા આવ્યો હતો.

પ્રાથ્યુસ સીલવીઆ પાસે પરણવાની માગણી કરતો હતો તે તેના મિત્ર વેલેન્ટાઈનને જોયું. પોતે પકડાઈ ગયો તેથી પ્રાથ્યુસને શરમ આવી અને પશ્ચાત્તાપ થયો. પોતે વેલેન્ટાઈનનું ખુદ કીધું હતું તે બધું તેની પાસે કંચુલ કરીને પ્રાથ્યુસે તેની માફ માગી. ઉદાર મનના વેલેન્ટાઈનને તે તેને માફ કર્યું એટલું જ નહીં પણ સીલવીઆ ઉપરનો પોતાનો હક્ક સુદ્ધાં છોડી દીધો. તે વીર પુરુષ તેને પોતાનો મિત્ર કરીને બોલ્યો, “ હું તમને માફ કરું છું એટલું જ નહીં પણ સીલવીઆ ઉપરનો મારો હક્ક પણ છોડી દઉં છું. ” જુલ્હીઆ જે ચાકરના વેશમાં ત્યાં ઉભી હતી તે મૂર્છા ખાઈને નીચે પડી. તેના મનમાં એમ આવ્યું કે પ્રાથ્યુસ સીલવીઆની

સાથે લગ્ન કરશે. જુલીઆને સાવધ કરવાના બધા ઉપચારો કરવા માંડ્યા. સીલવીઆ, વેલેન્ટાઈનનું પોતાના મિત્ર તરફ ઉદાર મન જોઈ આશ્ચર્ય પામી. જુલીઆ મૂર્છામાંથી સાવધ થઈને બોલી, “ મારા શેઠે આ વીંટી સીલવીઆને આપવાનો હુકમ કર્યો હતો તે હું ભુલી ગયો છું. ”

પ્રાથ્યુસે તે વીંટી જોઈ તો પોતે જુલીઆને આપેલી તેજ. તેણે અન્યથા થઈને પૂછ્યું, “ એમ કેમ બને ? એ તો જુલીઆની વીંટી છે ? અલ્યા, એ તારી પાસે ક્યાંથી ? ” જુલીઆએ ઉત્તર આપ્યો, “ જુલીઆએ પોતે મને આપી છે અને જુલીઆ પોતે જ અત્રે લાવી છે. ”

પ્રાથ્યુસને હવે વહેમ પડ્યો. તેણે બરોબર ધારીને જોયું તો પોતાનો ચાકર જુલીઆ પોતે જ હતી એમ તેને લાગ્યું. પોતાના દૃઢ પ્યારની ખાત્રી જુલીઆએ તેને આપી, તેથી તેની ઉપર પ્રાથ્યુસનો પ્યાર પાછો દોડવા લાગ્યો અને સીલવીઆ ઉપરનો પ્યાર ઉતરી ગયો.

વેલેન્ટાઈન અને પ્રાથ્યુસ પોતાને સદ્ગુણી સ્ત્રીઓ મળવાના આનંદમાં હતા એટલામાં થુરીઓ સાથે મીલાનના ડ્યુકના આવી પહોંચવાની ખબર જાણી તેઓ અન્યથા થયા. તેઓ એક જણા સીલવીઆને શોધવા નીકળ્યા હતા. થુરીઓ આગળ હતો તે સીલવીઆને પકડવા યત્ન કરીને બોલ્યો, “ સીલવીઆ મારી છે. ” વેલેન્ટાઈન આગળ આવીને ધમકીના અવાજે કહ્યું “ થુરીઓ, આલો જા. બીજા વખત જો બોલીશ કે ‘ સીલવીઆ મારી છે ’ તો મુઓ જાણુજે. આ ઉભી છે. જરા હાથ તો અડકાડ ! ” થુરીઓ હીચકારો હતો. તે આ ધમકીથી ડરીને પાછળ હટી ગયો. પછી મોહું બગાડીને બોલ્યો “ તેની દરકાર કાણુ કરે છે ? એવો તે કાણુ મૂર્ખ હોય જે પોતાને ન ચહાતી હોય એવી સ્ત્રી સાથે પરણે ! ”

ડ્યુક પોતે બહાદુર નર હતો તે શુરસે થઈને બોલ્યો, “ આમ હલકા શબ્દો એચરે છે તેથી તું નીચ છે. ” પછી વેલેન્ટાઈન તરફ ફરીને બોલ્યો, “ વેલેન્ટાઈન, ધન્ય છે તમને અને તમારી હીમતને ! તમે એક શહેનશાહનદીના પ્યારને લાયક છો. સીલવીઆ તમને જ મળશે. તે તમારે જ લાયક છે. ”

હોહરો.

પ્રેમ હેમનું પારખું, સહસા નહિ જ જણાય;

આપ કાપ સંતાપથી, તવાય તો પરખાય.

વેલે-ટાઈને ધણીજ નમ્રતાથી ડચુકનો હાથ ચુમ્યો અને ઉપકારથી તેની છોકરીની ઉમદા બેઠ જે તેણે આપી હતી તે કપ્પુલ કીધી. આ ખુશાલીના બનાવમાં જંગલના બધા લુટારાઓને માણી આપવાની વેલે-ટાઈને બધા સ્વભાવના ડચુકની પાસે માગણી કીધી. વળી કહ્યું કે, જ્યેતેઓ વસ્તીમાં આવશે તો બધા ઉપયોગી થઈ પડશે. કારણ કે, તે માંહેલા ધણાક તો વેલે-ટાઈનની માફક રાજદારી ખટપટના ભોગ થઈને દેશનીકાલ થયેલા હતા. ડચુકે તેમને માણી આપી. હવે તો ફક્ત જૂઠા મિત્ર પ્રોથ્યુસને સન્ન કરવાની રહી હતી. તેને સન્ન એટલી જ કીધી કે, બધાની વચ્ચે તેણે પોતાના કાવાદાવાની વાત પ્રથમથી કહી દેવી. પ્રોથ્યુસને તે વાત કરતાં એવી તો શરમ લાગી કે તેને પુરી સન્ન થઈ છે એમ બધાની આત્રી થઈ. તે બનાવ બન્યા પછી ચારે જણાઓ ડચુકની સાથે મીલાન પાછા ફર્યા અને ડચુકની હાજરીમાં ધણી ધામધુમથી તેમનાં લગ્ન થયાં.

THE TAMING OF THE SHREW.

કર્કશા કેથેરાઈન.

અથવા

વઠકણી વર્તી.

કર્કશા કેથેરાઈન પાડુઆ શહેરના પૈસાદાર વેપારી આર્ધીસ્ટાની સૌથી વડી પુત્રી હતી. તે એટલી તો આકરા સ્વભાવની અને કળ્યાણુ હતી કે, તે શહેરમાં બધા લોકો તેને કેથેરાઈન કર્કશાના નામથી ઓળ-

ખતા. આ કજીઆખાઈ સાથે લગ્ન કરવા હોંમત કરે એવો પુરુષ તે શહેરમાં મળવો મુશ્કેલ હતો. તેની માયાળુ નાની બહેન બીઆનકા વાસ્તે ધણુ સારે સારે ઠેકાણુથી માગાં આવતાં હતાં, પણ બાપીસ્ટાનો વિચાર પોતાની વડી પુત્રીને પરણાવ્યા પછી જ તેને પરણાવવાનો હતો.

હવે એવું બન્યું કે, પેટુશીઓ નામનો એક ગૃહસ્થ પાડુઆ શહેરમાં પોતાને લાયક સ્ત્રી મેળવવાની શોધમાં આવી પહોંચ્યો. તેણે કેથેરાઈનની કીર્તિ ધણી સાંભળી અને તે પૈસાદાર અને સુંદર હતી માટે તેની સાથે લગ્ન કરવા નિશ્ચય કર્યો. કઈંશાને કેળવીને નમ્ર અને તાબેદાર પત્નિ કરવાનો તેણે વિચાર કર્યો. તેના જેવો બીજો સર્વ વાતે સંપૂર્ણ પુરુષ એને મેળવવો મુશ્કેલ હતો. કેથેરાઈનના જેવો જ તે પણ મીઠાશુ હતો. એટલું જ નહીં પણ તે જરા મશકરો પણ હતો. ગમે તેવા કડક સ્વભાવવાળા માણસને વશ કરવાનું તેનામાં ડહાપણ હતું. તે ખરેખર ગુસ્સે થવાનો ડોળ ધાલતો તોપણ ન્યારે શાંત પડતો ત્યારે તે ઉપર હસતો હતો. તેનો કુદરતી સ્વભાવ એવો હતો કે, જાણુ તેને કોઈની દરકાર જ ન હોય. કેથેરાઈન સાથે પરણતી વખતે તેણે જરા ગમત કરવાનો વિચાર કર્યો હતો અને તેમ કરીને જ તે કઈંશાને ઠેકાણુ આણવાનો ઠરાવ કર્યો હતો.

આવા ધરિદ્રાથી જ તે કઈંશા કેથેરાઈનને ત્યાં ગયો. પહેલાં તેણે બાપીસ્ટાની મુલાકાત લીધી. તેની નમ્ર પુત્રી કેથેરાઈન સાથે લગ્ન કરવાની રજા માગી. તે બોલ્યો કે, હું તમારી પુત્રીના નમ્ર સ્વભાવ અને ઉત્તમ ચાલ ચલગત સાંભળીને તેનો પ્યાર મેળવવા માટે આવ્યો છું. કેથેરાઈનનો બાપ તો વરતી શોધમાં જ હતો, તોપણ તેના ખરાબ સ્વભાવથી તે દરેક જણને નજીવતા કરવાની પોતાની ફરજ સમજતો. તેના નમ્ર સ્વભાવનો દાખલો તે વખતે ત્યાં હાજર જ હતો. તેને ગાયન શીખવનાર ઉસ્તાદે તે ઓરડામાં દોડી આવી ફરીઆદ કરી કે, તમારી નમ્ર કેથેરાઈન મારા માથામાં સારંગી મારી, માથું ભાગી નાંખ્યું. મારો વાંક એટલો જ થયો કે મેં તેની જીલ દેખાડી. આ સાંભળી પેટુશીઓ

બોલ્યો, “વાહ, આ તો બડી બહાદુરીનું કામ ! તેના આવા કામથી તો હું તેને વધારે ચાહીશ, મારે તેની સાથે થોડાં ગપાં મારવાનો વિચાર છે.” આપ્ટીસ્ટા એનો કાંઈ જવાબ આપવા જતો હતો એટલામાં જ તે બોલી ઉઠ્યો, “આપ્ટીસ્ટા શેઠ, મારું કામ ઉતાવળનું છે, હું કાંઈ દરરોજ વિવાહ કરવા ફેરા મારીશ નહીં. તમે મારા પિતાને ઓળખો છો. તેઓ મરણ પામ્યા છે અને પોતાની બધી દોલત અને મિલકતનો મને વારસ કરી ગયા છે. જો હું તમારી પુત્રી સાથે લગ્ન કરું તો તેને કેટલો દાયજી આપશો, તે મને કહો.” આપ્ટીસ્ટાને તેની રીતમાત કાંઈક નવાઈ જોવી લાગી. પરંતુ કેથેરાઈનને પરણનાર વર મળ્યો તેથી તેને ઘણું આનંદ થયો. તેના લગ્ન વખતે દાયજી તરીકે વીશ હજાર કાઉન તથા મરતી વખતે પોતાની અડધી મિલકત આપી જવા જણાવ્યું. પેટ્રીશીઓએ તે કબુલ કર્યું આથી આનંદ પામી કેથેરાઈનનો બાપ પોતાની કર્કશા પુત્રી પાસે ગયો અને તેને તેના નવા આશકની પાસે મોકલી.

પોતાને કેથેરાઈન સાથે કવી રીતે વર્તવું તે વિષે વિચાર કરવાને તેને થોડોક વખત મળ્યો. તેણે મનમાં વિચાર્યું “પહેલાં તો હું તેની સાથે પરણવાની મારી ઇચ્છા દર્શાવીશ. જો તે ગુસ્સે થઈને ગાળો આપશે તો હું કહીશ કે તે બુલબુલની પેઠે ગાયન ગાય છે. જો તે ધુરકશે તો હું કહીશ કે, દુવથી બીજાંયલાં ગુલાબનાં પુલના જેવી સુંદર દેખાય છે. જો તે મોઢામાંથી કાંઈ પણ નહીં બોલે તો હું કહીશ કે, તે છટાદાર બાણણ કરે છે. જો તે મને ત્યાંથી જતા રહેવાનું કહેશે તો હું પોતાની સાથે એક અઠવાડીઆ સુધી રહેવાની તે મને બહોંશ કરે છે એમ જણાવીને તેનો ઉપકાર માનીશ.” આ પ્રમાણે તે વિચાર કરતો હતો એટલામાં કેથેરાઈન ત્યાં આવી પહોંચી. તેને જોતાં જ તે બોલ્યો, “અલી કેટ, કુમ છો ? તમારું નામ કેટ કેની ?” કેથેરાઈનને આ શબ્દો કડવા લાગ્યા. તે ધિક્કારથી બોલી, “જેઓ મને બોલાવે છે તેઓ મને કેથેરાઈન કહીને બોલાવે છે.” આ નવાઈ જેવો આશક તે સાંભળીને બોલ્યો, “તમે જુહું બોલો છો. તમને સાદી કેટ, દસુંર કેટ, અને કાંઈ વખતે કર્કશા

કેટ કહીને લોકો બોલાવે છે. પણ કેટ, તમે તો સૌથી સુંદર કેટ છો, અને તેટલા માટે કેટ, દરેક શહેરમાં તમારી નરમાશનાં વખાણુ સાંભળી, તમારી સાથે લગ્ન કરવાની ઇચ્છાથી હું આવ્યો છું. ”

આ તો હદ થઈ. આટલું બધું કર્કશા બાઈ સાંખી શકે એમ ન હતું. તે મોટે સાદે બુમો પાડીને પોતાનું કર્કશાપણું બતાવવા લાગી. પેટુશીઓ કેથેરાઇનના સભ્યતા ભરેલા શબ્દોનાં વખાણુ કરતો. આ પ્રમાણે ચાલતું હતું એટલામાં કેથેરાઇનનો બાપ ત્યાં આવ્યો. તેને આવતો જોઈને પેટુશીઓએ પોતાની લગ્ન કરવાની તીવ્ર ઇચ્છા દર્શાવવા માંડી. તે બોલ્યો, “ વહાલી કેથેરાઇન, હવે આપણે આ મફતની માથાફાડ જવા દઈએ તમારા બાપે મને તમારી સાથે લગ્ન કરવા રજા આપી છે. પદ્મું નફી થઈ ચુક્યું છે. તમારી મરજી હોય કે ન હોય તો પણ હું તો તમને જ પરણીશ. ”

આપ્ટીસ્ટા હવે ત્યાં આવી પહોંચ્યો. પેટુશીઓએ તેને કહ્યું કે, કેથેરાઇનને મને પસંદ કર્યો છે અને આવતે રવિવારે અમારાં લગ્ન ઠરાવ્યાં છે. પણ કેથેરાઇનને તે વાતની ના પાડી અને બોલી કે, રવિવારે તેને ફાંસી ગયલો જોવાને હું વધારે આતુર છું. અને તેના જેવા ચક્રમને તેના પતિ તરીકે શોધી કાઢવા માટે પોતાના પિતાને ઠપકો આપવા લાગી. પણ પેટુશીઓએ તેના બાપને કહ્યું “ તમારે એના ગુસ્સા ભરેલા શબ્દો ઉપર ધ્યાન ન આપવું, કારણ કે, તમારી પાસે આનાકાની કરવાની એણે કબુલાત કરી છે, પણ મારી પાસે જ્યારે એકલી હતી ત્યારે એટલી તો માયાથી વાત કરતી હતી કે ન પુછે વાત ! કેટ તમારો હાથ મને આપો. લગ્નને માટે પોશાક ખરીદવા હવે હું વેનીસ જઈશ. સાહેબ, લગ્નની તૈયારી કરજો અને મિત્રમંડળને બોલાવજો. મારી કેથેરાઇન સુંદર દેખાય એવી વીંટીઓ અને કીમતી પોશાક હું મારી સાથે લાવીશ. આપણાં લગ્ન રવિવારે છે તેનું મને યુગ્મન કરો. ” આ પ્રમાણે વાત કરીને તે જતો રહ્યો.

સમને દહાડે બધા મેળખાનો એકઠા થયા. વખત વહી જવા લાગ્યો પણ વરરાજા ન દેખાયો. કેથેરાઈન ગુસ્સે થવા લાગી કે, મારી તેણે મશકરી કરી. બધાંને વાટ જોવડાવીને આખરે તે આવ્યો. પણ કેથેરાઈનને વચન આપ્યા પ્રમાણે લગ્નનાં કપડાં વગેરે કાંઈ લાવ્યો ન હતો, તેણે પોતે પણ વરરાજાનાં કપડાં પહેર્યાં ન હતાં. પોશાક પણ એવો પહેર્યો હતો કે, જાણી સમજાયા કરવાને બદલે રમત કરવા તે આવ્યો હોય. તેનો ચાકર તથા તે જ ઘોડા ઉપર બેસીને આવ્યા હતા તે પણ મેલાધેલા હતા.

વરરાજાને બધાએ સમજાવ્યો કે, તે પોશાક ઉતારીને બીજા પહેરો, પણ તે સમજ્યો નહીં. તેણે કહ્યું કે, કેથેરાઈન મને પરજીવાની છે, કાંઈ મારાં કપડાંને પરજીવાની નથી. તેને સમજાવવો એ ફાકટ હતું. તેઓ દેવળમાં ગયા, ત્યાં પણ તેણે પોતાની ગાંડાઈ મુકી નહીં. જ્યારે ધર્મગુરુએ તેને પુછ્યું કે, કેથેરાઈન તારી સ્ત્રી છે ત્યારે તેણે એટલી તો મોટેથી બુમ પાડી કે, “હા, તે મારી બાપડી છે,” તે સાંભળી બધા આશ્ચર્ય પામ્યા, ધર્મગુરુના હાથમાંથી ચોપડી પડી ગઈ. વાંકો વળીને તે ઉચકવા ગયો તો તેને વરરાજાએ એવો તો ધક્કો માર્યો કે, તે અને ચોપડી એય પડી ગયાં. લગ્નવિધિ પુરી થતાં સુધી તેણે પત્ર પછાડ્યા અને સોગન ખાધા તેથી કડક કેથેરાઈન બીકથી ધુજવા લાગી. લગ્નક્રિયા પુરી થતાં બધા દેવળમાંથી બહાર નીકળ્યા. આવાં ઘેલાં ગાંડાં લગ્ન ક્રાંતિએ પણ કઠી દીકાં ન હતાં. પણ પોતાની કર્કશા સ્ત્રીને ઠેકાણે લાવવાને માટે પેટુશીઓ તો એથી પણ વધારે ગાંડાઈ કાઢવાનો હતો.

બાપડીસ્ટાએ જમવાની બધી તૈયારી કરી રાખી હતી, પણ પેટુશીઓએ દેવળમાંથી બહાર નીકળી કેથેરાઈનનો હાથ પકડ્યો, અને પોતાની પરજીતર તરીકે તે જ વખતે પોતાને ઘેર લઈ જવાનો ઇશાદો જાહેર કર્યો. પોતાના સસરાના કાલાવાલા અથવા ગુસ્સે થયેલી કેથેરાઈનના આકરા જીજ્ઞાસી પણ તેણે પોતાનો વિચાર ફેરવ્યો નહી. પરજીતર તરીકે તેની ઉપર પોતાનો દાવો કરી તેને લઈ ચાલ્યો. તેને કૂર તથા દહ સ્વભાવનો જોઈને ક્રાંતિએ પણ અટકાવવાની કોશિશ કીધી નહીં.

પેટુશીઓએ પોતાની બાયડીને એક મુઠ્ઠાલ ઘોડા ઉપર બેસાડી. તેમ પોતે તથા ચાકર પણ તેવા જ ઘોડા ઉપર બેઠા. તેણે પોતે આ ઘોડા ખાસ પસંદ કર્યા હતા. કેથેરાઇનનો ઘોડો ન્યારે ઠોકર ખાતો ત્યારે તે એટલો તો ગુસ્સે થઇને બુમ પાડતો કે, ઘોડો પણ જાણે તેમના જેવે માણસ હોય. આ વખતે રસ્તો પણ ખાડા ખાબોચીઆવાબો પસંદ કરીને હતો.

આવી કંટાળા ભરેલી મુસાફરી પુરી થતાં તે ઘેર આવી પહોંચ્યાં. રસ્તામાં કેથેરાઇનને પોતાના પતિની ચાકર અને ઘોડાઓ તરફની બુમો શિવાય બીજું કંઈ સાંભળ્યું ન હતું. પેટુશીઓએ કેથેરાઇનને તેના ઘરમાં ધણી માયાથી આવકાર દીધો. પણ તે દહાડે તેને કંઈ ખાવા કે રાતના ઉંઘવા ન દેવાનો તેણે નિશ્ચય કર્યો હતો. જમવાનું તૈયાર થયું પણ તેમાં કંઈને કંઈ ખોડ કાઢીને પેટુશીઓએ ભોંયપર ઊરાડી દીધું. બહાનામાં એવું જણાવ્યું કે, કાચું ખાતાં માણસ હેરાન થાય. પછી ન્યારે કેથેરાઇનને જુખ તથા ચાકથી કંટાળીને સુવાની તૈયારી કરી ત્યારે બીજાનામાં પણ ખોડ કાઢવા લાગ્યો. બધાં બીજાનાં તથા તકીઆઓ નીચે ફેંકી દીધાં. આખરે કંઈક એક ખુરશી ઉપર જઈ સુતી ત્યાં પણ ભોગજેગે જરા આંખમાં ઝોકું આવ્યું તો પોતાના પતિની મોટી બુમથી તે જાગી ઊઠતી. પોતાની સ્ત્રીની પથારી સારી રીતે ન પાથરવા માટે તે ચાકરોને ગાજો દેવા લાગ્યો.

બીજે દહાડે પણ તે જ પ્રમાણે ચલાવવું શરૂ કર્યું. દરેક સ્ત્રીજમાં ખોડ કાઢવા લાગ્યો. પણ કેથેરાઇનને મીઠા સળ્દો કહેવા લાગ્યો. ન્યારે તે ખાવા બેસતી ત્યારે સાંજના જેમ ખોરાક નાંખી દીધો હતો તેમ આ વખતે પણ કાચું છે કરીને તે પણ ઊરાડી દીધું. પછી કેથેરાઇન—કહો કે મગર કેથેરાઇન—ચાકરો પાસેથી એક કાંણીઓ ધાન્ય મેળવવાને કાલાવાલા કર્યા પણ તેઓએ પોતાના શેઠની શીખવણી મુજબ જવાબ આપ્યો કે, અમારા શેઠની રજા વગર અમારાથી જુધી રીતે કંઈ પણ અપાય નહીં. તે બોલી, “ એ શું મને જુખથી મારી નાંખવાને પરાધેષ

છે ? મારા આપના ઘર આગળ બીખારીઓ આવે છે તેમને પણ અનાજ અપાય છે. પણ હું કે જે કોઈના પણ કદી કાલાવાલા ન કરું તે અનાજ વગર ઢળવળું છું. ઉધથી મને ફેર આવે છે. આખી રાત વગર ફોકટની બુમો પાડી મને ઉભાગરો કરાવે છે. વળી ઉપરથી ખારનું બહાનું કાઢે છે કે, એ હું ખાઉં કે ઉધું તો માફ તત્કાળ મરણ નીપજે. ” આ પ્રમાણે તે બડબડ કરતી હતી એટલામાં પેટુશીઓ ત્યાં દાખલ થયો. તેનો વિચાર કાંઈ પોતાની પત્નિને લુપ્તથી મારી નાંખવાનો ન હતો, તેથી એક રકાબીમાં થોડો ખોરાક લઈ આવ્યો હતો. તે બોલ્યો, “ મારી વહાલી કેટ, કેમ છે ? મારી વહાલી, જો તારે વારતે હું કેટલી ચિંતા રાખું છું, આ ખોરાક હું હાથે રાંધીને તારે માટે લાવ્યો છું. મારી ખાત્રી છે કે, તું મારો ઉપકાર માનીશ. (તે કાંઈ બોલી નહીં એટલે) શું, એક બોલ પણ નહીં ! ત્યારે તો તારે ખાવું જ નથી ! મારી બધી મહેનત ફોકટ ગઈ ! ! ” તેણે ચાકરોને હુકમ કર્યો કે, તે રકાબી લઈ જવી. અતિશય લુપ્તને લીધે કેથેરાઇન બહારથી કાંઈક નરમ પડી હતી. પણ અંદરખાનેથી તે ધણી ગુસ્સે હતી, તોપણ તે બોલી, “ મહેરબાની કરી એ રહેવા દો, ” પણ તેનો વિચાર તો એથી વધારે નરમાશના શબ્દો બોલાવવાનો હતો તેથી તે બોલ્યો, “ મેં જે મહેનત કીધી છે તેનો બદલો ઉપકારના શબ્દોથી વાળવો જોઈએ. ” કેથેરાઇનને આનાકાની કરતાં કહ્યું, “ સાહેબ, હું તમારો ઉપકાર માનું છું. ” આ ઉપરથી તે રકાબી તેની પાસે મુકીને બોલ્યો, “ ધણું સાફ, ધણું સાફ, મારી નરમ હોવાની કેટ, ખા, અને હવે મારી વહાલી, આપણે તારા બાપને ઘેર જઈશું, તેને વારતે રેશમી પોશાક અને ટોપીઓ અને સોનાની હીરા જડિત વીંટીઓ વગેરે ચીજો લઈશું. ” આ બધી સુંદર ચીજો અપાવવાનો પોતાનો ખરેખરો વિચાર છે એમ દેખાડવાને માટે તેણે એક દરજીને તથા બીજી પરચુરણ ચીજો વેચનારને બોલાવી આણ્યા. શેઠે કરી શકેલા હુકમ મુજબ દરજી પોશાક બનાવી લાવ્યો હતો. પોતે લાવેલા ખોરાકમાંથી કેથેરાઇન અડધું જમી રહી એટલે તેણે રકાબી ત્યાંથી લઈ જઈ ચાકરને હુકમ કર્યો. “ અને તું જમી રહી ને ? ” એમ સવાલ પુછી

તેઓને અંદર બોલાવ્યા. પરચુરણ સામાન વેચનાર એક ટોપી લાવ્યો હતો, તે દેખાડીને બોલ્યો, “ આપ સાહેબે મંગાવી હતી તે ટોપી આ રહી. ” પણ સાહેબને તે પસંદ પડે ? તેણે તે બેતાં જ ખુબ પાડી કે, એ તો વાટકાના આકારની હતી. એ પાછી લઈ જા અને બીજી એનાથી મોટી બનાવી લાવ. કેથેરાઈન બોલી, “ એ ટોપી ઘણી સારી છે. અધી સભ્ય સ્ત્રીઓ એવીજ ટોપી પહેરે છે. ” તેના પતિએ જવાબ આપ્યો, “ જ્યારે તું સભ્ય થઈશ ત્યારે તને એવી ટોપી મળશે, નહીં તો મળવાની નથી. ” કેથેરાઈનના પેઠમાં કાંઈક ખોરાક જવાથી પહેલાંની મગરૂરી પાછી તેને યાદ આવી હતી. તે બોલી, “ સાહેબ, હું જાણું છું કે, મને બોલવાનો હક છે અને તેથી હું બોલીશ. હું કાંઈ આળસ નથી. મારું કહેવું તમારે સાંભળવું પડશે. જો ને સાંભળવાની મરજી ન હોય તો બેલાશક બહેરા થજો. ” બાપડીને કેમ વશ કરવી તે તે પછી રીતે જાણતો હતો, તેથી ઉપરના શબ્દો ઉપર તેણે ધ્યાન ન આપ્યું. તેણે જવાબ દીધો, “ તું કહે છે તે ખરું છે, પણ એ એક હલકી ટોપી છે અને હું તને ચહાઉં છું તેથી તે મને પસંદ નથી. ” કેથેરાઈન બોલી, “ તમે મને ચાહો અથવા ન ચાહો, પણ મને તો એ ટોપી પસંદ છે, એ ટોપી હું લઈશ; એના શિવાય બીજી લેવાની નથી. ” હજી પણ તેની મતલબ ન સમજવાનું ડોળ ઘાલીને તે બોલ્યો, “ શું તને ઝળખો (ગાઉન) જોઈએ છે ? ” આ વખતે પેલો દરજી પાસે આવ્યો અને તેને મારે સીવી તૈયાર કરેલો ઝળખો હાથમાં લઈ ઉભો. પેટ્રુશીઓને વિચાર તેને તે વખતે ટોપી અથવા ઝળખો કાંઈ આપવાનો ન હોવાથી તેમાં પણ ખોડ-ખાંપણ કાઢી બોલ્યો, “ અરે ઇથર ! આ તે કેવી જાતનું કાપડ ! શું આને તમે ખાંચ કહો છો ? બંદુકની જેવી આડી અને ઉભી કાપી છે ! ” દરજીએ જવાબ દીધો, “ તમે મને હાલના ઘાટ પ્રમાણે કરવાનું કહ્યું હતું તે પ્રમાણે હું કરી લાવ્યો છું. ” કેથેરાઈને કહ્યું કે, એના કરતાં સરસ બીજો ઝળખો મેં તો ક્યાંય પણ જોયો નથી. પણ પેટ્રુશીઓ તે કેમ સાંખી શકે ? તેણે તો મોટેથી ખુબો પાડીને દરજી તથા પરચુરણ સામાન વેચનારને ઓરડામાંથી કાઢી મુક્યા. પણ પોતાના માણસોને સમજાવી

મુક્યા હતા તેથી તેમને તેમના માલના પૈસા મળ્યા અને તેમનો શેઠ જે ગુસ્સા બરેલા સ્વદેહ બોલ્યો હતો તેમની માફી માગી. તેમના ગયા બધી તેણે કેથેરાઈનને કહ્યું, “ મારી વહાલી કેટ, તેં જે સાદો પોશાક પહેર્યો છે તે જ પહેરીને આપણુ તારા બાપને ઘેર જઈશું. ” પછી તેણે બોડા તૈયાર કરવા હુકમ કર્યો, અને કહ્યું કે, “ હજી તો સવારના સાત વાગ્યા છે તેથી બપોરના જમવાની વખતે તો આપણુ બાપીરુટાને ત્યાં પહોંચી જઈશું. ” ખરું જોતાં તો તે વખતે મધ્ય બપોર થયા હતા. કેથેરાઈન બોલવાની હીમત કરી. અને તે નરમાશથી બોલી, “ સાહેબ, હાલ તો બપોરના બે વાગ્યા છે. આપણુ સાંજના વાળુને વખતે ત્યાં જઈ પહોંચીશું. ” પણ સાહેબનો વિચાર તેને બરાબર પોતાને તાબે કરવાનો હતો, તેથી જ્યારે તેની હાએ હા પાડે ત્યારે તેને તેના બાપને ઘેર તેડી જવી, એવા દૃઢ નિશ્ચય ઉપર તે હતો. પોતે જાણુ સૂર્યનો માલેક હોય અને પોતે કહે તેટલો જ વખત ત્યારે થયો હોય એવું તે દેખાડવા લાગ્યો. તે બોલ્યો, “ હજી પણ હું બોલું છું તેથી તું વિરદ્ધ બોલે છે માટે આજે તો જવાનું માંડી વાળીશું, અને જ્યારે હું જાઉં ત્યારે હું કહું તેટલો જ વખત થવો જોઈએ. ”

બીજે દહાડેથી કેથેરાઈનને આ નવીન જાતની તાબેદારી શીખવાની ફરજ પડી. આખરે તે એટલી તો નમ્ર થઈ ગઈ કે, પોતાનો પતિ બોલે તેની વિરદ્ધ એક પણ વેળુ તે ઉચ્ચારતી ન હતી. હવે પેટ્રુ-શીએએ પોતાના સસરાને ઘેર જવાની મરજી દેખાડી. તેઓ મુસાફરી કરતાં નીકળ્યાં. તે વખતે સૂર્ય તપતો હતો તે જોઈતે બોલ્યો, “ આહાહા ! ચંદ્ર કેવો પ્રકાશી છે ! ” આ સાંભળીને કેથેરાઈન જવાબ આપ્યો કે, તે ચંદ્ર નહીં પણ સૂર્ય છે. તે જ વખતે કંઈક કેથેરાઈનના પતિનું મગજ ફરી ગયું. તે પાછો ઘેર જવા ફર્યો. તે બોલ્યો, “ હું કહું કે ચંદ્ર તો ચંદ્ર અને તારા તો તારા. એમાં મુદ્દલ ફરક પડ્યો જ ન જોઈએ. એમ થશે ત્યારે જ આપણુ તારા બાપને ઘેર જઈશું. ” પણ કેથેરાઈન હવે કંઈ કંઈક કેથેરાઈન ન હતી પણ વચવર્તા વનિતા થઈ હતી. તે બોલી,

“ આપણે ધણુ દૂર સુધી તો આવ્યાં છીએ માટે મહેરબાની કરીને ચાલો. તમે કહેશો તો સૂર્ય, ચંદ્ર અથવા ગમે તે હું બોલવાને તૈયાર છું. તમારી વિરુદ્ધ ન બોલવાના હું સોગન ખાઉં છું. ” તેની ખાત્રી કરવા માટે તેણે કહ્યું, “ હું કહું છું કે, ચંદ્ર છે. ”

કેથેરાઈને જવાબ આપ્યો, “હું જાણું છું કે ચંદ્ર જ છે. ” તે બોલ્યો, “ તું જુદું બોલે છે, એ તો સૂર્ય છે. ”

કેથેરાઈને જવાબ આપ્યો, “ ત્યારે તે સૂર્ય છે. જ્યારે તમે કહેશો કે તે સૂર્ય નથી ત્યારે નથી. તમે તેને જે નામ આપશો તે નામ કેથેરાઈનેને કબ્બુલ છે. ”

તેઓ આગળ ચાલ્યાં. ધેતુશીઓની મરજી હજી પણ વધારે તપાસ લેવાની હતી. એક બુદ્ધો ગૃહસ્થ તેમને રસ્તામાં જતો મળ્યો, તેને જોઈ જાણુ તે જીવાન સ્ત્રી હોય તેમ બોલ્યો, “ સભ્ય બાઈ, કુમ છો ? ” પછી કેથેરાઈન તરફ કરીને કહ્યું કે, તેં એના કરતાં વધારે સુંદર અને સભ્ય સ્ત્રી જોઈ છે ? આમ કહી તેની સુંદરતાનાં વખાણુ કરવા લાગ્યો. પછી પોતાની સ્ત્રીને કહ્યું, “ વહાલી કેટ, આ સુંદરીને તેની સુંદરતાને માટે આર્લીંગન કરો. ” કેથેરાઈન જે હવે ઠંકાણુ આવી હતી તે પોતાના પતિનું વેણુ કબ્બુલ રાખીને બોલી, “ સુંદર કુમારીકા ! તમે ક્યાં જાઓ છો અને ક્યાં રહો છો ? તમારાં જેવાં સુંદર બાળકનાં માથાપ કેવાં સુખી હશે ? ”

પતિ બોલ્યો, “ કેટ, આ શું ? તું ઘેલી તો નથી થઈ ગઈ ! આ એક વૃદ્ધ માણસ છે. કમ્મરમાંથી વાંકો વળી ગયેલો છે. તું કહે છે તેમ કાંઈ કુમારીકા નથી. ”

આ સાંભળી કેથેરાઈન બોલી, “ સાહેબ, મને માફ કરજો. સૂર્યનાં તડકાથી મારી આંખો એવી તો થઈ ગઈ છે કે, દરેક સ્ત્રીને મને લીધી દેખાય છે. પણ હવે હું જોઈ છું કે, તમે વૃદ્ધ છો અને મારા પિતા જેવા છો. મારી આ ભુલ વિષે તમે મને ક્ષમા કરશો એવી હું આશા રાખું છું. ”

પેદુશીઓ બોલ્યો, “ એ તો ભલા ગૃહસ્થ છે તે એમ કરશે. પણ સાહેબ, તમે ક્યાં જાઓ છો, તે આમને કહેશો ? અમારો તથા તમારો રસ્તો એક જ હશે તો અમે ધણાં ખુશી થઈશું. ”

તે વૃદ્ધ ગૃહસ્થ બોલ્યો, “ શેઠ અને આનંદીબાઈ, તમારી નવાઈ જેવી ચાલથી હું ધણા જ આનંદ પામ્યો છું. મારું નામ વીનસેન્શીઓ છે, અને મારો છોકરો પાકુઆ શહેરમાં રહે છે તેને મળવા વાસ્તે હું જાઉં છું. ”

પેદુશીઓએ તેને તરત ઓળખ્યો કે, તે તો હુસેન્શીઓનો બાપ હતો. હુસેન્શીઓનાં લગ્ન આપ્ટીસ્ટાની નાની પુત્રી બીઆનકા સાથે થવાનાં હતાં. વીનસેન્શીઓને તે વિષે તેણે ખબર આપી. આવી ખુશી બરેલી ખબર સાંભળી તે આનંદ પામ્યો. તે આનંદથી મુસાફરી કરતાં આપ્ટીસ્ટાને ત્યાં આવી પહોંચ્યાં. તેને ત્યાં તો બીઆનકાના લગ્નની ધામધુમ મચી રહી હતી.

આપ્ટીસ્ટાએ તેમને આદરમાન આપ્યું. બે દિવસ ઉપર પરણેલો એક બીબે ગૃહસ્થ પણ તે મેજબાનીમાં આવેલો હતો.

બીઆનકાનો વર હુસેન્શીઓ અને નવો પરણેલો હૈરશેન્શીઓ કેથેરાઈનના કર્કશ સ્વભાવને માટે મશ્કરી કરવા લાગ્યા. આ બેઉ વર-સબ્બેએ નમ્ર સ્વભાવની પત્નિઓ મેળવી હતી તેથી પેદુશીઓને તેઓ હસતા હતા. પણ તેણે તેમની મશ્કરી ઉપર કાંઈ ધ્યાન ન આપ્યું, પણ જ્યારે આપ્ટીસ્ટા પોતે તેમની સાથે હસવામાં સામેલ થયો ત્યારે તે સાંખી ન શક્યો. તે બોલ્યો કે, તમારી સ્ત્રીઓ કરતાં મારી સ્ત્રી વધારે તાબેદાર છે. કેથેરાઈનનો બાપ બોલ્યો, “ દીકરા, તારે કપાળે સૌથી વધારે કર્કશ ચોંટી છે. હવે તો સખુરી ખમ. ” તે બોલ્યો, “ હું કહું છું કે નહીં. જો તમારે મારા બોલવાની ખાત્રી કરવી હોય તો. આપણે એક સરત મારીએ અને જેની સ્ત્રી પહેલે તેડે આવે તે તે સરત જીતે. ”

પેલા બે જુવાનોએ તેમ કરવા કબુલ કર્યું. તેમની ખાત્રી હતી કે, કેથેરાઈન કરતાં તેમની સ્ત્રીઓ વધારે નરમાશવાળી હતી. તેઓએ

વીશ કાઠિનની સરત કાઢી. પણ પેટુશીઓ બોલ્યો કે, હું તો એના કરતાં વીશમણા કમુલ કરું છું. આખરે તેઓએ વધારીને સો સો કાઠિનની સરત મારી. છુસે-શીઓએ પોતાની સ્ત્રીને તેડવા ચાકરને મોકલ્યો. ચાકરે પાછા આવી જવાખ આપ્યો, “ સાહેબ, મારી શેઠાણીએ કહેવ-રાખ્યું છે કે હું કામમાં છું અને તેથી હાલ આવી શકતી નથી. ”

પેટુશીઓ બોલ્યો, “ વાહ, શું સરસ જવાખ છે ? હું કામમાં છું અને તેથી હાલ આવી શકતી નથી. સ્ત્રી તરફનો એવો જવાખ હોય ? ”

તેઓએ તેનું બોલવું હસી કહાડ્યું અને બોલ્યા કે, કેથેરાઈન એવો પણ જવાખ આપે તો તેણે પોતાને ભાગ્યશાળી સમજવો જોઈએ. હવે હોરશે-શીઓની વારી આવી. તેણે પોતાના ચાકરને કહ્યું કે તારી શેઠાણીને કહે કે, મહેરબાની કરીને અત્રે આવે.

પેટુશીઓ બોલ્યો, “ કહે કે મહેરબાની કરીને આવે. એ તો આવવી જ જોઈએ. જા જમને પગે લાગજો. ”

હોરશે-શીઓ બોલ્યો, “ તમારે તો કાલાવાલા કરે કે પગે લાગે પણ છુટકા થાય તો ભાગ્યશાળી. ”

પણ થોડી વારમાં જ તેનો ચાકર એકલો પાછો ફર્યો. આ જીવાન તો શરમાઈ ગયો. તેણે ચાકરને પુછ્યું, “ કેમ, મારી પ્યારી ક્યાં છે ? ”

ચાકરે જવાખ આપ્યો, “ મારી શેઠાણીએ કહાવ્યું છે કે, તમે તો નવરા બેઠા છો તેથી ઢોંગ ધતુરા કરો છો, માટે હું કંઈ ત્યાં આવવાની નથી. તમારે આવવું હોય તો જ્યાં જ આવી જાઓ. ”

પેટુશીઓ બોલ્યો, “ મારા બાપરે, આ તો સૌથી ખરાબ. ” પછી તેણે પોતાના ચાકરને હુકમ કર્યો કે, જા, અને તારી શેઠાણીને કહે કે, હું હુકમ કરું છું કે, તારે અત્રે આવવું.

કેથેરાઈન તે તેડાનો કેવો જવાખ આપશે, તે વિશે વિચાર કરવાને તેમને થોડો જ વખત મળ્યો, એટલામાં તો આપીરડા અને બધા કેથે-

રાધનને ત્યાં આવતી જોઇને આશ્ચર્ય પામ્યા. તે બોલી ઉઠ્યો, “ અરે, આ શું ! આ તો કેથેરાધન પોતે જ અહીં આવે છે ! ”

કેથેરાધન પોતાના પતિ તરફ ગરીબાઈથી જોઇને કહ્યું “ સાહેબ, આપની શી આજ્ઞા છે ? ”

તેના પતિએ પુછ્યું, “ તમારી બહેન અને હોરશેન્શીઓનાં પત્નિ ક્યાં છે ? ”

કેથેરાધને જવાબ આપ્યો, “ તેઓ તો અંદરના ઓરડામાં બેસીને ગપ્પાં મારે છે. ”

પતિએ હુકમ કર્યો, “ જાઓ, અને તેમને તેડી લાવો. ” કેથેરાધન પોતાના પતિની આજ્ઞા પ્રમાણે કરવા ચાલી. હુસેન્શીઓ બોલ્યો, “ આ તો નવાઇ છે ! ” હોરશેન્શીઓ બોલ્યો, “ આ તો ખરેખર નવાઈ જ છે. સારા શુકનની વાત. ”

પેટુશીઓ બોલ્યો, “ ખરેખર સારા શુકન છે. ખરે રસ્તે એકાંતવાસમાં રહેવાથી સુખી થવાય છે. ”

પોતાની છોકરી સુધરી ગઈ જોઈ આપ્તિરટા બોલ્યો, “ દીકરા તમે સુખી થજો. તેં આ શરત જીતી ધનામ મેળવ્યું છે. તે ધનામમાં બીજા વીશ હજાર કાઉન મેળવી હું તને આપીશ. તેં કેથેરાધનને સુધારી છે તેથી હું એમ જ સમજીશ કે તે મારી ત્રીજી છોકરી છે અને તેના એટલો વધારો દાનજો કર્યો છે. ”

જમાઈએ સસરાને કહ્યું, “ આ ધનામ હું જીતીશ તેની પહેલાં તે કેવી તાબેદાર છે તે બતાવી આપીશ. ” બે સ્ત્રીઓને સાથે લઈને કેથેરાધનને આવતી જોઈને તે બોલ્યો, “ જુઓ તમારી સ્ત્રીઓને કેવી કેદી જેવી લઈ આવે છે. કેથેરાધન, તમારી ટોપી તમને શામતી નથી અને ઉતારીને પગ નીચે કચરી નાંખે. ” તે જ પછે કેથેરાધને તેમ કહ્યું. હોરશેન્શીઓની સ્ત્રી બોલી, “ આવી મૂખાઈ હું કેદી પણ કરું નહીં ! ” બીજાનકા બોલી, “ શું આ મૂખાઈને દરજ કહે છે ! ”

ખીઆનકાનો પતિ તે સાંભળી બોલ્યો, “ આવી મૂર્ખાઈ બરેલી ફરજ તમે બ્રજવી હત તો ધણું જ સાઈ હતું. ખીઆનકા, તમારી ઝહાપણુ બરેલી ફરજે તો મને એકસો કાકિનના ખાડામાં ઉતાર્યો છે. ”

ખીઆનકા બોલી, “ મારી ફરજ ઉપર તમે સરત મારી એટલા તમે વધારે મૂર્ખા ! ”

પેટુશીઓ બોલ્યો, “ કેથેરાઇન, આ કડક સ્વભાવની સ્ત્રીઓને પોતાના પતિ તરફની શી ફરજ છે તે સમજાવો. “ બધા હાજર રહેલાઓની વચ્ચે આ પ્રખ્યાત થયેલી કંકુશાએ સ્ત્રીઓની પોતાના પતિ તરફની ફરજ વિષે એવું તો અસરકારક બાપણુ કર્યું કે, બધા આશ્ચર્ય પામ્યા. કંકુશા કેથેરાઇનને બદલે નમ્ર અને માયાળુ કેથેરાઇન તરીકે હવે તે પાડુઆમાં પ્રખ્યાત થઈ.

HAMLET, PRINCE OF DENMARK.

કૂર કલોડીઅસનો કાળો કેર.

બાપનું વેર અને કાકાનું ઝેર.



ડેનમાર્કની રાણી ગર્ટુડ રાજા હેમલેટના ઓચિંતા મરણથી વિધવા થઈ. પણ પોતાના પતિના મરણને બે મહિના થયા પછી પોતાના દિયર ક્લોડીઅસ સાથે તે પરણી. આ ક્લોડીઅસ લોકામાં પોતાની કૂરતા અને હથકાઈથી બાણીતો થયેલો હતો. રાણીના મરનાર પતિને શરીરના બહારના અથવા અંદરના કોઈ પણ દેખાવ અથવા ગુણમાં તે મળતો

આવતો ન હતો. તેના ચહેરાનો દેખાવ જ કહી આપતો હતો કે, તે નીચ હતો. ફેટલાક લોકોના મનમાં એવો વહેમ હતો કે, પોતે રાન્ય ઉપર ખેસવા, પોતાના ભાઈની વિધવા સાથે પરણવા તથા પોતાના ભાઈના પુત્ર નાના હેમલેટને દૂર કરવા માટે તેણે જ છુપી રીતે પોતાના ભાઈને મારી નાંખ્યો હતો.

આ જીવાન રાજકુમાર જે પોતાના આપને ચહાતો હતો તેના જેટલું દુઃખ બીજા કોઈને લાગ્યું નહીં. રાણીએ પોતાના પતિ પછી જે અધરીત પગલું ભર્યું હતું તે વિષે લોકોને તો કાંઈ ન લાગ્યું પણ રાજકુમારને પોતાની મા વિષે ઘણું માંડું લાગ્યું. પિતાના મરણનું દુઃખ અને માતાએ કરેલા પુનર્લગ્નની શરમ આ રાજકુમારને એટલી તો લાગી કે, તેના ચહેરા ઉપરની લાલી ગઈ ! પુસ્તકો વાંચવાનો તેનો આનંદ જતો રહ્યો ! જીવાનીની કસરત અને રમત ગમતો ઉપરથી પણ તેનું મન તદ્દન ઊઠી ગયું ! બાગમાં ઝાડ સુકાઈ ગયું હોય અને તે જેવું કંગાળ દેખાય તેવી દુનિયા તેને મન અકારી થઈ પડી. રાજ ઉપરનો તેનો ખરો હક્ક લઈ લેવામાં આવ્યો તેથી તેનું મન વધારે ઉશ્કેરાઈ ગયું. તે જોકે જીવાન અને મોટા મનનો રાજકુમાર હતો તોપણ આ બધી બાબતોએ તેના મનમાં કડવાશ ઉત્પન્ન કરી હતી. તેનો આનંદી સ્વભાવ બદલાવાનું કારણ તેની મા જ હતી, જેણે પોતાના પતિ તરફની યાદગારી ભૂલી જઈ નિમકહરામી બતાવી હતી. અને તે પણ વળી કેવો ! માયાળુ બાપ અને દયાળુ પતિ ! પતિ જીવતાં રાણી તેની ઉપર એટલો તો આહ દેખાડતી હતી કે, તેને વાસ્તે પોતાનો જીવ સુઢાં આપી દે. પણ તેના મુઆ બાદ બે મહિના પછી, અથવા હેમલેટના વિચાર પ્રમાણે જોઈએ તો બે મહિનાની અંદર તે તેના કાકા (પોતાના દિયર) સાથે પરણી, આ લગ્ન નજીકની સગાઈને લીધે કાયદેસરનાં ગણાય નહીં. જેને રાજકોશની મુદલ ગમ ન હતી અને જેનામાં રાજવંશીપણું મુદલ ન હતું તેની સાથે પરણવાની ઉતાવળ કીધી હતી. આથી દર રાન્ય બોયાં હોય તેના કરતાં પણ તેને તેનો ફેટકો વધારે લાગ્યો, અને તેની આ લાયકીવાળા જીવાન રાજકુમારના મન ઉપર સખત અસર થઈ.

તેની માતાએ તથા નવા રાજાએ તેને આનંદમાં રાખવા ઘણી ઘણી સુકિતઓ કરી પણ તે બધી ફોકટ ગઇ. પોતાના પૃથ્વીપતિ પિતાના મરણના શોકને લીધે દરબારમાં પણ તે હમેશ શોકના કાળા પોશાકમાં આવતો. પોતાની માતાના ખીજા લગ્નને દિવસે પણ તેણે તે કાળા પોશાક ઉતાર્યો ન હતો, તેમજ તે કંગાળ દિવસના કાંઈ પણ આનંદમાં તેણે ભાગ લીધો ન હતો.

પોતાના પિતાના થયેલા ઓચિંતા મરણ વિષે તેને ઘણો શોક હતો અને તેથી તે હમેશ મુંઝાયા કરતો. કલેાડીઅસે એવી વાત ફેલાવી હતી કે, તેનું મરણ સાપના ડંખવાથી થયું હતું. પણ તે સાપ કલેાડીઅસ પોતે જ હતો એવો જીવાન હેમલેટને શક હતો. વધારે ખુલા શબ્દોમાં બોલીએ તો કલેાડીઅસે તેને રાજ્ય વાસ્તે મારી નાંખ્યો હતો. અને તે જ તેના પિતાને ડંખનાર સાપ કલેાડીઅસ હવે ગાદી ઉપર બેઠો હતો.

હેમલેટ પોતાના શકમાં ફટલે અંશે ખરો છે તેની આપણે તપાસ કરીએ. તેની માતા આ ખુન વિષે જાણતી હતી કે નહીં ? જે કાંઈ બનાવ બન્યો હતો તે વિષે તેની મરજી હતી અથવા તે જાણતી હતી કે અજાણ હતી તે પણ તપાસીએ.

જીવાન હેમલેટના સાંભળવામાં એક એવી અફવા આવી કે, મરનાર રાજાને મળતો આકાર મધરાતની વખતે મહેલની દીવાલની પાસે રાતના ચોકી ફરવા નીકળેલા ચોકીદારના જોવામાં આવ્યો હતો. તે દેખાવ તેમણે બે ત્રણ રાત ઉપરા ઉપરી જોયો હતો. મરનાર જે બખતર પહેરતો હતો તે જ પોશાકમાં મ થાથી તે પગ સુધી ઢંકાયેલો તે આકાર ધીમે ધીમે ચાલતો હતો. આ જોનારાઓમાં હેમલેટનો એક જીવજન મિત્ર હતો. તેણે ખરી ખાત્રી આપી કે, ખરોખર બાર વાગ્યાને ટકારે તે દેખાવ આપે છે. ગુસ્સા કરતાં દિલગીરીથી તેનો ચહેરો વધારે શીઘ્રે પંડી ગયેલો છે. તેના શરીરનો રંગ તેના જીવતા શરીરના રંગના જેવો જ દેખાય છે. તેઓ તેને સવાલ પુછતા પણ તેનો કાંઈ જવાબ મળતો નહીં. પણ તે આકાર માથું ઉંચું કરીને કાંઈ જવાબ આપવાની

હીલ્યાલ કરનો દેખાતો. પણ તે જ પળે કુકડો સવાર પડવાથી બોલતો એટલે તે આકાર તેમની નજર આગળથી ગુમ થઈ જતો.

આટલી બધી ખાત્રી જ્ઞાને જુવાન રાજકુમારે માન્યું કે, તેમણે જ્યેષ્ઠો આકાર ભૂતરૂપે તેના પિતાનો હતો. તેથી તે રાતના ચોકીદારો સાથે તેણે પોતે ચોકી ફરવા નીકળવા ઠરાવ કર્યો કે, જેથી તેના જોવામાં તે આવે. તેના મનમાં એવું આવ્યું કે, તે આકાર કાંઈ અમર્યો દેખાવાને આવતો નહીં હોય પણ કાંઈ છુપી બાબત ખુલ્લી કરવા માગતો હશે. આટલી વાર તે મુગો રહ્યો છે પણ તેની સાથે તે બોલશે. આવા વિચારથી રાજકુમાર રાત પડવાની અધીરાઈથી વાટ જોતો બેઠો. રાત પડી એટલે હોરેશીઓ અને મારસેલ્સ નામના ચોકીદાર સાથે કિલ્લાની દીવાલ આગળ જઈ ઉભો—જ્યાં પેલો આકાર દેખાતો હતો—તે રાતે શરદી વધારે હતી તે વિષે ત્રણે જણા વાત કરવા લાગ્યા, પણ એટલામાં તે હોરેશીઓએ તે આકારના દેખાવા વિષે ખબર આપી. પોતાના પિતાને ભૂતરૂપે જ્ઞાને હેમલેટને ખીક લાગી. આ ભૂત સારો છે કે ખરાબ તે વિષે તે મુદ્દલ જાણતો ન હતો તેથી પહેલાં તે ઇશ્વરને યાદ કરવા લાગ્યો. તે સાંઈ કરવા આવતો હતો કે ખુદ તે પણ તે જાણતો ન હતો. થોડી હીમત આવતાં તે સાવધ થયો. તેના બાપ તેની તરફ દયાળુ નજરે જોતો હતો, તેમ જ જાણે પોતાની વાત કરવાની ઇચ્છા હોય એવો દેખાવ કરતો. નાના હેમલેટે તેને “મહારાજ હેમલેટ ! પૂજ્ય પિતાજી !” એવાં નામોથી બોલાવ્યો, અને પોતાની શાંત ધોર, જેમાં તેમણે તેના ક્ષત્રને રાખ્યું હતું, તે છોડીને આ પ્રમાણે પૃથ્વી ઉપર ફરવા નીકળવાનું કારણ, અને શું કરવાથી તેમના જીવને શાંતિ વળશે તે વિષે પુછ્યું. આ ઉપરથી ભૂતે તેને કાંઈ એકાંત જગાએ આવવાની ઇશારત કરી, જ્યાં તેઓ એકલા વાતચીત કરી શકે. પણ આ જુવાન રાજકુમારના મિત્રોએ તેને તેમ કરવા ના પાડી. તેઓ બોલ્યા કે, આ કાંઈ ખરાબ ભૂત હોય અને તેને ફરીઆઈનારે અથવા ડુંગરની ટેકરી ઉપર લઈ જઈને કાંઈ ખીજા આકારમાં બદલી નાંખે તો તેનો શો ઉપાય ચાલે. પણ હેમલેટે તેમના કાલાવાલા ઉપર મુદ્દલ ધ્યાન ન આપ્યું. તે પોતાની જાનની વિષે

તદન બેદરકાર હતો. તે તેને ન ગણકારતાં જ્યાં ત ભૂત લઇ જાય ત્યાં જવા તેની પાછળ ચાલ્યો.

જ્યારે તેઓ એકલા પડ્યા ત્યારે ભૂતે પોતાની વાચા બોલી. તે બોલ્યો, “ હું તારો પિતા હેમલેટ ભૂતચોનિમાં છું. મને નિર્દય રીતે મારી નાંખેલો છે. મને મારી નાંખનાર તારો કાકા અને મારો ભાઈ ક્લોડિઅસ પોતે છે. (જીવાન હેમલેટને આ વિષે પ્રથમથી જ શક હતો.) હું પોતે મને ટેવ હતી તેમ બાગમાં સુતો હતો. તે વખતે મારા દગાબોર બાઇએ છુપી રીતે આવીને મારા કાનમાં ઝેરી ગાંજનો રસ રેખ્યો. તેની અસર તરત જ થઈ. માંડ લોહી બંધાઈ ગયું અને હું મરણ પામ્યો. આ પ્રમાણે ઉંઘમાં હું મારા રાજ્ય, રાણી, અને જીવથી જુદો થયો. માટે જો તું તારા બાપને ચહાતો હોય તો તેના ખુનીનું વેર લેજે. તારી માએ સદ્ગુણનો ત્યાગ કરી, પોતાના પતિના તરફનો પ્યાર છોડી દઇ તેનાજ ખુન કરનાર વેરે તે પરણી એ ધણું દિલગીરી ભરેલું છે. પણ હેમલેટ આટલું સાંભળી લે. તારા પાપી કાકા ઉપર વેર લેજે, પણ તારી માના શરીરને જરાએ ઈજા ન કરતો. તેને તો ઇશ્વર તરફથી જ સજા થશે. અંતઃકરણનો ડંખ તેને લાગશે. ” હેમલેટ તેના કહેવા પ્રમાણે વચન આપ્યું અને ભૂત અદશ્ય થયો.

જ્યારે હેમલેટ એકલો પડ્યો ત્યારે તે બાબત ફરીથી યાદ કીધી. પોતે જે કાંઈ બલ્લેલો હતો તે પણ તદન ભુલી ગયો. માત્ર ભૂતનું કહેલું અને પોતાને કરવાનું હતું તે જ યાદ રહ્યું. આ છુપી વાત તેણે પોતાના મિત્ર હોરેશીઓને કહી અને પેલા ચોક્કીદારને આજ રાતનો બનાવ છુપો રાખવા વિનંતિ કરી.

ભૂતને જોઇને લાગેલી ધાસ્તીથી હેમલેટ નબળો પડી ગયો. તેનો ચહેરો વિચારમાં મરકાવ થયા જેવો થયો. પણ હેમલેટ પોતાના બાપ વિષે કાંઈ વધારે જાણે છે, એવું તેના ચહેરા ઉપરથી જણાય તો ક્લોડિઅસને વહેમ પડે. માટે તેણે ખરેખર ઘેલછા દેખાડવા માંડી. આ ઘેલછાથી તેની ઉપર કાઇને શક ન આવે અને પોતાનું વેર સહેલથી લેવાય એવી તેની ધારણા હતી.

હુમલેટે પોતાનાં પોશાક, બેલચાલ અને રીતભાતમાં ફેરફાર કર્યો. રાજા રાણી બેઉ તેથી ઠગાયાં. તેઓએ ભૂતના દેખાવા વિષે મુદ્દલ સાંભળ્યું ન હતું, તેથી તે પોતાના બાપનો શોક કરે છે એવો શક ન આવ્યો. તેનું કારણ તેમણે પ્રેમનું ધાર્યું. તેમ માનવાનું તેમને કારણ હતું.

પોલોનીઅસ નામનો રાજાનો એક મુખ્ય સલાહકાર હતો. તેને ઓફેલીઆ નામની સુંદર પુત્રી હતી. તેને રાજકુમાર પ્રથમ અત્યંત ચહાતો હતો. તેની ઉપર હુમલેટે વીંટીઓ મોકલી હતી અને પત્રો લખ્યા હતા. તે કુમારીકા પણ રાજકુમારને ચહાતી હતી પણ ઘેલછામાં પડ્યા પછી તે તેને ભૂલી ગયો. તેનું અપમાન કરવા લાગ્યો. પણ તે બલી સ્ત્રીએ આ બધાનું કારણ તેના મનની બદલાયેલી સ્થિતિનું ધાર્યું. તેણે ન્યારે તેના પ્રથમના સદ્ગુણો અને ઉમદા સમજણ સાથે હાલની ચાલચલણ સરખાવી ત્યારે ઘંટડી ન્યારે આખી હોય ને મધુર સ્વર આપે પણ બાગી જાય ત્યારે કઠોર સ્વર આપે, તેવો તેનો હાલ દેખાયો.

બાપના ખુનનું વેર લેવાનું કામ હુમલેટે હાથમાં લીધું હતું. તે મિત્રમંડળમાં ફરે અને પ્યારની વાતોમાં મચ્યો રહે તો તેનું કામ રખડી જાય. નિર્દોષ ઓફેલીઆને તે ભૂલી ગયો ન હતો. તેની તરફની કઠોરતાથી તેને ધણુંજ દુઃખ લાગશે એમ તે જાણતો હતો, પણ તેમ ક્યાં વગર ખીન્ને છુટકો ન હતો. પોતાની ગાંડાધને મળતો આવે એવા નવાઈ જેવા પ્યારના જુરસાથી ભરેલો પત્ર તે કુમારીકાને તેણે લખ્યો. પણ આ પત્ર ઉપરથી એટલું તો ચોકસ દેખાઈ આવતું હતું કે, તેનું આ લખાણ ઉપર ઉપરનું જ હતું પણ તેના અંતરમાં તો હજી ખરો પ્યાર ભરેલો હતો. “ તારે જોઈએ તો તારાને અગ્નિ ન માન, તારે જોઈએ તો સૂર્ય ફરતો નથી અમ જાણ, તારે જોઈએ તો ખરાને ખોડું ગણ પણ હું તને ચાહું છું તે માટે કદી પણ શંકા લેતી નહીં. ” આવાં વાક્યો તેના પત્રમાં હતાં. ઓફેલીઆએ આ કાગળ પોતાના બાપને દેખાડ્યો તે જુદા માણસે તે કાગળ રાજા રાણીને દેખાડ્યો, તેઓએ તેની ઘેલછાનું કારણ પ્યાર છે એમ નક્કી કર્યું. ઓફેલીઆની સુંદરતા અને સદ્ગુણોથી

તે ગાંડો થયો હતો, અને તે જ સદ્ગુણ તેને પાછો ઠેકાણુ લાવશે એમ રાણીએ ચોકસ માન્યું.

પણ હેમલેટનો વિકાર તો તેના ધારવા કરતાં વધારે ઉડો હતો. પોતાના આપનો ભૂત જે તેણે જોયો હતો તે તેના વિચારને ઉશ્કરેલા જ રાખતો. જ્યારે તેણે વેર લીધું ત્યારે જ તેના આ વિકારો શમી ગયા. જેટલો વખત ઢીલ થાય તેટલો વખત પોતાના પિતાની આસા ભંગ કર્યાનું પાપ વધારે લાગે એમ તે માનતો. રાજાને મારી નાંખવો એ કાંઈ સહેલી વાત ન હતી, કારણ કે, તેના અંગરક્ષકો હમેશ તેની સાથે રહેતા. તેમ વળી હેમલેટની મા, રાણી પણ તેની સાથે જ રહેતી. તે રાજ્ય પચાવી બેસનાર પોતાની માતાનો પતિ હતો એ તેને મન વધારે દિલગીરી ઉપજાવનારું હતું. અને તેટલા માટેજ તે પોતાના કામમાં ઢીલ કરતો હતો. હેમલેટ જેવા નરમ સ્વભાવવાળાને પોતાના જાતભાઈને મારી નાંખવો એ ધણું ભયંકર લાગતું. વળી તેને વિચાર આવ્યો કે, મેં જે મારા આપને ભૂતરૂપે જોયો હતો તે ખરેખર તે જ હતો કે, બીજો કોઈ ભૂતનો વેશ લઈને આવ્યો હશે અને તેમ કરીને મારી પાસે ખુન કરાવવા માગતો હશે ? મારી નજાબાઈનો તેણે લાભ લીધો હોય તો તે કામ મારે ખરેખર પુખ્ત વિચાર કર્યા પછી જ કરવું.

આ પ્રમાણે તેના મગજમાં વિચારો ફેરવદલ થતા હતા, તે વખતે દરબારમાં કેટલાક નાટક કરનારાઓ આવી લાગ્યા. હેમલેટને પ્રથમ નાટક જોવામાં ધણી ગમત પડતી, તેમાં મુખ્યત્વે કરીને ટ્રોય નગરના વૃદ્ધ રાજા પ્રાયમરના મરણ વખતે તેની રાણી હેક્યુઆએ કરેલા વિલાપનો કંઈચારસનો ભાગ તે વધારે ધ્યાન દઈને સાંભળતો. હેમલેટ તેમને જોઈને આનંદ પામ્યો, અને ટ્રોયનો કંઈચારસમય દેખાવ જોવાને પોતાની ઇચ્છા દેખાડી. તેઓએ તેની ઇચ્છા પુરી પાડી. વૃદ્ધ રાજાનું કમકમાટ ઉપજાવનારું ખુન, રૈયત અને શહેરનો અગ્નિથી નાશ, વૃદ્ધ રાણીની ઘેલછા, જ્યાં તાજ પહેરતી હતી ત્યાં કપડું વીંટાળેલું, અને કીમતી ઝખ્ખાને ઠેકાણુ ફાટેલી કામળી, એવે વેશે રાણીનું ઉધાડે પગે અહીંથી તહીં દોડવું, આ બધો દેખાવ જોનારની આંખોમાં આંસુ આણુતા હતા

એટલુંજ નહીં પણ ખેલ કરનાર પોતે સુદ્ધાં રડતા હતા. હુમલેટને વિચાર આવ્યો કે, સેંકડો વર્ષ ઉપર થઈ ગયેલી અને કોઈએ ન જોયેલી એવી હેઠ્ઠાયાનું વર્ણન આ નાટક કરનારાઓ આવી છટાથી કરે છે અને તેને જોઈને લોકો રડે છે તો હાલના વખતમાં થઈ ગયેલા એક રાજાનું ખુન જોઈને તેઓ કેટલા દિલગીર થવા જોઈએ. થોડો વિચાર કરતાં તેને કાંઈ કાંઈ વાતો યાદ આવવા લાગી. કોઈ ખુનીએ નાટક તખ્તા ઉપર ખુન થતું જોઈ પોતે કરેલો અપરાધ બધાની વચમાં કબુલ કર્યો હતો તે બાબત તેને યાદ આવી. તેણે પોતાના બાપનું ખુન થયું હતું તે મતલબનો નાટક આ લોકો પાસે કરાવવાનો ઠરાવ કર્યો. તે વખતે પોતાના કાકાને પણ ત્યાં બોલાવવો અને હુમલેટ જોવું કે, તેની ઉપર નાટકની અસર થાય છે કે નહીં, અને તેથી તે ખરો ખુની છે કે નહીં તે પણ માલમ પડી આવશે. નાટકવાળાઓને તેણે નવો નાટક તૈયાર કરવા હુકમ આપ્યો અને જોવાને રાજા રાણીને તેણે તેડું કર્યું.

આ નાટક વીએનાના એક ડચુકના થયેલા ખુન વિષે હતો. ડચુકનું નામ ગો-ઝાલો અને તેની સ્ત્રીનું નામ બાપ્ટીસ્ટા હતું. લુસીઆનસ નામના ડચુકના એક સગાએ તેની મિલકત લઈ લેવા માટે તેને બાગમાં ઝેર દઈ મારી નાંખ્યો હતો, અને તે જ ખુની થોડા વખત પછી ગો-ઝાલોની બાપડી સાથે કેવી રીતે પરણ્યો હતો તે આ નાટકમાં દેખાડવાનું હતું.

આ નાટકનું તો માત્ર નામ છે પણ પોતાને માટે જ આ બાજુ રચેલી એમ રાજા જાણતો ન હતો તેથી રાણી અને આખી દરબાર સાથે તે જોવા આવ્યો, રાજાના ચહેરા ઉપર થતો ફેરફાર જોવાને માટે હુમલેટ તેની પડોસમાં જ બેઠો.

ગો-ઝાલો અને તેની સ્ત્રીની વાતચીત સાથે નાટક શરૂ થયો. તે સ્ત્રીએ પોતાના પ્યારની બાત્રી આપી અને ગો-ઝાલોની પાછળ જીવતી રહી બીજો પતિ કરવા તરફ પોતાનો અણગમો દેખાડ્યો. બીજી વખત લગ્ન કરનાર સ્ત્રીઓ તરફ તેણે ધિક્કાર દેખાડ્યો અને પાપી સ્ત્રીઓ

જેઓ પોતાના પતિને મારી નાંખે છે, તે શિવાય બીજી કોઈ પણ સ્ત્રી બીજા પતિ વરતી નથી.

આ વખતે રાજા તથા રાણીનો ચહેરો બદલાઈ ગયો હતો, એમ હેમલેટના જ્ઞેવામાં આવ્યું. પણ જ્યારે ગોન્ઝાલો બાગમાં સુતો હતો અને લુસીઆનસ તેને ઝેર આપવા આવ્યો ત્યારે તો હદ થઇ. રાજાએ પોતાના ભાઈ આગલા રાજાને ઝેર આપ્યું હતું તે પાપી કામને આ બરાબર મળતું હોવાથી તે તેનાથી જ્ઞેવાઈ શકાયું નહીં. તેને ચક્રી આવી અને શરીરમાં તાવ ભરાયો. તેણે આંખ આડા હાથ દીધા. અને ત્યાંથી મહામહેનતે ઉઠીને પોતાના ઓરડામાં જતો રહ્યો. રાજા ઉઠી ગયો એટલે નાટકનું કામ બંધ કરવામાં આવ્યું. હેમલેટને જેટલું જાણવું હતું તેટલું જણાયું. ભૂતના શબ્દો ખરા ઠયા. ભૂતના શબ્દો અમુલ્ય હતા એમ તેણે હૈરેશીઓને કહ્યું. પણ હવે વેર શી રીતે લેવું તે વિષે તેને વિચાર થઇ પડ્યો. પોતાના બાપનું ખુન કલોડીઅસે કર્યું હતું એ વિષે તેની ખાત્રી થઈ ચુકી. એટલામાં તેની મા, રાણીએ તેને ખાનગીમાં મળી વાત કરવા માટે કહેવરાવી મોકલ્યું.

રાજાની ઇચ્છાથી જ રાણીએ તેને તેડાવ્યો હતો. રાજા રાણીની મરજી તેને તેની હાલની બગડતી જતી ચાલને માટે ઇપકો આપવાની હતી. રાજાનો વિચાર આ મા દીકરો શી વાતો કરે છે તે જાણવાની હતી. રાણી પોતે પોતાના દીકરાની બધી વાત કહે એ તો ન અને એવું હતું. રાજાને તો રજરજ વાત જાણવાની ઇચ્છા હતી, તેથી તેણે પોતાના વૃદ્ધ સલાહકાર પોલોનીઅસને હુકમ કર્યો કે, તેણે રાણીના ઓરડામાં પડદા પછવાડે સંતાઈને બધી વાત સાંભળવી. રાજકારભાર અને કાવાલાવામાં ઘડાયેલા આ વૃદ્ધ દરબારીને તે વાત પસંદ પડી. આવી રીતે લુચ્યાઈથી વાત સાંભળવામાં તે આનંદ પામ્યો.

હેમલેટ પોતાની માતા પાસે આવ્યો. તેને તેણે તેની હાલની ચાલચલણ માટે ઇપકો આપ્યો, અને “ તારા બાપને તું ચીડવ્યો છે ” એમ કહ્યું. “ તારો બાપ ” એટલે તેનો કાકા, હાલનો રાજા, જેની સાથે રાણી પરણી હતી અને તેથી તેને હેમલેટનો બાપ કહેતી હતી. બાપ

અને પિતા જેવું વહાલું અને માનવંત નામ, આપના ખુનીને રાણી આપતી હતી તેથી હેમલેટ ધણા દિલગીર થયો. તેણે કાંઈક કઠોરતાથી જવાબ દીધો, “ મા, તમે મારા આપને માહું લગાડ્યું છે, ” રાણીએ કહ્યું, “ એ કાંઈ મારા સવાલનો જવાબ નથી. ” હેમલેટ ઉત્તર આપ્યો, “ જેવો તમારો સવાલ હતો તેવો જ મેં જવાબ આપ્યો છે. ” રાણીએ કહ્યું, “ હાલ તું કોની સાથે વાત કરે છે તે જુલો ગયો દેખાય છે. ” હેમલેટ ઉત્તર આપ્યો, “ અફસોસ ! મારી મરણ છે કે, હું તે જુલો ગયો હોઈ. તમે રાણી છો, તમારા પતિના ભાઈની સ્ત્રી છો; તમે મારી મા છો; તમે જે છો તે નહીં હત તો એટલે મારી મા ન હત તો ધણું જ સારું થાત. ” “ તું જ્યારે મને કાંઈ પણ માન આપતો નથી ત્યારે જેઓ તારી સાથે વાત કરી શકે એવા છે તેમને તારી પાસે મોકલું છું. ” રાજા અથવા પોલોનીઅસને ત્યાં મોકલવા માટે તે જવા લાગી. પણ હેમલેટ તેને જવા ન દીધો. પોતાના શબ્દોથી તેની પાપી હિન્દગીને તેને કાંઈક ખ્યાલ આવે એવી યુક્તિ તેણે કરવા માંડી. તેનો હાથ પકડીને નીચે બેસાડી. પણ તેની નવાઈ જેવી ચાલચલણ તથા લાલ થયેલી આંખો ઉપરથી રાણીને એમ લાગ્યું કે, તે તેને નુકશાન કરશે. તેણે ખુમ પાડી. તે જ પળે પડદાની પાછળથી અવાજ આવ્યો, “ મદદ કરો રાણીને મદદ કરો. ” હેમલેટ આ અવાજ સાંભળીને ધાર્યું કે, તે રાજા પોતે જ છે અને તેથી તરવાર ખેંચી ત્યાં ધા કરવા મંજ્યો. જ્યારે અવાજ બંધ થયો ત્યારે જાણ્યું કે તે મરી ગયો. પછી જ્યારે તેણે મુડદાને બહાર ખેંચી કાઢ્યું ત્યારે જણાયું કે, તે રાજા ન હતો પણ પોલોનીઅસ જાસુસ તરીકે ત્યાં છુપાઈ રહ્યો હતો. રાણી બોલી ઊઠી, “ અરેરે ! આ કેવું અવિચારી અને ખુની કામ તેં કર્યું ! ”

હેમલેટ જવાબ દીધો, “ ખુની ખરું, પણ મા તમારા જેવું નીચ નહીં કે પતિને મારી નાંખીને તેના ભાઈ સાથે લગ્ન કર્યાં. ” હેમલેટ હવે હૃદયી વધારે બોલવા લાગ્યો. માઆપની જુલો છોકરાંઓએ સખત રીતે વખોડી કાઢવી ન જોઈ એ, પણ માઆપો જ્યારે કોઈ મોટા અપરાધ કરતાં હોય ત્યારે દરેક સમજી છોકરાની ફરજ છે કે, તેમને તેમનાં પાપો

કામમાંથી ફેરવવાં જોઈએ. આ સદ્ગુણી રાજકુમારે, રાણીએ પોતાના મરનાર પતિને ભુલી જઈ તેના ભાઈ અને ખુની સાથે ટુંક વખતમાં લમ કરી અધોર પાપ કર્યું હતું, તે વિષે સખત કપકા આપ્યો. મરનાર પતિને ચહાવાના લીધેલા સોગન, લગ્નક્રિયા અને ધર્મક્રિયા તો માત્ર ફારસ હતાં એમ તે સમજતી હતી એમ કહ્યું. તેણે એક એવું કામ કર્યું હતું જેનાથી પૃથ્વી ભાર ઝીલી શકતી ન હતી. પછી તેણે રાણીને એ છખીઓ બતાવી. એક છખી તેના પહેલા પતિ મરનાર રાજની અને બીજી તેના બીજા પતિ હાલના રાજની હતી. આ બેઉની વચ્ચે ફેટલો ફરક હતો તે જોવાને કહ્યું. તેનો આપ કેવો દેવતાઈ ચહેરાનો દેખાતો હતો. ચિત્ર જોતાં જ તેને માન આપવાની ઇચ્છા થતી હતી તો જીવતો હોય તો કેવો દેખાય ! આ માણસ પણ તારો પતિ હતો (હેમલેટ પોતાની માને કહ્યું.) પછી બીજી છખી બતાવીને કહ્યું, “ આ માણસને પણ તે તારો પતિ કીધો છે તે જો. પોતાના ભાઈનો નાશ કરવાથી એનો ચહેરો કેવો મુડાલ થઈ ગયો છે તે જો. ” આ વખતે રાણી શરમાઈ ગઈ. રાજકુમારનું કહેવું ખરું હતું. તેણે કહ્યું કે, જે માણસે તેના આગલા પતિને મારી નાંખ્યો છે અને ચોરની પેઠે રાજ લઈ લીધું છે તેને તે પોતાનો પતિ કેવી રીતે કહી શકે છે—હેમલેટ આટલું બોલ્યો એટલામાં તેના આપનો ભૂત પ્રથમ જોયો હતો તે જ પોશાકમાં ત્યાં દાખલ થયો. હેમલેટ તેને પ્રૂછ્યું કે, ફરીથી તમને અત્રે શા માટે આવવું પડ્યું ? ભૂતે કહ્યું કે, વેર જોવાનું તેં આપેલું વચન તું ભુલી ગયો છે, તે તને પાછું યાદ આપવા આવ્યો છું. વળી ભૂતે તેને કહ્યું કે, તારી મા પાસે બોલતો ના, નહીં તો ધારતીને લીધે તે મરણ પામશે. આમ કહી ભૂત લોપ થયો. હેમલેટ શિવાય બીજું કોઈ તેને જોઈ શકતું ન હતું. ભૂત જ્યાં ઉભો હતો તે જગા દેખાડી પણ રાણી કાંઈ ત્યાં જોઈ ન શકી. હેમલેટ આટલીવાર ભૂત સાથે વાતો કરી તેને રાણીએ તેના ખસી ગયેલા મગજની નિશાનીઓ માની. પણ હેમલેટ કહ્યું કે, મને તું ઘેલો ન ધારતી. આ તારા પોતાના પાપે કરીને મારા આપના જીવને ભૂતરૂપે પૃથ્વી ઉપર બીજી વખત આવવું પડ્યું છે. મારી નાંડી જો, યું તે ગાંડા માણસના જેવી ચાલે છે કે, હમેશના જેવી ચાલે છે ? મા, જે કાંઈ જન્યું તે માટે ઈશ્વર પાસે ક્ષમા માગ,

અને ભવિષ્યને માટે રાજની સંગત મુકી દે અને તેની સ્ત્રી કહેવરાવવાનું છોડી દે. અને જ્યારે તું મારા આપને યાદ કરીશ ત્યારે જ તું મારી ખરી મા થઈશ અને હું તને માતાનું માન આપીશ. તેણે તેમ કરવા વચન આપ્યું અને તેમની મુલાકાત પુરી થઈ.

પોતે જોને કઢંગી રીતે મારી નાંખ્યો હતો તે કાણુ હતો તે જોવાનું હુમલેટને હવે મન થયું. તેણે જોયું કે પોતે જોને મારી નાંખ્યો હતો તે તો પોતાની વહાલી એફેલીઆને. આપ પોલોનીઅસ હતો ત્યારે તે દિલગીર થયો. તેનું મન પોતાની મા સાથની વાતચીતથી કાંઈક શાંત થયું હતું તેથી પોતે જ ક્યું હતું તેથી રહ્યો.

હુમલેટને દેશમાંથી બહાર મોકલવાને, પોલોનીઅસના કમનસીબ મોતથી રાજને બહાનું મળ્યું. તેણે રાજકુમારને મારી નાંખાવ્યો હતો, પણ હુમલેટને લોકો ચઢાતા હતા તેની ધાસ્તી લાગી. રાણી પણ પોતાના આ પુત્ર ઉપર પ્યાર રાખતી. આ બધા કારણોથી રાજ તેને મારી નાંખી ન શક્યો. પણ પોલોનીઅસના મરણથી તેનો જીવ ધાસ્તીમાં આવી પડ્યો હતો તે બહાનું કાઢી, ઈંગ્લાંડ જતા વહાણમાં બે દરબારીઓ સાથે તેને મોકલી દીધો. આ વખતે ઈંગ્લાંડવાળા ડેનમાર્કને ખંડણી આપતા હતા. વળી એક પત્ર લખી આપ્યો તેમાં કુટલાક બહાના સાથે એનું લખ્યું કે, હુમલેટ ઈંગ્લાંડની ધરતી ઉપર પગ મુકે તે જ વખતે તેને ગરદન મારવો. હુમલેટને દગાનો વહેમ પડ્યો તેથી તેણે રાતના છુપી રીતે તે કાગળ ઉખાડી વાંચ્યો. અને તેમાં પોતાને વિષે લખેલું હતું તે વાંચી પોતાનું નામ છેકી નાંખી પેલા બે દરબારીઓ જોઆ તેની સાથે આવતા હતા તેનાં નામ દાખલ કર્યાં, પછી પત્રને સીલ કરી તેની અસલ જગાએ મુકી દીધો. થોડી મુસાફરી થયા પછી તેમના વહાણ ઉપર ચાંચીઆઓએ હુમલો કર્યો. હુમલેટ પોતાની મરદાનગી દેખાડવાને દુશ્મનોના વહાણ ઉપર હાથમાં ઉઘાડી તરવાર લઇને ચઢી ગયો. પણ તેનું વહાણ નાહોંમતથી વધારે સદ ચઢાવી ઈંગ્લાંડ તરફ જલદીથી નાશી ગયું. હુમલેટ ફેરવી નાંખેલા નામ પ્રમાણે પેલા બે દરબારીઓ નાશ પામવાને તે વહાણમાં ઈંગ્લાંડ ગયા.

રાજકુમાર જે કેદ પકડાયો હતો તેની તરફ ચાંચીઆઓએ નરમાશ્વ બતાવી. પણ પોતાનો કેદી કાણુ હતો તે જાણતાં જ તેઓએ તેની તરફ માન બતાવ્યું. રાજકુમાર તરફ સારી વર્તણૂક રાખ્યાથી તે તેમને કામનો થઈ પડશે એમ ધારી કેનમાર્કનો જે કીનારો દેખાયો તે કીનારે તેને ઉતારી મુક્યો. તે જગાએથી રાજકુમારે, પોતે કેવા સંજોગથી પોતાને દેશ આવી પહોંચ્યો હતો અને બીજે દિવસે તેની પાસે આવી પહોંચશે એવી મતલબનો પત્ર રાજને લખી મોકલ્યો. પણ જ્યારે તે ઘેર આવ્યો ત્યારે દિલગીરી ભરેલો એક દેખાવ તેની નજરે પડ્યો. આ દેખાવ તે પોતાની વહાલી સુન્દર એફેલીઆના મરણને લગતો હતો. તે આપડી પોતાના આપના મરણથી ઘેલી થઈ ગઈ હતી. જે રાજકુમારને પોતે ચહાતી હતી તેને જ હાથે પોતાના આપનું મરણ થયું એ તેને મનમાં વધારે લાગ્યું. તે હાથમાં પુલો લઈને દરબારી સ્ત્રીઓને આપવા જતી, પ્યાર અને મરણના શોકનાં ગાયનો ગાતી, અને પોતાનું શું થયું છે અને થાય છે તે વિષે તદ્દન અજાણી હતી. એક નાળાના કીનારા ઉપર એક ઝાડ ઉગ્યું હતું, તેની છાયા પાણીમાં પડતી હતી. આ નાળા આગળ એક દહાડે તે એકલી આવી લાગી. ત્યાં બેસી ફૂલ, પાંદડાં વગેરે ગુંથીને હાર બનાવ્યો અને તે ઝાડની ઝાંખણી ઉપર ટાંગવા તે જતી હતી એટલામાં ઝાંખણી ભાગી ગઈ અને તે પોતે, ઝાંખણી અને હાર બધું પાણીમાં પડ્યું. પાણીમાં પડી પણ કપડાં પહેરેલા હતાં તેથી થોડીવારમાં જ ઉપર તરી આવી. આ વખતે પણ પોતાની હાલતનું ભાન ન હોવાથી તે ગાયન કરવા લાગી પણ તે બીજેલાં કપડાંની શરદીથી તેનું મરણ નીપજ્યું.

આ સુંદર કુમારિકાના મરણની ક્રિયા તેને બાઈ લારટીસ કરતો હતો. તે વખતે રાજ, રાણી અને બધા દરબારીઓ હાજર હતા. તે વખતે જ હેમલેટ આવી પહોંચ્યો. આ મરણક્રિયા કોની થતી હતી તે તે જાણતો ન હતો તેથી એક બાળુ ઉભો રહ્યો. કુમારી કન્યાની ઘેર ઉપર પુલો નાંખવાનો રિવાજ હતો. રાણીને પોતાને તેની ઉપર પુલો નાંખી આ પ્રમાણે બોલતી સાંભળી:—“ મીઠામાં મીઠી, હું તારી ઘેર

શબ્દગારેલી જોવાને બદલે તાંડું લગનનું બીજાનું શબ્દગારેલું જોવાની ઇચ્છા રાખતી હતી. તું મારા હૈમલેટની વહાલી પત્નિ થઈ હોત.” તેજ પળે લારટીસને ધોરની અંદર કુદી પડીને ચાકરોને હુકમ કરતો જોયો કે, તેની ઉપર માટી નાંખી દે એટલે તે પણ પોતાની બહેન સાથે દટાઈ જાય. આ વખતે તે કુમારિકા તરફનો હૈમલેટનો પ્યાર પાછો ઉભરી નીકળ્યો. પોતાના કરતાં તેના બાઈને વધારે દિલગીરી લાગે તે તે જોઈ ન શક્યો. તે એવા ચાળીસ હજાર બાઈઓ કરતાં પણ એકેલીઆને વધારે ચહાતો હતો. હૈમલેટ પોતે ત્યાં જાહેર થયો અને ધોરમાં કુદી પડ્યો. લારટીસે તેને હૈમલેટ તરીકે ઓળખ્યો અને પોતાના બાપના અને બહેનના મરણનું કારણ તેને ગણી ગરદનમાંથી પકડ્યો. પણ ચાકરોએ તેમને છુટા પાડ્યા. દાઢવાની ક્રિયા થઈ રહ્યા પછી હૈમલેટ લારટીસની માફ માગી અને કહ્યું કે, એકેલીઆને હું ચહાતો હતો તેથી મારા કરતાં કાંઈ વધારે દિલગીરી દેખાડે તે મારાથી ખમી ન શકાયું. તે જ વખતે આ બેઉ અમીરી જીવાનો વચ્ચે પાછી મિત્રતા થઈ.

પણ લારટીસ પોતાના બાપ તથા બહેનના મરણની દિલગીરીમાંથી મુક્ત થાય તેની અગાઉ તો હૈમલેટના પાપી કાકાએ હૈમલેટનો નાશ કરવાની યુક્તિ કરી. તેણે લારટીસને હૈમલેટ સાથે ખોટી તરવારની પટાબાજ ખેલવાની માગણી કરાવી. હૈમલેટે કપુલ કીધું અને દિવસ મુકરર કર્યો. આ પટાબાજ વખતે બધા દરબારીઓ હાજર હતા. રાજના શીખવ્યા મુજબ લારટીસે ઝેર લગાડેલી તરવાર તૈયાર કીધી. આ પટાબાજ ઉપર દરબારીઓએ હજારોની શરતો મારી કારણ કે બેઉ જણા પટા ખેલવામાં એક સરખા હતા. હૈમલેટે પોતે પટાબાજના ધારા પ્રમાણે ધાર વગરની તરવાર લીધી. લારટીસ તરફ વહેમ ન રાખતાં તેણે તેની તરવાર તપાસી નહીં. લારટીસે ધારવાળી અને ઝેર પાયલી તરવાર હાથમાં લીધી. તેઓએ રમત શરૂ કીધી. પ્રથમ તો લારટીસ જણી જોઈને હારી જવા લાગ્યો. રાજ, હૈમલેટને શાખાશી આપવા લાગ્યો. પણ પાછળથી લારટીસ ગરમ થયો. તેણે ધસીને હૈમલેટને પોતાની ઝેરી તરવારથી મરણુતોલ લા કર્યો. હવે હૈમલેટને

કાંઈક શુદ્ધિ આવી. લારટીસને કાંઈક દગો તે પામી ગયો. ખોટી તરવારને બદલે ખરી તરવાર લઈ તેણે લારટીસને સખત જખમ કર્યો અને તેણે કરેલાં કરતુક ભોગવવા મોકલ્યો.

આ વખતે રાણીએ પોતાને ઝેર અપાયું છે એવી ખુબ પાડી. હેમલેટને પટાખાજી કરતાં તરસ લાગે તો તેને પીવા માટે રાજાએ પાણીનો એક પ્યાલો મુક્યો હતો તેમાંથી થોડું પીધું. આ પાણીમાં તે દગાખોર રાજાએ ઝેર ભેળ્યું હતું. પટાખાજીમાં લારટીસના હાથે જો હેમલેટ અચી જાય તો તે પીને મરણ પામે એવી યુક્તિ રાજાએ કીધી હતી. રાણીને તે પ્યાલા વિષે ચેતવણી આપવાનું રાજા ભુલી ગયો. તેનું પરિણામ એ નીપજ્યું કે, રાણી તે પી ગઈ, અને પોતાને કાઠિએ ઝેર આપ્યું છે એવો એકરાર કરી મરણ પામી.

હેમલેટને દગો થવાનો વહેમ પડ્યો જેથી દરવાજા બંધ કરવા હુકમ કર્યો, જેથી દગાખોર પકડી શકાય. લારટીસે કહ્યું કે, દગાખોરને લાંબે શોધવા જવાની કાંઈ જરૂર પડવાની નથી. કારણ કે હું પોતે જ દગાખોર છું. હેમલેટ કરેલા ધાથી પોતાને જીવવાની આશા થોડી જ હતી તેથી પોતે જ દગો કીધો હતો તે તેને કહી દીધો, પણ તે દગાનો ભોગ તે પોતે જ થઈ પડ્યો હતો. તરવારને ઝેર લગાડેલું હતું તેથી હવે હેમલેટ અડધો કલાક જીવે તો બાગ્યશાળી, કારણ કે ઝેરનો ઉતાર મુદ્દલ ન હતો એવું તેણે કપુલ કહ્યું, પણ આ બધો દગો કરવાની યુક્તિ રાજાએ પોતે કરી હતી એમ કહી તે મરણ પામ્યો.

હેમલેટને પોતાના જીવવા વિષે હવે આશા ન રહી તેથી પેલી ઝેર લગાડેલી તરવાર લઈ પોતાના જીઠા અને ફૂર કાકા તરફ ફરી તેની છાતીમાં મારી. તેમ કરીને પોતાના બાપને મારનાર ખુની ઉપર મરણનું વેર લઈ પોતાનું વચન સાચું કર્યું. પોતાની છેલી ધડી છે એમ જાણી હેમલેટ પોતાના મિત્ર હોરેશીઓ તરફ ફરીને જાયું. હોરેશીઓનો પોતાનો વિચાર રાજકુમાર સાથે આપઘાત કરીને મરી જવાનો હતો. પણ હેમલેટ તેને જીવતા રહેવાની સૂચના કીધી ને કહ્યું કે, તારે જીવતા

રહી મારી વાત દુનીઆમાં જાહેર કરવી. હોરેશીઓ જે બધી વાત જાણુતો હતો, તેણે તેમ કરવા વચન આપ્યું.

મિત્રના વચનથી સંતોષ પામી હેમલેટ પોતાની દેહ છોડી. હોરેશીઓ અને બીજા ત્યાં ઉભેલાઓએ આંખમાં આંસુ સાથે પ્રાર્થના કરી. હેમલેટ નમ્રતાવાળો રાજકુમાર હતો અને જો તે જીવ્યો હોત તો ભવિષ્યમાં ડેનમાર્કનો બલવાન આદલાહ બનત.

KING LEAR.

રાજા લીઅર.

ગરજ સરી કે વૈદ વેરી.

બ્રીટનના રાજા લીઅરને ત્રણ પુત્રીઓ હતી. મોટી પુત્રી ગોનેરીલ આલબનીના ડયુકને પરણાવી હતી. વચલી રીગન કોર્નવોલના ડયુકને પરણી હતી. પછુ સૌથી નાની છોકરી કોરડેલીઆનો પ્યાર મેળવવા માટે ફ્રાન્સનો રાજા અને બર્ગેડીનો ડયુક લીઅરની દરબારમાં આવી રહ્યા હતા.

તે વૃદ્ધ રાજાની ઉંમર ઝેંશી કરતાં વધારે વર્ષની થઈ હતી. આવી મોટી ઉંમરે રાજપાટ ચલાવવું તેને મુશ્કેલ થઈ પડ્યું. રાજકારભાર જીવવાનીઆઓને સોંપી પોતે મરણની તૈયારી કરી મુકવી એવો તેણે નિશ્ચય કર્યો. તેણે પોતાની ત્રણ છોકરીઓને પાસે બોલાવી. તેનો વિચાર એવો હતો કે, જે છોકરી તેને વધારે ચહાતી હોય તેને રાજનો વધારે ભાગ આપવો.

મોટી છોકરી જાનેરીલે કહ્યું, “ પિતાજી, હું તમને એટલી ચહાઉં છું કે, તેનું વર્ણન કરી શકતી નથી. તમે મારી આંખોની કીકી કરતાં વધારે વહાલા છો. તમારે માટે હું મારો પ્રાણ આપવા તૈયાર છું. ” આવા આવા વખાણના શબ્દો તે બોલી તે સાંભળી રાજ રાજ થયો. ખોટાં વખાણથી તેનો આત્મા આનંદ પામ્યો. તેણે તે છોકરી અને તેના પતિને પોતાના આખા રાજનો ત્રીજો ભાગ આપ્યો.

પછી તેણે પોતાની બીજી છોકરીને બોલાવી તેના મનનો વિચાર પુછ્યો. રીંગને પણ પોતાની બહેનની માફક કહ્યું. વળી વધારામાં તે એટલું બોલી કે, મારા પિતા અને રાજને જ્ઞેતાં મને જે આનંદ થાય છે તેની સાથે સરખાવતાં આ દુનીયામાં બીજા આનંદ કાંઈ જ નથી. આ છોકરીના શબ્દોથી રાજ વધારે આનંદ પામ્યો. પોતાને આવી માયાળુ પુત્રીઓ હતી એમ જાણી તેના હર્ષનો પાર ન રહ્યો. રીંગને પોતાના મ્યારની ખાત્રી આપી હતી તેથી ભોળવાઈ જઈને રાજએ તેને પણ પોતાના રાજનો ત્રીજો ભાગ આપ્યો. જાનેરીલને આપેલા ભાગના જેટલો જ તે ભાગ હતો.

પછી તે પોતાની સૌથી નાની પુત્રી ફેરડેલીઆ તરફ ફર્યો. આ પુત્રી તેને વહાલી હતી. તેનું શું કહેવું છે એમ તેણે પુછ્યું. રાજની ખાત્રી હતી કે, આ પુત્રીને મોઢેથી તેની બે મોટી બહેનો કરતાં વધારે પ્યારના શબ્દો તે સાંભળશે. એક મોટી પુત્રીઓ કરતાં તે નાનીને વધારે ચહાતો હતો. પણ ફેરડેલીઆ પોતાની મોટી બહેનોનાં ખોટાં વખાણને ધિક્કારતી હતી. તેઓ કપટી હતી. મોઢેથી મીઠું બોલતી પણ મનમાં તો તેમનો વિચાર તેમ કરીને રાજ પચાવી પડવાનો હતો તે ફેરડેલીઆ જાણતી હતી. પિતાના પુછવાથી ફેરડેલીઆએ જવાબ આપ્યો કે, પુત્રીની પિતા તરફ જેટલી ફરજ છે તેટલી ફરજથી હું તમને ચહાઉં છું. તેથી વધારે ચહાતી નથી તેમ ઓછો ચાહ પણ રાખતી નથી. તેના આવા શબ્દોથી રાજ ચોંક્યો. જે છોકરીને પોતે હદથી જાદા ચહાતો હતો તેને મોઢે આવા શબ્દો સાંભળવાની તેણે આશા રાખી ન હતી. તે બોલ્યો, “ દીકરી, તું શું બોલે છે તેનો તને વિચાર છે ! તારા શબ્દો

વિચારીને બોલ. નહીં તો તારા પોતાના હકમાં તું નુકશાન કરીશ. ”
કૌરવેલીઆએ પિતાને ઉત્તર આપ્યો, “ તમે મારા પિતા છો, તમે મને
જન્મ આપ્યો છે, મને ચહાઓ છો તેના બદલામાં હું મારી ફરજ પ્રમાણે
તમને તાણે થાઉં છું, ચહાઉં છું અને માન આપું છું. પણ મારી બહે-
નોએ જેમ ખોટાં વખાણુ કરીને, દુનીઆની બીજી કોઈ પણ ચીજ કરતાં
વધારે ચહાવાનું વચન આપ્યું તેમ હું કરી શકતી નથી. મારી બહેનો
કહે છે તેમ તેઓ પિતાશિવાય બીજા કોઈને પણ ચહાતી નથી ત્યારે તેઓ
પરણી શા માટે ? જે હું પરણીશ તો મારા અરધા પ્યાર, ફરજ અને
માનનો ભાગીદાર મારો પતિ થશે, પણ મારી બહેનોની માફક ફક્ત
પિતાને ચાહીને હું પરણીશ નહી. ”

કૌરવેલીઆ પોતાના આપને ખરેખર ચહાતી હતી. તેનો પ્યાર
કાંઈ પોતાની બહેનોની પેઠે ઉપરઉપરનો ન હતો પણ ખરા મનનો
હતો. તે પોતાના ખરા દિલથી આ બોલ બોલી હતી. પોતાને કાંઈ પણ
બેજવવાની સ્પૃહા ન હોય એવા તેના શકુન હતા.

આવા ખુલ્લા શબ્દોથી રાજા દ્વીઅરને ગુસ્સો લાગ્યો. તેણે
પોતાની આ નાની પુત્રીને મગરૂથ માની. પોતે જેને અત્યંત ચહાતો
હતો તે પોતાને ધિક્કારે છે એમ તેને લાગ્યું મોંઢાનાં વખાણુ અને અંતઃ-
કરણના શબ્દો તે પારખી શક્યો નહી. ગુસ્સામાં ને ગુસ્સામાં પોતાના
વારસામાંથી તે પુત્રીને બાતલ કીધી. તેને વારસે રાખી મુકેલો રાજનો
હીરસો પોતાની બેઠ પુત્રીઓ અને તેમના વરો આલબળની અને કૌર્વે-
લના ડચુકને સરખે ભાગે વહેંચી આપ્યો. પછી પોતાના બેઠિ જમાઈઓને
બોલાવીને દરબારીઓની સમક્ષ તેમને રાજ્યવહીવટ સોંપી દીધો. નામનો
જ માત્ર તે રાજા રહ્યો. પોતાની હાજરીમાં તેણે એકસો અમીરોને
રાખ્યા. પોતાની છોકરીઓના મહેલમાં વારાફરતી એક એક મહીને
રહેવાનો તેનો વિચાર હતો.

આ પ્રમાણે બુસ્સાને વશ થઈ એકદમ બધું રાજ્ય આપી દેવાથી તેના
દરબારીઓ આશ્ચર્ય અને દિલગીર થયા. કોઈએ પણ વચ્ચે પડીને સમ-

જાવવાની કોશેશ કીધી નહી. રાજના ગુસ્સાથી બધા બીતા હતા. પણુ કુંટનો અર્લ તે સાંખી ન શક્યો. તેણે કોરડેલીઆની તરફથી રાજને બે શબ્દો કહ્યા. ગુસ્સે થયેલા રાજએ તેને બેશી જવા હુકમ કર્યો, મોતની બીક દેખાડી, પણુ બલા કેટ તેની દરકાર ન કરી. દીઁઅર રાજનો તે વફાદાર મિત્ર હતો. રાજની માફક તેને માન આપતો, પિતાની માફક ચહાતો અને માલેક ગણી તેની સાથે જતો. લડાઇમાં રાજની પાસેનો પાસે જ રહ્યો હતો. પણુ આ વખતે દીઁઅરના બલા માટે જ તે સામે થયો હતો. રાજને તે ગાંડો થયેલો ધારવા લાગ્યો. રાજનો તે સૌથી નિમકહલાલ સલાહકાર હતો. પોતાનું ગમે તે થાય તોપણુ રાજને ખરી સલાહ આપવી એવો તેનો નિશ્ચય હતો. કોરડેલીઆ તેને ખરા ખ્યારથી ચહાતી હતી એમ તેણે ખાત્રી આપી. ખોટાં વખાણુ કરતાં સાચા શબ્દો ક્રવા હોય છે તે બતાવી આપ્યું. રાજએ તેને દેખાડેલી મોતની ધાસ્તીથી પણુ તે ડર્યો નહીં.

બલા કુંટના અર્લના આ પ્રમાણે ખુલ્લા શબ્દોથી રાજનો ગુસ્સો વધ્યો. તેની બલી શીખામણાના બદલામાં રાજએ તેને પાંચ દિવસની અંદર દેશ છોડી જવા હુકમ કર્યો. છઠ્ઠે દિવસે જો બ્રીટનની હદમાં તે દેખાય તો તેને તે જ પળે મોતની સજાનો હુકમ કર્યો. આ ઉપરથી કુંટ રાજને છેલ્લી સલામ કીધી અને કહ્યું કે, તેના અંધેર રાજ્યમાં રહેવા કરતાં દેશનીકાલ થવું એ વધારે સારું છે. જતી વખતે તેણે કોરડેલીઆને કહ્યું કે, તું સાચી છે તેથી ઈશ્વર તારું રક્ષણુ કરશે. તારી બહેનો જે બોલી છે તે પાળે એટલે બસ. હું નવા દેશમાં વસવા જઈશ.

પછી ક્રાંસના રાજ અને બર્ગીડીના ડયુકને બોલાવવામાં આવ્યા. કોરડેલીઆ ઉપર રાજની ઇતરાજ થઈ છે અને તેના પોતાના શરીર શિવાય બીજું કંઈ તેને વારસામાં મળશે નહીં એમ તેમને જણાવવામાં આવ્યું. બર્ગીડીના ડયુકે એવી કબુલાતથી તેને પરણવાની ના પાડી. પણુ ક્રાંસનો રાજ કોરડેલીઆના શબ્દો સમજી ગયો. તેની બહેનોની માફક વખાણુ કરનાર તે નથી પણુ ખરા હેતવાળી છે એમ તેની ખાત્રી થઈ. તેણે તે કુમારિકાનો હાથ પકડીને કહ્યું, “ સુંદરી, તારા સહુણુ છે

તે એક મોટા રાજ્ય કરતાં પણ વધારે છે. તારી બહેનોની રજા લે. તારા પિતા તારી ઉપર ગુસ્સે થયા છે તોપણ તેમને મળી લે. તારી બહેનોને મળ્યું છે તેના કરતાં પણ વધારે દેશની ઉપર રાજ્ય ચલાવ. સુંદર ક્રાંસ દેશની રાણી થા. ” પછી તેણે બર્ગેડીના ડ્યુક તરફ ધિક્કારથી જોઈને કહ્યું કે, પૈસાને માટે તું આની સાથે પરણવા કમ્પુલ થયો હતો પણ એને પૈસા ન મળ્યા એટલે તારો પ્યાર જતો રહ્યો.

કોરડેલીઆએ રડતી આંખોએ પોતાની બહેનોની રજા લીધી. તેણે કહ્યું કે, આપણા પિતાજીની બરાબર સંભાળ રાખજો. તેની બહેનોએ તેને જવાબ આપ્યો કે, અમે અમારી ફરજ પુરેપુરી જાણીએ છીએ. આમ કહી તેની મશકરી કરવા માંડી. કોરડેલીઆ દિલગીર દિલે તેમનાથી છુટી પડી. તે પોતાની કપડી બહેનોને ઓળખતી હતી તેથી તેની એવી ઇચ્છા હતી કે, મારી બહેનો કરતાં બીજું કાંઈ પિતાજીની સંભાળ લેનાર હોય તો વધારે સાઈં.

કોરડેલીઆ ગઈ એટલે પેલી બેઠે જણીઓએ પોતાનો શેતાની સ્વભાવ દેખાડવા માંડ્યો. પોતાની મોટી પુત્રી જોનેરીલને ત્યાં પહેલો મહિનો પુરો થવા આવ્યો હતો તેટલામાં તો રાજ્યને તેની ચાલચલણમાં ફરક દેખાયો. શબ્દોમાં આપેલા વચનમાં અને વર્તણૂકમાં ધણો જ ફેર દેખાયો. તે કંગાળે પોતાના પિતાની પાસેથી બધી ચીજો લઈ લીધી. તેનું તાજ સુદ્ધાં લઈ લીધું. તે વૃદ્ધ માણસ પોતે રાજા છે એવું માનવાને કાંઈ પણ કરતો તો તેની તરફ તે બડબડાટ કરતી. જોનેરીલ પોતાના પિતાને અથવા તેના સો અમીરોને જોઈ ન શકી. જ્યારે તે પોતાના પિતાને મળતી ત્યારે મોઢું ચઢાવતી. જ્યારે તે વૃદ્ધ માણસ તેની મુલાકાત લેવા ઇચ્છતો ત્યારે માંદગી અથવા બીજું કાંઈ બહાનું કાઢી તેની મુલાકાત લેતી નહી. વૃદ્ધ થયેલા પિતાને મક્કતની પીડા ધારતી અને તેના અમીરોને નકામા ખર્ચ તરીકે માનતી. રાજા તરફ તે પોતે બેદરકાર રહેતી એટલું જ નહી, પણ તેના ચાકરો સુદ્ધાં તેની શીખવણીથી રાજાની આજ્ઞાને તાબે ન થતા અને ધણીવાર તો સાંભળવાના બહુ

અખાડ કરતા. લીઅર પોતે પોતાની છોકરીની ચાલચલણમાં ફેરફાર જોતો પણ તે ઉપર આંખ આડા કાન કરતો.

ખરો પ્યાર અને નિમકહલાલી ખોટા પ્યાર આગળ ટંકાઈ રહેતાં નથી. ભલા કેંટના અર્લને દેશનિકાલનો હુકમ કર્યો હતો પણ તે નિમકહલાલ અર્લે ગમે તેમ થાય તોપણ પોતાના રાજાને કોઈ વખત ઉપયોગી થઈ પડવા માટે ત્યાં રહેવાનો ઠરાવ કર્યો. તેણે પોતાની બધી મોટાઈ અને બપટ્ટો છોડી દઈને એક હલકા ચાકરનો વેશ લીધો. આ છુપા વેશમાં રાજાને ત્યાં ચાકરી રહ્યો, પણ તેણે તેને ઝોળખ્યો નહી. રાજા તેની સાદાઈથી રાજી થયો અને તેને પોતાના એક વખતના માનીતા કેંટના મોટા અને બલવાન અર્લ તરીકે ન ઝોળખતાં કેઅસને નામે ચાકરીએ રાખ્યો. કેઅસને પોતાના બાદશાહી શેઠને નિમકહલાલી અને પ્યાર દેખાડવાની તક તુરત મળી. એક વખતે એવું બન્યું કે, જોનેરીલના કારભારીએ પોતાની શેઠાણીની શીખવણીથી લીઅરને ખુલ્લેખુલ્લું અપમાન આપ્યું; કેઅસ તે સાંખી ન શક્યો. તેણે વધારે ગડબડ કર્યા વગર આ બેઅદબ ગુલામને લાત મારીને ગટરમાં નાંખી દીધો. તેના આવા કામથી રાજા ધણી જ રાજી થયો.

પણ કેંટ એકલો જ રાજાનો મિત્ર ન હતો. તેથી ઉતરતો મિત્ર રાજાનો એક મશ્કરો હતો. રાજાએ અને મોટા લોકો આવા મશ્કરાઓને પોતાની પાસે રાખે છે. દિલગીરી વખતે હસાવવાને તેઓ ઉપયોગી થઈ પડે છે. લીઅર રાજાનો મશ્કરો રાજ્ય જતાં પણ રાજાને નિમકહલાલ થઈ રહ્યો હતો. વારંવાર તે રાજાને હસાવીને તેના મનમાંથી દિલગીરી દૂર કરતો. કોઈ કોઈ વખતે તો રાજાએ પોતાની છોકરીઓને રાજ્ય આપી દઈને કેવી બેવકૂફી કીધી હતી તેપણ કહી સંભળાવતો. મશ્કરીમાં જોનેરીલના દેખતાં પણ તે બાબત કહી સંભળાવતો. વારંવાર તે કહેતો કે, રાજાએ દૂધ પાઈને સર્પને ઉછેર્યો હતો. તે સર્પ મોટો થયો એટલે તેણે પોતાના પાળનારને જ દંશ દીધો. (જોનેરીલને રાજાએ રાજ્ય આપી દીધું તેના બદલામાં જોનેરીલ તેને ધિક્કારતી હતી અને તેની દરકાર કરતી ન હતી આમ કહેવાની તે મતલબ રાખતો.) તે કહેતો

કે, લીઅર કાંઈ લીઅર નથી પણ લીઅરનો ઓળો માત્ર છે. તે મશ્ક-
રાના આવા ખુશ્તી શબ્દોથી એક બે વખત તેને માર મારવાની ધમકી
સુઘાં આપવામાં આવી હતી.

પોતાની પુત્રી તરફથી પોતાનો થતા અપમાનનું લીઅરને હવે
ભાન થવા માંડ્યું. તે છોકરી ખુલ્લેખુલ્લું અપમાન કરવા લાગી. “એકસો
અમીરોને લઇને તમે મારા મહેલમાં રહ્યા છો તેથી મને અડચણ થાય
છે” આમ તે છોકરીએ ખુલ્લેખુલ્લું પોતાના આપને કહ્યું. તે અમીરોનો
નકામે ખર્ચ ભારી પડે છે અને તેઓ દરબારમાં ગડબડ કરે છે એમ પણ
કહ્યું. તે સાથે તે છોકરીએ રસ્તો બતાવ્યો કે, તેમની સંખ્યા ઓછી
કરવી અને તમારા લાયક તમારા જેવા ખુદા માણસોને જ ફક્ત રાખવા.

આ પ્રમાણે પોતાની સૌથી મોટી છોકરી બોલે છે એમ લીઅર
પ્રથમ તો માની ન શક્યો. જેને પોતે રાજ્ય આપ્યું છે તે જ આ પ્રમાણે
તેના માણસો ઓછા કરવા કહે છે અને તેના ઘડપણની મશ્કરી કરે છે.
પણ જ્યારે તે છોકરીએ વારંવાર તે ને તે જ શબ્દો કહીને કંટાળો આપ્યો
ત્યારે રાજાની ખાત્રી થઈ. તેનો ગુસ્સો ઉશ્કેરાઈ ગયો. તેણે તેને ધિક્કા-
રથી તું તો સમડી છે ! જુઠા બોલી છે ! ! એમ કહ્યું. પોતાના અમીરો
બધા મારી ચાલના હતા અને દરબારમાં કંઈ ગડબડ કરતા ન હતા.
ક્રોધમાં ને ક્રોધમાં તેણે ઘોડાઓ તૈયાર કરવા હુકમ આપ્યો. પોતે પોતાના
સો અમીરો સાથે બીજી પુત્રી રીગનને ત્યાં જવા પોતાનો નિશ્ચય
જણાવ્યો. જતી વખતે ગોનેરીલને તેની નિમકહરામી માટે સખત શબ્દો
કહ્યા અને કહ્યું કે, તું મારી પુત્રી હોવાને બદલે દરીઆઈ રાક્ષસ થવાને
વધારે લાયક છે. ગોનેરીલને તેણે શાપ આપવા માંડ્યા. તે બોલ્યો, હે
ઈશ્વર, એને વાંઝણી રાખજે ! ગોનેરીલ મારા શાપથી તને કાંઈ પણ
બાળક નહીં થાય. જો કદી થશે તો જેવો તે મારી તરફ ધિક્કાર દેખાડ્યો
છે તેથી વધારે તે તારી તરફ દેખાડશે ! ! ”

ગોનેરીલના પતિ આલબનીના ડયુકે, રાજાની ક્ષમા માગીને કહ્યું,
“તમારું અપમાન થયું છે તે વિષે મને મુદ્દલ ખબર નથી. તેમ એની

અંદર મારો બીલકુલ હાથ પાણુ નથી. માટે મહેરબાની કરી જવાનું માંડી વાળો અને અંતરે રહો. ” પણ કેધે બરાચેલો રાજા, કાંઈ પણ ન સાંભળતાં પોતાના તૈયાર થયેલા ઘોડાઓ ઉપર બેસી પોતાના અમીરો સાથે રીંગ-નના મહેલ તરફ જતો રહ્યો. ફોરડેલીઆના નિદોષપણા વિષે હવે તેની ખાત્રી થઈ. તેને રડવું આવ્યું. ગોનેરીલ જેવી છોકરીએ તેના જેવા માણસને રડાવ્યો તે વિષે વિચાર આવતાં તેને શરમ લાગી.

રીંગન અને તેનો પતિ પોતાના મહેલમાં મોટા ભપકાથી દરબાર ભરતાં હતાં. પોતે પોતાના અમીરો સાથે તેને ત્યાં આવતો હતો તેને માન આપવાને રીંગને તૈયાર થઈ રહેવું, એવો સંદેશો કેઅસ સાથે લીઅરે મોકલ્યો. પણ તેની અગાઉ ગોનેરીલનો કાગળ ત્યાં પહોંચી ગયો હતો. તેણે પોતાની નાની બહેનને સલાહ આપી કે, હવે રાજાનો સ્વભાવ બહુ બગડી ગયો છે માટે તેના આટલા બધા અમીરોને મહેલમાં દાખલ થવા દેવા નહી. ગોનેરીલનો માણસ અને કેઅસ બેઉ એક જ વખતે આવી પહોંચ્યા. મહેલ પાસે જ તેઓ મળ્યા. ગોનેરીલનો માણસ તે કેઅસનો આગલો શત્રુ પેલો કારભારી હતો, જેને તેની રાજા લીઅર પ્રત્યેની ગેરવર્તણૂક માટે કેઅસે ગઠરમાં નાંખી દીધો હતો તે. તેના ત્યાં આવવાની મતલબ કેઅસ પામી ગયો. તેણે કારભારીને ગાળો દીધી અને પોતાની સાથે લડવા કહ્યું. પણ તે કારભારીએ ના પાડી. કેઅસે તેથી ઉશ્કરાઈ જઈને તેને સખત માર માર્યો. તેના જેવાને જેવી સજા કરવી ઘટે તેવી જ સજા કીધી. આ વાત રીંગન તથા તેના પતિને કાને આવતાં જ તેઓએ કેઅસને કેદ કરવાનો હુકમ કર્યો. રાજાની તરફથી આવેલા દૃત તરીકે તેને માન મળવું જોઈએ તેને બદલે તે કેદી થયો.

રાજાએ કીલ્લામાં દાખલ થતાં જ કેઅસને બેઅદબીથી કેદ કરેલો દીઠો.

પોતાને માન મળવાની આશા હતી તેના શુકન સારા ન થયા. પણ તેથીએ વધારે માઠો તો બીજો બનાવ બન્યો. રાજાએ પોતાનાં દીકરીજમાઈ ક્યાં હતાં તે વિષે ખબર પુછતાં તેને જણાવવામાં આવ્યું કે,

તેઓ આખી રાતની મુસાફરીથી થાકી ગયાં છે તેથી તેને મળી શકશે નહીં. પણ રાજ્યએ જ્યારે તેમને મળવાનો દૃઢ નિશ્ચય કર્યો ત્યારે તેઓ તેને મળવા આવ્યાં. પણ તેમની સાથે જોનેરીલ પણ હતી, તે પોતાની બહેનને પોતાની બધી વાત કહીને રાજપિતા સામે તેને ઉશ્કેરવા આવી હતી.

રીગન તેનો હાથ પકડીને ચાલતી હતી તેથી રાજને આ વખતે ધાણું લાગ્યું. તેણે જોનેરીલને પુછ્યું કે, શું તું મારી સફેદ દાઢી તરફ જોઈને ચરમાતી નથી ? પણ રીગને પોતાના વૃદ્ધ પિતાને સલાહ આપી કે, તમારે જોનેરીલ સાથે જવું અને સલાહસંપથી રહેવું. તમારા અડધા અમીરોને કાઢી મુકા અને મારી બહેનની માફ માગો. તમે ખુદ થયા છો તેથી તમારી ખુદ્દિ ફરી ગઈ છે. માટે જીવન માણસો જેમની ખુદ્દિ તમારા કરતાં વધારે હોય તેમની સલાહ લેવી અને તાબેદારી કરવી જોઈએ.

આ તો હદ થઈ! દીઝર ખોરાક અને કપડાં માટે પોતાની છોકરીની આજીજી કરે તે કદી પણ બને તેવું ન હતું. રાજ્યએ જોનેરીલ સાથે જવાની ના પાડી અને કહ્યું કે, હું તો તારે ત્યાં જ મારા સો અમીરો સાથે રહીશ. જોનેરીલની પેઠે તને પણ મેં અડધું રાજ્ય આપ્યું છે. તેથી તારે ત્યાં મારે રહેવું જોઈએ. વળી જોનેરીલના જેવી તું ફૂર નથી પણ માયાળુ અને નરમાશવાળી છે. મારા અડધા અમીરોને કાઢી મુકીને જોનેરીલને ત્યાં જવાને બદલે હું ક્રાંસ જઈશ. ત્યાંનો રાજા જે મારી નાની પુત્રીને કાંઈ પણ પહેરામણી વગર પરણ્યો છે તેની મદદ લઈશ.

જોનેરીલ કરતાં રીગનને ત્યાં પોતાની સારી આગતાસ્વાગતા થશે એમ પ્રથમ તે ધારતો હતો પણ તેમાં તે ઠગાયો. રીગન તો પોતાની બહેન કરતાં સવાઈનીકળી. તે બોલી કે, પચાસ અમીરો તો ધણા થયા. પચીસ હશે તો પણ બસ થશે. દીઝરે દિલગીર દિલે જોનેરીલ તરફ ફરીને કહ્યું, “ત્યારે તો હું તારી સાથે પાછો આવીશ. તારી બહેન પચીસ કહે છે, પણ તું તો પચાસ કહે છે. તારો પ્યાર તારી બહેનના કરતાં

અમણા છે. ” પણ ગોનેરીલ તરત બોલી, “ એટલા બધા પચીસ શા માટે જોઈએ ? મારા અથવા મારી બહેનના ચાકરો તમારું કામકાજ કરશે ! ” આ બેઉ પાપી બહેનો એક બીજાથી સરસ નીકળી. પોતે તો તેને રાજ તરીકે માન આપવા અખાડા કરતી પણ તે સાથે તેના માણસો પણ એજા કરવા માગતી. રાજ તજને રંકની સ્થિતિમાં આવવું એ એાહું દુઃખદાયક નથી. કરોડો માણસો ઉપર હુકમ ચલાવેલો, તેની પાસે જ્યારે એક પણ માણસ ન હોય તો તેને વધારે ખરાબ લાગે છે. તે દિલગીર થાય છે. તેનું માન ભંગ થાય છે. તેમાં વળી તેની પોતાની પુત્રી-એએ નિમકહરામી બતાવી એ તેને છાતીમાં સળંગ લાગ્યું. રાજ આપી દીધા પછી બનેલા બનાવની બધી અસર તેના મગજ ઉપર થવા માંડી. તેને બોલવાનું જ્ઞાન પણ ન રહ્યું. તે ઘેલું ગાંડુ બકવા લાગ્યો.

રાત પડવા આવી, પણ તેની છોકરીઓએ તેને તેના આટલા બધા માણસો સાથે મહેલમાં દાખલ કરવાની ના પાડી. હવે ગાંડા થયેલા રાજને ગુસ્સો લાગ્યો. ગાજવીજ અને તોફાન સાથે વરસાદ વરસવો શરૂ થયો હતો. તેની દરકાર કર્યા વગર ઘોડાઓ તૈયાર કરવા તેણે હુકમ કર્યો. તેની પુત્રીઓએ પણ તેની દરકાર કર્યા વગર તેને જવા દીધો અને પાછળથી દરવાજા બંધ કર્યા.

પવન ઝુંકતો હતો અને તોફાનની સાથે મુસળધાર વરસાદ વરસતો હતો તેની દરકાર કર્યા વગર આ વૃદ્ધ માણસ આગળ ચાલ્યો. ધણા ગાઉ સુધી જરા પણ ઝાડી ન હતી, તેમ કંઈ આશ્રમ પણ ન હતો. રાજએ પોતાની પુત્રી એને શ્રાપ આપીને કહ્યું કે, ઈશ્વર કરે ને એવો પવન ઝુકે કે, પૃથ્વી દરીઆમાં ધસડાઈ જાય, અથવા દરીઆનાં મોઝાં ઉચાં ચઢીને પૃથ્વીને બોળી નાંખે જેથી નિમકહરામ મનુષ્ય પ્રાણીનું નામ ન રહે. આ વખતે રાજના સોબતી તરીકે માત્ર પેસો મશકરો તથા કેન્ટોના અર્લ બે જ હતા. બીજા બધા જતા રહ્યા હતા. મશકરો રાજને દિવાસો આપતો પણ તે સાથે કહેતો કે, આવી રાતના બહાર નીકળવાને બદલે તેની પુત્રીઓના આશ્રયમાં જઈ રહેવું વધારે સારું છે.

રાજાનો બીજો સોબતી ચાકરના પોશાકમાં રહેલો કુંટનો અર્ધ હતો. તે હમેશ પોતાના માલીકની પાસેનો પાસે જ રહેતો હતો. રાજા તેને અલં તરીકે ઓળખી ન શક્યો. તે બોલ્યો, “ રાજાજી તમે અહીં ક્યાંથી ? રાતના ફરનારાઓ પણ આવી રાત પસંદ કરતા નથી. અહીં તોફાનથી તો ભયંકર પશુ સુદ્ધાં પોતપોતાની ગુફામાં સંતાર્ધ ગયાં છે. મનુષ્યનો સ્વભાવ આવી સખ્તી સહન કરવાને શક્તિવાન નથી. ” પણ રાજાએ તેના આવા બોલોથી ઠપકો આપ્યો. તે બોલ્યો, “ આ તો કાંઈ જ નથી પણ એવી વધારે આવે તે પણ સહન કરવું જોઈએ. ” આ પ્રમાણે તે બોલ્યો ખરો પણ તેના મગજમાં તે વખતે કેવા વિચારો આવતા હશે તેનો વિચાર કરવો જોઈએ.

આટલું છતાં પણ ભલા કેઅસે તેના કાલાવાલા કરવા માંડ્યા કે, રાજાએ ખુશી હવામાંથી કોઈ આશ્રમવાળી જગાએ જવું. પ્રથમ તો રાજાએ ના પાડી પણ આખરે તેમ કરવા કબૂલ કર્યું. ત્યાંથી થોડે દૂર એક ભાંગેલું ઝુપડું નગરે પડ્યું. આ ઝુપડામાં રાત રહેવા નિશ્ચય કર્યો. પેલો મશ્કરો તેની અંદર પ્રથમ દાખલ થયો. પણ દાખલ થતાં જ તેણે બૂમ પાડી કે, અંદર ભૂત છે. પણ ભૂત કોણ છે તેની તપાસ કરતાં એવું માલમ પડ્યું કે, તે એક લંગડો ભીખારી હતો. જે વરસાદ તથા તોફાની પવનમાંથી બચવા માટે ત્યાં આવી બસાયો હતો. તેને જોઈને મશ્કરો બીન્યો તેનું કારણ એટલું જ હતું કે, આ ભીખારી ગાંડા જેવા ચાળા કરતો હતો. આ ચાળા ખરી ગાંડાઈના હોય અથવા તો શહેરના લોકોની દયા પોતાની તરફ ઉશ્કેરી ભીખ મેળવવાના હોય તે તો તે જાણે. આવા ભીખારીઓ શહેરમાં જઈ, છરી, કાંટા અથવા બીજા કોઈ હથિયારથી પોતાના શરીર ઉપર જખમ કરી ભીખ માગે છે. અજ્ઞાન માણસો ભીખારીઓને ધાયલ થયેલા જોઈ પોતાનું કાંઈ અનિષ્ટ થશે એમ ધારી બીકથી તેમને ભીખ આપે છે. આ માણસ પણ તે જ જાતનો હતો. તેની કમર ઉપર ધાખળીનો એક કટકો વીંટાળેલો હતો. આ શિવાય બીજું કાંઈ પણ અંગવસ્ત્ર તેની પાસે ન હતું. આ કંગાળ માણસની આવી હાલત જોઈને રાજાએ વિચાર્યું કે, આ માણસ પણ પોતાની છોક-

રોએને પોતાનું બધું આપી દીધાથી આવી હાલતમાં આવી પડ્યો છે. દરેક માણસને કંગાળીઅતમાં લાવનાર તેની દીકરીઓ છે.

તે આવા શબ્દો બોલતો તેથી કેઅસની ખાત્રી થઈ કે, રાજ પોતાની શુદ્ધિમાં નથી, પણ પોતાની પુત્રીઓની ગેરવર્તણૂકને લીધે ગાંડો થઈ ગયો છે. ખરેખરા વફાદાર મિત્રો અને ચાકરો આવે વખતે માલમ પડી આવે છે. કે'ટ થોડા વિદ્યાસુ માણસોની મદદથી રાજને ડોવરના કિલ્લામાં લઇ ગયો. એ કિલ્લામાં કે'ટના મિત્રો રહેતા હતા. તેમના હાથમાં રાજને સોંપી કે'ટ પોતે ક્રાંસ તરફ હંકારી ગયો. બનતી ઉતાવળે તે ફોરડેલીઆની દરબારમાં દાખલ થયો. ત્યાં તેણે રાજરાણીની હજુર લીઅર રાજની દયા ઉપજાવવા યોગ્ય હકીકત પહેલેથી છેલ્લે સુધી કહી સંભળાવી. પિતાનું દુઃખ સાંભળી ફોરડેલીઆ દુઃખી થઈ. રડતી આંખે તેણે પોતાના પતિની રજા માગી, “ મારા પિતાજીને આ ક્રૂર બહેનો તથા તેમના પતિના હાથમાંથી છોડવાય એટલું લશ્કર આપીને મને ઈંગ્લાંડ જવા રજા આપો, જેથી હું મારા વૃદ્ધ પિતાજીને તેમની આગવી સ્થિતિમાં લાવી શકું.” ફોરડેલીઆના પતિ ક્રાંસના રાજએ તેમ કરવા મુખતી-આરી આપી તેથી પોતાને જોઈતાં માણસો લઈતે ડોવરના બંદરમાં ઉતરી.

આ તરફ શું બન્યું તે આપણે જાણીએ. લીઅરને જે લોકોના હાથમાં ભલો કે'ટ સોંપી ગયો હતો તેમના હાથમાંથી તે છુપી રીતે નાશી ગયો. પણ ફોરડેલીઆના માણસોએ તેને ડોવર પાસેનાં ખેતરોમાંથી શોધી કાઢ્યો. તે વખતે તેની હાલત દયા ઉપજાવવા જેગ હતી. ધાસ અને પાંદડાનો મુગટ કરી પોતાને માથે પહેરી મોટેથી તે ગાયન ગાતો ફરતો હતો. ફોરડેલીઆ પોતાના પિતાની સાથે મુલાકાત કરવાને આતુર હતી, પણ વેદોએ તેને તેમ કરતી અટકાવી. જો તેની ગાંડી હાલતમાં મુલાકાત થાય તો રખેને તેના જીવને હાની પહોંચે. તેઓએ રાજને ઉંઘની દવા આપી હતી તેથી તેના મગજને થોડી વાર શાંતિ વળે એમ હતું. શાંતિ વળવાની સાથે તેની હાલત કાંઈક અંશે સુધરે એમ હતી. તે પછી તેને બીજી દવા આપવાના હતા. તેમણે તે પ્રમાણે દવાઓ

આપવા માંડી અને તેથી રાજની તબીબત સુધરવા લાગી. આ હુશી-આર વૈદાને કોરોડેલીઆએ મોટું ઇનામ આપવાની કબુલાત આપી હતી. આખરે રાજ સાંજે થયો અને કોરોડેલીઆ સાથે તેની મુલાકાત કરાવવાનું નક્કી થયું.

જે વખતે આ બાપ દીકરીની મુલાકાત થઈ તે વખતનું વર્ણન થઈ શકે એમ નથી. પોતાની એક વખતની વહાલી પુત્રીને જોઈને તેના હર્ષ સમાયો નહિ. તે સાથે પોતે તેને જે ગેરઈ-સાફ કયો હતો તે યાદ આવતાં શરમ ઉપજી. પોતે આ સ્વપ્નનું જીએ છે કે ખરી બીના છે તે પણ સમજી ન શક્યો. રાજ પોતાની પુત્રીની ક્ષમા માગવા તેના આગળ ઘૂંટણ પડ્યો. પણ આ ભણી સ્ત્રી તો પ્રથમથી જ ઘૂંટણ પડી હતી. તે બોલી કે, પિતાજી, હું આપની પાસે આવી છું તે મારી ફરજ વિચારીને આવી છું, આપને મારી પાસે ઘૂંટણ પાડી હલકા પાડવા આવી નથી. હું તમારી પુત્રી છું તેથી પિતાએ પુત્રીની ક્ષમા માગવી ન જોઈએ. મારી બહેનોએ તમારી વૃદ્ધાવસ્થાથી શરમાઈ જઈને કડકડતી શરદીમાં ધરમાંથી બહાર કાઢ્યા તેથી તેમને ધિક્કાર છે. તમને કાંઈ પણ મદદ જોઈએ તો તે કરવા માટે જ હું ક્રાંસથી આવી છું. રાજ હીઅર બોલ્યો, “હું વૃદ્ધ અને મૂર્ખ છું અને તેથી મેં જે કાંઈ કર્યું હોય તે મને ક્ષમા કરજો. તારી મદદ લઉં એવું મેં પ્રથમથી જ રાખ્યું નથી. તારી બહેનોને બધું આપી દઈને તને ખાલી હાથે મેં કાઢી મુકી હતી.” કોરોડેલીઆ બોલી, “તમારો મારી ઉપર ધ્યાર છે એટલું જ મને યસ છે, બીજું કાંઈ મારે જોઈતું નથી.” કોરોડેલીઆ અને વૈદાની મદદથી તથા જીંદી જીંદી દવાના ફેરફારોથી રાજના ઉપર અસર થઈ. હવે પેલી ફૂર બહેનોની શી હાલત થઈ તે આપણે જોઈએ.

તે બેઉ નિમકહરામ કાકેણા પોતાના વૃદ્ધ પિતાને નિમકહરામ થઈ એટલું જ નહી પણ પોતાના પતિએ તરફ પણ એવકાઈ બતાવવા લાગી. પ્રથમ તો પોતાના પતિએને જોઈને મોટું મરડવા લાગી. પણ પાછળથી બીજાની તરફ ધ્યાર બતાવવા લાગી. એસેસ્ટરના અર્જની રાખેલીના દીકરા એડમંડ ઉપર તેઓ ધ્યાર રાખવા લાગી. એડમંડ કમાઈથી

પોતાના ભાઈ અને ખરા વારસ એડગરને અર્લપણામાંથી ખાતલ કરી પોતે અર્લ થયો. ગોનેરીલ તથા રીગન જેવી પાપી સ્ત્રીઓ હતી તેવો જ તે પણ પાપી પુરુષ હતો. હવે એવું બન્યું કે, રીગનનો પતિ કેર્ન-વાલનો ડ્યુક મરણ પામ્યો અને તેથી રીગને એડમંડ સાથે પોતાનાં પુનર્લગ્ન કરવા વિચાર કર્યો. ગોનેરીલને તેથી અદેખાઈ ઉત્પન્ન થઈ. એડમંડે તેને પણ પોતાનો પ્યાર આપ્યો હતો. કોઈ પણ રીતે ગોનેરીલે રીગનનો નાશ કરવાનો ઠરાવ કર્યો અને તેમાં તે કાવી. રીગનને ઝેર આપીને તેણે મારી નંખાવી. પણ આ વાતની ખબર તેના પતિ, આલ-બનીના ડ્યુકને પડી, અને તેથી તેણે પોતાની સ્ત્રીને કદખાનામાં પુરી ત્યાં તેણે પ્યાર અને ગુસ્સાથી દીવાની બની જઈ પોતાનો જીવ આપ્યો. આ પ્રમાણે આ બેઉ બહેનોને ઈશ્વરે વ્યાજબી સજા કરી.

ઈશ્વરના વ્યાજબીપણા વિષે બધાનાં મોઢામાં રમી રહ્યું હતું એટલામાં એક દિલગીરી ભરેલો બનાવ બન્યો. નિર્દોષ ફોરડેલીઆના મરણનો તે બનાવ હતો. ગોનેરીલ તથા રીગને ગ્લોસેસ્ટરના અર્લને ઉશ્કેરીને લશ્કર આપી ફોરડેલીઆ સામે લડવા મોકલ્યો હતો, તેમાં તે જીત્યો. ફોરડેલીઆ તેના હાથમાં કદ પકડાઈ. ફોરડેલીઆ જીવતી હોય તો પોતાને રાજ્ય ઉપર બેસતાં નહોતે એમ ધારી એડમંડે કદખાનામાં તેનો જીવ લીધો. પોતાની પુત્રીના મરણ પછી રાજા લીઅર વધારે દહાડા જીવ્યો નહી.

ભલો કે'ટનો અર્લ જે પ્રથમથી રાજાની સાથે રહ્યો હતો તેણે રાજાના મરણ વખતે ખુલાસો કર્યો કે, આપની પાસે કેઅસ નામનો આકર રહેતો હતો તે હું જ હતો. પણ દિલગીર થયેલા રાજાના મગજમાં આ વાત ઉતરી નહી. તેણે કહ્યું કે, કેઅસ અને કે'ટ એકજ માણસ છે એમ બને જ કેમ ? રાજા મરણ પછારી ઉપર પડ્યો છે માટે એ વાત વિષે વધારે ખુલાસો કરવો કે'ટે રહેવા દીધો. લીઅરના મરણ પછી થોડા દિવસમાં જ તેને મળવા માટે આ નિમકહલાલ કે'ટ વૃદ્ધાવસ્થા અને દિલગીરીથી ધોરનિવાસી થયો.

ધરના ધરની સજ્જમાંથી ઝાસેસરનો અર્ધ એડમંડ પણ બચી ન શક્યો. તેણે કરેલી ઠગાઈ જાહેરમાં આવી અને તેથી ખરા વારસ એડગર સાથે દ્વંદ્વયુદ્ધમાં તે માર્યો ગયો. જાનેરીક્સનો પતિ આક્ષયનીનો ડ્યુક બધી વાતથી નિર્દોષ હતો. પોતાની પત્નિને તેના પિતા તરફ નાફરમાન થવાને કદી પણ તેણે સલાહ આપી ન હતી. રાજના મરણ પછી તે કેવી રીતે ગાદી ઉપર બેઠો અને કેવી રીતે તેણે રાજ ચલાવ્યું તેનું વર્ણન અત્રે કરવું ઉપયોગનું નથી. રાજ હીઅર તથા તેની ત્રણ પુત્રીઓના મરણ સાથે આ વાતનો ઝેડો આવ્યો.

ALL'S WELL THAT ENDS WELL.

પ્રીતિની વીંટી.



રોઝીલીઅનના કાઉંટના મરણ પછી તેનો દીકરો બર્ટરામ કાઉંટ થયો. ક્રાંસનો રાજ બર્ટરામના બાપ રોઝીલીઅનને ચઢાવો હતો. તેણે જ્યારે તેના મરણ વિષે સાંભળ્યું ત્યારે તેના છોકરાને પારીસની પોતાની દરબારમાં બોલાવ્યો. આગલા કાઉંટ સાથે તે જોટલી મિત્રાચારી રાખતો હતો, તેટલી જ તેના પુત્ર સાથે રાખવા તેનો વિચાર હતો.

બર્ટરામ પોતાની વિધવા માતા સાથે રહેતો હતો. લેફ્ટુ નામનો ક્રૅચ દરબારનો એક વૃદ્ધ ઉમરાવ તેને રાજ તરફથી તેડું કરવા આવ્યો હતો. ક્રાંસનો રાજ સ્વતંત્ર હતો તેથી તેના તેડાને ગમે તેવો પદવીવાળો માણસ પણ તાબે થતો. તેની માતા પોતાના આ વહાલા પુત્રથી વિખુટી પડવાને નારાજ હતી તોપણ રાજના તેડા પાસે નામલાજ હતી. તેણે તેની મુસાફરીની તૈયારી વિષે હુકમ આપ્યો. લેફ્ટુએ કાઉંટસને દિલાસો આપ્યો કે, રાજ તમારા પુત્રને પોતાના પુત્ર બરાબર ચઢાવ છે માટે

તમારે કોઈ પણ રીતનો મનમાં અંદેશો ન લાવવો. વળી તેણે કહ્યું કે, રાજા એક ખરાબ દરદથી પીડાય છે જે રોગ કોઈથી પણ મટી શકે તેમ નથી એમ વૈદોએ કહ્યું છે.

રાજાની માંદગીના સમાચાર સાંભળીને કાઉંટેસે પોતાની દિલગીરી જણાવીને કહ્યું, “ જો આ હેલેના (કાઉંટેસની પાસે રહેતી એક ગૃહ-સ્થની પુત્રી હતી જે તે વખતે ત્યાં ઉભી હતી) નો પિતા જીવતો હતો તો રાજાને સાજો કરત. આ હેલેના ને પેલા પ્રખ્યાત વૈદ જીરાડ ડી નાર-ખોનની પુત્રી છે. તે વૈદ મરતી વખતે તેને મારા સ્વાધીનમાં આપેલી છે. તે દહાડેથી એ મારી પાસે જ રહી છે. ” આમ કહી હેલેનાનાં વખાણ કરવા માંડ્યાં અને વિશેષ કહ્યું કે, તે બલા વૈદના બધા ગુણો તેની આ સદ્ગુણી પુત્રીમાં આવ્યા છે. કાઉંટેસ આ પ્રમાણે જ્યારે તેનાં વખાણ કરતી હતી તે વખતે હેલેનાને પિતા યાદ આવતાં તેનું હૈયું ભરાઈ આવ્યું.

ખર્ટરામે હવે પોતાની માતાની રજા લીધી. કાઉંટેસે પોતાના વહાલા પુત્રથી છુટી પડતાં, આંખમાંથી આંસુ ઢાળતાં તેને આશીર્વાદ આપ્યા. લેક્ચરની સંભાળમાં તેને સોંપીને કહ્યું, “ મહેરબાન સાહેબ, એને દર-આરી રીત રીવાજની ખબર નથી તેથી એને વખતો વખત સલાહ આપતા રહેજો. ” ખર્ટરામે જતી વખતે હેલેનાને સભ્યતાથી આનંદમાં રહેવા બે ચાર શબ્દો કહ્યા. છેલ્લે એટલું જ કહ્યું, “ મારી માતાને રાજી રાખજો. ” હેલેના ખર્ટરામને લાંબો વખત થયાં ચહાતી હતી. તેની આંખમાં પણ અશ્રુ ભરાયાં. આ આંસુ કાંઈ તેના પિતા જીરાડ ડી નારખોન માટે ન હતાં. હેલેના જો કે પોતાના પિતાને ચહાતી હતી તોપણ તેના મરણ પછી તેણે ખર્ટરામ ઉપર પોતાનો પ્યાર બાંધ્યો હતો. તે પોતાનો પ્યાર જ્યારે તેને છોડી જવા લાગ્યો ત્યારે તે સહન કરી ન શકી. મુગે મોંઢે તેણે અશ્રુધારા ચલાવી.

હેલેના ખર્ટરામને ચહાતી હતી, પણ ક્રાંસના સૌથી અસલી કુટુંબનો વંશજ રોગીલીઅનનો કાઉંટે હતો, તે તે જુલો મર્મન હતી. તે પોતે તો એક સાધારણ કુટુંબની છોકરી હતી, માટે તે ઉંચ કુળના

બર્ટરામ તરફ એક શેઠ તરીકેની મમતા રાખતી, તથાપિ તેની ચાકરીમાં પોતાની આખી જીંદગી ગાળવાનો નિશ્ચય કર્યો હતો. આ પ્રમાણે કુળના તકાવતને લીધે તે બાપડી ધારતી હતી કે, એમની સાથે લગ્ન કરવાની માગણી કરવી તે, આકાશના તારા જેડે પરણવાની ઇચ્છા કરવા બરાબર છે. બર્ટરામ મારા કરતાં કુળમાં ઘણો જ ચઢીઆતો છે.

પણ બર્ટરામની ગેરહાજરીથી તેની આંખો આંસુથી અને તેનું હૈયું દિલ્લગીરીથી ભરેલું રહેતું. પોતે જેને ચહાતી હતી તેની જેડે લગ્ન કરવાની શક્તિ ન હતી તો પણ તેને પોતાની આંખો આગળ નીરખીને આનંદ પામતી. તે સુંદર મૂર્તિનો ચહેરો તેના હૃદયમાં કાતરાઈ રહ્યો હતો. જીરાડ ડી નાર્થોન ગરીબીમાં મરણ પામ્યો હતો. તેણે પોતાની પુત્રી માટે કાંઈ પૈસાનો વારસો મુક્યો ન હતો, પણ પોતાની દવાના કેટલાક નુસખાઓ લખી રાખ્યા હતા. આ નુસખાઓ તેણે પોતાના લાંબા વખતના અનુભવથી તૈયાર કર્યા હતા. એ નુસખાઓની મદદથી તેણે ઘણાં ન સારાં થઈ શકે એવાં દરદો પણ સારાં કર્યાં હતાં. ક્રાંસના રાગને જે રોગ થયો હતો અને જેનું વર્ણન લેક્યુએ કર્યું હતું તેના પણ નુસખો અંદર લખેલો હતો. રાગ તે દરદથી વધારે હેરાન હતો એમ જ્યારે હેલેનાએ સાંભળ્યું ત્યારે તે પોતે પારીસ જવા તૈયાર થઈ. રાગને સારું કરવા તેણે હીમત બીડી. હેલેનાનો આ નુસખો ઘણા જ અકસીર હતો, પણ રાગ અને તેના વેદોની ખાત્રી હતી કે, તે રોગ કદી પણ સારો થઈ શકે એમ નથી અને તેથી તેના જેવી અભણ કુમારિકાને દવા કરવા દે એ ન બની શકે એવું હતું. જે આ નુસખો રાગ ઉપર અજમાવવા આપે તો તે સારો થાય એવી તેની ખાત્રી હતી. તેનો બાપ જેણે તે નુસખો લખ્યો હતો અને પોતાના વખતમાં સૌથી હુશીઆર વૈદ હતો તે પણ આઠલી ખાત્રી આપી શકે એમ ન હતું. તેના મનમાં એવા વિચારો સ્ફુરી આવતા કે, એ જ દવાના નુસખાથી તે પોતે રોઝીલીઅનના કાઉંટની સ્ત્રી થઈ શકશે.

બર્ટરામને ગયે થોડા દિવસ થયા પછી મહેલના કારભારીએ કાઉંટેસને ખબર આપી કે, હેલેના પોતાના મન સાથે બડબડતી હતી તેના

થોડા શબ્દો મારા સાંભળવામાં આવ્યા તેની ઉપરથી એમ જણાય છે કે તે ઈર્ષામ ઉપર ધ્યાર રાખે છે અને તેની પાછળ પારીસ જવાનો તેનો ધરાદો છે. કાઉટેસે કારભારીનો ઉપકાર માનીને ત્યાંથી જવા કહ્યું અને હેલેનાને બોલાવી મંગાવી. હેલેનાની વાત સાંભળીને કાઉટેસને પોતાની જુવાનીના દિવસો યાદ આવ્યા. તે પોતાના મન સાથે બોલી, “ હું જ્યારે જુવાન હતી ત્યારે મને પણ એમ થતું હતું. જુવાનીશી ગુલાબને પ્યારના કાંટા હોય છે. કુદરતથી જ આવી ભુલો થાય છે પણ તે કાંઈ ભુલો તરીકે ગણાતી નથી. ” આ પ્રમાણે કાઉટેસ વિચાર કરતી હતી તે વખતે હેલેના ત્યાં આવી.

કાઉટેસે હેલેનાને કહ્યું, “ હેલેના તું જાણે તો છે કે, હું તારી મા છું. ” હેલેનાએ ઉત્તર દીધો, “ તમે મારાં માનવંતાં શેકાણી છો. ” કાઉટેસે ફરીથી કહ્યું, “ તું મારી પુત્રી છે, હું તારી મા છું મારા શબ્દોથી ગભરાઈને શા માટે તું શીડી પડે છે ? ” કાઉટેસ પોતાનો પ્યાર જાણી ગઈ છે એમ સમજી ગભરાટ અને ધાસ્તીથી ધ્રુજતી ધ્રુજતી હેલેના બોલી, “ બાઈસાહેબ, મને માફ કરો, તમે મારી માતા નથી. કાઉટે રોઝીલીઅન મારો બાઈ થઈ શકશે નહીં, તેમ હું તમારી પુત્રી થઈ શકીશ નહીં. ” કાઉટેસે કહ્યું, “ હેલેના, પણ તું મારી પુત્રવધુ તો થઈ શકશે જ. હું ધાંડું છું કે, મા અને પુત્રીના શબ્દોથી તું ગુંચવાઈ ગઈ તેનું કારણ એ હોતું બેધએ. હેલેના તું મારા પુત્રને ચહાય છે ? ” ગભરાયેલી હેલેના બોલી, “ બહી બાઈસાહેબ, મને માફ કરો. ” કાઉટેસે ફરીથી પોતાનો સવાલ પુછ્યો, “ તું મારા પુત્રને ચહાય છે ? ” હેલેનાએ જવાબ આપ્યો, “ બાઈસાહેબ, તમે તેને નથી ચહાતાં ? ” કાઉટેસે કહ્યું, “ હેલેના, આવો ઉડાવનારો જવાબ મને ન આપ. આવ, અહીં આવ, મહારી પાસે આવ. મને જણાય છે તારો પ્યાર પૂર્ણ છે. મારી પાસે વાત કર. ” હેલેનાએ ધૂંટણ પડીને પોતાનો પ્યાર જાહેર કર્યો અને શરમ અને ધાસ્તીથી પોતાની શેકાણીની ક્ષમા માગી. તે સાથે જાહેર કર્યું કે, મારા પ્યાર વિષે ઈર્ષામ મુદ્દલ જાણીતા નથી. પછી કાઉટેસે પુછ્યું કે, તારો વિચાર શું પારીસ જવાનો છે ? હેલેનાએ કહ્યું કે, રાજની માંદગી.

વિષે લેશ્યુને મોઢેથી સાંભળીને મેં તેવો વિચાર કર્યો હતો ખરો. કાઉટેસે પુછ્યું, “ ત્યારે એજ વિચારથી તારે પારીસ જવું છે કેમ ? ખરું બોલ. ” હેલેના બોલી, “ આપના પુત્રને લીધે જ મને તે વિષે વિચાર આવ્યો. તેની પહેલાં તો પારીસ, રાજ્ય અથવા દવા વિષે મારા મનમાં મુદ્દલ વિચાર ન હતો. ” કાઉટેસે ઇપક્રાનો અથવા ખુશીનો એક પણ શબ્દ કહ્યા વગર હેલેનાનું કહેવું સાંભળ્યું હતું. પણ રાજ્યની દવા વિષે તેને સખત સવાલો પુછ્યા. તેમાં કાઉટેસને માલમ પડ્યું કે, જીરાડ ડી નારબોને મરતી વખતે પોતાની દીકરીને વારસામાં આપેલી ચીજોમાં તે દવા સૌથી વધારે કીમતી હતી. રાજ્યની પોતાની જીન્દગીની તે વાત હતી અને તેને ઓસડ આપવામાં બહુ સંભાળ રાખવી જોઈએ. પણ કાઉટેસના મનમાં એવો જ વિચાર આવ્યો કે, ઇશ્વરની કૃપાથી રાજ્ય સાંજે થશે અને જીરાડ ડી નારબોનની પુત્રીનું નસીબ ઉઘડશે. આ વિચારથી હેલેનાને તેણે પારીસ મોકલી અને તેને જોઈતી ખરચી તથા ચાકરો સાથે આપ્યા.

હેલેના પારીસ આવી પહોંચી અને લેશ્યુની મદદથી રાજ્ય સાથે તેની મુલાકાત થઈ. પણ વયમાં ઘણી મુશ્કેલીઓ નડી. રાજ્ય પોતાના આ જીવાન વેદની દવા ખાય એ વિચારવા જેવી વાત હતી. તેણે કહ્યું કે, હું જીરાડ ડી નારબોનની પુત્રી છું. રાજ્ય આ પ્રખ્યાત વેદને ઓળખતો હતો. આ કીમતી દવા પોતાના પ્રખ્યાત પિતા પાસેથી મળી છે એવી હેલેનાએ ખાત્રી આપી અને કહ્યું કે, જો એ દિવસમાં તમને સારા ન કરું તો મને મોતની શિક્ષા કરજો. આ સરતથી રાજ્યએ તેની દવા કરવાની હા. પાડી અને જો પોતે એ દહાડામાં સારો ન થાય તો હેલેના માટે મોતનો હુકમ લખી આપ્યો. પણ જો તે સારો થાય તો ક્રાંસ દેશના રાજકુમારો શિવાય બીજા જોને પણ હેલેના પસંદ કરે તેની સાથે તેને પરણાવી આપવા કબુલાત આપી. અર્થાત્ રાજ્યને સારો કરવાના બદલામાં હેલેનાએ એક ભરથારની માગણી કરી.

પોતાના પિતાની દવામાં હેલેના ઇગાર્ધ ન હતી. એ દિવસની અંદર રાજ્ય તદ્દન સાંજે થયો. પોતાના વેદને ઈનામ આપવા માટે તેણે પોતાના

બધા અમીર ઉમરાવોને એકઠા કર્યા. હુલેનાને હુકમ કર્યો કે, આ બધા-
માંથી તને પસંદ પડતો પતિ શોધી લે. હુલેનાને પોતાને વાસ્તે પતિ
પસંદ કરતાં વાર ન લાગી. રેઝીડીઅનનો કાઉંટ તે સખામાં બેઠો જ
હતો. ખર્ટરામ તરફ ફરીને તે બોલી, “ આ રહ્યો તે માણસ. મારા સાહેબ,
હું તમને ચહાઉં છું એમ કહેવાની મારી હીમત ચાલતી નથી પણ હું મારી
કાયા જ આપને અર્પણ કરું છું, અને જ્યાં સુધી મારામાં શક્તિ હશે ત્યાં
સુધી તમારી ચાકરી કરીશ. ” રાજાએ કહ્યું, “ ધણું સાઈ. ખર્ટરામ
એનો સ્વીકાર કર. એ તારી સ્ત્રી છે. ” પણ ખર્ટરામે રાજાની આ
બેઠ કબ્બલ ન રાખી. તે બોલ્યો કે, તે એક સાધારણ વેદની છોકરી છે.
મારા આપને ત્યાં ઉછરી છે અને હાલ મારી માની ચાકરીમાં છે. હુલે-
નાએ તેના ધિક્કારના શબ્દો સાંભળીને રાજાને કહ્યું, “ મહારાજા સાહેબ,
મારા સાહેબ ખરું કહે છે અને તેથી હું ખુશી છું. આગ્રીના ખીજાઓને
જવા રજા આપશો. ” પણ રાજા પોતાના આદર્શાહી હુકમનો બંગ થતો
જેઈ ન શક્યો. ક્રાંસના રાજાએ પોતાના અમીર ઉમરાવો ઉપર બીજી
સત્તા ધરાવવા સાથે તેમનાં લગ્ન પોતાને મનગમતી રીતે કરાવી આપવાની
સત્તા પણ ધરાવતા હતા અને તેથી તે જ દહાડે ખર્ટરામને હુલેના
સાથે લગ્ન કરવાની તેણે ફરજ પાડી. ખર્ટરામ આ લગ્નથી મુદ્દલ ખુશ
ન હતો. હુલેનાએ પોતાની જીન્દગીના જીવનમાં પોતાને મનગમતો પતિ
મેળવ્યો હતો પણ તે પતિ તેને મુદ્દલ ચહાતો ન હતો.

લગ્ન પછી ખર્ટરામે હુલેનાને કહ્યું કે, રાજાની દરબારમાંથી જવાની
મારે માટે રજા મેળવ. હુલેનાએ જ્યારે તે પ્રમાણે રજા મેળવી ત્યારે
ખર્ટરામે કહ્યું કે, આ લગ્ન માટે હું તૈયાર ન હતો તેથી તારી સાથે
મારાથી રહેવાશે નહીં. ખર્ટરામનું આવું બોલવું સાંભળી હુલેના સમજી
ગઈ કે, તેનો પતિ તેને છોડી જવા માગે છે અને તેથી તે દિલગીર થઈ.
તેણે હુલેનાને પોતાની મા પાસે જવાનું કહ્યું. હુલેનાએ જ્યારે આ નિર્દય
હુકમ સાંભળ્યો ત્યારે તે બોલી, “ આ વિષે મારે કંઈ જ કહેવું નથી.
હું તો તમારી તાબેદાર નોકર છું. પણ મારા બાળ્યનો તારો જે જંગ-
લમાં ખરી પડ્યો છે તેને શોધવા હું તજવીજ કરીશ. હુલેનાના આવા

કરુણાનનક શબ્દોથી પણ હઠીલો બર્ટરામ પલ્લવો નહી. જતી વખતે તેણે પોતાની આ નત્ર સ્ત્રીની રજા પણ લીધી નહી. ”

કાઉંટેસ પાસે હેલેના પાછી ફરી. તેણે પોતાની મુસાફરીની મતલબ પુરી પાડી હતી, તેણે રાજની જીન્દગી બચાવી હતી, અને પોતાના મનના માનીતા રોઝીલીઅનના કાઉંટેને પરણી હતી. પણ તે પોતાની ભલી સાસુ આગળ પતિએ તજ દીધેલી તરીકે આવી. ઘેર આવી એટલે તરત જ તેને બર્ટરામનો લખેલો કાગળ મળ્યો, તે વાંચીને તેનું દિલ વધારે તુટી ગયું. પોતાના પુત્રની માનીતી પત્ની અને મોટી પદવીની તે સ્ત્રી હોય તેવી રીતે તે ભલી કાઉંટેસે તેને આવકાર દીધો અને લગ્નને દહાડે જ બર્ટરામને તેને એકલી ઘેર મોકલી દીધી તેથી દીલાસો આપ્યો. આવા મહેરબાની ભરેલા આવકારથી પણ હેલેનાનું મન આનંદ ન પામ્યું. તે બોલી “ સાસુજી, મારો ધણી ગયો, હમેશને માટે ગયો. ” આમ બોલી બર્ટરામને લખેલા કાગળમાંથી થોડી લીટીઓ વાંચી સંભળાવી: “ ન્યારે તું મારા હાથમાંથી વીંટી મેળવે ત્યારે જ મને પતિ તરીકે બોલાવજે. હવે પછી મારા કાગળની રાહ જોતી નહી. ” હેલેના બોલી, “ આ કેવો ભયંકર હુકમ ! ” કાઉંટેસે તેને ધીરજ આપીને કહ્યું કે, બર્ટરામ જેવા વીસ છોકરાઓ જેને તાબે હોય એવા પતિને તું લાયક છે. પણ આ ભલી સાસુએ પોતાની વહુને જેટલી વાતો સમજાવી તેટલી ફેકટ હતી. હેલેનાએ પેલા કાગળ ઉપર જ આંખો રાખીને દિલગીરીથી કહ્યું, “ ન્યાં સુધી મને પતિ નથી ત્યાં સુધી ક્રાંસમાં મારું કોઈ જ નથી. ” સાસુએ પુછ્યું કે, શું કાગળમાં એમ લખેલું છે ? “ હા, બાઈસાહેબ. ” આટલો જ જવાબ હેલેના આપી ચકી.

બીજે દહાડે હેલેના બોવાઈ મઈ પણ પોતાના એકાએક જવા વિશેની ખબર આપવા માટે એક પત્ર લખીને મુકી ગઈ. તેમાં લખ્યું હતું કે, બર્ટરામ સ્વદેશ છોડી ગયો તેથી મને દુઃખ લાગ્યું છે અને મારો વિચાર સૈંટ જેકવીસ લી આંડની ભત્રા કરવા જવાનો છે. તમે તમારા છોકરાને લખી વાળજે કે, વને પાછો ઘેર તરફ બોલાવવા માટે જ વારી સ્ત્રીએ તારું ઘર છોડ્યું છે.

ખર્ટરામ પારીસ છોડીને ફ્લોરંસ ગયો. ફ્લોરંસના ડ્યુકના લશ્કરમાં અમલદાર તરીકે રહ્યો અને એક લડાઈમાં પોતાની બહાદુરી દેખાડી પ્રખ્યાત થયો. લડાઈમાંથી પાછા ફર્યા પછી તેને પોતાની મા તરફથી કાગળ મળ્યો તેમાં તેના મનને આનંદદાયક સમાચાર એ હતા કે, હેલેના આપણું ઘર છોડી ગઈ છે અને તેને વધારે પળવશે નહીં. કાગળ મળતાં જ તેણે ઘર તરફ પાછા ફરવાની તૈયારી કરવા માંડી. તે જ વખતે જાત્રાળુના પોશાકમાં હેલેના ફ્લોરંસ શહેરમાં આવી પહોંચી. સેંટ જોકવીસ દી આંડની જાત્રા કરનારને ફ્લોરંસ થઈને જવું પડતું હતું. તે શહેરમાં આવી પહોંચ્યાથી હેલેનાને ખબર મળી કે, એક વિધવા સ્ત્રી તે સેંટની જાત્રા કરવા જનાર દરેક સ્ત્રી જાત્રાળુને પોતાને ત્યાં ઉતારો આપી સારી બરદાસ્ત કરે છે. તે બધી સ્ત્રીને ત્યાં હેલેના ગઈ. તેણે તેને માનથી બોલાવી. પછી તે શહેરમાં જોવા લાયકની ચીજો જોવાની તેને દરખાસ્ત કીધી. તેમાં વધારે જોવા લાયક તો ત્યાંના ડ્યુકનું લશ્કર હતું. તે વિધવાએ કહ્યું, “ તે લશ્કરમાં તમારો એક સ્વદેશી છે. તેનું નામ કાર્ટેટ રોઝીલીઅન છે. આ કાર્ટેટ લડાઈમાં ધણી પ્રખ્યાતી મેળવી છે.” હેલેના તે લશ્કર જોવા તૈયાર થઈ. પોતાની યજમાન સાથે જોવા જવા નીકળી. પોતાના પતિને ફરીથી એક વખત જોવા તેને આનંદ ઉપજ્યો. તે વિધવાએ પૂછ્યું, “ શું તે સુંદર નથી ? ” હેલેના સાચું બોલી, “ હા, તે સુંદર છે. હું તેને સારી રીતે ચહાઉં છું.” આખો રસ્તો તે વિધવાએ ખર્ટરામ વિષે જ વાત કર્યા કરી. તેણે હેલેના પાસે ખર્ટરામના લગ્નની વાત, તેણે પોતાની ગરીબ સ્ત્રીને કેવી રીતે તજ દીધી તથા ડ્યુકના લશ્કરમાં કેવી રીતે ચાકરી રહ્યો તે બધું કહ્યું. પોતાના કમનશીબની વાત હેલેનાએ ધીરજથી સાંભળી. તે વાત પુરી થઈ એટલે પેલી વિધવાએ બીજી વાત કહાડી. આ વાતથી હેલેનાને ધણું જ દુઃખ લાગ્યું. ખર્ટરામ તે વિધવાની છોકરીને ચહાતો હતો તે વિષે તે વાત હતી.

ખર્ટરામ રાજાએ કરેલા પોતાના જોર જીલમના લગ્નથી રાજ ન હતો તોપણ તે પોતાના દિલમાં પ્યાર ધરાવતો હતો. હેલેના જે વિધવાને ત્યાં રહી હતી તેની સુંદર પુત્રી ડાએના તરફ તેના પ્યાર ફ્લોરંસ-

સમાં આવી રહ્યા પછી વધ્યો હતો. દરરોજ રાતના તેની આરી નીચે આવી તે તેનાં વખાણનાં ગીતો ગાતો હતો અને ધરનાં બધાં માણસે સુષ્ઠિ જય પછી છુપી રીતે પોતાને ધરમાં દાખલ કરવાના તે કાલાવાલા કરતો. પણ ડાએના તેની ગેરવાજબી વાત કમુલ કરતી ન હતી, તેમ જ તેને પરણેલો જણી તેની તરફ ધ્યાન આપતી ન હતી. ડાએનાની મા પ્રખ્યાત કાપ્યુલેટના કુટુંબની હતી અને તેણે પોતાની પુત્રીને કેળવી હતી તેથી તે સદ્ગુણી હતી.

તે બહી સ્ત્રીએ હેલેના પાસે આ વાત કહીને પોતાની પુત્રીના સદ્ગુણનાં વખાણ કર્યાં. પોતે તેને સારી કેળવણી આપી હતી તે કહી સાંભળાવી. વધારેમાં એટલું કહ્યું કે, બર્ટરામ કાલે પોતાને સ્વદેશ પાછો ફરે છે માટે મારી પુત્રીની છેલ્લી મુલાકાત લેવાની તેણે માગણી કરી છે. આ વિધવાની પુત્રીને પોતાનો પતિ ચઢાય છે એ વાત સાંભળી હેલેના દિલગીર તો થઈ પણ પોતાના ધાતકી પતિને વશ કરવાનો વિચાર તેમાંથી તેને મુઝયો. પછી પોતે બર્ટરામની તજ દીધેલી પત્ની હેલેના હતી એમ તે વિધવાને જણાવ્યું અને પોતાની યજમાન અને તેની માથાળુ પુત્રીને અરજ કરી કે, બર્ટરામને તેમણે મુલાકાત લેવા બોલાવવો, અને ડાએનાની જગાએ મારી સાથે તેની મુલાકાત થવા દેવી. તેમ કરતાં પોતાનો વિચાર જાહેર કર્યો કે, મારે ફક્ત તેમની પાસે વીંટી મેળવવાની છે. મારા પતિની આ જો વીંટી મેળવું તો મને પોતાની પત્ની તરીકે કમુલ કરે એમ છે.

તે વિધવા અને તેની પુત્રીએ હેલેનાને તેના કામમાં મદદ કરવા કમુલ્લાત આપી. એક તો તેની તેમને દયા આવી અને બીજું તો હેલેનાએ પોતાનું કામ થયે તેમને પૈસાની ભેટ આપવા કમુલ કર્યું હતું. આ બે કારણો થયાં. તે જ દહાડે હેલેનાએ પોતાના મરણના ખોટા સમાચાર બર્ટરામને કહાવી મોકલ્યા. આ મરણના સમાચારથી બર્ટરામ પોતાને છુટા થયેલો સમજે અને તેથી પોતે ડાએનાના વેશમાં હોય ત્યારે લગ્નની માગણી કરી શકે. અને આ પ્રમાણે જો તેની વીંટી અને લગ્નનું વચન તેની પાસેથી લઈ શકે તો અવિધ્યમાં તેને કદાચ લાભકારી થઈ

પડે. સાંજના અંધારૂં થયા પછી ખર્ટરામ ડાએનાના ચોરડામાં દાખલ થયો, ત્યાં હેલેના તેને મળવાને તૈયાર હતી. ત્યાં તેણે જે કાંઈ પ્યારની વાતો કરી તે બધી જો કે તેને ડાએના સમજીને કરી હતી પણ તેથી હેલેના આનંદ પામી. ખર્ટરામ પોતે જે સ્ત્રી સાથે વાતો કરતો હતો તેની ચતુરાઈથી એટલો તો ખુશી થયો કે, તેના પતિ થવા સોગન ખામને કમુલાત આપી. હેલેના જાણતી હતી કે, આ બધું ડાએનાને માટે છે પણ જો તેને ખબર પડે કે, પોતે વાત કરે છે તે તો તેની પોતાની તજ દીધેલી સ્ત્રી હેલેના છે તો બધો પ્યાર હવામાં ઉડી જાય.

હેલેનાને જો ખર્ટરામ આવી હુશીઆર જાણત તો તેને વિશે આટલો બધો બેદરકાર રહેત નહી. પોતાના ઘરમાં હેલેનાનો ચહેરો રોજ જોતો અને તેથી તેની સાદાઈથી તેની ઉપર કાંઈ અસર થતી ન હતી, તેમ જ તેની હાજરીમાં તે ચુપ રહેતી હતી તેથી તેનામાં કાંઈ ચતુરાઈ છે એ પણ તે જાણતો ન હતો. આ બધી વાતોથી હેલેનાને આજે સહેલું થઈ પડ્યું હતું. પોતાનું ભવિષ્યમાં સાઈ થાય તેથી હેલેનાએ આજ રાતની વાતચીતમાં ખર્ટરામને પોતાની બધી ચતુરાઈ દેખાડી દીધી અને તેની ચતુરાઈથી તે આનંદ પણ પામ્યો અને તેથી જ તેને પોતાની સ્ત્રી કરવા કમુલ થયો. હેલેનાએ તેના પ્યારની ખાત્રી તરીકે તેની વીંટી માગી લીધી અને તે તેણે આપી. તે વીંટીના બદલામાં પોતાની આંગળી ઉપરથી ઉતારીને એક વીંટી હેલેનાએ તેને આપી. આ વીંટી રાજાએ હેલેનાને ભેટ આપેલી હતી. સવાર પડતાં જ તેણે ખર્ટરામને ત્યાંથી જવાને રજા આપી. ખર્ટરામ પોતાને સ્વદેશ જવાને તૈયાર નીકળ્યો.

હેલેના પોતે પણ તે વિધવા અને તેની પુત્રીને લાંછને પારીસ આવવા નીકળી. પારીસ આવતાં તેમને માલમ પડ્યું કે, રાજા તો કાઉંટેસ રોઝીલીઅનને મળવા ગયો હતો. હેલેના બનતી ઝડપે પોતાના સહેર તરફ રાજાની પાછળ ચાલી.

રાજા પોતાની પુર તંદુરસ્તીમાં હતો. પોતાને સાજા કન્નારના ઉપકાર તેના મનમાં હજી તાજાં હતાં. કાઉંટેસને મળતાં જ તેણે હેલેના

વિષે ખચર પુછી. હેલેના તે એક કીમતી ઝવેર હતું પણ ખર્ટરામે તેને પોતાની મૂર્ખાઈથી ગુમાવ્યું હતું એમ રાજ વારંવાર કહેવા લાગ્યો. પણ આ બલી કાઉંટેસ હેલેનાનું મરણ સાંભળી દિલગીર થઈ હતી તેને રાજએ કહ્યું, “ બલી બાઈ, તારા પુત્રને બધું મેં માફ કર્યું છે. ” પણ ભક્ષા સ્વભાવનો વૃદ્ધ લેકચુ જે ત્યાં હાજર હતો તે હેલેનાને થયેલો ગેર-ધનિસાફ જોઈ ન શક્યો તેથી તે બોલ્યો, “ મારે કહેવું જોઈએ કે, જીવાન ઉમરાવે પોતાના નામદાર મહારાજાનું, પોતાની માતાનું અને પોતાની પત્નીનું ધણું જ અપમાન કર્યું છે. એક સ્ત્રી જેની સુંદરતા તરફ બધા જોઈ રહેતા હતા, જેના શબ્દો સાંભળીને બધા આશ્ચર્ય પામતા હતા, અને તેના સદ્ગુણો જોઈને બધા તેની સેવામાં હાજર રહેવા ઇચ્છતા હતા, આવી સ્ત્રીને ગુમાવી દઈને પોતાનું ધણું જ નુકશાન કર્યું છે. ” રાજએ કહ્યું, “ ખર્ટરામને અહીં બોલાવો. ” ખર્ટરામ પોતે જ રાજ આગળ આવીને હાજર થયો. હેલેનાને પોતે દુઃખ દીધું હતું તેથી ખર્ટરામે પોતાની દિલગીરી જાહેર કરી, આ ઉપરથી રાજએ તેના મરનાર પિતા અને બલી માતાના ગુણો તરફ જોઈ તેને ક્ષમા કરી અને ફરીથી પોતાનો માનીતો કર્યો. પણ હેલેનાને પોતે જે વીંટી આપી હતી તે ખર્ટરામના હાથમાં જોઈને રાજનો માયાળુ ચહેરો તરત ફરી ગયો. હેલેનાએ તેની સમક્ષ આ વીંટીથી કદી પણ છુટી ન પડવાના સોગન ખાધા હતા. માત્ર પોતાની ઉપર ધણું જ દુઃખ પડે ત્યારે જ રાજને તે વીંટી મોકલવાની કબુલાત આપી હતી. આ વીંટી તેની પાસે કેમ આવી તે વિષે રાજએ પુછતાં ખર્ટરામે ખુલાસો કર્યો કે, એક સ્ત્રીએ બારીમાંથી તેની ઉપર તે નાંખી હતી અને મારા છુટકા પડ્યા પછી મેં હેલેનાને સુદૃઢ દીઠી નથી. પણ આ ખુલાસો રાજને ખરો લાગ્યો નહીં. હેલેનાને તે ધિક્કારતો હતો તે રાજ જાણતો હતો અને તેથી તેનો નાશ કર્યો હોય એવી રાજને ખીંક લાગી રાજ પોતાના અંગરક્ષકોને ખર્ટરામને પકડવાનો હુકમ કરીને બોલ્યો, “ મને લાગે છે કે, હેલેનાનો નાશ કરવામાં આવ્યો છે. ” તે જ વખતે ડાંગના તથા તેની માએ ત્યાં દાખલ થઈને રાજને એક અરજી આપી તેમાં લખેલું હતું કે, ખર્ટરામે ડાંગેના

સાથે લગ્ન કરવાની કબુલાત આપી છે તેથી રાજાએ તેને તેમ કરવા ફરજ પાડવી. પણ ખર્ટરામે રાજાની બીકથી પોતે આપેલા વચનની ના પાડી. આ ઉપરથી ડાએનાએ પોતાના શબ્દો ખરા છે એમ બતાવવા ખર્ટરામની વીંટી (જે હુલેનાએ તેને આપી હતી તે) દેખાડી અને કહ્યું કે જે વખતે એણે મારી સાથે લગ્ન કરવા વચન આપ્યું તે જ વખતે મેં તેને એક વીંટી પહેરાવી જે હાલ તેની આંગળી ઉપર છે. આ સાંભળતાં જ રાજાએ તેને પણ પકડવાનો હુકમ કર્યો. આ પ્રમાણે એક વીંટીની એક બીજાથી જુદી રીતની વાતો સાંભળીને રાજાનો શક મન્યુત થયો. તેણે કહ્યું કે, હુલેનાની આ વીંટી તેમની પાસે કવી રીતે આવી તે વિષે જ તમે એક જણાં પ્રુલાસો નહીં કરો. તો એકેને મારી નાંખવાનો હુકમ કરીશ. ડાએનાએ અરજ કરી કે, જો મારી માને રજા આપશો તો જે ઝવેરીની પાસેથી અમે વીંટી ખરીદ કરી છે તેને બોલાવી લાવશે. રાજાએ તેમ કરવા રજા આપવાથી તે વિધવા બહાર ગઈ અને હુલેનાને અંદર લઈ આવી.

બહી કાઉટેસ પોતાના પુત્ર ઉપર જે લય આવી પડ્યું હતું તે મુજે મોંઠે જોતી હતી. પણ જ્યારે તેણે પોતાની સ્ત્રીનો નાશ કર્યો એવો શક રાજાને આવ્યો અને ખરે પડવાની વકી થઈ ત્યારે તો તે વધારે ભયભીત થઈ. પણ આ બીક થોડી વારમાં જ ઉડી ગઈ. જે હુલેનાને તે પોતે એક માતાના પ્યારથી ચહાતી હતી તેને જીવતી જોઈ તેનો હર્ષ સમાયો નહી. તે એશુદ્ધ થઈ પડી. રાજા પણ તેવો જ ખુશી થયો. પહેલાં તો તે હુલેના છે એમ માની પણ શક્યો નહી. પણ જ્યારે ખાત્રી થઈ ત્યારે બોલ્યો “ શું ! આ જોને હું જોઉં છું તે ખરેખર ખર્ટરામની પત્ની છે ? ” હુલેના જે હજી સુધી પત્ની તરીકે કબુલ થયેલી ન હતી તેથી બોલી, “ નહીં ખુદાવિંદ, તે તો તેની સ્ત્રીની છાયા છે, કાંઈ નામ અને તે પોતે નથી. ” ખર્ટરામ બોલી ઉઠ્યો, “ એક છે, એક છે ! મને ક્ષમા કરો. ” હુલેના બોલી, “ મારા મહેરબાન, જ્યારે હું આ (ડાએનાને દેખાડીને) જુવાન કુમારીકાના વેશમાં હતી ત્યારે તો તમે મારી તરફ પણ જ આંખો હતા. જુઓ, તમારો લખેલો કગળ આ રહ્યો. એમાં લખ્યું

છે કે, “ જ્યારે તું મારા હાથમાંથી વીંટી મેળવે ત્યારે જ મને પતિ તરીકે ખોલાવજે. ” તમારું વચન મેં પાળ્યું છે. જેને તમે વીંટી આપી તે હું હતી. તમે એ વખત જીતાયા છે તેથી મારા થશે ? ”

અર્ધરાત્રે ઉત્તર દીધો, જે તું પુરવાર કરીશ કે તે રાતના જેની સાથે મેં વાત કરી તે તું પોતે જ હતી તો તને મારા જીવ કરતાં પણ વધારે હેતથી ચાહીશ. ” આ કામ કાંઈ અઘરું ન હતું કારણ કે, તે વિધવા અને ડાએના તે જ પુરવાર કરવાને ત્યાં આવ્યાં હતાં.

રાત્રી ડાએના ઉપર એટલો તો ખુશ થયો કે, તેણે જે કીમતી મદદ કીધી હતી તેના બદલામાં તેને ઉમરાવ પતિ મેળવી આપવા રાત્રીએ કબુલ કર્યું. હેલેનાની વાત ઉપરથી એટલી તો બધાની ખાત્રી થઈ કે, સુંદર સ્ત્રીઓ જ્યાં રાત્રીની કાંઈ પણ કીમતી ચાકરી બજાવે ત્યારે તેમને તે હક વાળખી ઇનામ આપ્યા વગર રહેતો નથી.

હેલેનાની હવે ખાત્રી થઈ કે, તેના બાપનો આપેલો વારસો ખરે-ખરી ઈશ્વરી બક્ષીસ હતી. હવે તે પોતે પોતાના વહાલા અર્ધરાત્રી વહાલી પત્ની, પોતાની બધી સાસુની સદ્ગુણી વહુ અને પોતે રોઝીલી-અનની કાઉંટેસ થઈ હતી.

AS YOU LIKE IT.

સફળ મનોરથ.



જે વખતે ફ્રાંસ દેશ જુદા જુદા પ્રાંતોમાં વહેંચાયેલો હતો, તે વખતે એમાંનો એક પ્રાંત તેના ખરા વારસને બદલે બીજા ધણી પચાવી બેઠો હતો. આ બીજા ધણી તે ખરા વારસનો ભાઈ જ થતો હતો.

આથી પેલો ખરો ડ્યુક રાજબદ્ધ થવાથી ફરજનો માર્થો પોતાના યોગ્ય મિત્ર સાથે આર્ડનના જંગલમાં જઈ રહ્યો. આ મિત્રો તેને એટલા

તો ચઢાતા હતા કે, તેને વાસ્તે પોતાની માલ મિલકત છોડીને તેની સાથે આવ્યા હતા. દરબારમાં બપકા અને મોટાપ્રથી રહેવાના કરતાં આ જંગલમાં નિશ્ચિત જીવન ગાળવામાં તેઓ ધણા આનંદ માનતા. જંગલમાંના પ્રખ્યાત રોળીન હુડની પેઠે તેઓ અત્રે રહેતા. શહેરમાંથી દરરોજ નવા નવા જીવાનીઆઓ તેમની પાસે આવવા લાગ્યા, અને તેમની સાથે આનંદમાં વખત ગુજરવા લાગ્યા. ઊનાળાના દહાડામાં જંગલમાં મોટાં ઝાંડો નીચે ખેશીને તેઓ હરણના શિકાર કરતા હતા, પણ જ્યારે શિયાળો પાસે આવ્યો અને કડકડતી થંડી પડવા લાગી, ત્યારે તે ધીરજથી સહન કરતાં તે બોલ્યો, “ આ શરદ પવન જે મારા શરીર ઉપર વાય છે તે મારો ખરો સલાહકાર છે, તે મારાં ખોટાં વખાણ કરતો નથી પણ મારી ખરેખરી હાલત દેખાડી આપે છે. તેના દાંત મને સખત લાગે છે પણ નિમકહરામી નથી. માણસ કુંગલીઅત વિષે ફરીઆદ કરે છે પણ તેમાંથી કટલીક વખતે સારાં પરિણામ નીપજે છે. ઝેરી અને કદરૂપા દેડકાના માથામાંથી પથરો આપણે કાઢી લઈએ છીએ તે આપણને કીમતી દવાના કામમાં આવે છે. ” આવી રીતે ડાહ્યા ડ્યુકે જે કાંઈ પણ ચીજ તેના જીવામાં આવી તેમાંથી ગુણ ગ્રહણ કીધો તથા દુનીઆથી દૂર રહી તેણે જીવી જીવી જાતનું જ્ઞાન મેળવ્યું.

આ દેશનિકાલ થયેલા ડ્યુકને રોઝેલીંડ નામની એક પુત્રી હતી. તેને આ રાજ પચાવી પાડનાર ડ્યુક ફ્રેડરીક પોતાની પુત્રી સીલીઆની સખી તરીકે રાખી હતી. આ એક પિત્રાઈબહેનો વચ્ચે એવી તો મિત્રાચારી બાંધી કે, તેમના પિતા એક બીજના વેરી હતા તે તેઓ ભુલી ગઈ હોય એમ દેખાતું હતું. સીલીઆ રોઝેલીંડને હમેશ દિલાસો આપતી અને તેનું દુઃખ ઓછું કરવા ઇચ્છતી.

એ જ પ્રમાણે એક દિવસે સીલીઆ પોતાની પિત્રાઈ બહેન સાથે આનંદની વાતો કરતી હતી તે વખતે ડ્યુકની તરફથી એક માણસે આવીને તેમને ખબર આપી કે, આજે પહેલવાનોની કુસ્તી થનાર છે માટે તમારે મહેલ આગળ જોવાને પધારવું. સીલીઆએ વિચાર્યું કે, રોઝેલીંડ એથી ખુશી થશે તેથી ત્યાં જવા કયુલ કર્યું. તે વખતે રાજદરબારમાં કુસ્તીની

રમત ધણી વખણાતી હતી. સ્ત્રીઓ સુદ્ધાં આ રમતથી આનંદ પામતી. સ્ત્રીલીઆ તથા રોઝેલીડ પણુ ત્યાં જમ પહોંચ્યાં. આજ કાંઈ કરણાજનક બનાવ બનશે એવું બધા ધારતા હતા. તેનું કારણ એવું હતું કે, કુસ્તી રમનારાઓમાં એક કદાવર અને બળવાન માણસ હતો, જેણે કુસ્તીનો ધણી અનુભવ મેળવ્યો હતો અને તેમાં ધણા પહેલવાનોને જીવથી મારી નાંખ્યા હતા. તેની સામે રમનાર એક જીવાન માણસ હતો અને તે દાવપેચથી તદ્દન અજાણ્યો હતો. જોનારાઓએ ખાત્રીથી માન્યું કે, આ જીવાનીઆનાં સોએ વરસ આજે પૂરાં થયાં જણાય છે.

ડયુકે ત્યાં સ્ત્રીલીઆ તથા રોઝેલીડને આવેલાં જોઇને કહ્યું, “મારી દીકરી અને બત્રિજી, કેમ છો ? શું તમે આ કુસ્તી જોવા આવ્યાં છો ? આ કુસ્તી કરનારાઓની જોડી નથી તેથી તે જોવામાં બરાબર આનંદ આવશે નહીં. આ જીવાન માણસની મને દયા આવે છે તેથી તેને કુસ્તી રમતાં વારવાની મારી મરજી છે. જો સમજે તો તમે બેઠે જણી મળી એને સમજાવો.” બેઠે જણીઓને આ મનુષ્યદયાનું કામ પસંદ પડ્યું. પ્રથમ સ્ત્રીલીઆએ તે જીવાન પરદેશીને કહ્યું કે, આ કુસ્તી કરવામાં સાર નથી. પછી રોઝેલીડે પણ નરમાસથી અસરકારક શબ્દોમાં તેને કુસ્તી રમવાના કામથી હાથ ડિઠાવવા સમજાવ્યું. પરંતુ આથી તો હીમત હારી કુસ્તી લડવી બંધ કરવાને બદલે તેને વધારે હીમત આવી. તેણે આ બેઠે સ્ત્રીઓનું બોલવું સાદા અને નમ્ર શબ્દોથી અમાન્ય કર્યું; તે બોલ્યો, “તમારા જેવી સુંદર કન્યાઓનું કહેવું ન માનવાથી હું ધણા જ દિલગીર છું. તમારી સુંદર આંખોના પલકારાથી જે મારાથી ન જીતાય એવું છે તે હું જીતીશ; અને જો કદાચ મરી ગયો તો મરવું તો છે જ. મારી પાછળ કાંઈ શોક કરનાર નથી. તેમ વળી નથી મારી પાસે ધન દોલત કે જેની કાંઈ પીડા હોય. આ પૃથ્વીમાં મારું કાંઈ નથી તેથી જો જીત્યો તો માન પામીશ અને મરી જઈશ તો પૃથ્વી ઉપરથી એક પ્રાણી ઓછો થશે !”

પછી કુસ્તી શરૂ થઇ. આ જીવાન રમનારને કાંઈ પણ ઈર્ષા ન થાય તો સાફ એવું સ્ત્રીલીઆએ ઇચ્છ્યું. પણ રોઝેલીડના મનમાં તો તેના

વિષે લાગણી ઉત્પન્ન થઈ. પોતાનું આ દુનીઆમાં કોઈ નથી એવું જ્યારે તેણે કહ્યું ત્યારે રોઝેલીડના મનમાં એવું આવ્યું કે, તે પણ તેના જેવા કાંઈ કમનશીબ હશે. તેઓ કુસ્તી લડતા હતા તે વખતે રોઝેલીડે એવી નો દિલગીરી દેખાડી કે, બધા એમ જ સમજ્યા કે, તે તેની સાથે પ્યારમાં પડી છે. પોતાની તરફ આ બે સુંદરીઓએ દયા દેખાડી તેથી જીવાનને બમણું શર છુટ્યું. આ કુસ્તીને અંતે પોતાના બળવાન હરીફને તેણે એટલો તો હંકાર્યો કે, થોડી વાર તો તે અવાચક રહ્યો.

આ પરદેશી જીવાનની ચાલાકી અને બહાદુરી જોઈને ફ્રેડરીક ડ્યુકે બહુ ખુશી થયો. તે કોણ હોતો તે જાણી તેને પોતાના આશ્રય નીચે લેવા માટે તેનું નામ તથા તે કોનો છોકરો હોતો તે પુછ્યું. તે પરદેશીએ કહ્યું કે માઈ નામ ઓરલેંડો છે અને સર રોલાંડ ડી બોયસનો હું સૌથી નાનો છોકરો છું. સર રોલાંડ ડી બોયસ હોતો ત્યારે દેશનીકાલ થયેલા ડ્યુકના સાચા મિત્ર અને વફાદાર રૈયત તરીકે જાહેર હોતો. ફ્રેડરીકે જ્યારે સાંભળ્યું કે, ઓરલેંડો તો તેના દેશનીકાલ થયેલા ભાઈના મિત્રનો છોકરો હોતો ત્યારે તેનો વિચાર બદલાયો. પોતે જોયેલો તેને ચહાતો હોતો તેટલો તે તરફ ધિક્કાર બતલાવી ગુસ્સે થઈને ત્યાંથી જતો રહ્યો. પોતાના ભાઈના મિત્રનું નામ સાંભળતાં તેને ધિક્કાર ઉપજ્યો. આ જીવાનની બહાદુરીથી તે ખુશી થયો, પણ જતી વખતે એમ કહેતો ગયો કે, ઓરલેંડો કોઈ બીજા માણસનો છોકરો હોત તો ધણું સાફ થાત.

આ જીવાન પહેલવાન પોતાના પિતાના જીના મિત્રનો છોકરો થતો હોતો એમ જાણીને રોઝેલીડ વધારે આનંદ પામી. તેણે સીલીઆને કહ્યું, “ મારા પિતાજી સર રોલાંડ ડી બોયસને ચહાતા હતા. જો હું પહેલેથી જ જાણતી હોત કે, આ જીવાન તેનો પુત્ર છે તો તેને કુસ્તીમાંથી ફેરવવાને મારાથી બનતું કરત. ” પછી એક સ્ત્રીઓ તેની પાસે ગઈ. ડ્યુકે તેની તરફ પોતાની નારાજ દેખાડી તેથી તેને ધણી જ શરમ લાગી હતી. એક કુમારીકાઓએ તેની શાંતવના કરી. તેને શાંત કરી ધીરજ આપી તે એક જાણીઓ પાછી ફરી. પણ થોડે દૂર ગયા પછી પોતાના પિતાના જીના મિત્રના બહાદુર પુત્રને વધારે માયાળુ શબ્દો કહેવા માટે રોઝેલીડ

પાછી ફરી. પોતાના ગળામાંથી એક સાંકળી કાઢીને તે બોલી, “સાહેબ, મારે વાસ્તે આ પહેરો. મારા કમનસીબને બેગે હાથ હું પરત્ર છું તેથી આથી વધારે કીમતી ભેટ આપવાને અશકત છું.” તે ત્યાંથી જતી રહી. ન્યારે બેઉ પીત્રાઈ બહેનો એકલી પડી ત્યારે પણ રોઝેલીડે તો ઓરલેડોની જ વાતો કરવા લાગી. આ ઉપરથી સીલીઆ સમજી ગઈ કે, મારી પીત્રણ બહેન પેલા સુંદર પહેલવાનને ચહાય છે. તેથી સીલીઆએ તેને કહ્યું, “શું તું પ્યારમાં પડી છે બહેન ?” રોઝેલીડે જવાબ દીધો, “મારા પિતા એના પિતાને ધણા જ વહાલથી ચહાતા હતા.” સીલીઆએ કહ્યું, “પણ તેટલા માટે શું તેના છોકરાને તારે ચહાવો બેઠાએ ? જો એમ જ હોય તો મારે તે જીવાનને ધિક્કારવો બેઠાએ, કારણ મારા પિતાજી તેને ધિક્કારે છે; પણ હું તો ઓરલેડોને ધિક્કારતી નથી.”

ફેડરીક, સર રોલાંડ ડી બોપસના પુત્રને બેઠાને નારાજ થયો તેનું કારણ એ હતું કે, તેના જેવા ધણા ઉમરાવો દેશપાર થયેલા ડયુક સાથે જંગલમાં જઈ રહ્યા હતા તે તેને યાદ આવ્યું. પ્રથમ તો તે પોતાની બત્રીજીને પણ ધિક્કારતો હતો કારણ કે, લોકો તેના સદ્ગુણનાં વખાણ કરતા હતા તે તેને ગમતાં ન હતાં. આ વખતે તો તેની તરફ પણ તેના ગુસ્સા ઉભરાઈ આવ્યો. સીલીઆ તથા રોઝેલીડે ઓરલેડો વિષે વાત કરતી હતી તેવામાં ફેડરીક તેના ઓરડામાં દાખલ થયો. તેણે ગુસ્સામાં ને ગુસ્સામાં રોઝેલીડેને હુકમ કર્યો કે, તારે મહેલ છોડીને તારા બાપ પાસે જતાં રહેવું. સીલીઆએ પોતાના બાપના કાલાવાલા કર્યા, પણ તે બધા ફેાકટ ગયા. તેણે એટલો જ જવાબ આપ્યો કે, એને મેં તારે માટેજ રાખી હતી. સીલીઆએ તે સાંભળીને કહ્યું, “પણ તે વખતે એને મારી સાથે રાખવા વાસ્તે મેં કાંઈ તમારા કાલાવાલા કર્યા ન હતા કારણ કે, હું અહીં નાની હતી. એનામાં કેવા ગુણ છે તે પણ સમજતી ન હતી. પણ હાલ હું એના ગુણ જાણું છું. અમે ધણા વખત થયો સાથે સુતાં છીએ, સાથે ઉઠ્યાં છીએ, અમે સાથે ગાયું વગાડ્યું છે અને હવે એના વગર હું એકલી રહી શકીશ નહીં.” ફેડરીકે જવાબ આપ્યો, પણ

તે તારી વચમાં આડ છે તેનો કાંઈ તને વિચાર છે ? એની સુંદરતા, એનું બોલવું તથા એની ધૈર્યતાથી, લોકો તેની દયા ખાય છે. એને તું રાખવાનું કહે છે એ તારી મૂર્ખાઈ છે. એના ગયાથી તો લોકો તારી સુંદરતા અને સદ્ગુણનાં વખાણ કરશે. એને અત્રેની કાઠી મુકવાનો મેં પક્ષો નિશ્ચય કર્યો છે તેથી એની તરફેણમાં કાંઈ પણ બોલીશ માં. ”

સીલીઆએ જ્યારે જોયું કે, મારો બાપ કેમે કર્યો માને તેમ નથી, તેથી પોતે તેની સાથે જવા તૈયાર થઈ તે જ રાતના તેણે પોતાના બાપનો મહેલ છોડ્યો. પોતાની મિત્ર રોઝેલીડ પોતાના દેશપાર થયેલા પિતાને આઈનના અરણ્યમાં શોધના નીકળી તેની સાથે તે પણ ચાલી. પણ શહેરમાંથી બહાર નીકળતાં સીલીઆએ વિચાર કર્યો કે, તેમના જેવી જુવાન સ્ત્રીઓએ કીમતી કપડાં પહેરી મુસાફરી કરવા નીકળવું એ જોખમ ભરેલું હતું. તે ઉપરથી તેણે પોતાની પિત્રણ બહેનને સૂચવ્યું કે, આપણે એક જણીઓ ગામડીઆનો પહેરવેશ પહેરીએ તો સારું. રોઝેલીડે કહ્યું કે, આપણાં બેમાંથી એક જણી પુરૂષનો પોશાક પહેરીએ. તેથી આપણા સારી રીતે બચાવ થશે. આ વાત સીલીઆને પસંદ પડી. રોઝેલીડ જે ઉંચી હતી તેણે ગામડીઆ પુરૂષનો પોશાક પહેર્યો અને સીલીઆએ ગામડીઆણું જેવો પોશાક કર્યો. કાંઈ પુછે તો તેને તેઓ બાઈ બહેન છે એમ કહેવું એમ ઠરાવ્યું. રોઝેલીડે પોતાનું નામ ગતીમડ અને સીલીઆએ એલીના ધારણ કર્યું. આ પ્રમાણે છુપા વેશમાં છુપાઈ એ એક સુંદર કુમારિકાઓ પોતાની લાંબી મુસાફરીએ જવા નીકળી. પોતાના પૈસા અને ધરેણાં તેમણે સાથે લીધાં હતાં કે જેથી ખર્ચ વાસ્તે અડચણ ન પડે. તે શહેરથી આઈનનું જંગલ ધણું દૂર હતું.

રોઝેલીડ પોતે પુરૂષના પોશાકમાં ખરેખર મદદ જેવી જ લાગતી હતી. સીલીઆએ આ લાંબી મુસાફરીમાં પોતાની સાથે આવી મિત્રા-ચારી દેખાડી હતી તેથી રોઝેલીડના મનમાં ખરા ભાઈના જેવો પ્યાર ઊભરાઈ આવ્યો હતો પણ જ્યારે તેઓ એક જણીઓ આઈનના જંગલમાં આવી પહોંચી ત્યારે ત્યાં તેમને ખાવાપીવાની ચીજો અથવા દતારાની જગા મુદ્દલ મળી ન શકી. પણ ગતીમડ જે આખો રસ્તો

પોતાની બહેનને હસાવતો હસાવતો લાગ્યો હતો તે પોતાની બહેનને આ પ્રમાણે ભુખ તરસથી પીડાતી જોઈ ન શક્યો. સ્ત્રી છતાં પુરૂષનો પોશાક પહેર્યો છે તે ભુલી જઈ તે રડી પડ્યો. એકીનામાં પણ હવે ચાલવાની શક્તિ ન રહી. પણ ગનીમટે પોતાની બહેનને દિકાસો આપીને કહ્યું, “ મારી બહી બહેન એલીના, હવે આપણે આઈનના જંગલના મધ્યમાં આવી પહોંચ્યાં છીએ. ” આ પ્રમાણે તેણે ધીરજ આપવા માંડી પણ તે ઝાઝી વાર ટકી ન શકી. પુરૂષનો પોશાક પહેર્યો હતો છતાં વધારે વાર તે હિંમત પકડી ન શકી. તેમ વળી તે જંગલમાં ડયુક ક્યાં સંતાયો હતો તેનો પત્તો મળી ન શક્યો. તેઓએ ત્યાં જ પોતાની મુસાફરી અટકાવી. થાક અને ભુખથી તેમનામાં ચાલવાની શક્તિ રહી ન હતી અને થોડી વારમાં ભુખથી પોતાનો નાશ થશે એમ તેમને લાગ્યું. તેઓ બેઠે જણીઓ મરવા માટે ઘાસ ઉપર પડી. પણ બોગજે એક ગામડીઓ ત્યાંથી જતો તેમની નજરે પડ્યો. ગનીમટે તેને બોલાવીને કહ્યું, “ બહા બાઈ, જો તારામાં દયાનો કાંઈ પણ અંશ હોય તો અમને કોઈ સહીસલામત ઠેકાણે લઈ જઈ અમારો બચાવ કર. આ મારી નાની બહેન થાકી ગઈ છે અને ભુખના દુઃખથી નબળી પડી ગઈ છે. ”

પેલા ગામડીઆએ જવાબ આપ્યો. “ હું એક ખેડૂતનો ચાકર છું. અહીંથી થોડે દૂર તેનું ઘર છે. તે ઘર વેચી નાંખવા માગે છે, માટે તમને આશ્રય આપી શકાય એવું બીજું ઠેકાણું અત્રે કોઈ નથી. પણ તે ઘરની પાસે જો તમે આવશો તો મારાથી જોટલું બનશે તેટલું હું કરીશ. ” તે ઘર ત્યાંથી થોડે દૂર હતું તેથી બેઠે જણીઓ ત્યાં ગઈ, અને તે ઘર તથા તે ખેડૂતનાં બધાં મેંદાંઓ તેમણે ખરીદ કર્યાં, અને પેલો માણસ જો તેમને ત્યાં લાગ્યો હતો તેને પણ પોતાની ચાકરીમાં રાખી લીધો. આ પ્રમાણે આ સુન્દર ઝુંપડું અને સરસ મેંદાં અને જોઈતો ખોરાક મળ્યો તેથી ત્યાં સુધી તેમને ડયુકનો પત્તો મળે ત્યાં સુધી ત્યાં જ રહેવાનો તેમણે ઠરાવ કર્યો. મુસાફરીનો થાક ઉતર્યા પછી ખેડૂતની જીન્દગી તેમણે જીનરવા માંડી. આ પ્રમાણે રહેવા અને પુરૂષનો પોશાક પહેર્યો હતો તે છતાં રોઝેરીડ ધણી વખત પોતાના પિતાના જીના મિત્ર ઓરલેંડોને યાદ

કરતી જે વખતે રોઝેલીંડ વિચારતી હતી કે, ઓરલેંડો તો તેનાથી ધણુ ગાઉ દૂર હતો તે વખતે ઓરલેંડો તે જ આઈનના નંગલમાં હતો. આ કેમ બન્યું તે આપણે જાણીએ.

ઓરલેંડો સર રોલાંડ ડી બોયસનો નાનો પુત્ર હતો. જ્યારે તે મરણુ પામ્યો ત્યારે ઓરલેંડો ધણુ જ નાનો હતો. મરણુની વખતે પોતાના મોટા પુત્ર ઓલીવરના હવાલામાં સર બોયસ તેને સોંપી ગયો હતો. પણ ઓલીવર પોતાના પિતાની મરણુ પ્રમાણુ ન ચાહ્યો. બાઈના નામને તે નાલાયક નીવડ્યો. પોતાના પિતાની મરતી વખતની ધુચ્છા વિસરી જઈ તેણે ઓરલેંડોને કેળવણી ન આપી. પણ કુદરતી રીતે ઓરલેંડોમાં તેના પિતાના બધા ગુણો આવ્યા હતા, અને તેથી તેણે નીશાળની કાંઈ પણ કેળવણી લીધી ન હતી, તોપણ તે એક ગૃહસ્થ તરીકે ઉચ્ચે હોય એવો બધાને દેખાતો; અને ઓલીવરે જ્યારે પોતાના વગર કેળવાયેલા બાઈને સુંદર રૂપ અને વખાણવા લાયક રીતભાવનો દીઠો ત્યારે અદેખાઈથી તેનો નાશ કરવા ઠરાવ કર્યો. આવા દુષ્ટ વિચારથી તેણે પોતાના માણસોને શીખવી તેને પેલા પ્રખ્યાત કુસ્તી રમનાર પહેલવાન સાથે કુસ્તી રમવા સમજાવ્યો. આ પહેલવાને ધણુ જણાઓને કુસ્તીમાં મારી નાંખ્યા હતા તેથી નિશ્ચય તેનો પણ નાશ કરશે એમ તે ધારતો હતો. પણ આ કુસ્તીનું પરિણામ શું નીપજ્યું તે તો આપણે જાણીએ છીએ.

પોતાની મરણુ વિશદ્ધ જ્યારે આવું કળ નીપજ્યું ત્યારે ઓલીવરે તેના મહેલને આગ લગાડવા સોગન લીધા. તેણે ખાંધેલા સોગન તેમના બાપના એક વિશ્વાસુ બુદ્ધા ચાકરે સાંભળ્યા. ઓરલેંડો પોતાના બાપ સર રોલાંડને વધારે મળતો આવતો હતો તેથી આ બુદ્ધો તેને વધારે ચહાતો હતો. આ ઉપરથી તે બુદ્ધો ચાકર તેને મળવાને ગયો. પહેલવાનને જીતીને તે પોતાના શહેર તરફ આવતો તેને સામે મળ્યો. તેને જાતાં જ તે બોલી ઉઠ્યો, “ અરે મારા માયાળુ શેઠ, અરે મારા વહાલા શેઠ, મારા શેઠ સર રોલાંડની મૂર્તિ ! શા માટે તમે સદ્ગુણી છો ? શા માટે તમે માયાળુ, જરાવર અને બહાદુર છો ? શા માટે તમે પેલા પ્રખ્યાત પહેલવાનને જીત્યો ? તમે આવ્યા તેની અગાઉ તમારી કીર્તિ અત્રે આવી

પહોંચી છે. ” આ બધું સાંભળીને ઓરલેંડો આશ્ચર્ય પામ્યો. શેા બનાવ બન્યો છે તે વિષે પૂછ્યું. તેના જવાબમાં તે બુદ્ધા માણસે બધી વાત કહી સંભળાવી. કેવી રીતે ઓરલેંડો બધા લોકોનો માનીતો હતો, કુસ્તીમાં પહેલવાનને જીતીને કીર્તિ મેળવી હતી તેથી તેના મોટા ભાઈને અદેખાઈ આવી અને તેના વેરમાં આજ રાતના તેના મહેલને આગ લગાડવાનો છે, તે બધું વિસ્તારથી સંભળાવી, હેવટે એટલું જ કહ્યું કે, હવે તમારે એમાંથી બચવા માટે નાશી જવું. પેલો બુદ્ધો ચાકર જેનું નામ આદમ હતું તે જાણતો હતો કે, ઓરલેંડો પાસે પૈસા ન હતા તે પોતાના એકઠા કરેલા પગારના પૈસા સાથે લાવ્યો હતો તે આખીને બોલ્યો, “ મારા ભલા શેડ, મારી પાસે હાલ પાંચસો કાઉન છે. એ પૈસા મેં તમારા પિતાજીની નોકરીના સમયમાં કરકસરથી બચાવેલા છે, તે તમે લ્યો. મારા બુદ્ધાપામાં એથી મને વધારે શાંતિ વળશે. મારી પાસે જે બધું છે તે આપને આપી દઉં છું. મને તમારી ચાકરીમાં લ્યો, અને હું બુદ્ધો છું પણ જીવાન માણસની પેટે તમારી ચાકરી કરીશ. ” આ પ્રમાણેની તેની ઉદારતા જોઈ ઓરલેંડો બોલ્યો, “ ભલા વૃદ્ધ માણસ, તું તો જીના વખત પ્રમાણે વાત કરે છે. હાલ વખત કેવો છે તે તો તું મુદ્દલ જાણતો જ નથી. પોતાની કરકસરથી એકઠી કરેલી દોલત પોતાના શેડને ગરજની વખતે આપી દઈ તે તારી નિમકહલાલી દેખાડી આપી છે. ચાલો, આપણે એક જણા સાથે જઈશું ત્યાં સુધી તારા આપેલા પૈસા ચાલશે ત્યાં સુધી તેની ઉપર ચલાવીશું અને પછી આપણા એકિના ખોરાક માટે હું મહેનત કરીશ. ”

આ પ્રમાણે આ એક જણાએ ચાલી નીકળ્યા. ક્યાં જવું તેનો પણ તેમણે વિચાર કર્યો ન હતો. પણ તેઓ આખરે આઈનના નંગલમાં આવી પહોંચ્યા. આ નંગલમાં ગતીમડ અને એલીના ઉપર જીખનું જેવી રીતે દુઃખ પડ્યું હતું તેવી જ રીતે તેમની ઉપર પણ પડ્યું. મનુષ્ય પ્રાણીના રહેઠાણ વિષે તેમણે શોધ કર્યો પણ જીખ અને થાકથી વધારે આગળ જઈ ન શકાયું. આખરે આદમે કહ્યું, “ અરે મારા વહાલા શેડ, જીખથી મારો જીવ નીકળી જાય છે. મારાથી ચલાતું નથી. ” આમ કહી

તે મરવાને સુતો અને પોતાના શેઠને છેલ્લી સલામ કીધી. ઓરલેંડોએ પોતાના નિમકહલાલ ચાકરની નખળી અવસ્થા જોઈ તેને ઉંચકી લીધો અને એક ઝાડના છાંયડા નીચે લઈ જઈને મુકીને બોલ્યો, “ભલા આદમ, નિરાશ ન થા મરવાની વાત ના કર. થોડી વાર અહીં વિસામો લે.” આમ કહી ઓરલેંડો ખોરાકની શોધમાં નીકળ્યો અને ભોગજોગે જંગલના જે ભાગમાં ડચક રહેતો હતો ત્યાં આવી પહોંચ્યો. એક મોટા ઝાડ નીચે ઘાસ ઉપર બેસીને ડચક અને તેના મિત્રો ખાવાની તૈયારી કરતા હતા. ઓરલેંડો ભુખથી ઝનુની બન્યો હતો. તેણે ખોરાક જોરજુલમથી લેવા માટે પોતાની તરવાર કાઢીને કહ્યું, “ખબરદાર, કોઈએ ખાવું નહીં; તમારો ખોરાક હું લઉં!” ડચકે તેને પુછ્યું કે, દુઃખથી તું ઝનુની બન્યો છે કે, તું અસલથી જ આવો છે? ઓરલેંડોએ જવાબ આપ્યો કે, ભુખથી મારો જીવ જાય છે. ડચકે તેને પોતાની સાથે જમવા બોલાવ્યો. ઓરલેંડો આવા માયા ભરેલા શબ્દો સાંભળી શરમાઈ ગયો. તેણે તરવાર મ્યાન કરી અને બોલ્યો, “સાહેબ મને માફ કરો. મેં ધાર્યું કે, આ જંગલમાં બધું જંગલી હશે અને તેથી જ મેં કૂરતાથી ખોરાકની માગણી કરી. આ જંગલમાં તમે ઝાંડની ડાંખળીઓ નીચે તમારો વખત ગુજારો છો પણ કદાચ તમે આથી ચઢીઆતો વખત જોયો હશે; જ્યાં દેવળમાં ઘંટ વાગે છે ત્યાં તમે રહ્યા હશે; સારા માણસોની મીજબાનીમાં ગયા હશે; કોઈ ઉપર દયા કીધી હશે અને કોઈનું દુઃખ જોઈ આંખમાંથી આંસુનું એક ટીપું નાખ્યું હશે તો જ તમારા મનમાં મનુષ્ય પ્રાણી ઉપર દયા લાવવાનો વિચાર આવે.” ડચકે જવાબ દીધો, “તમે કહો છો તેમ અમે આથી વધારે સારા દહાડા જોયા છે; હાલ જો કે અમે જંગલમાં રહીએ છીએ તોપણ અમે અમારો વખત મોટાં શહેરોમાં ગુજાર્યો છે, દેવળમાં ઘંટ વાગતી વખતે અમે ત્યાં ગયા છીએ, સારા માણસોની મીજબાનીમાં સામેલ થએલા છીએ, દુઃખીનું દુઃખ જોઈ આંખમાંથી આંસુઓ પાડ્યાં છે. માટે અમે તમને કહીએ છીએ જે, તમે અમારી સાથે જમવા બેસો અને જેટલું ભાવે તેટલું ખાઓ.” ઓરલેંડોએ જવાબ આપ્યો, અહીંથી થોડે દૂર એક બુઢો માણસ પડ્યો છે; જે મારી તરફ નિમકહલાલી

દેખાડી લણુ દ્વરથી મારી સાથે આવ્યો છે. તે યુદ્ધાપા અને ભૂખથી નબળો પડી ગયો છે. ત્યાં સુધી તે નહીં ખાય ત્યાં સુધી હું પણ ખાતો નથી. ” ડચુકે કહ્યું, “ જાઓ, તેને અત્રે લઇ આવો. તમે આવશો નહીં ત્યાં સુધી અમે એક પણ કાળીઓ ભરવાના નથી. ” ઓરલેંડો બમણી હોંમતથી દોડ્યો અને થોડી વારમાં જ આદમને લઇને ત્યાં પાછો ફર્યો. ડચુકે કહ્યું, “ એમને ખેસાડીને જમાડો. ” તેઓએ તે યુદ્ધા માણસને જમાડ્યો. ખોરાક પેટમાં જતાં તેને પાછી શક્તિ આવી.

પછી ઓરલેંડો કાણુ હતો તે ડચુકે પુછ્યું. તેને જ્યારે માલમ પડ્યું કે, તે તો તેના જીના મિત્ર સર રોલાંડ ડી બોયસને પુત્ર હતો ત્યારે તેને પોતાના રક્ષણુ નીચે લીધો, અને તેથી ઓરલેંડો અને તેના બુદ્ધો ચાકર જંગલમાં ડચુકની સાથે રહ્યા.

ગનીમડ અને એલીનાએ આવી તે ખેડુતનું ઝુંપડું ખરીદ્યું તેની થોડા દિવસ પછી જ ઓરલેંડો જંગલમાં આવ્યો હતો. રોઝેલીંડનું નામ અને તેને લગતાં પ્યારનાં વાક્યો ઝાડો ઉપર કાતરેલાં જોઈ ગનીમડ અને એલીના આશ્ચર્ય પામ્યાં. આ નામ કાણુ કાતરતું હતું તે જોવાને ખેડુ જાણીઓ નીકળ્યાં ત્યાં તેમને ઓરલેંડો મળ્યો. તેના ગળામાં રોઝેલીંડે આપેલી સાંકળી હતી.

ઓરલેંડોને થોડી જ ખબર હતી કે, ગનીમડ તે જ સુંદર રોઝેલીંડ હતી. તેની ઉમદા ચાલચલગતથી ઓરલેંડો તેને એટલો તો ચહાવા લાગ્યો કે, દરેક ઝાડ ઉપર તેનું નામ અને તેની સુંદરતાનાં વાક્યો કાતરતો ગયો. આ સુંદર જીવાન ખેડુતનો દેખાવ જોઈ તે આશ્ચર્ય પામ્યો. તેની સાથે વાતો કરવા લાગ્યો. તેને લાગ્યું કે, ગનીમડ દેખાવમાં રોઝેલીંડને મળતો આવતો હતો, પણ તે અમીરી સ્ત્રીની કોઈ પણ ચાલચલણુને મળતો આવતો ન હતો. ગનીમડે પુરુષનો પોશાક પહેરી પુરુષની રીત આત પુરેપુરી બજવી બતાવી હતી. ઓરલેંડો સાથે વાત કરતાં ગનીમડ બોલ્યો, “ કોઈ આશ્ચર્ય અપણું જંગલ બગાડે છે. દરેક ઝાડની બલ ઉપર રોઝેલીંડ નામ કારે છે. તેની સુંદરતાનાં વખાણુ લખે છે. જો તે

આશક મને મળે તો તેના દિલની ઉમેદ પાર પડે એવી સલાહ હું તેને આપું. ”

ઔરલેંડોએ ક્યુલ ક્યું કે, તે નામ કારનાર આશક હું છું, મને તમે શી સલાહ આપો છો. ગનીમડે તેને સલાહ આપી, “ તમારે મારા ઝુંપડામાં દરરોજ આવવું ત્યાં હું રૉઝેલીંડ થઈશ. તમારે મારાં વખાણ કરવાં અને મારી ઉપર પ્યાર દેખાડવો. કુમારિકાઓ જેમ માન કરે છે તેમ હું માન કરીશ. આ પ્રમાણે થોડા દિવસ કરવાથી તમને પ્યારનું જે ઘેલાપણું લાગ્યું છે તે નીકળી જશે. આ મારી સલાહ છે. ” આનાથી પોતાને કાંઈ કાયદો થશે એમ ઔરલેંડોને લાગ્યું નહીં. તોપણ તે ખેડુ-તેના ઝુંપડામાં તે દરરોજ જવા લાગ્યો. ગનીમડે પોતાની રૉઝેલીંડ કરીને ઔરલેંડો બોલાવતો. આખો દિવસ તેનાં વખાણ કરતો અને પ્યાર બતાવતો. પણ તેનાથી તેનો રૉઝેલીંડ તરફનો પ્યાર ઉતરી જવાને બદલે વધ્યો. ઔરલેંડો આ ફક્ત ગમત છે એમ સમજતો હતો પણ ગનીમડના મનમાં તો ખાત્રી હતી કે, ઔરલેંડો ખરી રૉઝેલીંડ ઉપર પ્યાર કરતો હતો.

આ પ્રમાણે આ જુવાનીઆના ધણા દહાડા આનંદમાં પસાર થયા. બહા સ્વભાવની એલીનાએ ગનીમડને સુખી જોઈ, ઔરલેંડોના પ્યારનાં વખાણમાં ભંગ ન પાડ્યો. રૉઝેલીંડે ઔરલેંડોને મોઢેથી પોતાના પિતા ડ્યુકનું રહેઠાણ જાણી લીધું હતું. એક દહાડે તેને ડ્યુકની સાથે મેળાપ થયો. વાત ઉપરથી વાત કરતાં ડ્યુકે તેના કુળ વિષે પુછ્યું. તેના જવાબમાં ગનીમડે જણાવ્યું કે, તે એક સારા કુળમાં જન્મ્યો હતો. આ જુવાન ખેડુત બાદશાહી કુટુંબનો છે એવો ડ્યુકને જરા પણ શક ન આવ્યો. ડ્યુકને આનંદી અને સુખી જોઈ થોડા દહાડા પછી પોતાની ઓળખ આપવા વિચાર કર્યો.

એક દહાડે ઔરલેંડો ગનીમડને મળવા જતો હતો ત્યારે તેણે ભેંચ ઉપર એક માણસને સુતેલો દીઠો. તેની ગરદનની આસપાસ એક લીલો સાપ વીંટળાયેલો હતો. ઔરલેંડોને આવતો જોઈને સાપ ઝાડીમાં ભરાઈ

ગયો. ઓરલેડો પાસે ગયો તો તેના જોવામાં આવ્યું કે, એક સિંહણ ત્યાં સંતાઈ બેસીને તે માણસના જંગમવાની વાટ જોતી હતી. સિંહો સુતેલા અથવા મરણ પામેલાં માણસોને બોલાવતા નથી. જાણી મુશ્કેલી જ તે માણસને સિંહણ અને સર્પના હાથમાંથી છોડવવાને ઓરલેડોને મોકલ્યો હતો. ઓરલેડોએ પાસે જઈને તે માણસ તરફ જોયું તો તે પોતાનો ફૂર ભાઈ હતો, જે તેની સાથે ધાતકી રીતે ચાલતો હતો અને વળી જોણે આગંથી તેનો નાશ કરવા મુશ્કેલી હતું. પણ પહેલાં તો તેણે વિચાર કર્યો કે, ભલે એને આ જુખી સિંહણ બાઈ જાય. પણ પાછળથી પોતાના ભાઈ તરફનો તેનો ક્રોધ ઉતરી જઈ, અંત્રુપ્રેમ અને માણસ જાતની દયાળુ લાગણી તેનામાં ઉત્પન્ન થયાં. તેણે તરવાર કાઢી તેનાથી સિંહણને મારી નાંખી અને આ પ્રમાણે પોતાના ભાઈની જીન્દગી ઝેરી સર્પ અને વિકાળ સિંહણના હાથથી બચાવી. પણ સિંહણને તે મારી નાંખે તે પહેલાં સિંહણે તેના એક હાથ ઉપર પોતાના પંજથી સખત જખમ કર્યો.

ઓરલેડો જ્યારે આ પ્રમાણે સિંહણ સાથે લડવામાં રોકાયેલો હતો ત્યારે ઓલીવર જંગી ઉઠ્યો. પોતાના ભાઈએ પોતાના જીવને જોખમે પોતાને બચાવેલો દીડો. પોતે તેની તરફ જે નાલાયક ચાલ ચલાવી હતી અને ધાતકીપણું દેખાડ્યું હતું તેથી તેને શરમ લાગી અને પશ્ચાત્તાપ થયો. આંખમાં આંસુ લાવી તેને દીધેલા દુઃખની તેણે માફ માગી. ઓરલેડોએ તેને આ પ્રમાણે પશ્ચાત્તાપ કરતો જોઈને ક્ષમા કરી. તેઓ એક બાજુને બેઠ્યા. ઓલીવર પોતાના ભાઈનો નાશ કરવા માટે તે જંગલમાં આવ્યો હતો, પણ હવે તો તે તેને ખરા ભાઈના પ્યારથી ચલાવા લાગ્યો.

ઓરલેડોના જખમી થયેલા હાથમાંથી ધણું લોહી વહ્યું હતું તેથી તેનામાં ગનીમડ પાસે જવાની શક્તિ ન હતી, તેથી તેણે પોતાના ભાઈને તેની પાસે મોકલ્યો. પોતાના ભાઈ પાસે તેણે ખુલાસો કર્યો કે, આ ગનીમડને ગમતમાં હું મારી રોઝેલીડ કહું છું. મારા જખમ વિષે તેને જણાવજે. ઓલીવરે ગનીમડ તથા ઓલીના પાસે જઈને ઓરલેડોએ કેવી બહાદુરીથી તેની જીન્દગી બચાવી હતી તેનું વર્ણન કર્યું. પોતાને

ઈશ્વરે જ છુટકો કર્યો તે કહીને પોતે ઓરલેડોનો ભાઈ હતો તે પણ જાહેર કર્યું પોતે તેની સાથે ફરતાથી ચાલ્યો હતો તે પણ પશ્ચાત્તાપપૂર્વક કહી દેખાડ્યું.

ઓલીવરે પોતાના ખરા મનની દિલગીરી દેખાડી તેથી માયાળુ ઓલીનાના મન ઉપર ઘણી અસર થઈ. તે તેની સાથે પ્યારમાં પડી. ઓલીવર પણ તેને પોતાની તરફ દિલગીરી દેખાડતી જ્યારે તેની સાથે પ્યારમાં પડ્યો. આ પ્રમાણે આ બેઉ જણાંઓ એક બીજા તરફ પ્યાર દેખાડતાં હતાં ત્યારે ગનીમડની હાલત જુદી જ હતી. ઓરલેડોને સિંહજી જખમી કર્યો છે અને તે ભયમાં છે એમ જાણી તે મૂર્ચ્છિત થઈ પડ્યો. જ્યારે તે સાવધ થયો ત્યારે તેણે ઓલીવરને કહ્યું કે, તમારા ભાઈને કહેજે કે, રોઝેલીડ તરીકેના મારો ભાગ મેં પૂરેપૂરો બળવ્યો છે; પણ ઓલીવરે તેનો ચહેરો શીઠો પડી ગયેલો જોઈને જાણ્યું કે, તે ખરેખર મૂર્ચ્છિત થઈ પડ્યો હતો. આ જુવાન માણસની આવી નબળાઈથી આશ્ચર્ય પામીને તે બોલ્યો, “ તમારે હીંમત રાખવી જોઈએ. ” ગનીમડે ઉત્તર આપ્યો, “ હું હીંમત તો રાખું છું પણ જીઓની પેઠે મારી હીંમત જતી રહે છે. ”

ઓલીવર તેમની પાસે ઘણીવાર સુધી રહ્યો. જ્યારે તે પોતાના ભાઈની પાસે આવ્યો ત્યારે તેને ઘણી ઘણી વાતો કહેવાની હતી. ઓરલેડો જખમી થયો સાંભળી ગનીમડ મૂર્ચ્છિત થયો હતો તે કહ્યું એટલું જ નહીં પણ પોતે પેલી સુન્દર ખેડુતણુ ઓલીના ઉપર આશક પડ્યો હતો તે પણ કહ્યું. આ પહેલી જ મુલાકાતમાં તે તેની ઉપર પ્યાર રાખતી દેખાઈ હતી. મેં તેના ભાઈ સાથે ક્યુત્ર પણ કર્યું કે, હું એક ખેડુત તરીકે અત્રે રહીશ અને મારી મીલકત મારા ભાઈ ઓરલેડોને આપી દઈશ.

ઓરલેડોએ કહ્યું, “ ઠીક છે. તમારાં લગ્ન આવતી કાલે જ થવાં જોઈએ. ડયુક અને તેના મિત્રોને તેમાં સામેલ થવા હું તેડી આવીશ. તમારી ખેડુતણુ આગળ તે ક્યુલ કરાવી આવો. હાલ તે ઘરમાં એકલી છે. જુઓ, તેનો ભાઈ અત્રે આવે છે. ” ઓલીવર ઓલીનાની પાસે ગયો.

ગનીમડ પોતાના મિત્રનો જખમ કેમ છે તેની ખબર કાઢવા ત્યાં આવ્યો હતો. એરલેંડો અને ગનીમડ, એલીવર અને એક્ષીનાના એચિતા પ્યાર વિષે વાતો કરવા લાગ્યા. એરલેંડોએ કહ્યું કે, મેં મારા ભાઈને તમારી બહેનને સમજાવવા મોકલ્યો છે કે, આવતી કાલે જ લગ્ન કરી નાંખવાં. મારાં લગ્ન પણ રૅઝેલ્ડ સાથે આવતી કાલે થાય તો કેવું સાઈ ? ગનીમડને આ વાત પસંદ પડી. તે બોલ્યો કે, જો તમે તમારી રૅઝેલ્ડને ખરા પ્યારથી ચહાતા હશે તો તેમ બનશે. જો મારાથી બનશે તો રૅઝેલ્ડને આવતી કાલે અત્રે હાજર કરીશ. તે પણ તમને ચહાય છે અને તમારી સાથે લગ્ન કરવા કબુલ છે.

ગનીમડ પોતે જ ખરેખર રૅઝેલ્ડ હતો. તેણે જ્યારે આ ન બની શકે તેવો બનાવ બનાવવા કહ્યો ત્યારે તે વિચારમાં પડ્યો. પણ પોતાને આ વખતે ખુલ્લું થયું ન હતું તેથી તે બોલ્યો કે, મારો કાફો પ્રખ્યાત જાદુગર હતો તેની પાસેથી હું જાદુ શીખ્યો છું. તે જાદુના જ્વરથી હું બધું કરી શકીશ. એરલેંડોએ તેનું બોલવું કાંઈક માન્યું અને કાંઈક વાસ્તે શકમાં રહ્યો. તેણે પૂછ્યું કે, આ તમે બોલો છો તે સાવધ રહીને બોલો છો કે કેમ ? ગનીમડે ઉત્તર આપ્યો, “ મારા પોતાના સમ ! હું તેને બોલાવીશ. તમારે સારાં કપડાં પહેરી લગ્ન વાસ્તે તૈયાર થવું. ડ્યુક તથા તમારા મિત્રોને તૈયાર કરવા, જો આવતી કાલે તમારી મરજી રૅઝેલ્ડ સાથે લગ્ન કરવાની હશે તો તે અત્રે આવશે. ” એલીવરે એક્ષીનાની રજા મેળવી હતી. બીજે દહાડે બધા ડ્યુકની આગળ એકઠા મળ્યા. લગ્ન બે હતાં પણ કન્યા એક જ હતી. આનું પરિણામ શું નીપજશે તે જાણવા માટે તેઓ અધીરા બન્યા હતા. તેઓ એમ જ સમજતા હતા કે, ગનીમડે એરલેંડોની મશકરી કરી હતી.

ડ્યુકે જ્યારે જાણ્યું કે, બીજી કન્યાને જાદુથી લાવવાની હતી તે તેની પોતાની પુત્રી હતી ત્યારે તેણે એરલેંડોને પૂછ્યું કે, આ બેકુત ઉપર તને વિશ્વાસ છે ? પણ એરલેંડોએ જવાબ આપ્યો કે, આમાં મારી અશ્વલ કાંઈ કામ કરતી નથી. તે જ વખતે ગનીમડ ત્યાં આવ્યો અને તેણે

ડયુકને પૂછ્યું કે, તમારી દીકરીને અત્રે લાવું તો તેને ઓરલેંડો સાથે લગ્ન કરવાની રજા આપશો ? ડયુકે જવાબ આપ્યો, “ હું રજા આપીશ. અને તે સાથે મારી પાસે રાજ હત તો તે પણ આપત. ” પછી ગનીમડે ઓરલેંડોને પૂછ્યું, “ જો હું તેને અહીં લાવું તો તમે તેની સાથે પરણશો ? ” ઓરલેંડોએ જવાબ આપ્યો, “ હા, હું પરણીશ. હું ઘણા દેશોનો રાજા હત તોપણ ના ન પાડત. ” પછી ગનીમડ અને એલીના ત્યાંથી બહાર ગયાં, ગનીમડે પોતાનો પુરૂષનો પોશાક બદલી નાંખ્યો અને રોઝેલીંડ બની ગઈ. એલીનાએ પોતાનાં ખેડૂતાણીનાં કપડાં કાઢી નાંખ્યાં અને કીમતી કપડાં પહેરી સીલીઆ બની ગઈ.

તેઓ જ્યારે મયાં ત્યારે ડયુકે ઓરલેંડોને કહ્યું કે, આ ખેડુત મારી રોઝેલીંડને મળતો આવે છે. ઓરલેંડોએ કહ્યું કે, મને પણ એમ જ લાગે છે. આનો શો નીવેડો આવશે તે વિષે હજી તો તેઓ વિચાર કરતા હતા એટલામાં રોઝેલીંડ અને સીલીઆ પોતાના ખરા પોશાકમાં ત્યાં આવી. આ બધું જાહુના જોરથી બન્યું એવું બહાનું ન કાઢતાં રોઝેલીંડે પોતાના પિતા આગળ ઘુંટણ પડીને આશીર્વાદ માગ્યા. આ બધું એટલું તો જલદીથી બન્યું કે, બધા તેને જાહુ થયેલું માનવા લાગ્યા. પરંતુ રોઝેલીંડે તેનું કારણ પોતાના પિતાથી વધારે વાર છુપું ન રાખ્યું. પોતાનો દેશનિકાલ થવાનો અને પોતાની પીત્રણ બહેન સાથે આડંનના જંગલમાં ખેડુત તરીકે આવી રહેવાનો બધો હેવાલ કહી સંભળાવ્યો.

ડયુકે તેમના લગ્નની જે કયુલાત આપી હતી તે કયુલ રાખી અને તે જ વખતે ઓરલેંડો અને રોઝેલીંડ તથા એલીવર અને સીલીઆનાં લગ્ન થયાં. આ જંગલમાં તેમનાં લગ્ન ઘણા જ ભપકાભેર ન થયાં, પણ આનંદકારી તો થયાં. પછી તેઓ જાડની છાયા નીચે ખાવાને ખેઠાં. ડયુક અને આ આશુકમાશુકોને આના કરતાં વધારે આનંદની ગરજ ન હતી. પણ ઇશ્વર સારું કરે છે ત્યારે એકદમ જ સારું કરે છે. કારણ કે તે જ વખતે એક દૃત દોડતો આવ્યો અને ડયુકને તેનું રાજ પાછું મળવાના આનંદજનક સમાચાર કહ્યા.

આ કેમ બન્યું તે આપણે જાણીએ. ફેડરીકે જ્યારે જાણ્યું કે, તેની પુત્રી સીલીઆ નાશી ગઇ અને દરરોજ પૈસાદાર અને વગવાળા લોકો ખરા ડચુકને આઈનના જંગલમાં જઇને મળે છે, તેથી તેની અદેખાઈ ઉશ્કેરાઈ જંગલમાં રહેલા પોતાના ભાઈની ચઢતી તે જાણી ન શક્યો. મોટું ઘરકર ધર્મ પોતાના ભાઈ અને તેના મિત્રોને મારી નાંખવા વાસ્તે આઈનના જંગલ તરફ તે ચાલ્યો. પણ ઈશ્વરની કૃપાથી આ દુષ્ટ ભાઈનો સ્વભાવ બદલાઈ ગયો. આઈનના જંગલમાં દાખલ થતાં જ એક વૃદ્ધ તપસ્વી સાથે તેનો મેળાપ થયો, તેણે તેને શીખામણ આપી તેથી તેનો દુષ્ટ સ્વભાવ બદલાયો. તેના મનમાં દયા ઉત્પન્ન થઈ. પોતાની દુષ્ટ ચાલનો તેને પશ્ચાત્તાપ થયો. તેણે પોતાના બાકીના દિવસો પવિત્ર મઠમાં ગુજરવાનો નિશ્ચય કર્યો. પહેલું જ કામ તેણે ખરા ડચુકની પાસે દ્વિત મોકલીને તેને રાત્રી ઉપર આવી બેસવાની ખબર આપી તે આપણે ઉપર જાણી ગયા.

ભોગજોગે આ આનંદના સમાચારો ખરા આનંદને વખતે જ આવી પહોંચ્યા. સીલીઆ જોકે હવે રાત્રીની માલેક ન રહી તોપણ રોઝેલીડ તેની માલેક થઈ જાણી આનંદ પામી. આ બેઉ પીત્રણા એક બીજાને અતિશય પ્યારથી ચઢાતી હતી તેથી અદેખાઈ જોઈ કાંઈ ન હતું.

ડચુકે દેશનિકાલ વખતે પોતાની સાથે રહેલા મિત્રોને ધનામ આપવા વિચાર કર્યો. તેની પડતીમાં ભાગ લેનારાઓ તેના સુખમાં ભાગ લેવા તેની સાથે મહેલમાં ગયા.

THE WINTER'S TALE.

સંકટમાં સબુરી.



સીસીલીમાં લિયોન્ટીસ નામનો રાજા રાજ કરતો હતો. તેની રાણી હુમિયોન ઘણી જ સુંદર અને સદ્ગુણી સ્ત્રી હતી. તેઓ બેઉ જણાં આનંદથી વખત ગાળતાં હતાં. રાજા પોતાની આ સુંદર સ્ત્રી સાથે એટલો તો આનંદથી રહેતો કે, તેને કોઈ પણ વાતની ચિંતા ન હતી. માત્ર જ્યારે તેને તેનો સહાધ્યાયી બાળમિત્ર ઓલીમીઆનો રાજા પોલીક્ષીનીસ સાંભરતો ત્યારે તેને એકવાર મળવાની અને પોતાની સુંદર રાણી તેને બતાવવાની હોંસ રહેતી. લિયોન્ટીસ અને પોલીક્ષીનીસ બંન્નપણથી જ સાથે ઉછર્યા હતા. પણ તેઓ બેઉ જણાને તેમના પિતાના મરણથી પોત પોતાના રાજમાં જવું પડ્યું હતું, તેથી ઘણા વર્ષ સુધી તેમનો સમાગમ થયો ન હતો. પણ એક બીજામાં બેઠે સોગાત તથા કાગળ પત્રનો વ્યવહાર ચાલુ જ હતો.

પણ લિયોન્ટીસના વારંવારના આગ્રહી આમંત્રણથી પોલીક્ષીનીસ ઓલીમીઆથી પોતાના જુના મિત્રને મળવા સીસીલીમાં આવ્યો.

આ મુલાકાતથી લિયોન્ટીસને સર્વોચ્ચ આનંદ વ્યાપી રહ્યો. તેણે પોતાની રાણીને ભલામણ કીધી કે, મારા બાળમિત્રની આગતાસ્વાગતા કરવામાં કશી કચાશ રાખશો નહીં. પોતાના પ્રિય મિત્રને પાસે જોઈને તે આનંદ પામ્યો હોય અને હવે તેના સુખમાં કોઈપણ રીતની કમીના રહી ન હોય એવું તેની મુખ્યચર્ચા ઉપરથી દેખાતું. તેઓએ નાનપણની વાતો કહાડી; પોતાનો ભણવાનો સમય અને તે વખતની રમત ગમતો યાદ કરી અને તે હુમિયોનની પાસે વારંવાર કહી દેખાડતા. હુમિયોનને પણ તેમની વાતોથી આનંદ થતો હતો.

ધણે વખત ત્યાં ગુળમાં પછી પોલીક્ષીનીસ સ્વદેશ જવા તૈયાર થયો. હુમિયોને પોતાના પતિની ઇચ્છાથી પોલીક્ષીનીસને થોડો વખત વધારે રહેવા આગ્રહ કર્યો.

આ વખતથી જ આ ભલી રાણીના દુઃખના દિવસોની શરૂઆત થઈ. એવું બન્યું કે, લિયોન્ડીસે પોલીક્ષીનીસને થોડો વખત વધારે રહેવાનું કહ્યું તે તેણે નાકબુલ કીધું, પણ હુમિયોનના નમ્ર અને માયાળુ શબ્દને વશ થઈને તેણે થોડો વખત ત્યાં રહેવું કબુલ કર્યું. આ ઉપરથી લિયોન્ડીસને પોતાની સદ્ગુણી રાણી વિષે શક ઉત્પન્ન થયો. પોલીક્ષીનીસની ઘાનત અને સારી આલથી, તથા પોતાની રાણીના ઉત્તમ સદ્ગુણથી તે જાણીતો હતો તોપણ આથી તેને સન્નજ વહેમ પડ્યો. પોતાના પતિની આજ્ઞાનુસાર હુમિયોન પોલીક્ષીનીસ તરફ જે મમતા અને માયા દેખાડતી, તેથી ઉલટો કમનશીબ લિયોન્ડીસના શકમાં વધારો જ થતો ગયો. એક ખરા મિત્ર અને વહાલા પતિમાંથી બદલાઈ જઈને લિયોન્ડીસ ક્રૂર અને જંગલી રાક્ષસ જેવો બન્યો. આ ઉપરથી તેણે પોતાની દરબારના કેમીલો નામના અમીરને બોલાવી મંગાવ્યો. તેને પોતાના મનનો શક કહ્યો અને પોલીક્ષીનીસને ઝેર આપી મારી નાંખવા હુકમ કર્યો.

કેમીલો ભલો હતો. લિયોન્ડીસનો આ શક ખોટો અને અદેખાઈથી ઉત્પન્ન થયો છે એમ તેને લાગ્યું. એટલા ઉપરથી પોલીક્ષીનીસને ઝેર આપી મારી નાંખવાને બદલે તેને પોતાના ધણીના હુકમથી જાણીતો કર્યો, અને તેની સાથે સીસીલીમાંથી નાશી જવાની પોતાની ઇચ્છા દર્શાવી. પોલીક્ષીનીસ કેમીલોની મદદથી પોતાના બોહીમીઆના રાજમાં સહીસલામત આવી પહોંચ્યો. તે વખતથી પોલીક્ષીનીસના મુખ્ય મિત્ર અને માનીતા અમીર તરીકે કેમીલો તેના દરબારમાં રહ્યો.

પણ પોલીક્ષીનીસના નાશી જવાથી તો લિયોન્ડીસના શકમાં વધારો થયો. તે તરત જ રાણીના અંતઃપુર તરફ ચાલ્યો. રાણી પોતાના પુત્ર એમીલસ સાથે ત્યાં બેઠી હતી. નાનો એમીલસ પોતાની માતાને

વાતો કરી આનંદ આપતો હતો, એટલામાં રાજા ત્યાં દાખલ થયો. તેણે તે નાના બાળકને ઉંચકી લઈને હુમ્મિયોનને કુદમાં મોકલી. મેમીલીસ જોકે બાળક હતો તોપણ તેના માતા તરફ ચાહ વધારે હતો. ન્યારે પોતાની વહાલી માતાનું અપમાન કરીને તેને કુદખાને નાંખેલી જોઈ ત્યારે તેના મનમાં ધણુંજ લાગી આવ્યું. ધીમે ધીમે તે ઝુરાતો ચાલ્યો, તેણે પોતાની જુખ અને નિદ્રા તણ દીધાં અને તે જ શીકરમાં તે મરણ પામશે એમ લોકો ધારવા લાગ્યા.

રાણીને કુદખાનામાં મોકલ્યા પછી કલીઓમીનીઝ અને ડાયોન નામના સીસીલીના એ ઉમરાવોને હુકમ કર્યો કે, તમારે રેફ્રેસ જઈ એપોલોના મંદિરમાં પૂજનું કે, મારી રાણી હજી મને ખરેખર ચહાય છે કે નહીં ?

હુમ્મિયોનને કુદખાનામાં રહે થોડા દિવસ થયા પછી એક પુત્રી જન્મી. આ બાપડી ગરીબ રાણી કુદખાનામાં આ નાના બાળકનું મુખ જોઈ સંતોષ માનતી. તે તેને કહેતી “ મારી નાની બંધીવાન બાળકી ! તારા જેવી જ હું પણ નિર્દોષ છું. ”

સીસીલીના એન્ટીગોનસ નામના ઉમરાવની બાપડી પોલીના હુમ્મિયોનની સૌથી વહાલી સખી હતી. પોલીના, રાણીએ એક પુત્રીને જન્મ આપ્યો છે એમ સાંભળી, હુમ્મિયોનના કુદખાનામાં આવી, હુમ્મિયોનની પાસે રહેનાર એમીલીઆ નામની દાસીને કહ્યું, એમીલીઆ, મહેરબાની કરી રાણી સાહેબને કહો કે “ જો તેઓ પોતાની આ નાનુક કુંવરી મને આપે તો હું તેને તેના પિતા, મહારાજાની પાસે લઈ જવાની હિંમત કરીશ. કદાચ આ નિર્દોષ બાળકના દેખાવથી રાજાનું હૈયું પીગળશે. ” એમીલીઆએ ઉત્તર આપ્યો, “ સદ્ગુણ સંપન્ન બાઈ, તમારી આવી માગણીથી રાણી સાહેબને હું વાકેફ કરીશ. આજે જ રાણી સાહેબ બોલતાં હતાં કે એવી કાંઈ સખી મળી આવે જે આ બાળકને રાજા આગળ લઈ જવાની હિંમત કરે. ” પોલીના બોલી, “ અને વધારેમાં રાણી સાહેબને એટલું કહેજે કે, “ લિયોન્ટીસને તમારા સદ્ગુણ વિષે હું

હિંમતથી સમજાવીશ. ” એમીલીઆએ કહ્યું, “ આપણી બધી રાણી તરફ તમે આટલી માયા બતાવો છો તેથી ઈશ્વર તમારું બહું કરશે. ” પછી એમીલીઆએ રાણી પાસે જઈને પોલીનાની માગણી કહી સંભળાવી. રાણી તો એમ જ ધારતી હતી કે, આ નાની બાળકીને રાજ આગળ લઈ જવાની કોઈ પણ હિંમત ચલાવશે નહીં, પણ જ્યારે પોલીનાએ હિંમત કરી ત્યારે રાણીએ ઘણા જ આનંદથી તે બાળકી તેને સોંપી.

પોલીના આ નાના બાળકને લઈને રાજની પાસે જવા નીકળી. રાજ ગુસ્સે છે જાણી તેના વરે તેને ત્યાં જતી અટકાવી પણ તેની દરકાર કર્યા વગર જોરજુલમથી તે ત્યાં દાખલ થઈ, અને તે બાળકીને રાજના પગ આગળ મૂકી. પછી પોલીનાએ રાજની આગળ રાણીના સદ્ગુણ વિષે છટાદાર શબ્દોથી ભાષણ કર્યું. રાણી તરફની નિર્દયતા માટે તેને ઠપકો દીધો, અને આ નિર્દોષ મા દીકરી ઉપર દયા કરવા તેને વિનંતિ કરી. પણ પોલીનાના ખરા શબ્દોથી રાજનો ગુસ્સો માત્ર વધારે ઉશ્કેરાયો, અને તેથી પોલીનાના પતિ એન્ટીગોનસને તેણે હુકમ કર્યો કે, તારી ઘેરીને અહીંથી તેડી જ.

પોલીના તે બાળકીને રાજના પગ આગળ જ રહેવા દઈને ત્યાંથી નીકળી ગઈ. તેના મનમાં એમ આવ્યું કે, જ્યારે રાજ એકલો પડશે ત્યારે આ નિર્દોષ બાળકીને જોઈને દયા લાવશે.

પણ બધી પોલીના પોતાની આ ગણતરીમાં ચુકી હતી, કારણ કે જેવી તે ત્યાંથી ગઈ કે, તે નિર્દય આપે પોલીનાના પતિ એન્ટીગોનસને હુકમ કર્યો કે, આ બાળકીને દરીઆમાંના કોઈ ઉંજડ એટ ઉપર મુકી આવો.

એન્ટીગોનસ કેમીલોના જેવો બલો ન હતો, અને તેથી તેણે રાજનો હુકમ પૂરેપૂરો બજાવ્યો. તે બાળકીને લઈને વહાણ ઉપર ચઢ્યો અને જે પહેલો ઉંજડ કીનારો દેખાય ત્યાં તેને મુકી દેવાની ધારણા રાખી.

રાજ હુમ્મિયોન તરફ એટલો તો ગુસ્સે હતો કે, કલ્લીઓમીનીસ અને ડાયન, જેમને તેણે ડેલફોસ ખાતે એપોલોના મંદિરમાં અમત્કાર

જેવા મોકલ્યા હતા તેમના પાછા ફરવા સુધી પણ તે રહી ન શક્યો. રાણી પોતાની સુવાવડમાંથી નાહી ઉઠે, તેની પહેલાં તો પોતાના કીમતી બાળકને ગુમાવવાનું દારણ દુઃખ તેને પ્રાપ્ત થયું. એટલું જ નહીં પણ આ બધાની ફરકાર કર્યા વગર રાજ્યએ તેની જાહેર તપાસ ચલાવવા માટે તેને પોતાના અમીર ઉમરાવોની બર દરબારમાં બોલાવી મંગાવી. દેશના બધા મોટા ઉમરાવો, ન્યાયાધીશો અને અમીરો હુમિયોનની તપાસ ચલાવવાને એકઠા મળ્યા હતા. પોતાની રૈયતની સામે ઇનસાફ મેળવવાને રાણી કેદી તરીકે ઉભી હતી; તે જ પળે કુદ્દીઓમીનીસ અને ડાયન ચમત્કારના જવાબને મહોરમંધ કાગળ લખને દરબારમાં દાખલ થયા. લિયોન્ડીસે મહોર બાગીને કાગળમાં શું લખ્યું હતું તે મોટે સ્વરે વાંચવા હુકમ કર્યો. તેમાં આ પ્રમાણે લખેલું હતું:—“ હુમિયોન નિર્દોષ છે, પોલીક્ષીનીસ સદ્ગુણી છે, કેમીલો વફાદાર છે, લિયોન્ડીસ કૂર છે, અને જે ખોવાઇ ગયું છે તે જ નહીં એજે તો રાજ્ય વારસ વગર મરણ પામશે. ” પણ રાજ્યએ આ ચમત્કારના શબ્દો ઉપર કાંઈ પણ ધ્યાન આપ્યું નહીં. તેણે કહ્યું કે, એ તો રાણીના મિત્રો તરફથી જુડો ઉભો કરેલો લેખ છે. ન્યાયાધીશોને હુકમ કર્યો કે, તપાસ ચલાવો. લિયોન્ડીસ જ્યારે હુકમ આપી રહ્યા જ્યારે એક માણસે ત્યાં દાખલ થઇને ખચર આપી કે, રાણી માતાની તપાસ ચાલવાની છે એમ જાણી રાજકુમાર એમીલસને શરમ લાગી, અને તેથી તેમણે પોતાના પ્રાણનો ત્યાગ કર્યો.

પોતાનો સૌથી વહાલો પુત્ર પોતાને માટે મુવો જાણી હુમિયોન મૂર્ચ્છિત થઈ પડી. લિયોન્ડીસને આ સમાચારથી ધણું લાગ્યું. હવે જ તેને પોતાની કમનસીબ રાણીની દયા આવી. તેણે પોલીના અને બીજી સ્ત્રીઓ જેઓ રાણીની પાસે ઉભી હતી તેમને કહ્યું કે રાણીને બીજા ઓરડામાં લઇ જઇને સાવધ કરો. તે પ્રમાણે બીજા ઓરડામાં લઇ જવા પછી થોડી વારે પોલીનાએ પાછી ફરીને રાજ્યને ખચર આપી કે, રાણી મરણ પામી.

રાણીના મરણના સમાચાર સાંભળતાં જ, તેની તરફ પોતે ચલાવેલી ફરતા માટે રાજ્યને પશ્ચાત્તાપ થયો. પોતાની સખ્તાઇથી જ રાણીનું

અંતઃકરણ બાગી ગયું હતું એમ તેને હવે લાગ્યું. રાણીની નિર્દોષતા વિષે હવે તેની ખત્રી થઈ. પેલા ચમત્કારના શ્રુત્તે હવે તેને ખરા લાગ્યા. તેને લાગ્યું કે, “ જે ખોવાઈ ગયું છે તે નહીં મળે તો. ” આ ખોવાઈ ગયેલી સ્ત્રીને તે પોતાની નાની પુત્રી હતી. રાજકુમાર એમીલસ મરણ પામ્યો તેથી તે વારસ વગરનો થયો. તે પોતાની ખોવાયેલી પુત્રી પાછી મેળવવાના બદલામાં માગે તેને રાજ આપે એમ હતું. આમ દિલગીરી અને પશ્ચાત્તાપમાં લિયોન્ડીસે ઘણાં વર્ષો ગાળ્યાં. હવે પેલી કુંવરીનું શું થયું તે જાણ્યો.

જે વહાણમાં એન્ડીગોનસ નાની કુંવરીને લઈ ગયો હતો તે વહાણ તોફાનના જોરથી બલા રાજ પોલીક્ષીનીસના રાજનગર ખોલીમીઆના કીનારા તરફ ધસડાઈ ગયું. એન્ડીગોનસે ત્યાં ઉતરીને તે બાળક કુંવરી મુકી દીધી.

એન્ડીગોનસ રાજકુંવરીને ક્યાં મુકી આવ્યો હતો તે લિયોન્ડીસને કહેવા માટે વહાણ ઉપર ચઢવા જંગલમાંથી પાછો ફર્યો. તે વખતે ઝાડી-માંથી એક રીંછે નીકળી આવી તેને મારી નાંખ્યો. લિયોન્ડીસની પાપી આજ્ઞા પ્રમાણે તે ચાલ્યો, તેની તેને આમ યોગ્ય સજા થઈ.

તે બાળકીને લિયોન્ડીસની પાસે મોકલતી વખતે રાણીએ તેને કીમતી કપડાં અને ધરેણાંથી શણગારેલી હતી. એન્ડીગોનસે કાગળના કટકા ઉપર પર્ડીટા નામ લખી તે તેના કપડા સાથે વળગાડ્યું હતું. આ નામ જ તેના ઉંચ કુટુંબમાં જન્મવાની એધાણી હતી.

આ તજ દીધેલી બાળકી એક બરવાડની નજરે પડી. તે દયાળુ હતો અને તેથી તે નાની પર્ડીટાને પોતાને ઘેર લઈ ગયો અને પોતાની સ્ત્રીને ઉછેરવા આપી. પોતાની ગરીબાઈને લીધે પોતાને જે કીમતી વારસો મળ્યો હતો તેને છુપાવવાની લાલચ થઈ. પોતે પૈસાદાર કેમ થયો તે દેખાઈ જાણવા પામે નહીં માટે તે એ દેશના બીજા ભાગમાં જઈ રહ્યો. ત્યાં પર્ડીટાનું થોડું ધરેણું વેચી મેંદાંઓ ખરીદ કર્યાં અને પૈસા-

દાર ભરવાડ કહેવાયો. પર્ડીટાને તેણે પોતાની છોકરી તરીકે ઉછેરી, અને તે પણ પોતાને ભરવાડની જ પુત્રી સમજતી હતી.

નાની પર્ડીટા મોટી થતાં સુંદર કન્યા બની. એક ભરવાડની છોકરી કરતાં તેને વધારે કુશલણી મળી ન હતી, તોપણ તેની માતાના બધા ગુણો તેને વારસામાં આવ્યા હતા તેથી તેની ચાલચલણ ઉપરથી તેને ભરવાડને ત્યાં ઉછેરેલી કાંઈ માને એમ ન હતું.

બોહીમીઆના રાજ પોલીક્ષીનીસને ફ્લોરીઝલ નામનો એક જ કુંવર હતો. આ જુવાન રાજકુમાર તે ભરવાડના ઘર પાસે શીકાર કરવા નીકળ્યો. ત્યાં તેની નજર તે ભરવાડની પુત્રી ઉપર પડી. પર્ડીટાની સુંદરતા, નરમાસ અને રાજકુમારીના જેવી ચાલચલણથી રાજકુમાર તેના પ્યારમાં પડ્યો. ગૃહસ્થના જેવો પોશાક પહેરી અને ડોરીકલીસનું નામ ધારણ કરીને તે વૃદ્ધ ભરવાડને હમેશ મળવા આવવા લાગ્યો.

ફ્લોરીઝલના દરબારમાંથી વારંવાર ગેરહાજર રહેવાથી પોલીક્ષીનીસ ગભરાયો. તેની પછવાડે છુપા જાસુસો મોકલીને તેણે ખબર મેળવી તો તેને માલમ પડ્યું કે, તે તો ભરવાડની સુંદર પુત્રી સાથે પ્યારમાં પડ્યો છે.

પોલીક્ષીનીસે કેમીલોને બોલાવી મંગાવ્યો. આ કેમીલો તે જ, કે જેણે લિયોન્ટીસના હાથમાંથી તેને બચાવ્યો હતો. તેને સાથે લઇને રાજ પર્ડીટાના માની લીધેલા બાપ ભરવાડના ઘર તરફ જવા નીકળ્યો. પોલીક્ષીનીસ અને કેમીલો છુપો પોશાક પહેરીને પેલા વૃદ્ધ ભરવાડના ઘર આગળ આવી પહોંચ્યા. તે દીવંસ ભરવાડોને તહેવારનો હતો. આ નવા આવનારાઓ જોકે અજાણ્યા હતા, તોપણ તેમને આવકારપૂર્વક તહેવારની ઉજવણીમાં દાખલ કર્યા.

સર્વત્ર આનંદ આનંદ જ વ્યાપી રહ્યો હતો. ટેબલો ગોઠવ્યાં હતાં અને ઉજવણી માટે ધામધુમ ચાલી રહી હતી. કેટલાક છોકરા અને છોકરીઓ તે ઘરની સામે ઘાસ ઉપર નાચતાં હતાં. કેટલાક જુવાનો ફેરીઆઓ પાસેથી મોજાં, રમકડાં વગેરે ખરીદતાં હતાં.

આ પ્રમાણે જ્યારે સર્વત્ર આનંદ વ્યાપી રહ્યો હતો ત્યારે ફરિશ્તા-રીઝલ અને પર્ડીટા એકાંત ખુણામાં જઈ એક બીજા સાથે વાતો કરી આનંદ પામતાં હતાં, આસપાસ થતા આનંદની તેમને દરકાર ન હતી.

રાજાએ એવો તો છુપો પોશાક પહેર્યો હતો કે, તેનો પુત્ર સુદ્ધાં તેને ઓળખી ન શક્યો. તેમની વાતચીત સાંભળવાને તે આગળ વધ્યો. પર્ડીટા એવી તો સાદામથી વાત કરતી હતી કે, તે સાંભળીને રાજા આશ્ચર્ય પામ્યો. પોલીક્ષીનીસે કેમીલોને કહ્યું, “ આવી સુંદર હલકા કુળમાં જન્મેલી છોડી મેં બીજી જોઈ નથી. તેના બોલવા ઉપરથી તો તે પોતાની હાલત કરતાં ઉંચી પદવીની દેખાય છે. આ ઝુંપડા કરતાં તો તે કોઈ મહેલમાં રહેવા લાયક છે. ”

કેમીલોએ જવાબ દીધો, “ ખરેખર, દહીં અને મલાઈની તો તે રાણી જ લાગે છે. ” (અર્થાત ભરવાડોમાં તે ઉંચા કુળની હશે).

રાજાએ પેલા વૃદ્ધ ભરવાડને કહ્યું, “ મારા ભલા મિત્ર, મહેર-ખાની કરીને મને કહેશો કે, તમારી પુત્રી સાથે વાત કરે છે તે સુંદર જુવાન કોણ છે ? ” ભરવાડે જવાબ આપ્યો, “ એનું નામ ડોરીકલીસ છે. તે મારી પુત્રીને ચહાય છે એમ કહે છે. તેઓ એક બીજાને ચાહે છે એ ખરું છે, જો જુવાન ડોરીકલીસ તેને પરણશે તો જે ચીજ (અર્થાત પર્ડીટાનું બાકી રહેલું ધરણું) તે મેળવશે તેનો તેને સ્વપ્ને પણ ખ્યાલ નહીં હોય. ” પર્ડીટાના ધરણાંનો થોડો જ ભાગ તેણે પોતાનાં મેઢાં ખરીદવામાં ખર્ચ્યો હતો. બાકીનો તો એમનો એમ તેના લગ્ન વખતે કન્યાદાનમાં આપવા સાચવી રાખ્યો હતો.

પછી પોલીક્ષીનીસે પોતાના પુત્રને સંબોધીને કહ્યું, “ કેમ જુવાન માણસ, એટલું તે તમારું મન શામાં રોકાઈ ગયું છે કે, આ ચાલતી ઉભણીના ઉજમમાં મુદ્દલ ભાગ લેતા નથી ? હું જ્યારે જુવાન હતો ત્યારે મારી વહાલીને જાતજાતની ભેટો આપતો, અને તમે તો તમારી વહાલી માટે કંઈ પણ ખરીદ કર્યું નહીં અને પેલો ફેરીઓ તો જતો રહ્યો. ”

જીવન રાજકુમારે પોતાના પિતાને ન ઓળખતાં ઉત્તર દીધો. “બુઢા કાકા ! મારી વહાલી આવી નકામી ચીજોની દરકાર કરતી નથી. મારી પડીંટાને હું ભેટ આપનાર છું તે તો મારા અંતઃકરણમાં સંતાડી રાખી છે.” પછી પડીંટા તરફ જોઈને તે બોલ્યો “પડીંટા, આ વૃદ્ધ ગૃહસ્થ કહે છે કે, તેઓ એક વખતે પ્રેમી હતા, તો તેમની આગળ હું કબુલ કરું છું તે સાંભળ.” તે વૃદ્ધ પણ પોતાને અજાણ્યાને કૃત્તિરીઝલે કહ્યું કે, “આ પડીંટા સાથે લગ્નના કાલથી હું બંધાઉં છું તે ઉપર તમે ધ્યાન આપો.”

આ ઉપરથી રાજ પોતે જોતો થયો અને તેણે પોતાના પુત્રને કહ્યું, “સાહેબ, તમારો લગ્નનો કરાર તોડી નાંખવાનું હું કહું છું ને ઉપર ધ્યાન આપો.” પોલીક્ષીનીસે પોતાના છોકરાને આવી હલકા કુળની છોકરી તરફ પ્યાર દેખાડવા માટે ઠપકો આપ્યો અને પડીંટાને ન જાજે એવા શબ્દો કહ્યા; અને ધમકી આપી કે, હવે પછી જો મારા છોકરા સાથે તને વાત કરતી જોઈશ તો તને અને તારા બાપને સખત સજા કરીશ.

પછી રાજ ત્યાંથી ગુસ્સે થઈને જતો રહ્યો, અને જતાં જતાં કેમીલોને હુકમ કરી ગયો કે. રાજકુમાર કૃત્તિરીઝલને સાથે લઈ આવજો.

પડીંટા, જેનો અમીરી જુસ્સો રાજના ઠપકાથી કુદરતી રીતે ઉશ્કેરાઈ આવ્યો હતો, તે રાજના ગયા પછી બોલી, “આપણે ખોટું કર્યું છે, તોપણ તેનાથી હું ગભરાતી નથી. એક બે વખત તો મને બોલવાનું મન થયું હતું, અને મેં બોલી પણ દીધું હત કે, જે સૂર્ય તમારા મહેલ ઉપર પ્રકાશ નાંખે છે તે જ સૂર્ય અમારી ઝુંપડીથી કાંઈ પોતાનો પ્રકાશ છુપાવતો નથી, પણ ખેડ ઉપર એક સરખી રીતે પ્રકાશ પાડે છે.” પછી દિલગીરીથી બોલી, “પણ હું મારા સ્વપ્નમાંથી જાગી છું અને એ વિષે વિચાર કરીશ નહીં. સાહેબ, મહેરબાની કરીને મને જવા દો. હજી તો મારે મારી મંદીઓનું દૂધ દોહવું છે અને પછી રડવું છે.”

બલા દિલનો કેમીલો, પર્ડીટાની ચાલચલણ જોઈ આનંદ પામ્યો હતો. તેણે જોયું કે, જીવાન રાજકુમાર પોતાના આદેશાહી પિતાની આજ્ઞાને તાબે થઈ પોતાની પ્યારીને છોડી દેવાને નારાજ છે. તથા આ આશંકમાથુકને મદદ કરીને તેમનો મિત્ર થવાની એક યુક્તિ તેના મનમાં હતી તે પ્રમાણે કરવા તે તૈયાર થયો.

કેમીલોએ ધણા લાંબો વખત થયાં સાંભળ્યું હતું કે, સીસીલીનો રાજા લિયોન્ડીસ હવે ખરા દિલથી પસ્તાવો કરે છે. કેમીલો જોકે પોલી-ક્ષીનીસનો સૌથી વહાલો મિત્ર હતો તોપણ પોતાના જીના રાજા અને સ્વદેશને એક વાર ફરીથી જોવાને આતુર હતો. ફ્લોરીઝલ તથા પર્ડીટાને તેણે દરખાસ્ત કરી કે, જો તમે સીસીલીના દરબારમાં આવો તો જ્યાં સુધી તમારો પિતા લગ્નની મંજૂરી આપે ત્યાં સુધી ત્યાં સહીસલામત રહી શકશો. લિયોન્ડીસ તમારું રક્ષણ કરશે.

આ વાત તેમણે ધણા જ આનંદથી સાંભળી. પછી કેમીલોએ નાશી જવાની તૈયારી કીધી અને પેલા વૃદ્ધ ભરવાડને પોતાની સાથે લીધો.

પેલા ભરવાડે પર્ડીટાનું બાકી રહેલું ધરણું, નાનપણનાં કપડાં તથા પર્ડીટા નામની ચીઠી એ બધી ચીજો પોતાની સાથે લીધી.

આનંદથી મુસાફરી કર્યા પછી ફ્લોરીઝલ, પર્ડીટા, કેમીલો અને પેલો વૃદ્ધ ભરવાડ લિયોન્ડીસના દરબારમાં આવી પહોંચ્યાં. લિયોન્ડીસ હજી પણ પોતાની રાણી હુર્મિયોનના મરણથી અને પુત્રીને ગુમાવી દીધાથી દિલગીર હતો. કેમીલોને તેણે ધણી જ માયાથી બોલાવ્યો અને ફ્લોરીઝલને માયા ભરેલો આવકાર દીધો. ફ્લોરીઝલે પર્ડીટાને પોતાની પત્ની તરીકે ઓળખાવી ત્યારે લિયોન્ડીસ એકી ટગરે તેની તરફ જોઈ રહ્યો. પર્ડીટા અને પોતાની મરનાર રાણી હુર્મિયોનના ચહેરામાં મળતાપણું જોઈને તેનું હૃદય ભરાઈ આવ્યું. તે દિલગીરીથી બોલી ઉઠ્યો, “ જો મેં જ્ઞાતકી રીતે મારી પુત્રીનો નાશ કીધો ન હતો તો તે હાલ આ પર્ડીટા જેવડી હત. અને ફ્લોરીઝલ, તે વખતે જ તમારા શરવીર પિતાની

મિત્રાચારી અને સંગત મેં તણ કે જે તમારા પિતાને એક વખતે તો હું મારા પ્રાણુથી પણ વધારે ચહાતો હતો. ”

પેલા વૃદ્ધ ભરવાડે જ્યારે રાજાને પર્ડીટા તરફ ધ્યાનથી જોતો દીઠો અને તેણે પોતાની પુત્રી ખોધ હતી એમ જાણ્યું, ત્યારે પોતાને પર્ડીટા મળી તે વખત તથા તેનાં ઘરેણાં અને ઉંચ કુળની ખીજ નીચાનીઓ વગેરે યાદ કરવા લાગ્યો. આ બધા ઉપરથી તેના મનની તો ખાત્રી થઈ કે, રાજાની ખોવાઈ ગયેલી પુત્રી તે પર્ડીટા પોતે જ છે.

ફોલારીઝ અને પર્ડીટા, તથા કેમીસો અને નિમકહલાલ પોલીના હાજર હતાં, તે વખતે રાજાની આગળ વૃદ્ધ ભરવાડે પોતાને એ આળકી કેવી રીતે મળી તથા તેને મુકી જનાર એન્ટીગોનસને રીંછ કેવી રીતે મારી નાંખ્યો તેનું વર્ણન કર્યું. પછી તેણે તે આળકીના અંગ ઉપર વીંટાળેલું કીમતી કપડું દેખાડ્યું, તે જોઈને પોલીના બોલી ઉઠી કે, હુમિયોને પોતાની આળકીને એ જ કપડું વીંટાળેલું હતું ! પછી ભરવાડે ઘરેણું બતાવ્યું તો તે પણ હુમિયોનાનું નીકળ્યું. છેલ્લે ભરવાડે પર્ડીટાના નામની ચીઠી બતાવી તે જોઈને પોલીનાએ પોતાના પતિના અક્ષરો ઓળખ્યા. પર્ડીટા, લિયોન્ટીમની પોતાની પુત્રી હતી તે વિષે હવે મુદ્દલ શક ન રહ્યો. આ વખતે પોલીનાને પોતાના પતિના મરણથી લાગેલી દિલગીરી તથા રાજાના વારસના સંબંધના ચમત્કારનો હર્ષ, તેનું વર્ણન કરી શકાય તેમ નથી. જ્યારે રાજાએ સાંભળ્યું કે, પર્ડીટા તેની પોતાની જ પુત્રી હતી ત્યારે તેને દિલગીરી લાગી કે, આ સુંદર પુત્રીનું મોઢું જોવાને મારી વહાલી હુમિયોન જીવતી ન હતી, અને તેથી તે દિલગીરીમાં જ થોડો વખત સુધી “ અરે તારી માતા, તારી માતા ! ” એટલાજ શબ્દો બોલવા લાગ્યો.

પણ આ આનંદ અને દિલગીરી ભરેલા સમયમાં પોલીનાએ લિયોન્ટીસને ખબર આપી કે, પ્રખ્યાત ઇટાલીઅન કારીગર જુલીઓ રોમાનોએ એક પુતળું બનાવ્યું છે, તે પુતળું આપની મરનાર રાણીને અસાધ્ય મળતું છે. તે મારે ઘેર છે. જે તમે ત્યાં આવો તો બતાવું.

તેને જોઈને તમે એમ જ વિચારશો કે, તે હુમિયોન પોતે જ છે. બધા ત્યાં ગયા. રાજા પોતાની રાણીના પુતળાને જોવાને આતુર હતો, અને પર્ડાના જેણે પોતાની માતાને મુઢલ દીઠી ન હતી તે પણ તેનો મહેરો જોવાને ઉત્સુક થઈ રહી.

પૌણીનાએ જ્યારે પુતળાને આડો પડેલો હતો તે ખસેડી નાંખ્યો. ત્યારે બરાબર હુમિયોનનો આકાર જોઈને રાજાની દિલગીરી પાછી તાજ થઈ. થોડી વાર સુધી તો તે બોલી જ ન શક્યો. તેની વાત્રા બંધ રહી.

પૌણીના બોલી, “ મારા મહેરજાન, તમે મુગા રહ્યા છો તેથી વધારે અજ્ઞયગ્રી લાગે છે. શું આ પુતળું તમારી રાણીને બરાબર મળતું નથી આવતું ? ”

આખરે રાજાની જીભ ઉઘડી, તે બોલ્યો, “ ખરેખર, હું જ્યારે પરણ્યો ત્યારે તે એવી જ ગંભીરતાથી બની હતી. પણ પૌણીના, પુતળાના જેવી હુમિયોન કાંઈ ધરડી ન હતી. ” પૌણીનાએ ઉત્તર દીધો, “ કારીગરની હુશીઆરી એ જ છે હાલ તે જીવતી હોય ને દેખાય એવી ઢબમાં તેણે પુતળું બનાવ્યું છે. પણ સાહેબ, હવે મને પડેલો બંધ કરવા દો, નહોં તો તમે કહેશો કે, પુતળું હાલે છે. ”

રાજા બોલી ઊઠ્યો, “ નહી, નહી, પડેલો બંધ ના કરતાં ! હું મરી નહિશ ! કેમીલો, જીઓ, શું એ પુતળું શ્વાસ લેતું નથી ? મને લાગે છે કે, એની આંખો હાલે છે. ” પૌણીના બોલી, “ નામદાર સાહેબ, હવે તો હું પડેલો બંધ કરીશ. તમારું મગજ ફરી ગયું છે અને તેથી પુતળું જીવતું છે એમ તમે ધારશો. ” લાયોન્ડીસે કહ્યું, “ મારી મીડી પૌણીના, બીજાં વીસ વર્ષ સુધી હું એમ ધાડું તો શું થયું ! એના મોઢામાંથી શ્વાસ ખરેખર નીકળે છે. શ્વાસ નીકળે એવું પુતળું બનાવનાર તે કયો કારીગર છે ? મારી મશકરી કરશો નહી. હું તો એને ચુંબન કરીશ. ” પૌણીના બોલી, “ મારા મહેરજાન, સચ્ચર કરો. હોઠ ઉપર લગાડેલો રાતો રંગ હજી બીનો છે તેથી તમારા પોતાના હોઠ બગડશે. હવે હું પડેલો બંધ કરું ! ”

લિયોન્ડીસ બોલ્યો, “ નહી, નહી, બીજાં વીસ વર્ષ સુધી નહી ! મારા મોઢામાંથી એવો શબ્દ નીકળવાનો નથી. ”

પર્સિટા જે આ બધો વખત ધુંટણે પડીને પોતાની માતાનું મુખ એકાગ્ર ચિત્તે જોતી હતી તે બોલી ગઈ, “ અને હું પણ મારી વહાલી માનું મોઢું જોતી બેસી રહીશ. ”

પછી પોલીનાએ લિયોન્ડીસને કહ્યું, “ તમારો ઉભરો સમાજ અને મને પડદો નાંખવા દો; અથવા તો વધારે ચમત્કાર જોવાને તૈયાર થાઓ. હું એ પુતળાને હાલતું ચાલતું કરી શકીશ; એટલું જ નહી પણ એક ઉપરથી નીચે ઉતરી આવી તમારા હાથ પકડે એમ કરીશ. પણ તે વખતે તમે કહેશો કે, તું જાદુમંત્ર જાણુ છે, પણ હું ખરા દિલથી કહું છું કે, તે વિદ્યા હું મુદ્દજ જાણતી નથી. ” આશ્ચર્ય પામેલા રાજાએ કહ્યું, “ તમે જે કંઈ કરશો તે જોઈને હું સંતોષ પામીશ. તમે તેને બોલાવશો તો તે સાંભળીને હું મન વાળીશ. જ્યારે તમે એને અજાણી શકો ત્યારે બોલાવી શકો એમાં કંઈ વધારે નવાઈ નથી. ”

પછી પોલીનાએ ત્યાં હાજર રાખેલા વાળંવાળાઓને હુકમ કર્યો કે, ધીમે સ્વરે ગંભીરતાથી વાળું વગાડો, તે જ વખતે પેલા પુતળાએ ધીમે પગલે એક ઉપરથી નીચે ઉતરી લિયોન્ડીસના ગળાને બાથ ભીંડી, તેથી ત્યાં હાજર રહેલા બધા આશ્ચર્ય પામ્યા. પછી તે પુતળાએ બોલવા માંડ્યું. પોતાના પતિ તથા પોતાની મળી આવેલી પુત્રીને ઈશ્વર સુખી રાખે એવી ઈશ્વરની પ્રાર્થના કીધી.

પેલા પુતળાએ લિયોન્ડીસને ગળે વળગીને તેને તથા પોતાની પુત્રીને ઈશ્વર સુખી રાખે એવી પ્રાર્થના કીધી ! આમાં આશ્ચર્ય પામવા જેવું કંઈ જ ન હતું; કારણ કે એ પુતળું તો ખરેખરી જીવતી રાણી હોયિયોન પોતે જ હતી.

રાણીને જીવ બચે એટલા માટે પોલીનાએ રાણીના મરણની યોદી ખખર રાજાને આપી હતી. આ બધો વખત રાણી પોલીના સાથે રહી હતી, અને તેટલો વખત પોતે રાજાને ન જણાવ એવી તેની ઇચ્છા હતી.

પણુ જ્યારે પર્ડા મળી આવી ત્યારે જ તેણે જાહેર થવા ઇચ્છા દેખાડી. લિયોન્ડીસે પોતાની તરફ જ ફરતા દેખાડી હતી તે તો હમિયોન સુધી ગઈ હતી પણ પોતાની નિર્દોષ બાળકી તરફ દેખાડેલી ધાતકી ચાલ તેને હજી યાદ હતી.

પોતાની મરણ પામેલી રાણી જીવતી મળી આવી, અને પોતાની ખોવાઈ ગયેલી પુત્રી પાછી મળી તેથી થતો આનંદ તે દબાવી ન શક્યો.

બધી બાબતો અભિવંદન અને પ્રીતિનાં વચનો સંભળાવા લાગ્યાં. પોતાની પુત્રી ઉપર તેની હલકી દેખાતી સ્થિતિમાં પણ તેની ઉપર પ્યાર રાખ્યો, તેથી રાજા રાણીએ ફેસારીઝલનો ઉપકાર માન્યો. વૃદ્ધ ભરવાડ જેણે પર્ડાને ઉઘેરીને મોટી કરી, તેનો પણ ઉપકાર માની તેને મોટું ધનિમ આપ્યું. પોતાની નિમકહલાક્ષીનો બદલો વળી રહ્યો તે જીવાને જીવતાં રહેલાં કેમીલો અને પોલીના પણ અત્યાનંદ પામ્યાં. જાણે કાંઈક સુખ બાકી રહ્યું હોય અને તે પણ તે જ પળે પૂર્ણ થવાનું હોય એમ દેવગતિથી પોલીક્ષીનીસ ત્યાં આવી પહોંચ્યો.

પોલીક્ષીનીસે જ્યારે જાણ્યું કે, કેમીલો અને રાજકુમાર નાશી ગયા ત્યારે તેના મનમાં ખાત્રી થઈ કે, કેમીલો સીસીલી જવા ઇચ્છતો હતો, માટે તેઓ ત્યાં જ ગયેલા હોવા જાણ્યો. તેથી તે બનતી ઝડપે ત્યાં આવવા નીકળ્યો અને લિયોન્ડીસની સુખની ધડીએ ત્યાં આવી પહોંચ્યો.

પોલીક્ષીનીસે ત્યાં આવ્યા પછી તેમના સુખમાં ભાગ લીધો. લિયોન્ડીસે પોતાની તરફ જ ખોટી અદેખાઈ દેખાડી હતી તેની તેણે ક્ષમા કરી, અને પ્રથમના જેવા મિત્રો થયા. પર્ડા અને ફેસારીઝલનાં લગ્ન થવામાં હવે કાંઈ અડચણ રહી નહી. તે કાંઈ ભરવાડની છોકરી ન હતી પણ સીસીલીના રાજ્યની વારસ રાજકુમારી હતી.

આ પ્રમાણે હમિયોને ખમેલા દુઃખનો અંત આવ્યો. તેણે ધીરજ રાખી તેનો બદલો ધધિરે તેને વાળી આપ્યો, આ સદ્ગુણી સ્ત્રી, લિયોન્ડીસ તથા પર્ડા સાથે રાણી અને રાજમાતા તરીકે ધણાં વર્ષ સુધી જીવતી રહી.

આળકો માટે પુસ્તકો.

ધસપકૃત કલ્પિત વાતો ભાગ ૧, ૨. (સચિત્ર) ૩.	૨-૮-૦
લૉર્ડ ચેરટર શીલ્ડનો પોતાના પુત્ર-પ્રતિ ઉપદેશ ૩.	૧-૮-૦
ભોજ અને કાલિદાસ (સચિત્ર) ...૩.	૪-૦-૦
આલસદ્ભોધવાર્તાશતક ૩.	૧-૮-૦
કાગિન્ટ ટોલરટોઈની વાતો ૩.	૦-૮-૦
નવરંગી આલકો ૩.	૦-૮-૦
ટચુકડી સો વાતો ભાગ ૧, ૨. ૩.	૨-૮-૦
દીર્ઘચુષી શી રીતે થવાય ૩.	૨-૦-૦
શિશુસદ્ભોધમાલ ભાગ ૧, ૨, ૩. ૩.	૧-૪-૦
નાટ્ય કથારસ ૩.	૧-૪-૦
મધુબિંદુ (સચિત્ર) ૩.	૧-૦-૦
આલકાબ્ય ૩.	૦-૪-૦
ટુંકી કહાણીઓ ભાગ ૧-૨ ૩.	૧-૪-૦
સ્તનગ્રંથી ૩.	૦-૮-૦
નવી જન્મગી ૩.	૩-૦-૦
શરલોક હોમ્સનું નવું પરાક્રમ ૩.	૧-૦-૦
આજવાર્તા—નાની, ભોધક, સરલ વાર્તાઓ ...૩.	૦-૪-૦
સચિત્ર વાર્તા વિનોદ—રમુજ આપે તેવી, ચિત્રાવાળી, ટુંકી, રસિક વાર્તાઓ ૩.	૦-૪-૦

(ધનામ અને લાભોચ્ચેરી માટે સરકારે મંજૂર કરેલી)

શિશુસદ્બોધમાળા.

(મહાભારત, રામાયણ અને પુરાણામાંથી આર્યનીતિ અને
ધર્મની પસંદ કરેલી બોધક વાર્તાનો સંગ્રહ.)

લંડનના 'મૉરલ એજ્યુકેશન લીગ'ના ધોરણને
અનુસરતી ઢબે લખાયેલી.

સંપાદક

રા. વ્રજલાલ પુરૂષોત્તમ મહેતા.

હેડ માસ્ટર, તાલુકા રકુલ, તથા લંડનની મૉરલ

એજ્યુકેશન લીગના મેમ્બર.

દરેક ભાગ અંગ્રેજી નીચલા અને ગુજરાતી ઉપલા વર્ગો માટે
અનુક્રમે લાયક કરેલો છે. ખાનગી અને દેશી રાજ્યોની બધી
શાળાઓમાં નીતિની ફળવણી માટે ટેકરટ બુક તરીકે ચાલે છે.
મૉડર્નરીબ્યુ, કલકત્તા, સપ્ટેમ્બર ૧૯૧૦. પૃષ્ઠ ૩૦૪ માં, ગુજરાતી
બુક કમીટીના મેમ્બર, મુંબઈ સ્કૉલકૉંગ્રેસ કોર્ટના જ્ઞાન નામદાર
કૃ. મો. ઝવેરી, એમ. એ., એલ. એલ. બી. લખે છે કે:—
મનુષ્યજાતિના સદ્ગુણો ઉપર રામાયણ, મહાભારત અને પુરા-
ણામાંથી ચુંટી કાઢેલી વાર્તાઓનો આ એક સંગ્રહ છે. પોતાનાં
મહાન શ્રી પુરૂષોનાં ચરિત્રોમાં આલેખેલી જન સ્વભાવની
ઉન્નતિ બાબતો આપણાં બાળકોને શિક્ષણ આપવા સારૂ તેમના
હાથમાં મુકવાની આ પુસ્તકની યોગ્યતા નિઃસંદેહ છે.

હાનાં બાળકોને નૈતિક અને ધાર્મિક કુળવણીની ધણી અમત્ય છે એ વાત નિર્વિવાદ છે. સર્વ દેશમાં સર્વ કાલે એ વાતનો પ્રબલ સ્વિકાર થયો છે માટે જ તેમને માટે પ્રસિદ્ધ થયેલાં— અને ધણી શાળાઓમાં ચાલુ થયેલાં આ પુસ્તકો સંગ્રહો અને બાળકોના હિતાર્થે પ્રવૃત્ત રહેવા આ પુસ્તકો જરૂર મંગાવો.

શિશુસહબોધમાળા ભા. ૧ લો.	...	...ર.	૦-૬-૦
” ” ૨ જો.	...	...ર.	૦-૬-૦
” ” ૩ જો.	...	...ર.	૦-૬-૦
ત્રણ ભાગ સાથે બાંધેલા	...	...ર.	૧-૪-૦

નામદાર ડિરેક્ટર સાહેબે અંગ્રેજી નં. ૮૨૫૭ તા. ૨૮-૧૦-૧૦
તથા ૮૫૭૮ તા. ૯-૧૧-૧૦ માં લખ્યું છે કે—

“ જે શાળાના પ્રવર્તકો તમારી ચોપડી નૈતિક અને ધાર્મિક શિક્ષણ માટે વાપરવા ઇચ્છતા હોય તેઓ તેવી પરવાનગી આપે અરજ કરી શકશે. ”

એન. એમ. ત્રિપાઠી એન્ડ કંપની,

મુંબઈ.

(૧૫૦)

લૉર્ડ ચેમ્બરફીલ્ડને

પોતાના પુત્રપતિ ઉપદેશ

તથા

કોલોન રચિત સંક્ષિપ્ત સુવાક્ય.

ભાષાંતરકર્તા:—

સ્વ. રા. સા. હરિદાસ વિહારીદાસ હેસાઈ

તથા

ગા. વિ. હેસાઈ અને સ્વ. પ્રા. મ. ન. દ્વિવેદી.

આવૃત્તિ ત્રીજી.

કિંમત રૂ. ૧-૮-૦

પ્રસિદ્ધકર્તા.

એન. એમ. ત્રિપાઠી એન્ડ કંપની, મુંબઈ.

રાજા ભોજ અને કવિ કાલિદાસ.

બુદ્ધિવર્ધક અને આનન્દજનક સુન્દર વાર્તાઓનો સંગ્રહ.

(સચિત્ર) કિંમત રૂ. ૪-૯-૦

અનુક્રમણિકા.

વાર્તા ૧	લી ભોજ ચરિત્ર	...	...	...
,, ૨	કાલિદાસની ઉત્પત્તિ	...	...	...
,, ૩	ગોવિંદ બ્રાહ્મણની વાર્તા	...	...	...
,, ૪	થી આવો મૂર્ખ	...	...	...
,, ૫	ધનંજય અને કવિ કાલિદાસ	...	...	...
,, ૬	કાલિદાસનો શુર	...	...	...
,, ૭	મી પુત્ર હોમ	...	...	...
,, ૮	મી કાલિદાસે મરજી પકડ્યો	...	...	...
,, ૯	મી કાલિદાસનું ચાતુર્ય...	...	...	...
,, ૧૦	મી રાજા ભોજ અને એક બ્રાહ્મણ	...	...	...
,, ૧૧	મી ગુણનિધિ નામના પંડિતની વાર્તા	...	...	...
,, ૧૨	મી મણિભદ્ર અને સુશર્મા	...	...	...
,, ૧૩	મી ભદ્રમણિની ક્ષેત્રી...	...	...	...
,, ૧૪	મી કાલિદાસને ફાંસીની શિક્ષા	...	...	...
,, ૧૫	મી ભોજરાજાના પૂર્વજ-મનું વૃત્તાંત	...	...	...
,, ૧૬	મી ભોજરાજાના પૂર્વજ-મનું વૃત્તાંત	...	...	...
	ઢેડી કહે છે અને રાજા સાંભળે છે	...	...	...

„ ૧૭ મી કાલિદાસે લીધેલો સંન્યાસ ...	...
„ ૧૮ મી એક સરસ્વતી કુટુંબની વાર્તા ...	...
„ ૧૯ મી રાજ ભોજનું સ્વપ્ન ...	...
„ ૨૦ મી મરણની કવિતા ...	...
„ ૨૧ મી ડડી ધડાડ ધપ ...	...
„ ૨૨ મી દુરાચરણી સ્ત્રી ...	...
„ ૨૩ મી થાળીનો શબ્દ ...	...
„ ૨૪ મી માફ દારિદ્ર બાળ ...	...
„ ૨૫ મી રામ ભટ્ટની વાત ...	...
„ ૨૬ મી એક મૂર્ખ બ્રાહ્મણની વાર્તા ...	...
„ ૨૭ મી મૂર્ખ સોમશર્માની વાર્તા ...	...
„ ૨૮ મી પ્રશ્નોત્તર ભાગ ૧ ...	...
„ ૨૯ મી પ્રશ્નોત્તર ભાગ ૨ ...	...
„ ૩૦ મી ...	...
„ ૩૧ મી બ્રહ્મરાક્ષસની વાર્તા ...	...
„ ૩૨ મી મધમાખી—કંબુસાઈની શિક્ષા ...	...
„ ૩૩ મી પતિવ્રતા સ્ત્રીની પવિત્રતા ...	...
„ ૩૪ મી ધનંત્ય કવિ ફરી ભોજનની દરબારમાં ...	...
„ ૩૫ મી રજસ્વલા બાપા ...	...
„ ૩૬ મી બ્રાહ્મણને આપીશ તે તું નહિ પામે ...	...
„ ૩૭ મી રત્નોની ચોરી ...	...
„ ૩૮ મી કુલની પરીક્ષા ...	...
„ ૩૯ મી વિશ્વાસઘાત એક મહા પાપ છે ...	...
„ ૪૦ મી રાત્નચંદન ...	...
„ ૪૧ મી ભોજ અને કાલિદાસનું મરણ ...	...

ગુપ્ત મનશક્તિની મહાન શોધો.

જેવડે માણસ દુઃખ, દરદ, મોત અને નસીબ પર

કાબુ રાખી શકે

(ખરા બનેલા દાખલાથી સમજણ.)

કિં. ફક્ત રૂ. ૧-૦-૦

માનસીક અભ્યાસની જરૂર-દુઃખ દરદો અને મોત ઉત્પન્ન થવાનાં કારણો-મન શાનું બનેલું છે !

ગુજરાતી સાહિત્યમાં નવો વધારો.

વિદ્યાર્થીઓ તથા શિક્ષકોને અત્યંત ઉપયોગી

કેળવણી ખાતાએ મંજૂર કરેલું

પ્રાણિમાત્રનું વર્ગિકરણ.

ANIMAL KINGDOM.

(Classification.)

દરેક જાતનાં પ્રાણીની ટુંક સમજૂતીની બુક કિંમત રૂ. ૦-૬-૦

એન. એમ. ત્રિપાઠી એન્ડ કંપની, મુંબઈ.

૩. ૫૦૦ માં એક નાની સરખી લાયબ્રેરી
બનાવી શકાય તેવાં ચુંટી હાડેલાં
ઉપયોગી પુસ્તકોનું લીસ્ટ.

	૩. આ.
માહાભારત સંપૂર્ણ ૧૮ પર્વ ...	...૩. ૫૦ ૦
સરસ્વતીચન્દ્ર ભા. ૧ થી ૪ ....	...૩. ૧૨ ૮
રજપૂતોની રંગભૂમિ (સચિત્ર)...	...૩. ૨ ૮
બંસરીવાલા (સચિત્ર ) ...	...૩. ૩ ૦
મરૂભૂમિની મોહિની ....	...૩. ૨ ૮
ભુવનમોહિની (સચિત્ર ) ...	...૩. ૨ ૮
અમર ચરિત્ર ભા. ૧, ૨, ૩, ૪....	...૩. ૧૩ ૮
નીલમ-માણેક ભા. ૧ થી ૮ ....	...૩. ૧૨ ૦
મધુરી ભા. ૧, ૨ (સચિત્ર ) ....	...૩. ૪ ૦
સંઘ્યા અથવા મરાઠી રાજ્યનો સૂર્યાસ્ત	...૩. ૧ ૦
સેલ્ફ બાપાનીઝ ટીચર... ..	...૩. ૨ ૦
ગુજરાત સર્વ સંગ્રહ ... ..	...૩. ૨ ૦
પતિવ્રતા સતિઓ (સચિત્ર ) ....	...૩. ૩ ૮
ઝાંસીની રાણી (સચિત્ર ) ....	...૩. ૩ ૦
ગુજરાતની બુની વાર્તાઓ ....	...૩. ૩ ૦

હાજી મહમદ સ્મારક ગ્રંથ. ....	...૩.	૬ ૦
ગુજરાતનો નાથ (સચિત્ર ) ....	...૩.	૪ ૮
વહુને શીખામણુ ....	...૩.	૧ ૪
ફીરોઝ મહાલ યાને હોલત (નવલકથા ) ....	...૩.	૩ ૦
ખુબ સુરત મજ્જાર ....	...૩.	૨ ૮
ગુજરાતી અરેબીયન નાઈટ્સ ....	...૩.	૭ ૮
વાલ્મીકી રામાયણુ ....	...૩.	૭ ૦
પ્રેક્ટીકલ એસ્ટ્રોલોજી (હોમીયારકૃત ) ....	...૩.	૫ ૦
અહગણિત ....	...૩.	૧ ૦
તેજપ્રભા (નવલકથા ) ....	...૩.	૨ ૦
કરણુધેલો ....	...૩.	૨ ૦
નવી જીન્દગી ....	...૩.	૩ ૦
ધંગલંડનો ઇતિહાસ ....	...૩.	૩ ૦
ઝરિસ્ટરની જૈરી ....	...૩.	૨ ૮
સંસાર દર્શન (સચિત્ર ) ....	...૩.	૩ ૦
પ્રેક્ટીકલ સાઈકલોજી (હોમીયારકૃત ) ....	...૩.	૩ ૮
તુલસીકૃત રામાયણુ મૂળ તથા ગુજરાતી ભાષાંતર ....	...૩.	૧૦ ૦
બહાદુર કલો અને પ્રમાદસુન્દરી તથા અ- નાથ તારા (સચિત્ર ) ....	...૩.	૪ ૦

અનંગ મોહિની	...	...	...રૂ.	૩ ૮
કાવ્ય માધુર્ય	...	...	...રૂ.	૨ ૮
શ્રીઓની મહત્તા	...	...	...રૂ.	૨ ૦
મણી અને મોહન	...	...	...રૂ.	૨ ૮
યોગવશીષ્ઠ માહાશાયણ વૌદ્યુમ્સ ૧,૨...	રૂ.	૧૦ ૦		
શ્રીમદ્ ભાગવત ભાષાંતર	....	...રૂ.	૧૨ ૦	
વિવેકાનંદ વિચારમાળા વૌદ્યુમ્સ ૧ થી ૫...	રૂ.	૧૫ ૮		
ભારત લોકકથા ભાગ ૧ થી ૬	...	...રૂ.	૧૮ ૦	
ધન-રમત યાને શેર બજારનો સદ્દો	...	...રૂ.	૩ ૮	
વિશુદ્ધ પ્રેમજ્યોતિ યાને વિલાસી રમણી	...	...રૂ.	૧ ૦	
નિરંજની અથવા વરઘેલી નનિતા	...	...રૂ.	૩ ૦	
અનંગ વિષ (સચિત્ર નવલકથા )	...	...રૂ.	૨ ૮	
નવલ અન્થાવલી ભા. ૧ લો	...	...રૂ.	૨ ૮	
નવલ અન્થાવલી ભા. ૨ જો	...	...રૂ.	૨ ૮	
નવલ અન્થાવલી ભા. ૩ જો	...	...રૂ.	૨ ૮	
કૃષ્ણચરિત્ર	...	...	...રૂ.	૧ ૮
ચેસ્ટરફીલ્ડનો પુત્ર પ્રતિ ઉપદેશ	...	...રૂ.	૧ ૮	
લોજ અને કવિ કાલિદાસ (સચિત્ર )	...	...રૂ.	૪ ૦	
હિંદુસ્તાનના દેવો	...	...	...રૂ.	૪ ૮
રતન લોજનું રમણાણુ	...	...	...રૂ.	૨ ૮

નીલમ માણુકની સંતતિ ભાગ ૧ થી ૪

(સચિત્ર)૩ ૪

સહચરી અથવા રનેહ-ઘેલી સુંદરી

(સચિત્ર)૩. ૨ ૮

નર્મ કવિતા૩. ૬ ૦

હુનિયા કે દોજખ૩. ૩ ૦

જીવતું દોજખ૩. ૨ ૮

મોતીના પડદા સંગ્રહ...૩. ૪ ૦

પૃથુરાજ ચૌહાણ અને ચંદનરદાઈ (સચિત્ર) ૩ ૦

વિવિધ સુખાભાસ૩. ૩ ૦

જ્ઞાન ચિંતામણી૩. ૨ ૮

મોક્ષ મંદિર...૩. ૩ ૦

સંગીત રામાયણ૩. ૩ ૦

ઓમરપાશા૩. ૭ ૦

યજુર્વેદી આન્હિક સૂત્રાવલી૩. ૩ ૦

પ્રવીણસાગર સટીક મોટો સચિત્ર અસલી...૩. ૧૨ ૦

પુરૂષશાસ્ત્ર૩. ૩ ૮

મૂર્તિની આંખનો હીરો૩. ૧ ૮

મુશ્કીલ આસાન૩. ૩ ૮

પ્રપંચબાળ (નવલકથા)૩. ૧ ૮

શરીર અને વૈદકશાસ્ત્ર૩. ૧૨ ૦

ગંધાતો શુભાખ (નોવેલ)૩. ૩ ૦

પૃથુકુમાર (સચિત્ર ) ...	...	...રૂ.	૨ ૮
ટોડ રાજસ્થાન ...	...	...રૂ.	૧૦ ૦
શુલામગીરીનો ગજબ...	....	...રૂ.	૨ ૦
મંદારિકા અથવા મદદેલી મનોરમા	...	...રૂ.	૩ ૮
સંજોગનો લોગ (સચિત્ર ) ....	...	...રૂ.	૩ ૦
શુજરાતી મટીરીઆ મેડીકા ...	...	...રૂ.	૭ ૦
મહારાજ પ્રતાપાદિત્ય ...	...	...રૂ.	૨ ૮
નેપોલીયન બોનાપાર્ટનું જીવન ચરિત્ર	...	...રૂ.	૨ ૮
આત્મપુરાણ ...	...	...રૂ.	૮ ૦
વિષ્ણુપુરાણ... ...	...	...રૂ.	૩ ૮
શ્રીમતિ વિજયા ...	...	...રૂ.	૩ ૦
જાત-મેહેનત ...	...	...રૂ.	૬ ૦
શેરલોક હોમ્સનાં સાહસ કર્મો ...	...	...રૂ.	૧ ૦
મુક્ત નવાલો-સેહતાનનો હવાલો	...	...રૂ.	૨ ૮
શેર સોદા અને શેર બજાર ...	...	...રૂ.	૩ ૮
સંગીત મંજરી ...	...	...રૂ.	૧ ૮
મનોરમા (હિંદુ સંસારી વાર્તા )...	...	...રૂ.	૨ ૦
સફેદ ઠગ ...	...	...રૂ.	૨ ૮
મા સગી કે સાવકી ...	....	...રૂ.	૧ ૮
કમલાના પત્રો ...	...	...રૂ.	૧ ૮
મ્હારી વીસ વાર્તાઓ ....	...	...રૂ.	૨ ૦
બાબુ અરવિન્દ દોષનું તત્વજ્ઞાન...	...	...રૂ.	૨ ૮

બાળસદ્બોધ વાર્તાશતક	...	...રૂ.	૧ ૮
શિશુસદ્બોધમાળા ભા. ૧, ૨, ૩.	...	...રૂ.	૧ ૪
નવલ નવરંગી	... ..	...રૂ.	૪ ૮
લાલમ લાલ ચાને સુરતી શેલાંણી	...	...રૂ.	૧ ૮
સ્ત્રીધર્મગીતા	... ..	...રૂ.	૨ ૮
કૈલાસ માનસ સરોવર દર્શન	...	...રૂ.	૨ ૮
એકસેલસીયર મ્યુઝીક ગાઈડ	...	...રૂ.	૨ ૮
તકલ્લી તાજ	.... ..	...રૂ.	૩ ૮
હારમોનિયમ શિક્ષક	... ..	...રૂ.	૩ ૦
વહેમી વનિતા	... ..	...રૂ.	૨ ૮
ડુબતું વહાણ	... ..	...રૂ.	૪ ૦
ગુજરાતી અંગ્રેજી કહેવતો	...	...રૂ.	૧ ૦
ઉષાકાન્ત	... ..	...રૂ.	૨ ૦
બાઈશંકર ગ્રન્થમાલા	... ..	...રૂ.	૩ ૦
મહાત્મા ગાંધીજીનું જીવન ચરિત્ર	...	...રૂ.	૪ ૦
રાસમાલા ભાગ ખેલો	... ..	રૂ.	૫ ૮
ખેમાન સંગ્રહ (સચિત્ર )...	....	રૂ.	૫ ૦
આયતાંપર કોયતું (સચિત્ર )	....	રૂ.	૫ રૂ
મોહબત કે મુશીબત (સચિત્ર )	....	રૂ.	૫ ૦

તૈયાર છે !

ગુજરાતનો નાથ.

સચિત્ર દ્વિતીયાવૃત્તિ.

કિંમત રૂ. ૪-૮-૦

લેખક,

કનૈયાલાલ માણેકલાલ મુનશી,

ખી. એ, એલ. એલ. ખી, એડવોકેટ.

એજ લેખક કૃત:—

			રૂ. આ.
પાટણની પ્રભુતા	....	...	રૂ. ૨-૮-૦
પૃથિવી વલ્લભ	...	...	,, ૧-૮-૦
વેરની વસુલાત	...	...	,, ૩-૮-૦
મહારી કમલા અને ખીજી વાતો.			,, ૧-૮-૦